

Motosăpătoare profesională RURIS 732ACC



CUPRINS

1. INTRODUCERE	3
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	3
3. DATE TEHNICE	5
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	6
5. MONTAJUL	6
6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI	10
7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE	11
8. PERIOADA DE RODAJ	11
9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	11
10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE	13
11. ÎNTREȚINEREA	13
12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI	14
13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL	15
14. CUPLAREA ACCESORIILOR	16
15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	20

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Avertizare! Pericol!		Atenție! Suprafețe fierbinți.
	Atenție! Păstrați distanța.		Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.
	Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.		Atenție la frezele rotative. Țineți mâinile și picioarele departe pe durata funcționării utilajului.
	Atenție! Porniți frezele doar cu apărătorile montate.		Atenție! Material inflamabil.
	Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.		Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi cască izolată acustic.

	Nu aruncați utilajul sau părțile componente ale acestuia la gunoierul menajer.		Nu introduceți mâna.
	Nu atingeți elementele în mișcare ale utilajului.		

2.2. AVERTIZĂRI

1. Exersare:

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a utilajului.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească utilajul.
- Nu lucrați niciodată când oamenii, în special copiii sau animalele de companie sunt în apropiere.
- Utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele care apar asupra altor persoane sau asupra proprietății acestora.

Pregătire:

- În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Nu folosiți utilajul când sunteți desculț.
- Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de utilaj.
- AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
 - depozitați combustibilul în recipiente special concepute.
 - realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
 - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
 - dacă s-a vărsat benzină pe utilaj, nu încercați să porniți motorul, îndepărtați utilajul de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
 - asigurați-vă ca bușonul rezervorului etanșează la strângere. Dacă acesta s-a deteriorat, înlocuiți-l.
- Dacă toba de eșapament s-a deteriorat, înlocuiți-o.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual părțile componente ale utilajului. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate.

3. Operare

- Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- Lucrați doar la lumina zilei sau în spații cu lumină artificială bună.
- În timp ce folosiți utilajul, mergeți după acesta, nu alergați.
- Fiți extrem de precauți când schimbați direcția pe pante. Nu folosiți utilajul în pante mai mari de 10°.
- Când lucrați în pantă, păstrați rezervorul de combustibil puțin peste jumătate pentru a minimiza riscul de scurgere al combustibilului.
- Fiți extrem de precaut când folosiți utilajul în marșarier sau când îl trageți spre dumneavoastră.
- Porniți motorul cu grijă, conform instrucțiunilor producătorului și cu picioarele departe de cuțitele tăietoare.
- Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile componente ale utilajului, aflate în mișcare.
- Opriti motorul înainte de realimentare sau când plecați de lângă utilaj.
- Nu blocați maneta de cuplare ambreiaj. Înainte de utilizare asigurați-vă ca aceasta funcționează corespunzător.
- Nu folosiți alte tipuri sau alte dimensiuni de anvelope față de cele recomandate de către producător.
- Toate operațiile legate de mentenanță, ajustare și service trebuie să se efectueze cu motorul utilajului oprit.

3. DATE TEHNICE**ATENȚIONARE:**

Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în unitatea motor. Înainte de punerea în funcțiune, verificați și completați cu ulei recomandat pentru motor, conform instrucțiunilor din manual.

În baia de ulei a motorului există ulei sub nivel, acesta fiind doar pentru conservare și nu pentru funcționare.

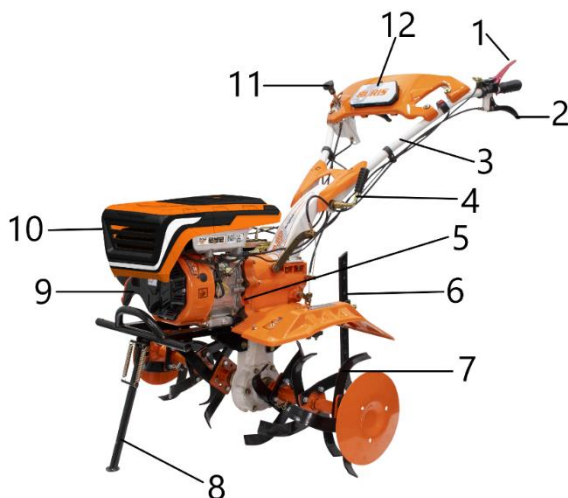
Motor	General Engine
Ciclu de funcționare	4 timpi
Putere netă	7.5 CP
Putere maximă	8.5 CP
Capacitate cilindrică	208 cc
Sistem de aprindere	Electronic
Manetă oprire urgență	Dotare de serie
Pornire	Manuală
Sistem iluminare	LED
Schimbător de viteze	Confort-rapid
Transmisie	Pinioane în baie de ulei
Carcasă transmisie	Fontă Nodulară
Acționare cabluri	Mecanică
Viteze	2 înainte + 1 înapoi
Lățime de lucru	560-830 mm
Adâncime de lucru	Max 340 mm
Combustibil	Benzina fără plumb
Capacitate rezervor	3,6l
Consum mediu combustibil	1l/h
Baie de ulei motor	0.6l
Baie de ulei transmisie	1.8l
Greutate netă cu accesorii	88.8 kg
Suprafață medie lucrată	600-1000mp/h
Garanție	24 luni

NOTĂ: Puterea maximă reprezintă puterea motorului, la banc, fără filtru de aer și toba eșapament. Puterea netă reprezintă puterea motorului cu filtru de aer și toba de eșapament.

Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni.

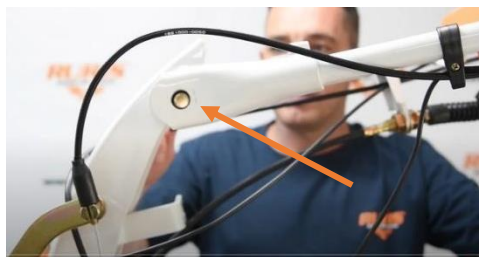
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

1. Manetă motor stop
2. Manetă ambreiaj
3. Ghidon coarne
4. Manetă reglaj ghidon
5. Bușon alimentare ulei motor
6. Suport reglare adâncime de lucru
7. Ansamblu freză
8. Picioar susținere
9. Demaror
10. Carenă
11. Manetă schimbător de viteze
12. Trusă depozitare scule



5. MONTAJUL

Montajul video poate fi vizionat la adresa: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Se montează coarnele pe pozitie, fixându-se cu maneta de strângere a coarnelor.



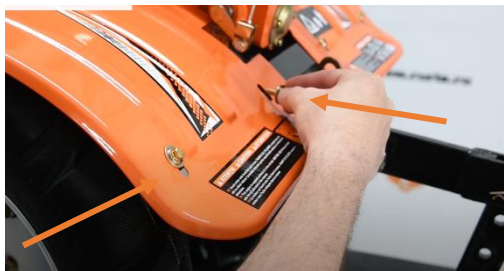
montează piciorul de susținere/ reglaj
adâncime, fixându-se cu siguranța
bolțului



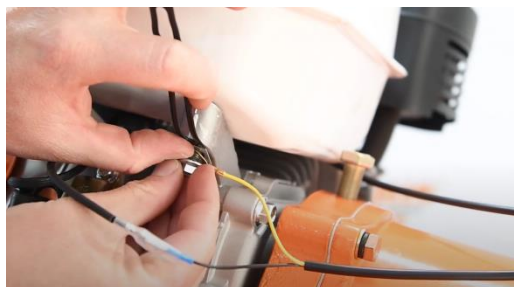
Se montează suportul spate al aripilor,
fixându-l cu cele 2 șuruburi.



Se montează suporturile față ale aripilor.



Se așează aripile pe poziție și se
fixează.



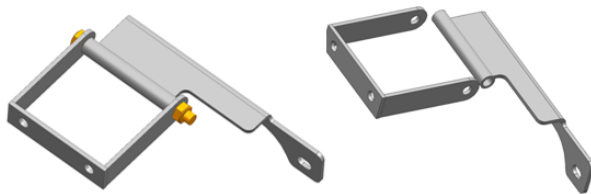
Se fixează cablul de masă pe suportul rezervorului. (în cazul în care nu este deja montat)



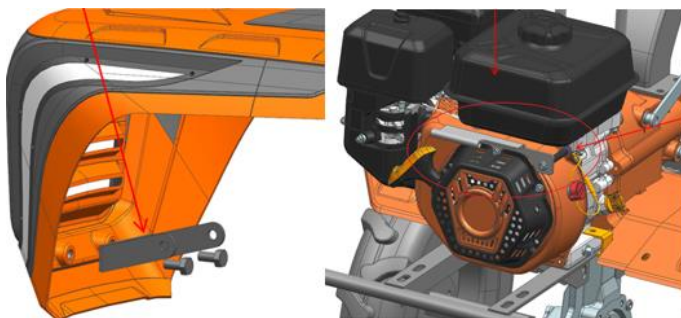
Se montează ornamentul coarnelor și se fixează în șuruburi.

Montarea carenei:

- demontați șurubul de pe suportul carenei.



- montați partea frontală a suportului pe carenă și partea din spate pe motosapă folosind șuruburile din dotare



- montați suportul din spate al carenei pe ansamblul transmisiei. Montați șurubul suportului față și strângeți-l până când cele două părți ale suportului se pot roti. Fixați carena pe suportul spate al acesteia folosind piulița și șaiba din dotare. Conectați mufele LED-urilor



Se conectează firul manetei de siguranță motor-stop și se fixează cablul de masă pe suportul rezervorului.



Utilaj montat complet.

Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

6.1. ALIMENTAREA CU ULEI

Alimentarea cu ulei a motorului

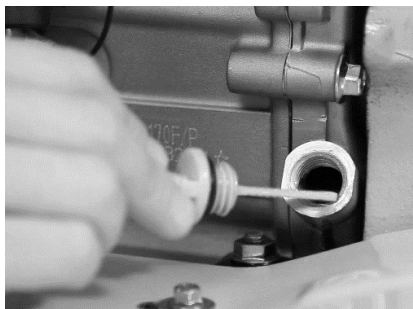
Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

Capacitate baie ulei motor 0,6L

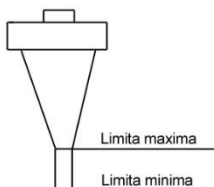
Nivelul de ulei

Motosăpătoarea nu se livrează cu ulei în motor, reductor și la transmisie.

ATENȚIE! Înaintea fiecărei utilizări, se verifică nivelul de ulei din baia de ulei a motorului și din ansamblul transmisiei și se completează să fie la nivel maxim.



Verificarea nivelului de ulei la motor



Verificarea nivelului de ulei al transmisiei

În cazul în care nu verificați nivelul de ulei (motor și transmisie) riscați distrugerea motorului și a transmisiei. Întotdeauna, înainte de fiecare pornire, trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor (butonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.

În caz contrar, dacă încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului sau avariarea gravă a acestuia.

Alimentarea cu ulei a transmisiei

Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 1800 ml.

Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia. Nivelul maxim de ulei al reductorului este la partea inferioară a orificiului de alimentare situat pe partea dreaptă a reductorului.

Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în baia reductorului.

SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE FUNCȚIONARE SAU 6 LUNI.

6.2. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scântei, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIE!

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

- Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
- Verificați fiecare mâner al ghidonului (maneta de accelerație, schimbătorul de viteze și marșarier) pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
- Mutați schimbătorul de viteze în poziția neutră.
- Completarea uleiului.
 - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
 - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei de transmisie în cutia de viteze.
 - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
 - Verificați scurgerile de ulei.
 - Verificați paharul decantor al filtrului de aer.
 - Adăugați ulei în filtrul de aer
- Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.
- Nu este recomandat să folosiți utilajul dacă suprafața de lucru are o înclinație mai mare de 10°.

8. PERIOADA DE RODAJ

Motosăpătoarea trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină ușoară. După această perioadă, faceți schimbul de ulei atât la transmisie cât și la motor. Alimentați apoi baia de ulei a transmisiei cu ulei RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia, cât și baia de ulei a motorului cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

La motosăpătoare se va folosi benzină fără plumb. Recomandat este ca înainte de utilizare, benzina să fie decantată și filtrată prin sită metalică.

9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

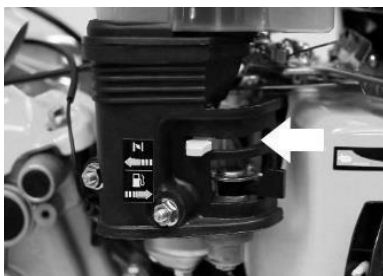
Motorul care echipază motosăpătoarea dumneavoastră are rodajul făcut în fabrică și nu necesită rodaj la ralanti.

Înainte de a pune în funcțiune motosăpătoarea, trebuie să vă asigurați că următoarele condiții sunt îndeplinite:

- umpleți recipientul filtrului de aer cu ulei curat de motor, până la nivelul maxim indicat;
- pe o rază de 5 metri de o parte și de alta a motosăpătoarei, nu sunt persoane sau obiecte cu care aceasta ar putea intra în contact;
- motosăpătoarea este așezată în poziție orizontală;
- roata frontală este montată și ridicată față de sol;
- motorul are ulei în baie la nivel maxim;
- cutia de viteze are uleiul la nivel maxim;
- motorul are un minim de 500 ml benzină în rezervor;
- cuțitele tăietoare sunt asigurate cu bolțurile de fixare sau, dacă se montează roțile de transport, acestea sunt asigurate cu bolțurile de fixare, iar presiunea în anvelopă este cuprinsă între 1,5-2 bari;
- toate șuruburile motosăpătoarei sunt strânse corespunzător.

Pornirea motorului

Poziționați clapeta de șoc în sensul indicat pentru pornirea la rece.



Poziționați clapeta robinetului de benzină în sensul indicat.



Trageți de 4 ori, ușor, la sfoara demaror, pentru a amorsa cu ulei toate orificiile interne ale motorului
Acționați la maxim maneta de accelerație (în poziția H)



Blocați maneta de motor-stop



Poziționați schimbatorul de viteze în poziția neutră (0).

Trageți constant și ferm la sfoara demaror de la motor, după pretensionare acesteia (trageți ușor până întâmpinați rezistența compresiei motorului).

Deplasați ușor până la capăt de cursă în sensul opus clapeta de șoc, până când motorul funcționează la parametrii, adică nu are simptome de oprire.

Poziționați schimbătorul în treapta dorită și cu mâna stângă apăsați treptat mânerul ambreiajului și motosăpătoarea va cupla sistemul de transmisie.

Marșarierul (mersul înapoi)

- cu mâna stângă strângeți la maxim maneta de ambreiaj.
- cu mâna dreaptă trageți schimbătorul în poziție neutră. Apoi cu mâna dreaptă apăsați maneta de cuplare marșarier situate pe cornul drept și cu mâna stângă eliberați ușor maneta de ambreiaj.

ATENȚIONARE:

Actionați maneta ambreiajului și sistemul de transmisie se va decupla.

În cazul în care auziți un zgomot continuu de patinaj la cuplare, sau dacă motosapa nu se deplasează, verificați încă o dată cablul de acționare al transmisiei, deoarece acesta a fost reglat pe o cursă scurtă.

A nu se folosi în pantă cu înclinare mai mare de 12°.

NOTĂ:

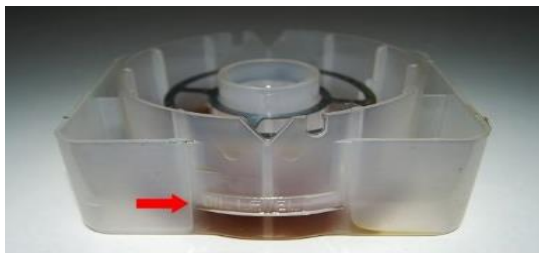
În acest moment puteți începe operația de săpat a solului.

10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

- verificați dacă uleiul în motor este la nivel, deoarece motorul care echipează motosăpătoarea dumneavoastră poate fi dotat cu un senzor de ulei care întrerupe scânteia la bujie în cazul în care acesta nu este la nivel maxim în motor
- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată
- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzător (nu trebuie să fie alt fel de combustibil decât cel indicat sau cu vechime mai mare de 1-2 săptămâni)
- verificați dacă maneta de accelerație este acționată la maxim
- verificați dacă clapeta de șoc este acționată pe poziția închis
- verificați dacă filtrul de aer nu este îmbâcsit cu impurități
- schimbați bujia cu o bujie nouă.

11. ÎNTREȚINEREA

- după fiecare utilizare curățați filtrul de aer și înlocuiți uleiul din camera filtrului, cu unul curat, la nevoie, sau odata cu înlocuirea uleiului din motor.



- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcționare sau 6 luni.

12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI

12.1. AMBALAREA

Ambalarea este făcută în cutii de carton, închise, pentru o deplasare ușoară.

În interiorul acesteia găsiți:

- manualul de utilizare
- certificatul de garanție
- motosapa
- trusa de chei

12.2. DEPOZITAREA

- Motosăpătoarea trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, cu acoperiș și protejată contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare
- Carburantul trebuie golit din rezervor, se închide robinetul de benzină și se lasă utilajul să funcționeze până se consumă tot combustibilul din carburator.
- Părțile metalice active trebuie unse cu vaselină
- Trebuie lăsat uleiul în baia motorului pe timpul depozitării
- Uleiul de motor trebuie înlocuit, dacă motosăpătoarea a fost depozitată mai mult de 6 luni.

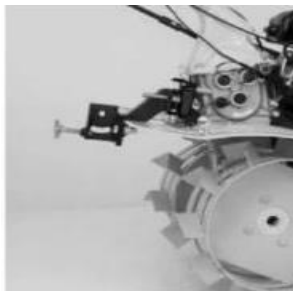
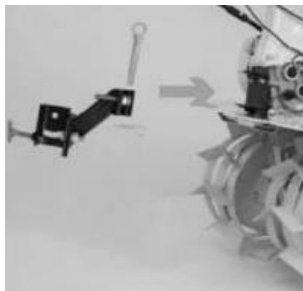
13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL

Rariță reglabilă	Plug de îngropat (rariță) TS103	Dispozitiv de scos cartofi TS
		
Cultivator TS103	Cultivator multifuncțional cu două rarițe	Set roți cauciuc 400x10 TS103
		
Semănătoare precizie înaltă PTS2	Semănătoare pe 3 rânduri TS3	Set roți cauciuc 400x8 TS103
		
Set roți metalice 350 TS 103	Set roți metalice 400 TS 103	Adaptor accesorii
		
Set manicot universal cu blocator TS103	Set manicot universal TS103	Plug TS103
		

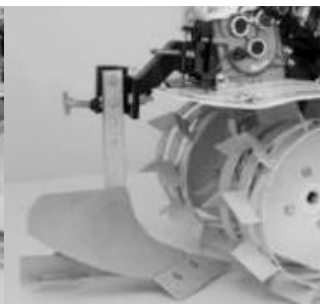
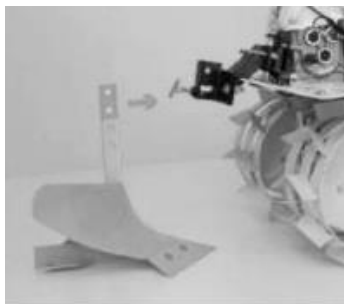
Accesoriu tractat Navigator 88	Remorcă: Încarcatură: 750 kg	Pompă apă pentru motosăpătoare 731K
		
Remorcă: Încarcatură: 550 kg	Remorcă: Încarcatură: 450 kg	
		

14. CUPLAREA ACCESORIILOR

14.1. CUPLARE PLUG

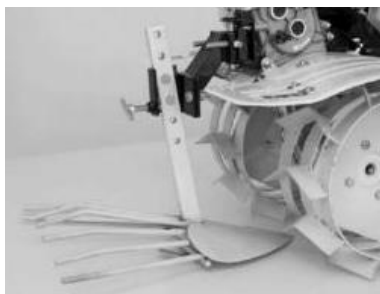
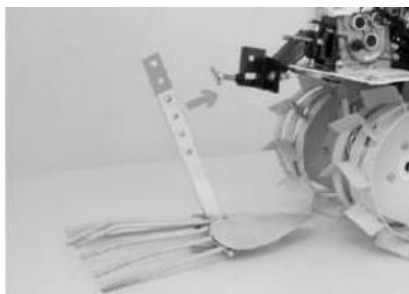


Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolț.



Se cuplează plugul pe adaptor și se fixează cu două șuruburi.

14.2. CUPLARE DISPOZITIV DE SCOS CARTOFI



Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolț.
Se montează dispozitivul de scos cartofi și se fixează cu două șuruburi

14.3. CUPLARE CULTIVATOR



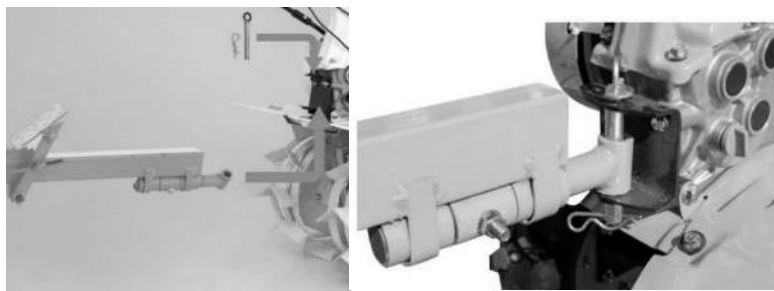
Cultivatorul se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

14.4. CUPLARE RARIȚĂ REGLABILĂ



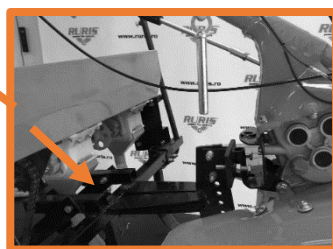
Rarița se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

14.5. CUPLARE REMORCĂ



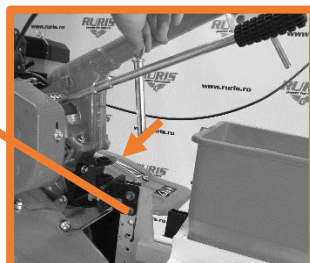
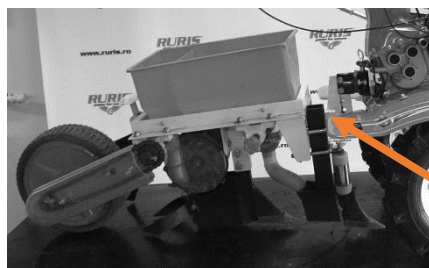
Remorca se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

14.6. CUPLARE SEMANATOARE PE 3 RANDURI TS3



Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

14.7. CUPLARE SEMĂNĂTOARE PRECIZIE ÎNALTA PTS2



14.8. CUPLARE SUPORT REGLAJ ADÂNCIME SI PLUG DE ÎNGROPAT



Suportul de reglaj adâncime și plugul se cuplează folosind șuruburile din dotare

15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru– Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: MOTOSAPATOAREA are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: MOTOSAPATOARE

Numar de serie produs: AADG00100001XRUR732ACC (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Tipul: RURIS

Model: 732ACC

Motor: termic, pe benzina, 4 timpi

Putere maxima: 8.5 cp

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr max de cutite: 24 (4x6 seturi)

Transmisie: Pinioane conice în ulei

Latime de lucru: 560-830 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)- stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Motoare cu ardere internă, cu mișcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 1: Cerințe de securitate și încercări

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011 - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile echipate cu motor cu ardere internă.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011-Mașini forestiere. Cerințe generale de Securitate

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mașini agricole. Securitate.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mașini agricole. Securitate. Partea 5: Mașini de prelucrat solul cu organe de lucru acționate de motor

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprășitoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrelor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mașini agricole și forestiere. Motocosiitori cu operator pedestru. Securitate

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Motoare cu ardere internă cu mișcare alternativă.

Securitate. Partea 1: Motoare cu aprindere prin comprimare

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016- Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetica. Metode de încercare și criterii de acceptabilitate

• **Directiva 2000/14/CE** (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior

• **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor

• **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

• **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989)** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii

- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018**- Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie receptionate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: C.D.G.M Co. LTD.
- Tipul: BS170F/P-2

Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat:

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Numărul de identificare al motorului – numar unic.
- Concept General Engine

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizarea: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 19.08.2024**

Anul aplicarii marcatului CE: **2024**

Nr. inreg: **738/19.08.2024**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru– Director Proiectare Productie

Descrierea produsului: MOTOSAPATOAREA are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosapatoarea fiind componenta energetica de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv

Produsul: MOTOSAPATOARE

Numar de serie produs: AADG00100001XRUR732ACC (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Tipul: RURIS

Model: 732ACC

Motor: termic, pe benzina, 4 timpi

Putere maxima: 8.5 cp

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr max de cutite: 24 (4x6 seturi)

Transmisie: Pinioane conice în ulei

Latime de lucru: 560-830 mm

Nivelul de putere acustica (relanti): **83 dB(A)**

Nivelul de putere acustica: **83 dB**

Nivelul de putere acustica este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin raportul de incercari nr. 8/05.09.2019 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011. Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producătorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
 - **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
 - **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
 - **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
 - **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare
- Alte Standarde sau specificatii utilizate:**
- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii

- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018**- Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 19.08.2024**

Anul aplicarii marcajului CE: **2024**

Nr. inreg: **739/19.08.2024**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al Ruris Impex SRL



Tiller RURIS 732ACC



content

1. INTRODUCTION _____ 3

2. SAFETY INSTRUCTIONS _____ 3

3. TECHNICAL DATA _____ 4

4. MACHINE OVERVIEW _____ 6

5. ASSEMBLY _____ 6

6. FUEL AND OIL SUPPLY _____ 10

7. PRE-OPERATION CHECKS _____ 11

8. RUNNING-IN PERIOD _____ 11

9. COMMISSIONING _____ 11

10. SYMPTOMATIC STARTING PROBLEMS _____ 13

11. MAINTENANCE _____ 13

12. PACKING AND STORING THE MACHINE _____ 14

13. ACCESSORIES COMPATIBLE WITH THE MACHINE _____ 15

14. CONNECTING ACCESSORIES _____ 16

15. DECLARATIONS OF CONFORMITY _____ 19

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

	Warning! Danger!		Caution! Hot surfaces.
	Attention! Keep your distance.		Warning! Danger of injury to persons near the machine.
	Warning! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.		Be careful with rotary cutters. Keep hands and feet away while the machine is operating.
	Caution! Only start the cutters with the guards installed.		Warning! Flammable material.
	Read the instruction manual before use.		The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective goggles against objects thrown into the air, hearing protection such as an acoustically insulated helmet must be worn.

	Do not throw the machine or its components in the household waste.		Do not insert your hand.
	Do not touch the moving parts of the machine.		

2.2. WARNINGS

1. Practice:

- a) Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and the correct use of the machine.
- b) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine.
- c) Never work when people, especially children or pets are nearby.
- d) The user is responsible for accidents or dangers that occur to other people or their property.

Training:

- a) Always wear safety shoes and long trousers when working. Do not use the machine when barefoot.
- b) Carefully inspect the area where the equipment will be used and remove all objects that could be thrown by the machine.
- c) WARNING - Gasoline is highly flammable:
 - store fuel in specially designed containers.
 - refuel only outdoors and do not smoke while refueling.
 - add fuel before starting the engine. Never remove the fuel cap or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
 - if gasoline has been spilled on the machine, do not attempt to start the engine, move the machine away from the spill area and avoid creating any source of ignition until the gasoline vapors have evaporated.
 - make sure the fuel tank cap seals when tightened. If it is damaged, replace it.
- d) If the muffler is damaged, replace it.
- e) Always visually inspect the machine before use. Replace worn or damaged parts and screws.

3. Operation

- a) Do not start the engine in enclosed spaces where dangerous carbon monoxide vapors may accumulate.
- b) Work only in daylight or in spaces with good artificial lighting.
- c) While using the machine, walk behind it, do not run.
- d) Use extreme caution when changing direction on slopes. Do not use the machine on slopes greater than 10°.
- e) When working on a slope, keep the fuel tank slightly above half full to minimize the risk of fuel leakage.
- e) Be extremely careful when operating the machine in reverse or when pulling it towards you.
- f) Start the engine carefully, according to the manufacturer's instructions and with your feet away from the cutting blades.
- g) Do not place hands or feet near or under moving parts of the machine.
- h) Stop the engine before refueling or when leaving the machine.
- i) Do not lock the clutch lever. Before use, make sure that it is working properly.
- j) Do not use other types or sizes of tires than those recommended by the manufacturer.
- k) All maintenance, adjustment and service operations must be carried out with the machine engine stopped.

3. TECHNICAL DATA

WARNING :

The motor excavator is not supplied with oil in the engine unit. Before starting operation, check and top up with the recommended engine oil according to the instructions in the manual.

There is oil below the level in the engine oil pan, this is for conservation only and not for operation.

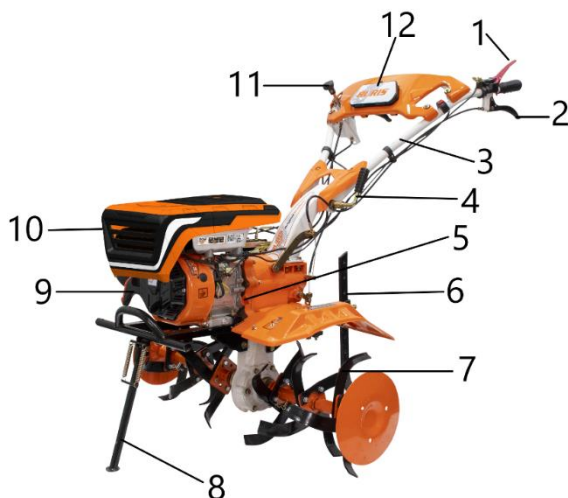
Motor	General Engine
Duty cycle	4 strokes
Net power	7.5 HP
Maximum power	8.5 HP
Cylinder capacity	208 cc
Ignition system	Electronic
Emergency stop lever	Standard equipment
Starting	manually
Lighting system	light
Gear shifter	Comfort-fast
Transmission	Oil bath sprockets
Transmission housing	Ductile Iron
Cable drive	Mechanics
speeds	2 forward + 1 backward
Working width	560-830mm
Working depth	Max 340 mm
Combustible	Unleaded gasoline
Tank capacity	3.6l
Average fuel consumption	1l/h
Engine oil sump	0.6l
Transmission oil pan	1.8l
Net weight with accessories	88.8 kg
Average area worked	600-1000sqm/h
Guarantee	24 months

NOTE : Maximum power represents engine power, on the dyno, without air filter and muffler. Net power represents engine power with air filter and muffler.

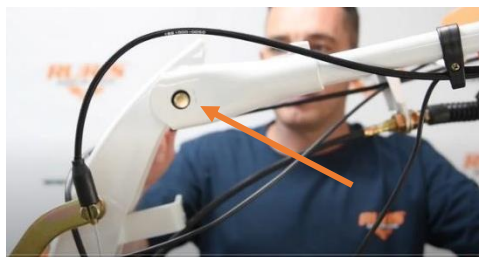
Change the engine oil every 25 hours of operation, and the transmission oil every 50 hours of operation or 6 months.

4. MACHINE OVERVIEW

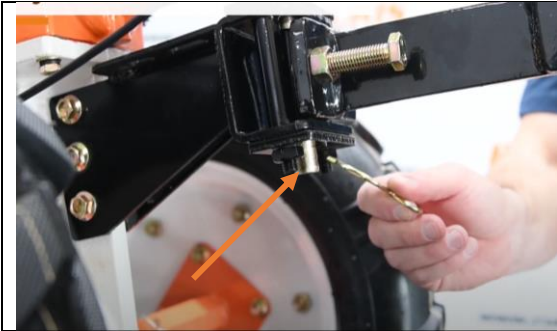
1. Engine stop lever
2. Clutch lever
3. Horn handlebar
4. Handlebar adjustment lever
5. Engine oil filler cap
6. Working depth adjustment support
7. Milling cutter assembly
8. Support leg
9. Starter
10. Hull
11. Gear shift lever
12. Tool storage kit

**5. ASSEMBLY**

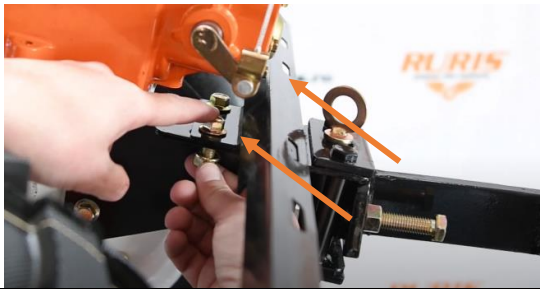
The video montage can be viewed at: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Mount the horns in position, securing them with the horn tightening lever.



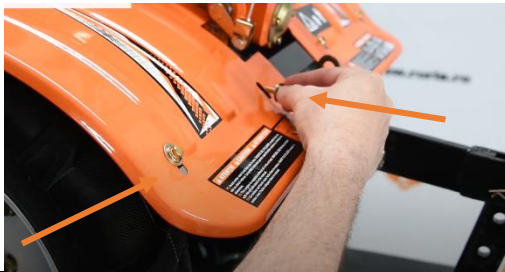
mounts the support/depth adjustment foot, securing it with the bolt



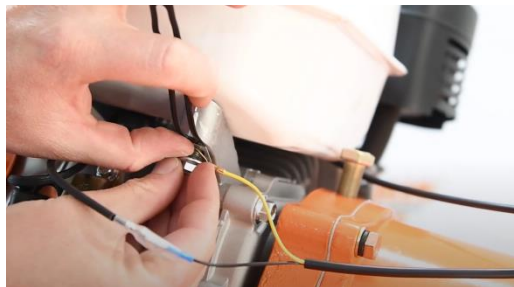
Mount the rear fender support, securing it with the 2 screws.



Install the front fender supports.



Place the wings in position and secure.



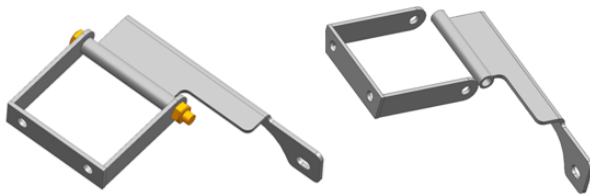
Attach the ground cable to the tank support (if not already installed).



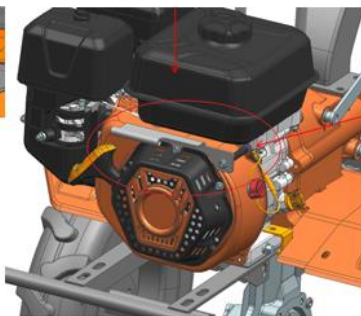
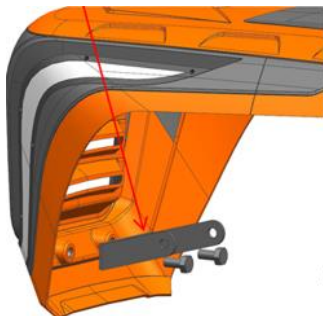
Mount the horn ornament and secure it with screws.

Fitting the hull:

- remove the screw from the hull support.



- mount the front part of the support on the body and the rear part on the tiller using the screws provided



- Mount the rear fairing bracket to the transmission assembly. Install the front fairing bracket bolt and tighten until the two parts of the bracket can rotate. Secure the fairing to the rear fairing bracket using the nut and washer provided. Connect the LED connectors



Connect the engine-stop safety lever wire and secure the ground cable to the tank support.



Fully assembled machine.

The images are for informational purposes only, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the equipment presented in this manual.

6. FUEL AND OIL SUPPLY**6.1. OIL SUPPLY****Engine oil supply**

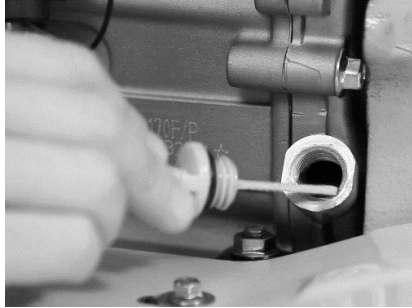
Before starting the engine, fill the engine with RURIS 4T-MAX oil or an oil with API classification: CI-4/SL or higher.

Engine oil bath capacity 0.6L

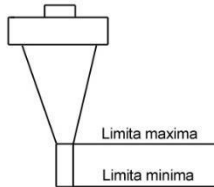
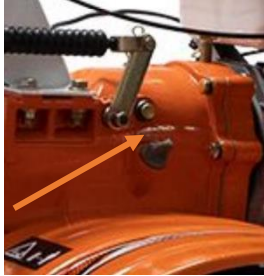
Oil level

The motor excavator is not delivered with oil in the engine, gearbox, and transmission.

ATTENTION! Before each use, check the oil level in the engine oil pan and transmission assembly and top up to the maximum level.



Checking the engine oil level



Checking the transmission oil level

If you do not check the oil level (engine and transmission) you risk damaging the engine and transmission. Always, before each start, gently pull the starter rope on the engine no more than 4 times (start button in the OFF position) so that the oil penetrates all the holes of the cylinders and valves.

Otherwise, if you try to start the engine suddenly by pulling the starter rope directly, you risk seizing the engine or seriously damaging it.

Transmission oil supply

The transmission oil bath capacity is 1800 ml.

Use RURIS G-Tronic transmission oil or an oil with API classification: GL-4 or higher. The maximum oil level of the gearbox is at the bottom of the filler hole located on the right side of the gearbox.

The motor excavator is not delivered with oil in the gearbox sump.

TRANSMISSION OIL SHOULD BE CHANGED EVERY 50 HOURS OF OPERATION OR 6 MONTHS.

6.2. FUEL SUPPLY

Use quality fuel from authorized Peco stations.

Refuel with the highest quality UNLEADED GASOLINE, using a metal funnel, in open spaces and away from sources of fire or sparks, which could cause a fire.

CAREFUL!

Do not feed on the ground or around plants as you risk damaging the environment.

7. PRE-OPERATION CHECKS

- Check that all screws are tight and adjust them if necessary.
- Check each handlebar grip (throttle, shifter, and reverse) to verify their functionality. If the grip positions are incorrect, adjust them to the correct positions.
- Move the gearshift lever to neutral.
- Oil filling.
 - Fill the engine oil sump with RURIS 4T-MAX lubricating oil.
 - Place the machine on a flat surface while filling the gearbox with transmission oil.
 - To check the oil level, use the oil dipstick, the oil must be at the maximum level.
 - Check for oil leaks.
 - Check the air filter's decanter cup.
 - Add oil to the air filter
- Clean the unit of dust and dirt, especially the air filter.
- It is not recommended to use the machine if the work surface has an inclination greater than 10°.

8. RUNNING-IN PERIOD

The excavator should operate for 5 hours under light load. After this period, change the oil in both the transmission and the engine. Then fill the transmission oil sump with RURIS G-Tronic oil or an oil with API classification: GL-4 or higher, and the engine oil sump with RURIS 4T-MAX oil or an oil with API classification: CI-4/SL or higher.

Unleaded gasoline will be used for motorized excavators. It is recommended that the gasoline be decanted and filtered through a metal sieve before use.

9. COMMISSIONING

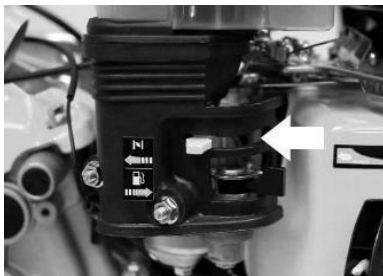
The engine that equips your motorized excavator has been run-in at the factory and does not require idling break-in.

Before putting the motor excavator into operation, you must ensure that the following conditions are met:

- fill the air filter container with clean engine oil, up to the maximum level indicated;
- within a radius of 5 meters on either side of the motor excavator, there are no people or objects with which it could come into contact;
- the motor-excavator is placed in a horizontal position;
- the front wheel is mounted and raised off the ground;
- the engine has oil in the sump at maximum level;
- the gearbox has the oil at the maximum level;
- the engine has a minimum of 500 ml of gasoline in the tank;
- the cutting knives are secured with the fixing bolts or, if transport wheels are fitted, they are secured with the fixing bolts, and the tyre pressure is between 1.5-2 bars;
- all the motorized excavator bolts are properly tightened.

Starting the engine

Position the choke in the direction indicated for cold starting.



Position the fuel valve flap in the direction indicated.

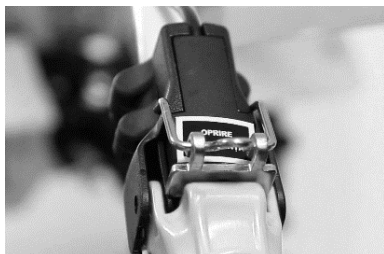


Pull the starter rope 4 times gently to prime all internal engine ports with oil.

Move the throttle lever to full throttle (in position H)



Lock the engine stop lever



Place the gear shifter in neutral (0).

Pull steadily and firmly on the starter rope from the engine, after pre-tensioning it (pull gently until you meet the resistance of the engine compression).

Gently move the choke all the way in the opposite direction until the engine operates within parameters, i.e. has no symptoms of stalling.

Position the shifter in the desired gear and with your left hand gradually press the clutch handle and the motorized excavator will engage the transmission system.

Reverse gear (going backwards)

- With your left hand, squeeze the clutch lever as hard as possible.
- With your right hand, pull the shifter to neutral. Then with your right hand, press the reverse clutch lever located on the right horn and with your left hand, gently release the clutch lever.

WARNING :

Operate the clutch lever and the transmission system will disengage.

If you hear a continuous slipping noise when engaging the clutch, or if the tiller does not move, double-check the transmission drive cable, as it may have been adjusted to a short stroke.

Do not use on slopes with an inclination greater than 12 °.

NOTE:

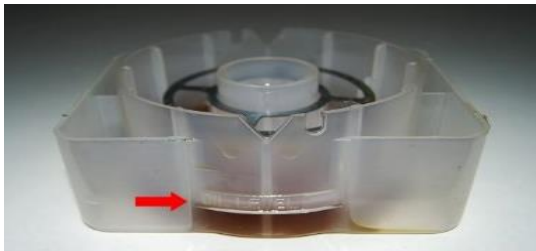
At this point you can begin the soil digging operation.

10. SYMPTOMATIC STARTING PROBLEMS

- check if the oil in the engine is at the right level, because the engine that equips your motorized excavator may be equipped with an oil sensor that cuts off the spark at the spark plug if it is not at the maximum level in the engine
- check that the fuel valve is open to the indicated position
- check if you have fuel in the tank and if it is appropriate (it must not be a different type of fuel than the one indicated or older than 1-2 weeks)
- check if the throttle lever is fully engaged
- check if the choke is actuated to the closed position
- check that the air filter is not clogged with impurities
- Replace the spark plug with a new one.

11. MAINTENANCE

- After each use, clean the air filter and replace the oil in the filter chamber with clean oil, if necessary, or when replacing the engine oil.



- after each use, clean the cutting blades and check them
- after each use, lubricate the shaft on which the cutting blades are fixed with petroleum jelly

- adjust the cables if you notice that the knives do not respond to commands or stop under load
- change transmission/engine oil every 50/25 hours of operation or 6 months.

12. PACKING AND STORING THE MACHINE

12.1. PACKING

Packaging is done in closed cardboard boxes for easy transportation.

Inside it you will find:

- user manual
- warranty certificate
- tiller
- key kit

12.2. STORAGE

- The motor-excavator must be stored in a dry, covered place protected from moisture, in rooms with windows and adequate ventilation.
- The fuel must be drained from the tank, the fuel valve must be closed and the machine must be allowed to run until all the fuel in the carburetor is consumed.
- Active metal parts must be lubricated with petroleum jelly.
- Oil should be left in the engine sump during storage
- The engine oil must be replaced if the motor excavator has been stored for more than 6 months.

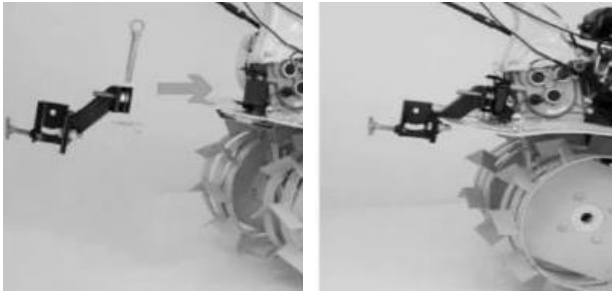
13. ACCESSORIES COMPATIBLE WITH THE MACHINE

Adjustable rarity	Burying plow (rarity) TS103	TS potato peeler
		
TS103 cultivator	Multifunctional cultivator with two tine	Rubber wheel set 400x10 TS103
		
PTS2 high precision seeder	TS3 3-row seeder	Rubber wheel set 400x8 TS103
		
Metal wheel set 350 TS 103	Metal wheel set 400 TS 103	Accessory adapter
		
Universal sleeve set with TS103 lock	Universal sleeve set TS103	TS103 Plough
		

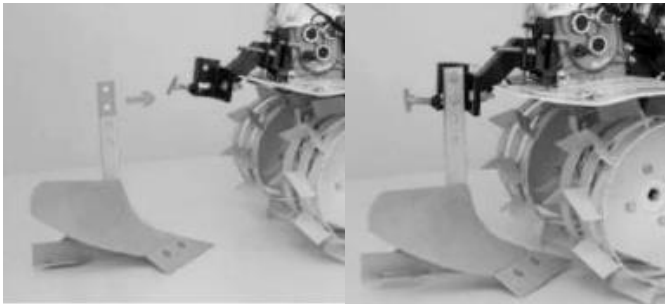
Navigator 88 trailed attachment	Trailer: Load: 750 kg	Water pump for 731K excavators
		
Trailer: Load: 550 kg	Trailer: Load: 450 kg	
		

14. CONNECTING ACCESSORIES

14.1. PLOW COUPLING

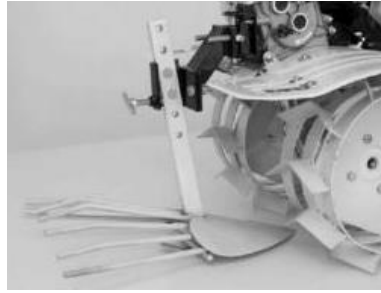
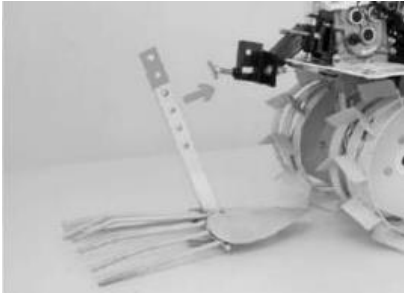


Mount the accessory adapter and secure with a bolt.



Connect the plug to the adapter and secure with two screws.

14.2. POTATO HARVESTER COUPLING



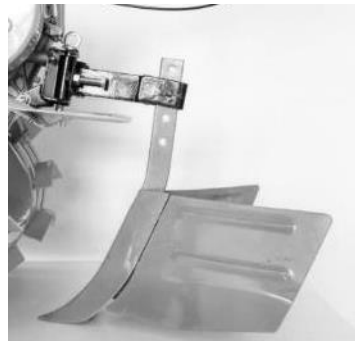
Mount the accessory adapter and secure with a bolt.
Mount the potato remover and secure with two screws.

14.3. CULTIVATOR COUPLING



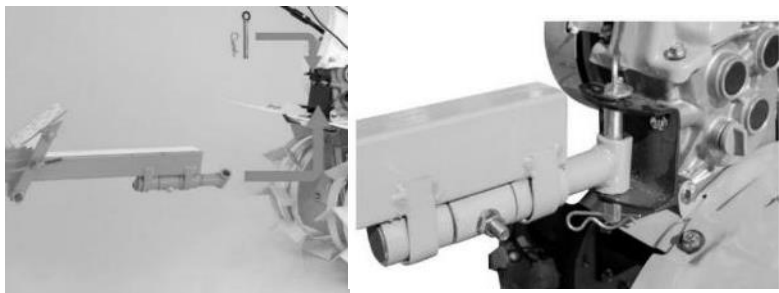
The cultivator is coupled using the pin and safety catch provided.

14.4. ADJUSTABLE RAREFACTION COUPLING



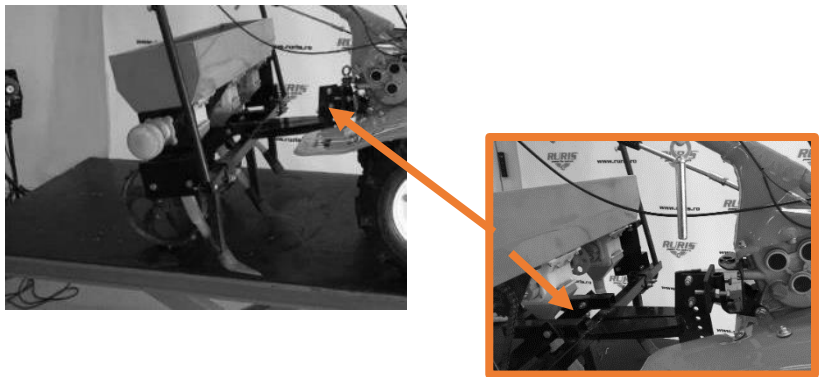
The rarity is coupled using the pin and safety catch provided.

14.5. TRAILER COUPLING



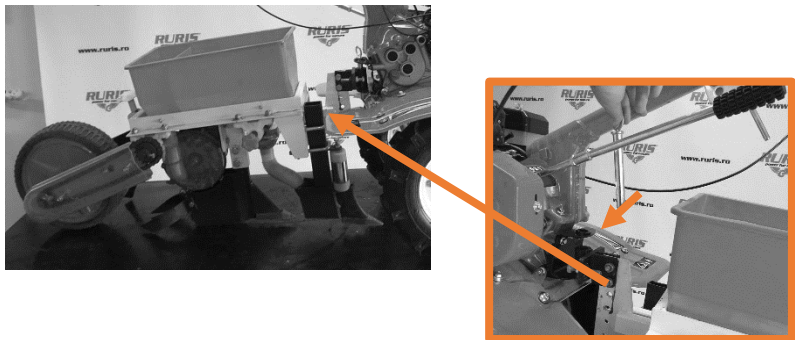
The trailer is coupled using the pin and safety catch provided.

14.6. TS3 3-ROW SEED DRILL COUPLING



The seeder is coupled using the pin and safety catch provided.

14.7. HIGH PRECISION SEEDER COUPLING PTS2



14.8. COUPLING DEPTH ADJUSTMENT SUPPORT AND BURIED PLOUGH



The depth adjustment bracket and the plow are connected using the screws provided.

15. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: THE MOTOR DIGGER has the role of cultivating the soil and other works, the motor digger being the basic energy component, and the rotary tiller with knives and other accessories the actual work equipment.

Product: MOTOR EXCAVATORS

Product serial number: AADG00100001XRUR732ACC (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 are the batch number, characters 7-12 are the product number)

Type : RURIS

Model : 732ACC

Engine : thermal, gasoline, 4-stroke

Maximum power : 8.5 hp

No. of speeds : 2 forward + 1 reverse

Max. number of knives : 24 (4x6 sets)

Transmission : Oil-immersed bevel gears

Working width : 560-830 mm

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market, **Directive 2006/42/EC - machinery; safety and security requirements**, Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery. Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines** and GD 467/2018 on the implementing measures of the aforementioned Regulation, we have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Safety of machinery. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Reciprocating internal combustion engines. Hand starting equipment. Part 1: Safety requirements and tests

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Forestry and gardening machinery. Acoustic test code for machinery equipped with internal combustion engines.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 -Forestry machinery. General safety requirements

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Agricultural machinery. Safety.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Agricultural machinery - Safety - Part 5: Soil tillage machinery with power-driven working elements

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Agricultural and forestry machinery. Motor cultivators equipped with mounted tillers, motor mowers and tillers on the driving wheel(s). Safety

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Safety of machinery. Safety distances to prevent the entry of upper and lower limbs into danger zones

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Agricultural, forestry and gardening machinery. Hand-held and pedestrian-operated machinery. Determination of the risk of contact with hot surfaces

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Agricultural and forestry machinery. Pedestrian-operated lawnmowers. Safety

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Reciprocating internal combustion engines. Safety. Part 1: Compression ignition engines

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Forestry machinery. Self-propelled machines. Safety requirements

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Agricultural and forestry machinery. Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptance criteria

- **Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment
- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Directive 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

ENGINE MARKING AND LABELING

Spark-ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and GD 467/2018 are marked with:

- Brand and manufacturer name: CDGM Co. LTD .
- Type: BS170F/P-2

Type approval number obtained by the specialized manufacturer:

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Engine identification number – unique number.
- General Engine Concept

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 19.08.2024**

Year of CE marking application: **2024**

Registration number: **738/19.08.2024**

Authorized person and signature:

Eng. Stroe Marius Catalin
General Manager of SC RURIS IMPEX SRL



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: **THE MOTOR DIGGER** has the role of cultivating the soil and other works, the motor digger being the basic energy component, and the rotary tiller with knives and other accessories the actual working equipment.

Product: MOTOR EXCAVATORS

Product serial number: AADG00100001XRUR732ACC (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 are the batch number, characters 7-12 are the product number)

Type : RURIS

Model : 732ACC

Engine : thermal, gasoline, 4-stroke

Maximum power : 8.5 hp

No. of speeds : 2 forward + 1 reverse

Max. number of knives : 24 (4x6 sets)

Transmission : Oil-immersed bevel gears

Working width : 560-830 mm

Sound power level (idling): **83 dB (A)**

Sound power level: **83 dB**

The sound power level is certified by INMA Bucharest through test report no. 8/05.09.2019 in accordance with the provisions of Directive 2000/14/EC amended by Directive 2005/88/EC and SR EN ISO 3744:2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), GD 1756/2006 - on the limitation of noise emissions into the environment produced by equipment intended for use outside buildings, have verified and certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 19.08.2024**

Year of CE marking application: **2024**

Registration number: **739/19.08.2024**

Authorized person and signature:

Engineer Stroe Marius Catalin

General Manager of Ruris Impex SRL

Motoros kapagép RURIS 732ACC



tartalom

1. BEVEZETÉS	3
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	3
3. MŰSZAKI ADATOK	4
4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE	6
5. ÖSSZESZERELÉS	6
6. ÜZEMANYAG- ÉS OLAJELLÁTÁS	10
7. ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK	11
8. BEJÁRATÁSI IDŐSZAK	11
9. ÜZEMBE HELYEZÉS	11
10. TÜNETI INDÍTÁSI PROBLÉMÁK	13
11. KARBANTARTÁS	14
12. A GÉP BECSOMAGOLÁSA ÉS TÁROLÁSA	14
13. A GÉPPEL KOMPATIBILIS TARTOZÉKOK	15
14. TARTOZÉKOK CSATLAKOZTATÁSA	16
15. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	19

1. BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse ügyfeleit.

Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, a RURIS vásárlói partner üzletek és szervizpontok egész hálózatával állnak a rendelkezésére.

Ahhoz, hogy élvezze a megvásárolt terméket, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

email: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

	Figyelmeztetés! Veszély!		Vigyázat! Forró felületek.
	Figyelem! Tartsa a távolságot.		Figyelmeztetés! Személyi sérülés veszélye a gép közelében.
	Figyelmeztetés! Fullasztó légkör. Ne indítsa be a gépet zárt térben.		Legyen óvatos a forgóvágókkal. A gép működése közben tartsa távol kezét és lábát.
	Vigyázat! Csak felszerelt védőburkolattal indítsa el a vágószerszámokat.		Figyelmeztetés! Gyúlékony anyag.
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.		A kezelőnek egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használja, védőszemüveget kell viselni a levegőbe dobott tárgyak ellen, hallásvédőt, például hangszigetelt sisakot kell viselni.

	Ne dobja a gépet vagy alkatrészeit a háztartási szemétkébe.		Ne dugja be a kezét.
	Ne érintse meg a gép mozgó részeit.		

2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

1. Gyakorlat:

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a gép helyes használatával.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezeket az utasításokat.
- Soha ne dolgozzon, ha emberek, különösen gyerekek vagy háziállatok vannak a közelben.
- A felhasználó felelős a más személyeket vagy vagyonukat érő balesetekért vagy veszélyekért.

Edzés:

- Munka közben mindig viseljen védőcipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a gépet mezítláb.
- Gondosan ellenőrizze azt a területet, ahol a berendezést használni fogja, és távolítson el minden tárgyat, amelyet a gép kidobhat.
- FIGYELMEZTETÉS - A benzin nagyon gyúlékony:
 - tárolja az üzemanyagot erre a célra kialakított tartályokban.
 - csak a szabadban tankoljon és tankolás közben ne dohányozzon.
 - a motor beindítása előtt töltsön be üzemanyagot. Soha ne távolítsa el a tanksapkát és ne töltsön be benzint, ha a motor jár, vagy amikor a motor forró.
 - ha benzin ömlött a gépre, ne kísérelje meg beindítani a motort, távolítsa el a gépet a kiömlési területől, és kerülje a gyújtóforrás létrehozását, amíg a benzingőz el nem párolog.
 - Győződjön meg róla, hogy az üzemanyagtartály sapka tömítések meghúzásakor. Ha sérült, cserélje ki.
- Ha a kipufogódob sérült, cserélje ki.
- Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze a gépet. Cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket és csavarokat.

3. Működés

- Ne indítsa be a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid gázok halmozódhatnak fel.
- Csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítású helyen dolgozzon.
- A gép használata közben sétáljon mögé, ne fuss.
- Legyen rendkívül óvatos, amikor irányt változtat lejtőn. Ne használja a gépet 10°-nál nagyobb lejtőn.
- Ha lejtőn dolgozik, tartsa az üzemanyagtartályt valamivel félig tele, hogy minimalizálja az üzemanyag-szivárgás kockázatát.
- Legyen rendkívül óvatos, amikor hátramenetben működteti a gépet, vagy amikor maga felé húzza.
- Indítsa be a motort óvatosan, a gyártó utasításai szerint, és tartsa távol a lábát a vágópengéktől.
- Ne tegye kezét vagy lábát a gép mozgó részei közelébe vagy alá.
- Állítsa le a motort tankolás előtt vagy amikor elhagyja a gépet.
- Ne zárja le a tengelykapcsoló kart. Használat előtt győződjön meg arról, hogy megfelelően működik.
- Ne használjon a gyártó által ajánlottaktól eltérő típusú vagy méretű gumiabroncsokat.
- Minden karbantartási, beállítási és szervizműveletet leállított gépmotor mellett kell elvégezni.

3. MŰSZAKI ADATOK

FIGYELMEZTETÉS :

A motoros kotrógépet nem szállítják olajjal a motoregységben. Üzembe helyezés előtt ellenőrizze és töltsse fel az ajánlott motorolajat a kézikönyvben leírtak szerint.

A motorolajtekőben a szint alatt van az olaj, ez csak a konzerválást szolgálja, nem az üzemeltetést.

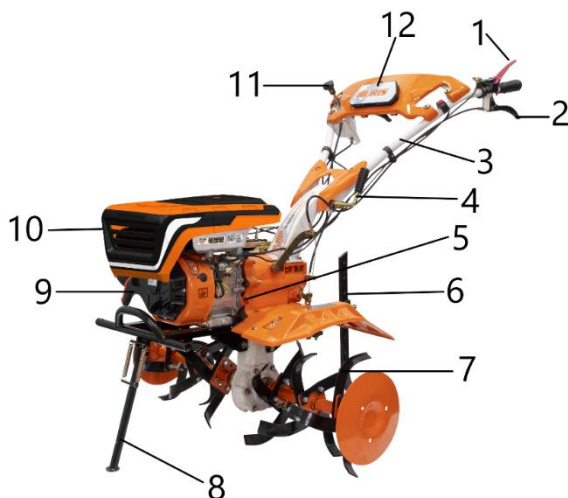
Motor	Általános motor
Üzemi ciklus	4 ütés
Nettó teljesítmény	7,5 LE
Maximális teljesítmény	8,5 LE
Hengerűrtartalom	208 cc
Gyújtási rendszer	Elektronikus
Vészleállító kar	Alapfelszereltség
Indulás	kézzel
Világítási rendszer	fény
Sebességváltó	Kényelem-gyors
Terjedés	Olajfürdő lánckerekek
Sebességváltó ház	gömbgrafitos vas
Kábel meghajtó	Mechanika
sebességek	2 előre + 1 hátra
Munkaszélesség	560-830 mm
Munkamélység	Max 340 mm
Éghető	Ólommentes benzin
Tartálykapacitás	3,6l
Átlagos üzemanyag-fogyasztás	1l/h
Motor olajtekő	0,6 l
Sebességváltó olajtekő	1,8l
Nettó tömeg tartozékokkal	88,8 kg
Átlagos munkaterület	600-1000nm/h
Garancia	24 hónap

MEGJEGYZÉS : A maximális teljesítmény a motor teljesítményét jelenti a dinamónál, légszűrő és hangtompító nélkül. A nettó teljesítmény a motor teljesítményét jelenti légszűrővel és hangtompítóval.

Cserélje ki a motorolajat 25 üzemóránként, a sebességváltó olajat pedig 50 üzemóránként vagy 6 havonta.

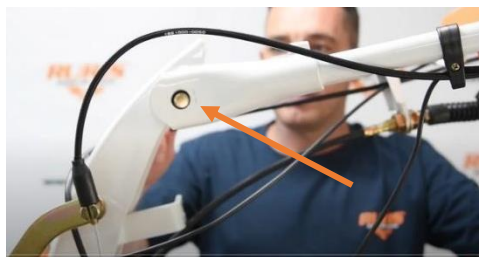
4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE

1. Motorleállító kar
2. Kuplungkar
3. Kűrt kormány
4. Kormány beállító kar
5. Motorolaj-betöltő sapka
6. Munkamélység -beállító támogatás
7. Marószerszervény
8. Támláb
9. Indító
10. Hajótest
11. Sebességváltó kar
12. Szerszámtároló készlet



5. ÖSSZESZERELÉS

A videómontázs megtekinthető: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Szerelje fel a kűrtöket a helyére, rögzítse őket a kűrteszítő karral.



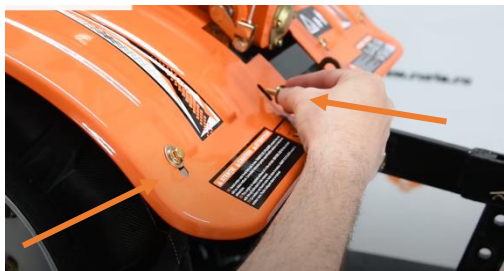
rögzíti a támasztó/mélységállító lábat,
rögzítve azt a csavarral



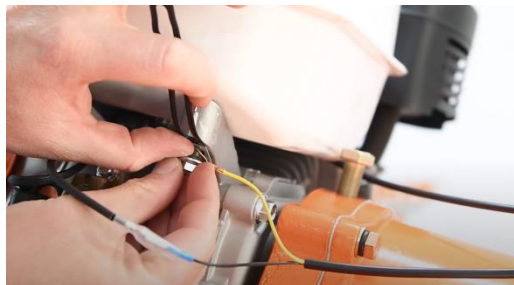
Szerelje fel a hátsó sárvédő
támasztékot, rögzítve a 2 csavarral.



Szerelje fel az első sárvédő támaszokat.



Helyezze a szárnyakat a helyére és
rögzítse.



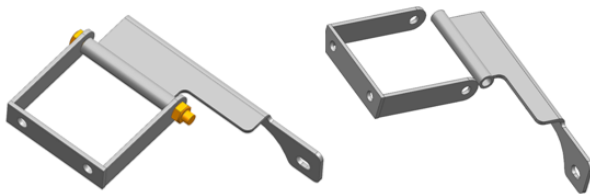
Csatlakoztassa a földkábelt a tartálytartóhoz (ha még nincs felszerelve).



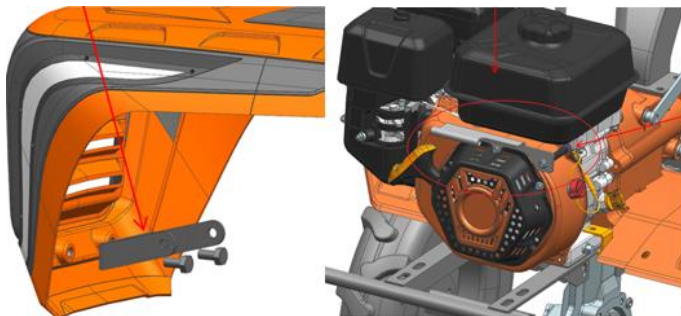
Szerelje fel a kürt dísz és rögzítse csavarokkal.

A hajótest felszerelése:

- távolítsa el a csavart a hajótest tartójából.



- szerelje fel a tartó elülső részét a karosszériára, a hátsó részét pedig a kormányrúdra a mellékelt csavarok segítségével



- Szerelje fel a hátsó burkolat tartót a sebességváltó egységre. Szerelje be az elülső burkolat konzoljának csavarját, és húzza meg addig, amíg a konzol két része el nem tud forogni. Rögzítse a burkolatot a hátsó burkolat konzolhoz a mellékelt anyával és alátéttel. Csatlakoztassa a LED csatlakozókat



Csatlakoztassa a motorleállító biztonsági kar vezetéket, és rögzítse a földkábel a tartálytartóhoz.



Teljesen összeszerelt gép.

A képek tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott berendezésen.

6. ÜZEMANYAG ÉS OLAJELLÁTÁS

6.1. OLAJELLÁTÁS

Motorolaj ellátás

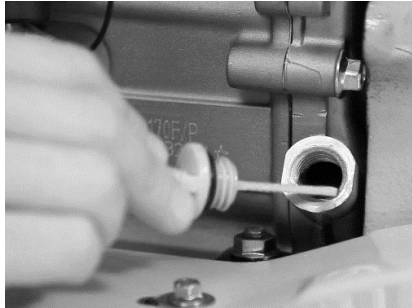
A motor beindítása előtt töltsse fel a motort RURIS 4T-MAX olajjal vagy API besorolású olajjal: CI-4/SL vagy magasabb.

Motorolajfűrdő űrtartalma 0,6L

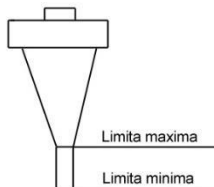
Olajszint

A motoros kotrógépet nem szállítjuk olajjal a motorban, a sebességváltóban és a sebességváltóban.

FIGYELEM! Minden használat előtt ellenőrizze az olajszintet a motor olajteknőjében és a sebességváltó egységben, és töltsse fel a maximális szintre.



A motorolajszint ellenőrzése



A sebességváltó olajszintjének ellenőrzése

Ha nem ellenőrzi az olajszintet (motor és sebességváltó), fennáll a motor és a sebességváltó károsodásának kockázata.

Mindig minden indítás előtt óvatosan húzza meg az indítókötelet a motoron legfeljebb 4-szer (az indítógomb OFF állásban), hogy az olaj behatoljon a hengerek és szelepek összes lyukába.

Ellenkező esetben, ha az indítókötél közvetlen meghúzásával próbálja meg hirtelen beindítani a motort, fennáll annak a veszélye, hogy a motor elakad vagy súlyosan károsodik.

Sebességváltó olajellátás

A sebességváltó olajfűrdő űrtartalma 1800 ml.

Használjon RURIS G-Tronic sebességváltó-olajat vagy API besorolású olajat: GL-4 vagy magasabb. A sebességváltó maximális olajszintje a töltőnyílás alján található, amely a sebességváltó jobb oldalán található.

A motoros kotrógépet nem szállítjuk olajjal a sebességváltó olajteknőjében.

A váltóolajat 50 MŰKÖDÉSI ÓRÁNKÉNT VAGY 6 HÓNAPON KELL CSERÉLNI .

6.2. ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS

Használjon minőségi üzemanyagot az engedélyezett Peco állomásokról.

Tankoljon a legjobb minőségű Ólommentes BENZINnel, fémtöltésér segítségével, nyílt helyen, távol tűz- vagy szikraforrásoktól, amelyek tüzet okozhatnak.

ÓVATOS!

Ne takarmányozzon a talajon vagy a növények környékén, mert ezzel károsíthatja a környezetet.

7. ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

- Ellenőrizze, hogy minden csavar meg van-e húzva, és szükség esetén állítsa be őket.
- Ellenőrizze az egyes kormányfogantyúkat (gázkar, váltókar és hátramenet) a működőképességük ellenőrzéséhez. Ha a markolat helyzete nem megfelelő, állítsa be őket a megfelelő pozícióba.
- Állítsa a sebességváltó kart üresbe.
- Olajtöltés.
 - Töltse fel a motorolajteknőt RURIS 4T-MAX kenőolajjal.
 - Helyezze a gépet sima felületre, miközben feltölti a sebességváltót olajjal.
 - Az olajsint ellenőrzéséhez használja az olajsintmérő pálcát, az olajnak a maximális szinten kell lennie.
 - Ellenőrizze az olajszivárgást.
 - Ellenőrizze a légszűrő dekantáló csészét.
 - Töltsön olajat a légszűrőbe
- Tisztítsa meg az egységet a portól és szennyeződésektől, különösen a légszűrőt.
- Nem javasolt a gép használata, ha a munkafelület 10°-nál nagyobb dőlésszögű.

8. BEJÁRATÁSI IDŐSZAK

A kotrógépnak 5 órán keresztül kell működnie kis terhelés mellett. Ezen időszak után cserélje ki az olajat mind a sebességváltóban, mind a motorban. Ezután töltsen fel a sebességváltó olajteknőjét RURIS G-Tronic olajjal vagy API besorolású olajjal: GL-4 vagy magasabb, a motorolajteknőt pedig RURIS 4T-MAX olajjal vagy CI-4/SL vagy magasabb API besorolású olajjal.

A motoros kotrógépekhez ólommentes benzint fognak használni. Használat előtt ajánlatos a benzint dekantálni és fémszűrőn átszűrni.

9. ÜZEMBE HELYEZÉS

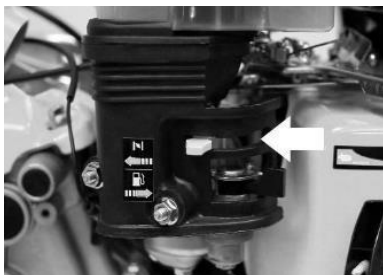
A motoros kotrógépet felszerelő motort gyárilag bejáratták, és nem igényel alapjáratú betörést.

A motoros kotrógép üzembe helyezése előtt meg kell győződnie arról, hogy a következő feltételek teljesülnek:

- töltse fel a levegőszűrő tartályát tiszta motorolajjal a jelzett maximális szintig;
- a motoros kotrógép mindkét oldalán 5 méteres körzetben nincsenek emberek vagy tárgyak, amelyekkel az érintkezhet ;
- a motor-kotrógép vízszintes helyzetbe kerül ;
- az első kerék fel van szerelve és fel van emelve a talajról;
- a motor olajteknőjében maximális szinten van olaj;
- a sebességváltóban az olaj a maximális szinten van;
- a motor tartályában legalább 500 ml benzin van ;
- a vágókéseket rögzítőcsavarokkal, vagy szállítókerekek esetén a rögzítőcsavarokkal kell rögzíteni, és a gumiabroncs nyomása 1,5-2 bar között van ;
- a motoros kotrógép összes csavarja megfelelően meg van húzva.

A motor beindítása

Állítsa a szívatót a hidegindításnál jelzett irányba.



Helyezze el az üzemanyagszelep fedelét a jelzett irányba.



Húzza meg az indítókötelet 4-szer finoman, hogy az összes belső motornyílást feltöltse olajjal.

Állítsa a gázkart teljes gázra (H állásban)



Zárja le a motorleállító kart



Helyezze a sebességváltót üresbe (0).

Állandóan és határozottan húzza ki az indítókötelet a motorból, miután előfeszítette (finoman húzza, amíg el nem éri a motor kompressziós ellenállását).

Finoman mozgassa a szivatót teljesen az ellenkező irányba, amíg a motor a paramétereken belül nem működik, azaz nem jelentkezik leállási tünet.

Állítsa a váltókart a kívánt fokozatba, és bal kezével fokozatosan nyomja meg a tengelykapcsoló fogantyúját, és a motoros kotrógép bekapcsolja a sebességváltó rendszert.

Hátramenet (hátramenet)

- A bal kezével nyomja meg a tengelykapcsoló kart a lehető legerősebben.
- A jobb kezével húzza a váltókart üresbe. Ezután jobb kezével nyomja meg a jobb oldali kürtön található hátrameneti tengelykapcsoló kart, bal kezével pedig óvatosan engedje el a tengelykapcsoló kart.

FIGYELMEZTETÉS :

Működtesse a tengelykapcsoló kart, és a sebességváltó rendszer kikapcsol.

Ha folyamatos csúszási zajt hall a tengelykapcsoló bekapcsolásakor, vagy ha a kormánykar nem mozdul, ellenőrizze még egyszer a sebességváltó hajtókábelét, mert lehet, hogy rövid löketre van beállítva.

Ne használja 12°-nál nagyobb dőlésszögű lejtőkön .

JEGYZET:

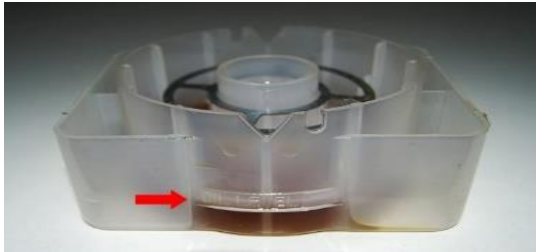
Ezen a ponton megkezdheti a talajásási műveletet.

10. TÜNETI INDÍTÁSI PROBLÉMÁK

- ellenőrizze, hogy a motor olajsintje a megfelelő szinten van-e, mert a motoros kotrógépet felszerelő motor felszerelhető olajérzékelővel, amely levágja a szikrát a gyújtógyertyánál, ha az nincs a maximális szinten a motorban
- ellenőrizze, hogy az üzemanyagszelep nyitva van-e a jelzett pozícióban
- ellenőrizze, hogy van-e üzemanyag a tartályban, és megfelelő-e (nem lehet a feltüntetettől eltérő típusú vagy 1-2 hétnél régebbi)
- ellenőrizze, hogy a gázkar teljesen be van-e kapcsolva
- ellenőrizze, hogy a szivató zárt helyzetbe van-e kapcsolva
- ellenőrizze, hogy a légszűrő nincs-e eltömődve szennyeződésekkel
- Cserélje ki a gyújtógyertyát egy újra.

11. KARBANTARTÁS

- Minden használat után tisztítsa meg a légszűrőt, és cserélje ki a szűrőkamrában lévő olajat tiszta olajra, ha szükséges, vagy ha motorolajat cserél.



- után tisztítsa meg és ellenőrizze a vágópengéket
- minden használat után kenje meg vazelinnel azt a tengelyt, amelyre a vágópengék vannak rögzítve
- állítsa be a kábeleket, ha azt észleli, hogy a kések nem reagálnak a parancsokra, vagy terhelés alatt megállnak
- cserélje ki a sebességváltó-/motorolajat 50/25 üzemóránként vagy 6 havonta.

12. A GÉP BECSOMAGOLÁSA ÉS TÁROLÁSA

12.1. CSOMAGOLÁS

A csomagolás a könnyű szállítás érdekében zárt kartondobozokba történik.

A belsejében találod:

- felhasználói kézikönyv
- jótállási jegy
- talajművelő
- kulcskészlet

12.2. TÁROLÁS

- A motoros kotrógépet száraz, fedett, nedvességtől védett helyen, ablakos, megfelelő szellőzésű helyiségekben kell tárolni.
- Az üzemanyagot le kell engedni a tartályból, zárni kell az üzemanyagszelepet, és hagyni kell a gépet járni, amíg a karburátorban lévő összes üzemanyag el nem fogy.
- Az aktív fém alkatrészeket vazelinnel kell megkenni.
- Tárolás közben az olajat a motorteknőben kell hagyni
- A motorolajat ki kell cserélni, ha a motoros kotrógépet 6 hónapnál hosszabb ideig tárolták.

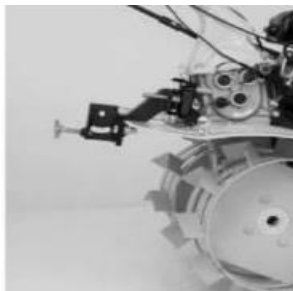
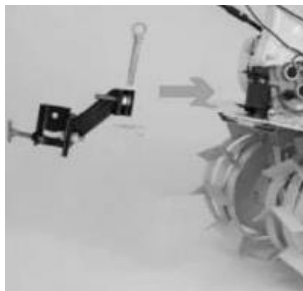
13. A GÉPPEL KOMPATIBILIS TARTOZÉKOK

Állítható ritkaság	Temetőkeke (ritkaság) TS103	TS burgonyahámzó
		
TS103 kultivátor	Többfunkciós kultivátor két fogas	Gumi kerékkészlet 400x10 TS103
		
PTS2 nagy pontosságú vetőgép	TS3 3 soros vetőgép	Gumi kerékkészlet 400x8 TS103
		
Fém kerékkészlet 350 TS 103	Fém kerékkészlet 400 TS 103	Tartozék adapter
		
Univerzális hüvelykészlet TS103 zárral	Univerzális hüvelykészlet TS103	TS103 Eke
		

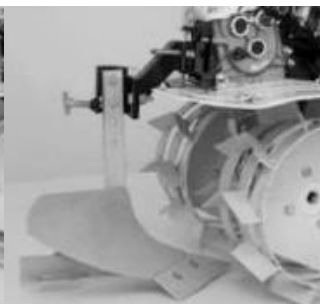
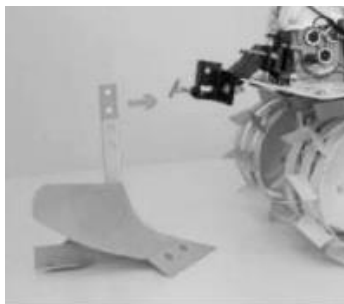
Navigator 88 vontatott tartozék	Előzetes: Töltés: 750 kg	Vízszivattyú 731K kotrógépekhez
		
Előzetes: Töltés: 550 kg	Előzetes: Töltés: 450 kg	
		

14. CSATLAKOZÓ TARTOZÉKOK

14.1. EKE CSATLAKOZÓ

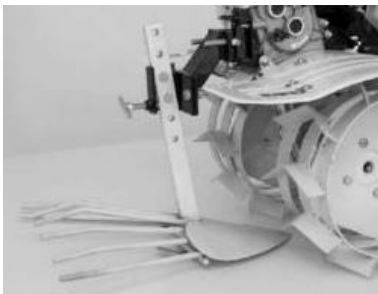
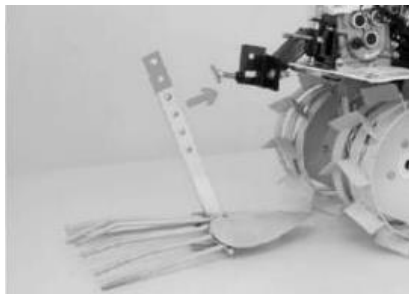


Szerelje fel a tartozék adaptert és rögzítse csavarral.



Csatlakoztassa a dugót az adapterhez, és rögzítse két csavarral.

14.2. BURGONYAKOMBÁJN CSATLAKOZÓ



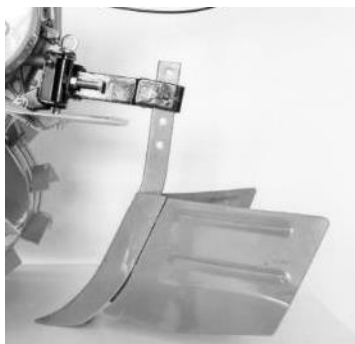
Szerelje fel a tartozék adaptert és rögzítse csavarral.
Szerelje fel a burgonyaeltávolítót és rögzítse két csavarral.

14.3. KULTIVÁTOR TENGELYKAPCSOLÓ



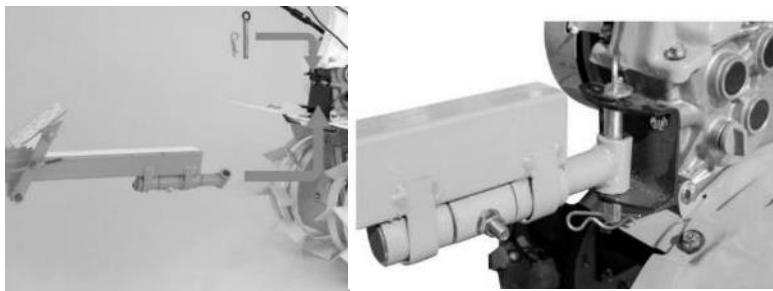
A kultivátor csatlakoztatása a mellékelt csap és biztonsági retesz segítségével történik.

14.4. ÁLLÍTHATÓ RITKÍTÓ TENGELYKAPCSOLÓ



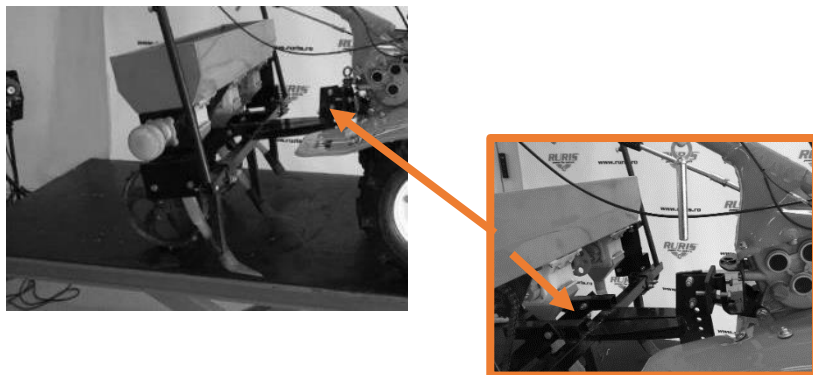
A ritkaság a mellékelt csap és biztonsági retesz segítségével csatlakoztatható.

14.5. PÓTKOCSI CSATLAKOZÓ



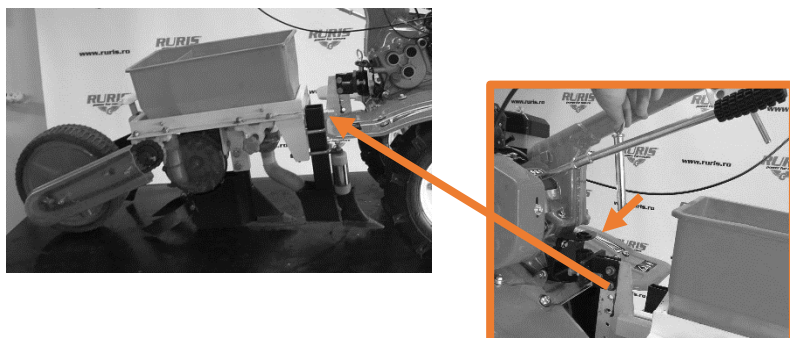
Az utánfutó csatlakoztatása a mellékelt csappal és biztonsági reteszeléssel történik.

14.6. TS3 3 SOROS VETŐGÉP CSATLAKOZÓ

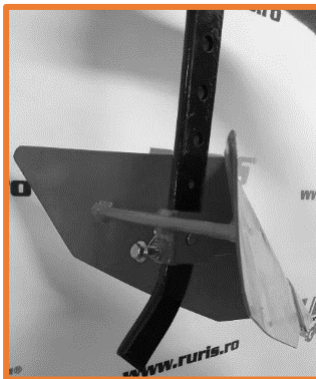


A vetőgép csatlakoztatása a mellékelt csap és biztonsági retesz segítségével történik.

14.7. NAGY PRECÍZIÓS VETŐCSATLAKOZÓ PTS2



14.8. CSATLAKOZÁSI MÉLYSÉG BEÁLLÍTÓ TÁMASZ ÉS ELMETETT EKE



A mélységbeállító konzol és az eke a mellékelt csavarokkal csatlakozik.

15. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Termék leírása: A **MOTOROS ALKOTÓ** feladata a talajművelés és egyéb munkavégzés, a motoros ásó az alapvető energiakomponens, a forgótárcsás késekkel és egyéb tartozékokkal a tényleges munkaeszköz.

Termék: MOTOROS KOTTOROK

Termék sorozatszám: AADG00100001XRUR732ACC (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegye, az 5-ös és 6-os karakter a tételszám, a 7-12 karakter a termékszám)

Típus : RURIS

modell : 732ACC

Motor : termikus, benzines, 4 ütemű

Maximális teljesítmény : 8,5 LE

Sebességszám : 2 előre + 1 hátra

Max. kések száma : 24 (4x6 készlet)

Erőátvitel : olajba merülő kúpfogaskerek

Munkaszélesség : 560-830 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a GD 1029/2008 - a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről, a 2006/42/EK irányelv - gépek irányelve szerint; biztonsági és védelmi követelmények, EN ISO 12100:2010 szabvány – Gépek. Biztonság, 2014/30/EU irányelv az elektromágneses kompatibilitásról (GD 487/2016 az elektromágneses kompatibilitásról, frissítve 2019), 2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989 EU-rendelet módosította) – intézkedések megállapítása a gáz-halmazállapotú és részecske-kibocsátás korlátozására 16 és a motorok G2D szennyezőanyag-kibocsátásának 18 végrehajtására A fent említett rendelet értelmében igazoltuk, hogy a termék megfelel a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a fő biztonsági és védelmi követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Gépek biztonsága. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN ISO 11102-1:2010/ EN ISO 11102-1:2020 - Dugattyús belső égésű motorok. Kézi indító berendezés. 1. rész: Biztonsági követelmények és vizsgálatok

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Erdészeti és kertészeti gépek. Akusztikai tesztкод belső égésű motorral felszerelt gépekhez.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Erdészeti gépek. Általános biztonsági követelmények

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mezőgazdasági gépek. Biztonság.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mezőgazdasági gépek - Biztonság - 5. rész: Talajművelő gépek gépi meghajtású munkaelemekkel

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Motoros kultivátorok szerelt kormányrúddal, motoros kaszákkal és a hajtókerék(ek)en. Biztonság

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák a felső és alsó végtagok bejutását a veszélyes zónákba

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mezőgazdasági, erdészeti és kertészeti gépek. Kézi és gyalogos működtetésű gépek. A forró felületekkel való érintkezés kockázatának meghatározása

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Gyalogos működtetésű fűnyírók. Biztonság

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Dugattyús belső égésű motorok. Biztonság. 1. rész: Kompressziós gyújtású motorok

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Erdészeti gépek. Önjáró gépek. Biztonsági követelmények

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses kompatibilitás. Vizsgálati módszerek és elfogadási kritériumok

• **2000/14/EK irányelv** (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) – Zajkibocsátás a kültéri környezetben

• **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról

• **Irány 2014/30/EU** - az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);

• **2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989-es EU-rendelet módosította)** – a motorok gáz-halmazállapotú és részecske-szennyezőanyag-kibocsátását korlátozó intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

MOTORJELÖLÉS ÉS CÍMKÉZÉS

A 2016/1628 EU-rendelet (2018/989 EU-rendelet) és GD 467/2018 szerint a RURIS berendezéseken és gépeken átvett és használt szikragyújtású benzinmotorok a következőkkel vannak jelölve:

- Márka és gyártó neve: CDGM Co. LTD .

- Típus: BS170F/P-2

A szakosodott gyártó által kapott típusjóváhagyási szám: e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Motorazonosító szám – egyedi szám.

- Általános motorkonceptió

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: **Craiova, 2024.08.19**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2024**

Nyilvántartási szám: **738/2024.08.19**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Eng. Stroe Marius Catalin

Az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója

EK- MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Termék leírása: A **MOTOROS ALKOTÓ** feladata a talajművelés és egyéb munkavégzés, a motoros kotró az alapvető energiakomponens, a forgótárho pedig késekkel és egyéb tartozékokkal a tényleges munkaeszköz.

Termék: MOTOROS KOTTOROK

Termék sorozatszám: AADG00100001XRUR732ACC (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegye, az 5-ös és 6-os karakter a tételszám, a 7-12 karakter a termékszám)

Típus : RURIS

modell : 732ACC

Motor : termikus, benzines, 4 ütemű

Sebességszám : 2 előre + 1 hátra

Erőátvitel : olajba merülő kúpfogaskerekek

Hangteljesítmény szint (alapjárat): **83 dB (A)**

Maximális teljesítmény : 8,5 LE

Max. kések száma : 24 (4x6 készlet)

Munkaszélesség : 560-830 mm

Hangteljesítmény szint: **83 dB**

A hangteljesítmény-szintet az INMA Bukarest tanúsítja a sz. tesztjelentéssel. 2019.09.08. a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 szabvány előírásainak megfelelően *Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó a 2000/14/EK (2005/88/EK irányelvvel módosított), GD 1756/2006 - az épületeken kívüli használatra szánt berendezések környezetbe történő zajkibocsátásának korlátozásáról szóló 2000/14/EK irányelvvel összhangban igazoltuk és tanúsítottuk, hogy a termék megfelel a főbb szabványoknak, és kijelentjük, hogy a termék megfelel a főbb szabványoknak.*

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított)** – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akusztika. A zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás segítségével
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról
- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet** (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) – a motorok gáz-halmazállapotú és részecske-szennyezőanyag-kibocsátását korlátozó intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: **Craiova, 2024.08.19**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2024**

Nyilvántartási szám: **739/2024.08.19**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Stroe Marius Catalin mérnök

A Ruris Impex SRL vezérigazgatója

Motobineuse RURIS 732ACC



contenu

1. INTRODUCTION _____ 3

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ _____ 3

3. DONNÉES TECHNIQUES _____ 5

4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE _____ 6

5. ASSEMBLAGE _____ 6

6. ALIMENTATION EN CARBURANT ET EN HUILE _____ 10

7. CONTRÔLES AVANT L'OPÉRATION _____ 11

8. PÉRIODE DE RODAGE _____ 11

9. MISE EN SERVICE _____ 11

10. PROBLÈMES DE DÉMARRAGE SYMPTOMATIQUES _____ 13

11. ENTRETIEN _____ 14

12. EMBALLAGE ET STOCKAGE DE LA MACHINE _____ 14

13. ACCESSOIRES COMPATIBLES AVEC LA MACHINE _____ 15

14. RACCORDEMENT DES ACCESSOIRES _____ 16

15. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ _____ 19

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit RURIS et de la confiance que vous avez placée en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et au cours de cette période, elle est devenue une marque forte, qui a construit sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi en investissant continuellement pour aider les clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez de ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, les clients de RURIS ayant à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation longue durée.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer à l'avance.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel: info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	Attention ! Danger !		Attention ! Surfaces chaudes.
	Attention ! Gardez vos distances.		Attention ! Risque de blessures pour les personnes se trouvant à proximité de la machine.
	Attention ! Atmosphère asphyxiante. Ne pas démarrer la machine dans des espaces clos.		Soyez prudent avec les cutters rotatifs. Gardez les mains et les pieds éloignés pendant que la machine fonctionne.
	Attention ! Ne démarrez les fraises qu'avec les protections installées.		Attention ! Matériau inflammable.
	Lire le manuel d'instructions avant utilisation.		L'opérateur doit porter un Équipement de Protection Individuelle (EPI). Si la machine est en cours d'utilisation, il faut porter des lunettes de protection contre les objets projetés en l'air, une protection auditive telle qu'un

			casque à isolation acoustique doit être portée.
	Ne jetez pas la machine ou ses composants avec les ordures ménagères.		N'insérez pas votre main.
	Ne touchez pas les pièces mobiles de la machine.		

2.2. AVERTISSEMENTS

1. Pratique :

- a) Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine.
- b) Ne laissez jamais des enfants ou des personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser la machine.
- c) Ne travaillez jamais lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques , se trouvent à proximité.
- d) L'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers qui surviennent à d'autres personnes ou à leurs biens.

Entraînement:

- a) Portez toujours des chaussures de sécurité et un pantalon long lorsque vous travaillez. N'utilisez pas la machine pieds nus.
- b) Inspectez soigneusement la zone où l'équipement sera utilisé et retirez tous les objets qui pourraient être projetés par la machine.
- c) AVERTISSEMENT - L'essence est hautement inflammable :
 - stocker le carburant dans des conteneurs spécialement conçus à cet effet.
 - faites le plein uniquement à l'extérieur et ne fumez pas pendant le ravitaillement.
 - ajoutez du carburant avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir et n'ajoutez jamais d'essence lorsque le moteur tourne ou lorsqu'il est chaud.
 - si de l'essence a été renversée sur la machine, n'essayez pas de démarrer le moteur, éloignez la machine de la zone de déversement et évitez de créer toute source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
 - assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est étanche lorsqu'il est serré. S'il est endommagé, remplacez-le.
- d) Si le silencieux est endommagé, remplacez-le.
- e) Inspectez toujours visuellement la machine avant utilisation. Remplacez les pièces et les vis usées ou endommagées.

3. Fonctionnement

- a) Ne démarrez pas le moteur dans des espaces clos où des vapeurs dangereuses de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- b) Travailler uniquement à la lumière du jour ou dans des espaces dotés d'un bon éclairage artificiel.
- c) Pendant l'utilisation de la machine, marchez derrière elle, ne courez pas.
- d) Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur des pentes. N'utilisez pas la machine sur des pentes supérieures à 10°.
- e) Lorsque vous travaillez sur une pente, gardez le réservoir de carburant légèrement au-dessus de la moitié plein pour minimiser le risque de fuite de carburant.

- e) Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez la machine en marche arrière ou lorsque vous la tirez vers vous.
- f) Démarrez le moteur avec précaution, conformément aux instructions du fabricant et en éloignant vos pieds des lames de coupe.
- g) Ne placez pas les mains ou les pieds à proximité ou sous les pièces mobiles de la machine.
- h) Arrêtez le moteur avant de faire le plein ou avant de quitter la machine.
- i) Ne pas bloquer le levier d'embrayage. Avant utilisation, s'assurer qu'il fonctionne correctement.
- j) N'utilisez pas d'autres types ou tailles de pneus que ceux recommandés par le fabricant.
- k) Toutes les opérations d'entretien, de réglage et de service doivent être effectuées avec le moteur de la machine arrêté.

3. DONNÉES TECHNIQUES

AVERTISSEMENT :

La pelle mécanique n'est pas alimentée en huile dans le groupe moteur. Avant de commencer l'opération, vérifiez et faites l'appoint avec l'huile moteur recommandée conformément aux instructions du manuel. Il y a de l'huile en dessous du niveau dans le carter d'huile moteur, ceci est uniquement pour la conservation et non pour le fonctionnement.

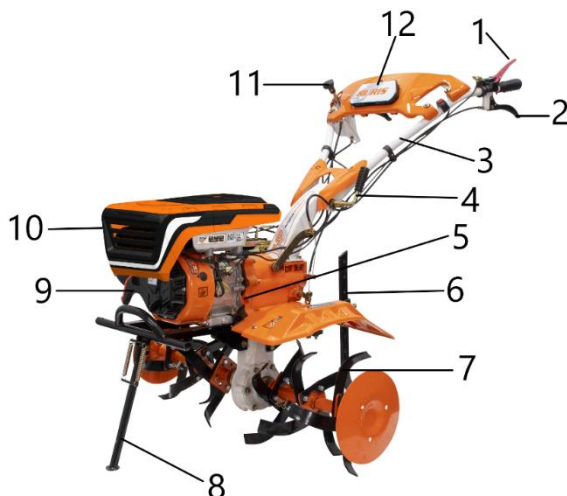
Moteur	Moteur général
Cycle de service	4 temps
Puissance nette	7,5 CV
Puissance maximale	8,5 CV
Cylindrée	208 cc
Système d'allumage	Électronique
Levier d'arrêt d'urgence	Équipement de série
Départ	manuellement
Système d'éclairage	lumière
Levier de vitesse	Confort-rapide
Transmission	Pignons à bain d'huile
Carter de transmission	Fonte ductile
Entraînement par câble	Mécanique
vitesses	2 en avant + 1 en arrière
Largeur de travail	560-830 mm
Profondeur de travail	Max 340 mm
Combustible	Essence sans plomb
Capacité du réservoir	3,6 l
Consommation moyenne de carburant	1l/h
Carter d'huile moteur	0,6 l
Carter d'huile de transmission	1,8 l
Poids net avec accessoires	88,8 kg
Surface moyenne travaillée	600-1000 m²/h
Garantie	24 mois

REMARQUE : La puissance maximale représente la puissance du moteur, au banc d'essai, sans filtre à air ni silencieux. La puissance nette représente la puissance du moteur avec filtre à air et silencieux.

Changez l'huile moteur toutes les 25 heures de fonctionnement et l'huile de transmission toutes les 50 heures de fonctionnement ou 6 mois.

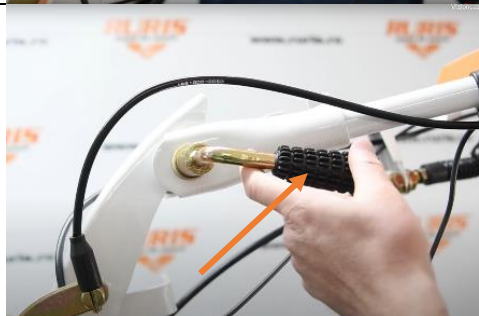
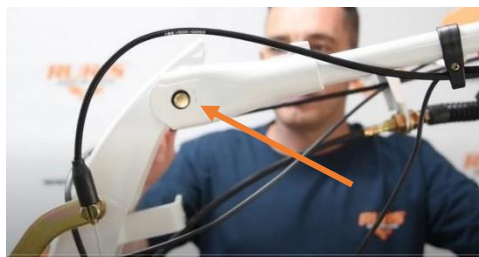
4. APERÇU DE LA MACHINE

1. Levier d'arrêt du moteur
2. Levier d'embrayage
3. Guidon à klaxon
4. Levier de réglage du guidon
5. Bouchon de remplissage d'huile moteur
6. Support de réglage de la profondeur de travail
7. Ensemble de fraises
8. Pied d'appui
9. Entrée
10. Coque
- Levier de vitesse
12. Kit de rangement d'outils



5. ASSEMBLÉE

Le montage vidéo peut être visionné sur : <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Montez les klaxons en position, en les fixant avec le levier de serrage du klaxon.



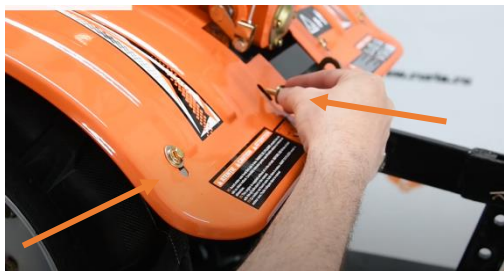
monte le pied de support/réglage de profondeur en le fixant avec le boulon



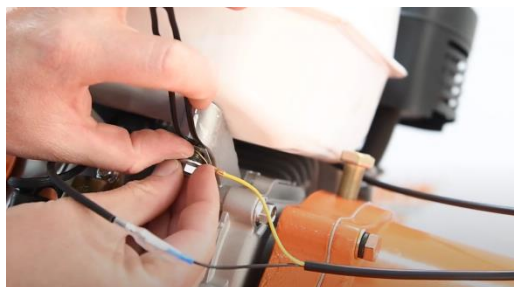
Montez le support de garde-boue arrière en le fixant avec les 2 vis.



Installer les supports de garde-boue avant.



Placez les ailes en position et fixez-les.



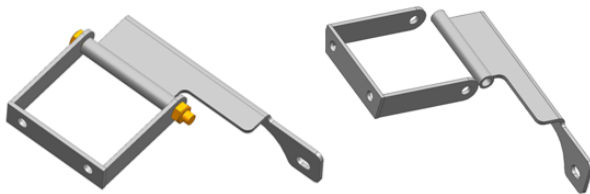
Fixez le câble de terre au support du réservoir (s'il n'est pas déjà installé).



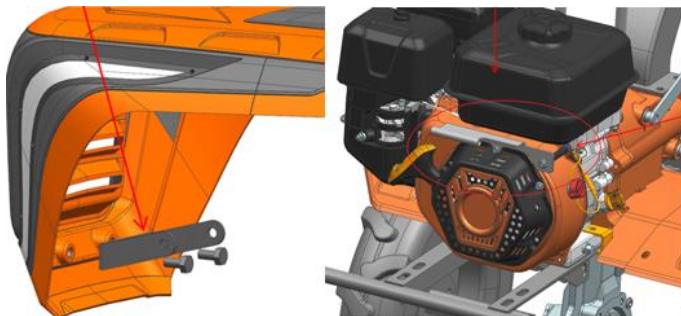
Montez l'ornement en corne et fixez-le avec des vis.

Pose de la coque :

- retirer la vis du support de coque.



- monter la partie avant du support sur la carrosserie et la partie arrière sur le timon à l'aide des vis fournies



- Montez le support de carénage arrière sur l'ensemble de transmission. Installez le boulon du support de carénage avant et serrez jusqu'à ce que les deux parties du support puissent tourner. Fixez le carénage au support de carénage arrière à l'aide de l'écrou et de la rondelle fournis. Connectez les connecteurs LED



Connectez le fil du levier de sécurité d'arrêt du moteur et fixez le câble de masse au support du réservoir.



Machine entièrement assemblée.

Les images sont à titre informatif uniquement, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles aux équipements présentés dans ce manuel.

6. APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT ET EN HUILE

6.1. APPROVISIONNEMENT EN PÉTROLE

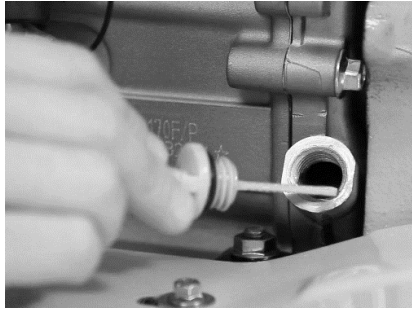
Alimentation en huile moteur

Avant de démarrer le moteur, remplissez le moteur avec de l'huile RURIS 4T-MAX ou une huile avec une classification API : CI-4/SL ou supérieure.

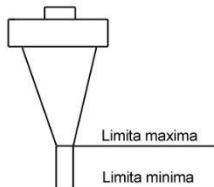
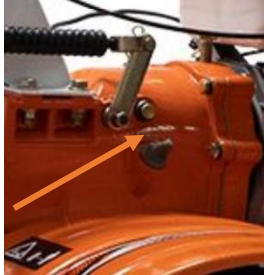
Capacité du bain d'huile moteur 0,6 L

Niveau d'huile

La pelle mécanique n'est pas livrée avec de l'huile dans le moteur, la boîte de vitesses et la transmission. ATTENTION ! Avant chaque utilisation, vérifier le niveau d'huile dans le carter d'huile moteur et dans la transmission et compléter jusqu'au niveau maximum.



Vérification du niveau d'huile moteur



Vérification du niveau d'huile de transmission

Si vous ne vérifiez pas le niveau d'huile (moteur et transmission), vous risquez d'endommager le moteur et la transmission.

Toujours, avant chaque démarrage, tirer doucement sur le câble de démarrage du moteur pas plus de 4 fois (bouton de démarrage en position OFF) afin que l'huile pénètre dans tous les trous des cylindres et des soupapes.

Sinon, si vous essayez de démarrer le moteur brusquement en tirant directement sur la corde de démarrage, vous risquez de gripper le moteur ou de l'endommager gravement.

Alimentation en huile de transmission

La capacité du bain d'huile de transmission est de 1800 ml.

Utilisez l'huile de transmission RURIS G-Tronic ou une huile de classification API : GL-4 ou supérieure. Le niveau d'huile maximal de la boîte de vitesses se trouve au bas de l'orifice de remplissage situé sur le côté droit de la boîte de vitesses.

La pelle mécanique n'est pas livrée avec de l'huile dans le carter de la boîte de vitesses.

DE TRANSMISSION DOIT ÊTRE VIDANGÉE TOUTES LES 50 HEURES DE FONCTIONNEMENT OU TOUTS LES 6 MOIS.

6.2. ALIMENTATION EN CARBURANT

Utilisez du carburant de qualité provenant des stations Peco autorisées.

Faites le plein d'ESSENCE SANS PLOMB de la plus haute qualité, à l'aide d'un entonnoir en métal, dans des espaces ouverts et loin de toute source de feu ou d'étincelles qui pourraient provoquer un incendie.

PRUDENT!

Ne pas nourrir au sol ou autour des plantes car vous risquez d'endommager l'environnement.

7. CONTRÔLES PRÉ-OPÉRATOIRES

- Vérifiez que toutes les vis sont serrées et ajustez-les si nécessaire.
- Vérifiez chaque poignée du guidon (accélérateur, levier de vitesse et marche arrière) pour vérifier leur bon fonctionnement. Si les positions des poignées sont incorrectes, ajustez-les à la bonne position.
- Déplacez le levier de vitesses au point mort.
- Remplissage d'huile.
 - Remplissez le carter d'huile moteur avec de l'huile de lubrification RURIS 4T-MAX.
 - Placez la machine sur une surface plane pendant que vous remplissez la boîte de vitesses avec de l'huile de transmission.
 - Pour vérifier le niveau d'huile, utilisez la jauge d'huile, l'huile doit être au niveau maximum.
 - Vérifiez les fuites d'huile.
 - Vérifiez le godet décanteur du filtre à air.
 - Ajouter de l'huile au filtre à air
- Nettoyez l'appareil de la poussière et de la saleté, en particulier le filtre à air.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser la machine si la surface de travail a une inclinaison supérieure à 10°.

8. PÉRIODE DE RODAGE

L'excavatrice doit fonctionner pendant 5 heures sous une charge légère. Après cette période, changez l'huile de la transmission et du moteur. Remplissez ensuite le carter d'huile de transmission avec de l'huile RURIS G-Tronic ou une huile de classification API : GL-4 ou supérieure, et le carter d'huile moteur avec de l'huile RURIS 4T-MAX ou une huile de classification API : CI-4/SL ou supérieure.

L'essence sans plomb sera utilisée pour les excavatrices motorisées. Il est recommandé de décanter l'essence et de la filtrer à travers un tamis métallique avant utilisation.

9. MISE EN SERVICE

Le moteur qui équipe votre excavatrice motorisée a été rodé en usine et ne nécessite pas de rodage au ralenti .

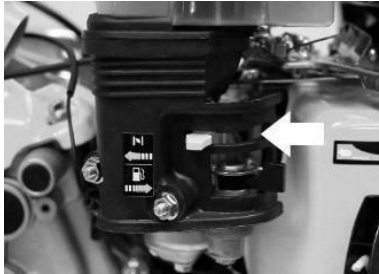
Avant de mettre la pelle à moteur en service, vous devez vous assurer que les conditions suivantes sont remplies :

- remplir le récipient du filtre à air avec de l'huile moteur propre, jusqu'au niveau maximum indiqué ;
- dans un rayon de 5 mètres de part et d'autre de la motoexcavatrice, il n'y a aucune personne ni aucun objet avec lesquels elle pourrait entrer en contact ;
- la moto-excavatrice est placée en position horizontale ;
- la roue avant est montée et surélevée du sol ;
- le moteur a de l'huile dans le carter au niveau maximum ;
- la boîte de vitesses a l'huile au niveau maximum ;
- le moteur a un minimum de 500 ml d'essence dans le réservoir ;

- les couteaux de coupe sont fixés avec les boulons de fixation ou, si des roues de transport sont montées, ils sont fixés avec les boulons de fixation, et la pression des pneus est comprise entre 1,5 et 2 bars ;
- tous les boulons de la pelle motorisée sont correctement serrés.

Démarrage du moteur

Positionner le starter dans le sens indiqué pour un démarrage à froid.



Positionnez le volet du robinet de carburant dans le sens indiqué.



Tirez doucement sur la corde du démarreur 4 fois pour amorcer tous les orifices internes du moteur avec de l'huile.

Déplacez le levier d'accélérateur à plein régime (en position H)



Verrouiller le levier d'arrêt du moteur



Placez le levier de vitesses au point mort (0).

Tirer fermement et de manière constante sur le câble de démarrage du moteur, après l'avoir pré-tendu (tirer doucement jusqu'à rencontrer la résistance de la compression du moteur).

Déplacez doucement le starter complètement dans la direction opposée jusqu'à ce que le moteur fonctionne dans les paramètres, c'est-à-dire qu'il ne présente aucun symptôme de calage.

Placez le levier de vitesse sur la vitesse souhaitée et avec votre main gauche, appuyez progressivement sur la poignée d'embrayage et la pelle motorisée engagera le système de transmission.

Marche arrière (retour en arrière)

- Avec votre main gauche, appuyez sur le levier d'embrayage aussi fort que possible.
- Avec votre main droite, tirez le levier de vitesse jusqu'au point mort. Ensuite, avec votre main droite, appuyez sur le levier d'embrayage de marche arrière situé sur le klaxon droit et avec votre main gauche, relâchez doucement le levier d'embrayage.

AVERTISSEMENT :

Actionnez le levier d'embrayage et le système de transmission se désengagera.

Si vous entendez un bruit de glissement continu lors de l'embrayage, ou si le timon ne bouge pas, vérifiez à nouveau le câble d'entraînement de la transmission, car il a peut-être été réglé sur une course courte.

Ne pas utiliser sur des pentes dont l'inclinaison est supérieure à 12 °.

NOTE:

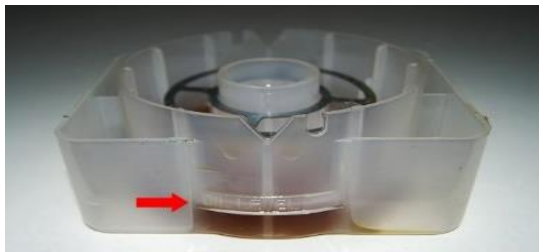
À ce stade, vous pouvez commencer l'opération de creusement du sol.

10. PROBLÈMES DE DÉMARRAGE SYMPTOMATIQUES

- vérifiez si l'huile dans le moteur est au bon niveau, car le moteur qui équipe votre excavatrice motorisée peut être équipé d'un capteur d'huile qui coupe l'étincelle à la bougie si elle n'est pas au niveau maximum dans le moteur
- vérifier que le robinet de carburant est ouvert dans la position indiquée
- vérifiez si vous avez du carburant dans le réservoir et s'il est approprié (il ne doit pas s'agir d'un type de carburant différent de celui indiqué ou datant de plus de 1 à 2 semaines)
- vérifiez si le levier d'accélérateur est complètement engagé
- vérifier si le starter est actionné en position fermée
- vérifier que le filtre à air n'est pas obstrué par des impuretés
- Remplacez la bougie d'allumage par une neuve.

11. ENTRETIEN

- Après chaque utilisation, nettoyez le filtre à air et remplacez l'huile de la chambre du filtre par de l'huile propre, si nécessaire, ou lors du remplacement de l'huile moteur.



- après chaque utilisation, nettoyez les lames de coupe et vérifiez-les
- après chaque utilisation, lubrifier l'axe sur lequel sont fixées les lames de coupe avec de la vaseline
- ajustez les câbles si vous constatez que les couteaux ne répondent pas aux commandes ou s'arrêtent sous charge
- changer l'huile de transmission/moteur toutes les 50/25 heures de fonctionnement ou 6 mois.

12. EMBALLAGE ET STOCKAGE DE LA MACHINE

12.1. EMBALLAGE

L'emballage est réalisé dans des cartons fermés pour faciliter le transport.

À l'intérieur, vous trouverez :

- Manuel d'utilisation
- certificat de garantie
- taller
- kit de clés

12.2. STOCKAGE

- La motopelle doit être stockée dans un endroit sec, couvert et protégé de l'humidité, dans des locaux dotés de fenêtres et d'une ventilation adéquate.
- Le carburant doit être vidangé du réservoir, le robinet de carburant doit être fermé et la machine doit fonctionner jusqu'à ce que tout le carburant du carburateur soit consommé.
- Les pièces métalliques actives doivent être lubrifiées avec de la vaseline.
- L'huile doit être laissée dans le carter du moteur pendant le stockage
- L'huile moteur doit être remplacée si la pelle à moteur a été stockée pendant plus de 6 mois.

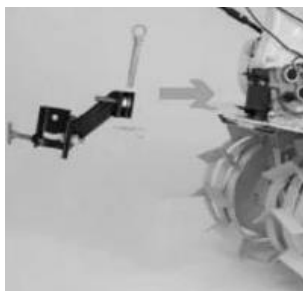
13. ACCESSOIRES COMPATIBLES AVEC LA MACHINE

Rareté ajustable	Charrue à enterrer (rareté) TS103	Éplucheur de pommes de terre TS
		
Cultivateur TS103	Cultivateur multifonctionnel à deux dents	Jeu de roues en caoutchouc 400x10 TS103
		
Semoir de haute précision PTS2	Semoir à 3 rangs TS3	Jeu de roues en caoutchouc 400x8 TS103
		
Jeu de roues en métal 350 TS 103	Jeu de roues en métal 400 TS 103	Adaptateur d'accessoires
		
Jeu de manchons universels avec serrure TS103	Jeu de manchons universels TS103	Charrue TS103
		

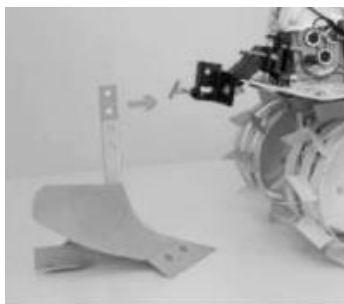
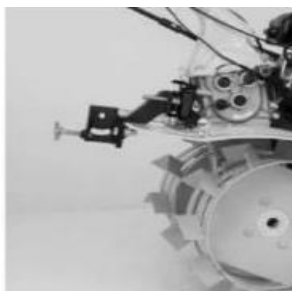
Accessoire traîné Navigator 88	Remorque : Chargement : 750 kg	Pompe à eau pour excavatrices 731K
		
Remorque : Chargement : 550 kg	Remorque : Chargement : 450 kg	
		

14. ACCESSOIRES DE CONNEXION

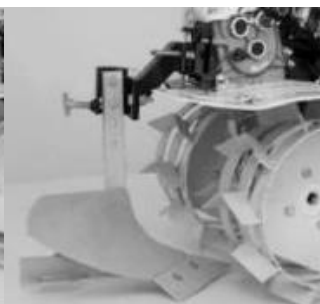
14.1. ATTELAGE DE CHARRUE



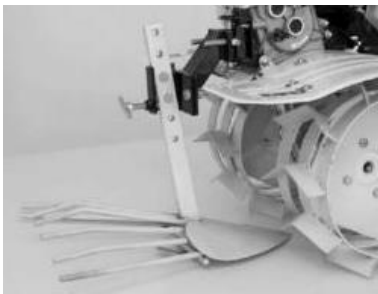
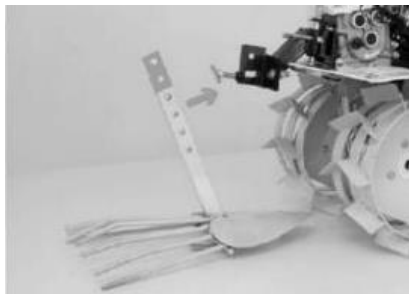
Montez l'adaptateur d'accessoire et fixez-le avec un boulon.



Connectez la fiche à l'adaptateur et fixez-la avec deux vis.



14.2. ACCOUPLEMENT POUR ARRACHEUSE DE POMMES DE TERRE



Montez l'adaptateur d'accessoire et fixez-le avec un boulon.
Montez l'extracteur de pommes de terre et fixez-le avec deux vis.

14.3. ACCOUPLEMENT DE CULTIVATEUR



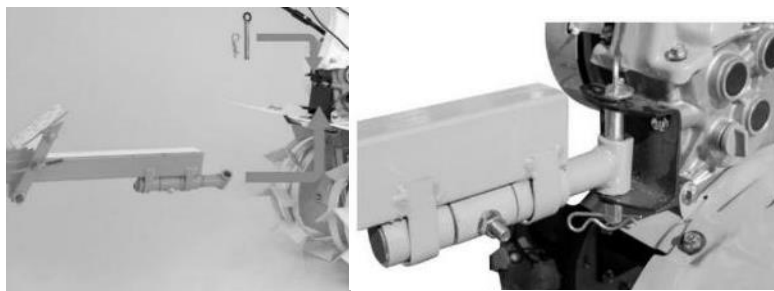
L'accouplement du cultivateur s'effectue à l'aide de la goupille et du cran de sécurité fournis.

14.4. COUPLAGE DE RARÉFACTION RÉGLABLE



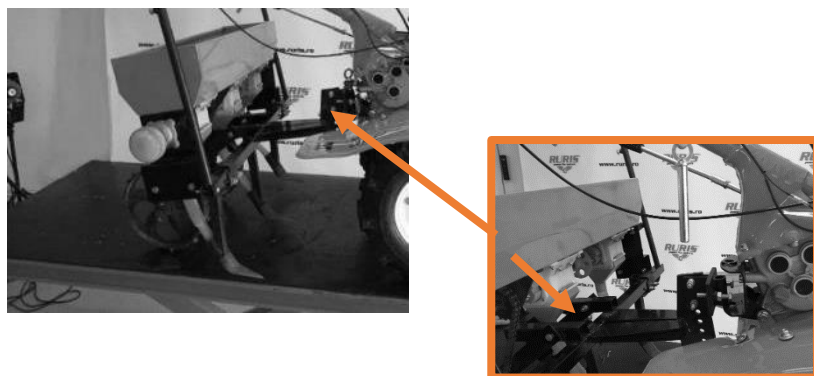
La rareté est couplée à l'aide de la goupille et du loquet de sécurité fournis.

14.5. ATTELAGE DE REMORQUE



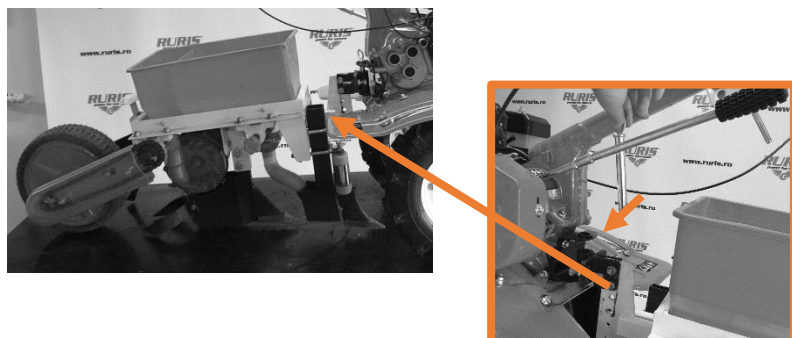
L'attelage de la remorque s'effectue à l'aide de la goupille et du dispositif de sécurité fournis.

14.6. ATTELAGE POUR SEMOIR À 3 RANGS TS3



L'accouplement du semoir s'effectue à l'aide de la goupille et du cran de sécurité fournis.

14.7. ACCOUPLEMENT DE SEMOIR HAUTE PRÉCISION PTS2



14.8. SUPPORT DE RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR D'ACCOUPLLEMENT ET CHARRUE



ENTERRÉE

Le support de réglage de la profondeur et la charrue sont reliés à l'aide des vis fournies.

15. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production
Description du produit : LA MOTO-PELLE a pour rôle de cultiver le sol et d'effectuer d'autres travaux, la moto-pelle étant le composant énergétique de base, et la fraise rotative avec couteaux et autres accessoires l'équipement de travail proprement dit.

Produit : MOTEURS EXCAVATRICES

Numéro de série du produit : AADG00100001XRUR732ACC (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 6 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit)

Taper : Modèle RURIS

: 732ACC

Moteur : thermique, essence, 4 temps

Puissance maximale : 8,5 cv

Nombre de vitesses : 2 avant + 1 arrière

Nombre max. de couteaux : 24 (4x6 jeux)

Transmission : Engrenages coniques à bain d'huile

Largeur de travail : 560-830 mm

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément à la GD 1029/2008 - sur les conditions de mise sur le marché des machines, **Directive 2006/42/CE - machines ; exigences de sécurité et de sûreté**, Norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Sécurité, **Conformément à la Directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), **au Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs** et au GD 467/2018 portant mesures d'application du Règlement susmentionné, nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

SR EN ISO 11102-1:2010/ISO 11102-1:2020 - Moteurs alternatifs à combustion interne. Dispositif de démarrage manuel. Partie 1 : Exigences de sécurité et essais

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Machines forestières et de jardinage. Code d'essai acoustique pour machines équipées de moteurs à combustion interne.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Machines forestières. Exigences générales de sécurité

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Machines agricoles. Sécurité.

EN ISO 4254-5:2018/EN ISO 4254-5:2018 - Machines agricoles - Sécurité - Partie 5 : Machines de travail du sol à organes de travail entraînés par moteur

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Machines agricoles et forestières. Motobineuses équipées de Motobineuses portés, motofaucheuses et motobineuses sur la(les) roue(s) motrice(s). Sécurité

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher l'entrée des membres supérieurs et inférieurs dans les zones dangereuses

SR EN 14930+A1:2009/EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Machines agricoles, forestières et de jardinage.

Machines portatives et à conducteur à pied. Détermination du risque de contact avec des surfaces chaudes

SR EN 12733:2019/EN 12733:2018- Machines agricoles et forestières. Tondeuses à gazon à conducteur accompagnant. Sécurité

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Moteurs alternatifs à combustion interne. Sécurité. Partie 1 : Moteurs à allumage par compression

SR EN 11850:2012/A1:2016/EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Machines forestières. Machines automotrices.

Exigences de sécurité

SR EN ISO 14982:2009/EN ISO 14982:2009 – Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique. Méthodes d'essai et critères d'acceptation

• **Directive 2000/14/CE** (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur

• **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines

• **Directive 2014/30/UE** - relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mis à jour 2019) ;

• **Règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** - établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DU MOTEUR

Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** et au GD 467/2018, sont marqués de :

- Marque et nom du fabricant : CDGM SARL .

- Type : BS170F/P-2

Numéro d'homologation obtenu par le fabricant spécialisé :

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01 ;

- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.

- Concept général du moteur

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 19.08.2024**

Année de la demande de marquage CE : **2024**

Numéro d'enregistrement : **738/19.08.2024**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**Fabricant:** SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit : **LA PELLE A MOTEUR** a pour rôle de cultiver le sol et d'effectuer d'autres travaux, la pelle à moteur étant le composant énergétique de base, et la fraise rotative avec couteaux et autres accessoires l'équipement de travail proprement dit.**Produit :** **MOTEURS EXCAVATRICES**

Numéro de série du produit : AADG00100001XRUR732ACC (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 6 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit)

Taper : **Modèle** RURIS

: 732ACC

Moteur : thermique, essence, 4 temps**Puissance maximale :** 8,5 cv**Nombre de vitesses :** 2 avant + 1 arrière**Nombre max. de couteaux :** 24 (4x6 jeux)**Transmission :** Engrenages coniques à bain d'huile**Largeur de travail :** 560-830 mmNiveau de puissance acoustique (ralenti) : **83 dB (A)** Niveau de puissance acoustique : **83 dB****Le niveau de puissance acoustique** est certifié par l'INMA Bucarest par le rapport d'essai n° 8/05.09.2019 conformément aux dispositions de la directive 2000/14/CE modifiée par la directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011*Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE), GD 1756/2006 - relative à la limitation des émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.*

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par des sources de bruit à l'aide de la pression acoustique
- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628** (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 19.08.2024**Année de la demande de marquage CE : **2024**Numéro d'enregistrement : **739/19.08.2024****Personne autorisée et signature :**

Ingénieur Stroe Marius Catalin

Directeur général de Ruris Impex SRL



ΣΚΑΠΤΙΚΟ RURIS 732ACC



Περιεχόμενο

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	3
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	3
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	5
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ	6
5. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	6
6. ΠΑΡΟΧΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΛΑΔΙΟΥ	10
7. ΈΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	11
8. ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ	11
9. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	11
10. ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ	13
11. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	14
12. ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	14
13. ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΣΥΜΒΑΤΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ	15
14. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ	16
15. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	19

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS κυκλοφορεί στην αγορά από το 1993 και αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

	Προειδοποίηση! Κίνδυνος!		Προσοχή! Καυτές επιφάνειες.
	Προσοχή! Κράτα αποστάσεις.		Προειδοποίηση! Κίνδυνος τραυματισμού ατόμων κοντά στο μηχάνημα.
	Προειδοποίηση! Ασφυκτική ατμόσφαιρα. Μην εκκινείτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους.		Να είστε προσεκτικοί με τους περιστροφικούς κόφτες. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια μακριά ενώ το μηχάνημα λειτουργεί.
	Προσοχή! Ξεκινήστε τα κοπτικά μόνο με τοποθετημένα προστατευτικά.		Προειδοποίηση! Εύφλεκτο υλικό.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.		Ο χειριστής πρέπει να φοράει ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα είναι σε χρήση, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά έναντι αντικειμένων που πετιούνται

			στον αέρα, πρέπει να φοράτε προστασία ακοής, όπως κράνος με ηχομόνωση.
	Μην πετάτε το μηχάνημα ή τα εξαρτήματά του στα οικιακά απορρίμματα.		Μην βάζετε το χέρι σας.
	Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.		

2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Εξάσκηση:

α) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και τη σωστή χρήση του μηχανήματος.
β) Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

γ) Μην εργάζεστε ποτέ όταν άνθρωποι, ειδικά παιδιά ή κατοικίδια είναι κοντά.

δ) Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που συμβαίνουν σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους.

Εκπαίδευση:

α) Να φοράτε πάντα παπούτσια ασφαλείας και μακρύ παντελόνι όταν εργάζεστε. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν είστε ξυπόλητοι.

β) Επιθεωρήστε προσεκτικά την περιοχή όπου θα χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα που θα μπορούσαν να πεταχτούν από το μηχάνημα.

γ) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη:

- Αποθηκεύστε τα καύσιμα σε ειδικά σχεδιασμένα δοχεία.

- ανεφοδιάζετε μόνο σε εξωτερικούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό.

- προσθέστε καύσιμο πριν εκκινήσετε τον κινητήρα. Ποτέ μην αφαιρείτε την τάπα καυσίμου και μην προσθέτετε βενζίνη ενώ ο κινητήρας λειτουργεί ή όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.

- εάν έχει χυθεί βενζίνη στο μηχάνημα, μην επιχειρήσετε να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, απομακρύνετε το μηχάνημα από την περιοχή που έχει χυθεί και αποφύγετε τη δημιουργία πηγής ανάφλεξης μέχρι να εξατμιστούν οι ατμοί της βενζίνης.

- Βεβαιωθείτε ότι η τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου σφραγίζει όταν σφίγγεται. Εάν είναι κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το.

δ) Εάν ο σιγαστήρας είναι κατεστραμμένος, αντικαταστήστε τον.

ε) Πάντα να επιθεωρείτε οπτικά το μηχάνημα πριν από τη χρήση. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη και τις βίδες.

3. Λειτουργία

α) Μην εκκινείτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους όπου μπορεί να συσσωρευτούν επικίνδυνοι ατμοί μονοξειδίου του άνθρακα.

β) Εργαστείτε μόνο στο φως της ημέρας ή σε χώρους με καλό τεχνητό φωτισμό.

γ) Ενώ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, περπατήστε πίσω του, μην τρέχετε.

δ) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κλίσεις μεγαλύτερες από 10°.

ε) Όταν εργάζεστε σε κλίση, κρατήστε το ρεζερβουάρ καυσίμου λίγο πάνω από το μισό γεμάτο για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο διαρροής καυσίμου.

ε) Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν χειρίζεστε το μηχάνημα με την όπισθεν ή όταν το τραβάτε προς το μέρος σας.

στ) Ξεκινήστε τον κινητήρα προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και με τα πόδια μακριά από τις λεπίδες κοπής.

ζ) Μην τοποθετείτε χέρια ή πόδια κοντά ή κάτω από κινούμενα μέρη του μηχανήματος.

η) Σταματήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό ή όταν φύγετε από το μηχάνημα.

ι) Μην κλειδώνετε τη μανέτα του συμπλέκτη. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά.

ι) Μην χρησιμοποιείτε άλλους τύπους ή μεγέθη ελαστικών από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής.

ια) Όλες οι εργασίες συντήρησης, ρύθμισης και σέρβις πρέπει να εκτελούνται με τον κινητήρα του μηχανήματος σβηστό.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ :

Ο εκσκαφέας κινητήρα δεν τροφοδοτείται με λάδι στη μονάδα κινητήρα. Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία, ελέγξτε και συμπληρώστε το συνιστώμενο λάδι κινητήρα σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.

Υπάρχει λάδι κάτω από τη στάθμη στο δοχείο λαδιού κινητήρα, αυτό είναι μόνο για συντήρηση και όχι για λειτουργία.

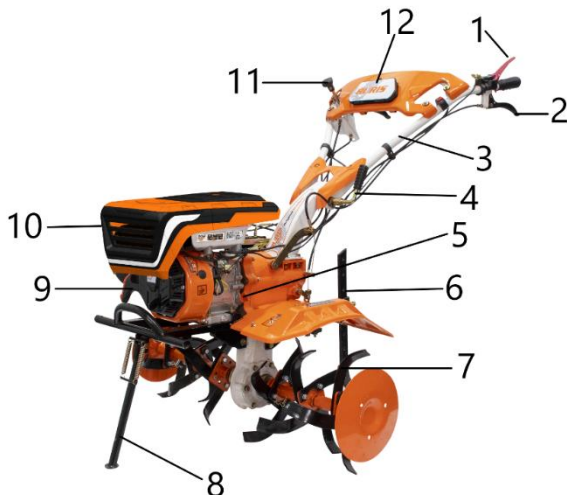
Μοτέρ	Γενικός κινητήρας
Κύκλος εργασίας	4 εγκεφαλικά επεισόδια
Καθαρή ισχύς	7,5 HP
Μέγιστη ισχύς	8,5 HP
Χωρητικότητα κυλίνδρου	208 κ.εκ
Σύστημα ανάφλεξης	Ηλεκτρονικός
Μοχλός διακοπής έκτακτης ανάγκης	Βασικός εξοπλισμός
Εκκίνηση	χειροκίνητα
Σύστημα φωτισμού	φως
Επιλογέας ταχυτήτων	Άνεση-γρήγορη
Μετάδοση	Γρανάζια μπάνιου λαδιού
Περιβλημα μετάδοσης	Εόλκιμος Σίδηρος
Καλωδιακή κίνηση	Μηχανική
ταχύτητες	2 εμπρός + 1 προς τα πίσω
Πλάτος εργασίας	560-830 χλστ
Βάθος εργασίας	Μέγιστο 340 χλστ
Καύσιμο	Αμόλυβδη βενζίνη
Χωρητικότητα δεξαμενής	3,6 λίτρα
Μέση κατανάλωση καυσίμου	1 λίτρο/ώρα
Κάρτερ λαδιού κινητήρα	0,6 λίτρα
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	1,8 λτ
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	88,8 κιλά
Μέση επιφάνεια εργασίας	600-1000τμ/ώρα
Εγγύηση	24 μηνών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Η μέγιστη ισχύς αντιπροσωπεύει την ισχύ του κινητήρα, στο δυναμό, χωρίς φίλτρο αέρα και σιγαστήρα. Η καθαρή ισχύς αντιπροσωπεύει την ισχύ του κινητήρα με φίλτρο αέρα και σιγαστήρα.

Αλλάζετε το λάδι κινητήρα κάθε 25 ώρες λειτουργίας και το λάδι κιβωτίου ταχυτήτων κάθε 50 ώρες λειτουργίας ή 6 μήνες.

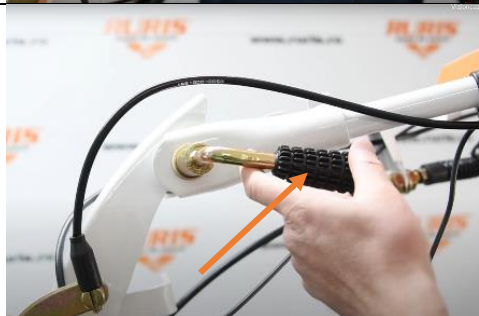
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ

1. Μοχλός ακινητοποίησης κινητήρα
2. Μοχλός συμπλέκτη
3. Τιμόνι κόρνας
4. Μοχλός ρύθμισης τιμονιού
5. Καπάκι πλήρωσης λαδιού κινητήρα
6. Υποστήριξη ρύθμισης βάθους εργασίας
7. Συγκρότημα φρεζαρίσματος
8. Πόδι στήριξης
9. Μίζα
10. Hull
11. Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων
12. Κιτ αποθήκευσης εργαλείων



5. ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

Μπορείτε να δείτε το μοντάζ του βίντεο στη διεύθυνση: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Τοποθετήστε τις κόρνες στη θέση τους, στερεώνοντάς τις με το μοχλό σύσφιξης της κόρνας.



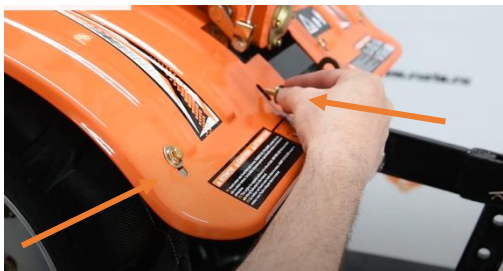
τοποθετεί το πόδι στήριξης/ρύθμισης
βάθους, στερεώνοντάς το με το
μπουλόνι



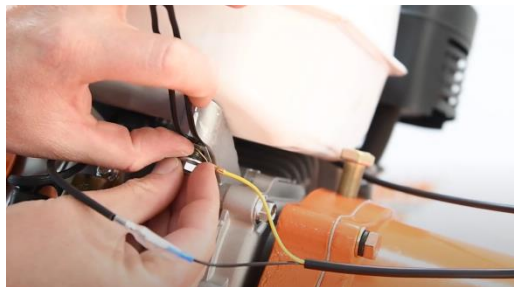
Τοποθετήστε το στηρίγμα του πίσω
φτερού, στερεώνοντάς το με τις 2 βίδες.



Τοποθετήστε τα στηρίγματα του
μπροστινού φτερού.



Τοποθετήστε τα φτερά στη θέση τους και
ασφαλίστε.



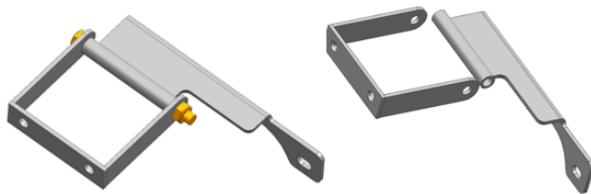
Συνδέστε το καλώδιο γείωσης στο στήριγμα της δεξαμενής (αν δεν είναι ήδη εγκατεστημένο).



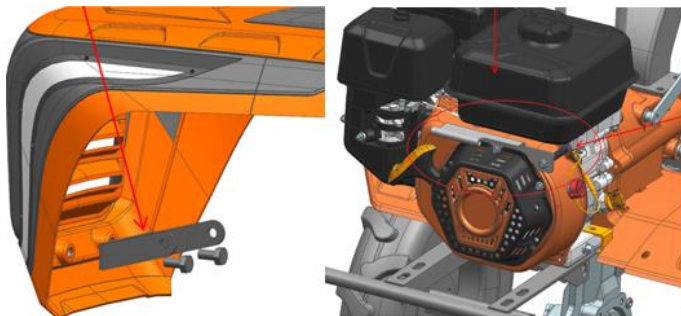
Τοποθετήστε το στολίδι του κόρνου και στερεώστε το με βίδες.

Τοποθέτηση της γάστρας:

- αφαιρέστε τη βίδα από το στήριγμα της γάστρας.



- Τοποθετήστε το μπροστινό μέρος του στηρίγματος στο σώμα και το πίσω μέρος στο βραχίονα χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες



- Τοποθετήστε το πίσω στήριγμα φέριγγκ στο συγκρότημα του κιβωτίου ταχυτήτων. Τοποθετήστε το μπουλόνι του μπροστινού βραχίονα φέριγγκ και σφίξτε μέχρι να μπορέσουν να περιστραφούν τα δύο μέρη του βραχίονα. Στερεώστε το φέριγγκ στο πίσω στήριγμα του φέριγγκ χρησιμοποιώντας το παξιμάδι και τη ροδέλα που παρέχονται. Συνδέστε τους συνδέσμους LED



Συνδέστε το καλώδιο του μοχλού ασφαλείας στοπ του κινητήρα και στερεώστε το καλώδιο γείωσης στο στήριγμα του ρεζερβουάρ.



Πλήρως συναρμολογημένο μηχάνημα.

Οι εικόνες είναι μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς, ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στον εξοπλισμό που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

6. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΛΑΔΙΟΥ

6.1. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΛΑΔΙΟΥ

Προμήθεια λαδιού κινητήρα

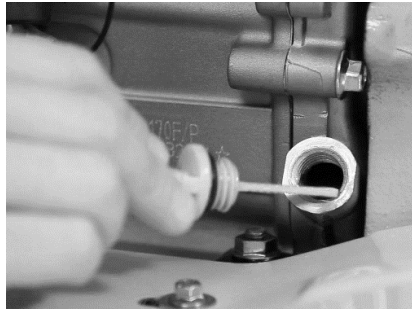
Πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα, γεμίστε τον κινητήρα με λάδι RURIS 4T-MAX ή λάδι με ταξινόμηση API: CI-4/SL ή υψηλότερη.

Χωρητικότητα μπάνιου λαδιού κινητήρα 0,6L

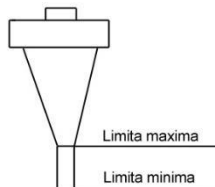
Στάθμη λαδιού

Ο εκσκαφέας κινητήρα δεν παραδίδεται με λάδι στον κινητήρα, το κιβώτιο ταχυτήτων και το κιβώτιο ταχυτήτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στο συγκρότημα λεκάνης λαδιού κινητήρα και μετάδοσης και συμπληρώστε μέχρι τη μέγιστη στάθμη.



Έλεγχος της στάθμης λαδιού κινητήρα



Έλεγχος της στάθμης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων

Εάν δεν ελέγξετε τη στάθμη λαδιού (κινητήρας και κιβώτιο ταχυτήτων) κινδυνεύετε να προκαλέσετε ζημιά στον κινητήρα και το κιβώτιο ταχυτήτων.

Πάντα, πριν από κάθε εκκίνηση, τραβάτε απαλά το σχοινί της μίζας στον κινητήρα όχι περισσότερες από 4 φορές (κουμπί εκκίνησης στη θέση OFF) έτσι ώστε το λάδι να εισχωρήσει σε όλες τις οπές των κυλίνδρων και των βαλβίδων.

Διαφορετικά, εάν προσπαθήσετε να ξεκινήσετε ξαφνικά τον κινητήρα τραβώντας απευθείας το σχοινί της μίζας, κινδυνεύετε να πιάσετε τον κινητήρα ή να τον καταστρέψετε σοβαρά.

Προμήθεια λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων

Η χωρητικότητα λουτρού λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων είναι 1800 ml.

Χρησιμοποιήστε λάδι κιβωτίου ταχυτήτων RURIS G-Tronic ή λάδι με ταξινόμηση API: GL-4 ή υψηλότερη. Η μέγιστη στάθμη λαδιού του κιβωτίου ταχυτήτων βρίσκεται στο κάτω μέρος της στήλης πλήρωσης που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του κιβωτίου ταχυτήτων.

Ο εκσκαφέας κινητήρα δεν παραδίδεται με λάδι στο κάρτερ του κιβωτίου ταχυτήτων.

ΑΛΛΑΖΕΤΑΙ ΚΑΘΕ 50 ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΘΕ 6 ΜΗΝΕΣ.

6.2. ΠΑΡΟΧΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Χρησιμοποιήστε ποιοτικά καύσιμα από εξουσιοδοτημένα πρατήρια Peco.

Ανεφοδιάστε με την υψηλότερης ποιότητας ΑΜΟΛΥΒΔΗ BENZΙΝΗ, χρησιμοποιώντας μεταλλικό χωνί, σε ανοιχτούς χώρους και μακριά από πηγές φωτιάς ή σπινθήρες, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν πυρκαγιά.

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ!

Μην ταΐζετε στο έδαφος ή γύρω από φυτά γιατί κινδυνεύετε να βλάψετε το περιβάλλον.

7. ΈΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Ελέγξτε ότι όλες οι βίδες είναι σφιχτές και προσαρμόστε τις εάν χρειάζεται.
- Ελέγξτε κάθε λαβή τιμονιού (γκάζι, μοχλός αλλαγής ταχυτήτων και όπισθεν) για να επαληθεύσετε τη λειτουργικότητά τους. Εάν οι θέσεις λαβής είναι λανθασμένες, προσαρμόστε τις στις σωστές θέσεις.
- Μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη νεκρά.
- Γέμισμα λαδιού.
 - Γεμίστε το κάρτερ λαδιού κινητήρα με λάδι λίπανσης RURIS 4T-MAX.
 - Τοποθετήστε το μηχανήμα σε μια επίπεδη επιφάνεια ενώ γεμίζετε το κιβώτιο ταχυτήτων με λάδι κιβωτίου ταχυτήτων.
 - Για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού, χρησιμοποιήστε τη ράβδο στάθμης λαδιού, το λάδι πρέπει να είναι στη μέγιστη στάθμη.
 - Ελέγξτε για διαρροές λαδιού.
 - Ελέγξτε το δοχείο αποχέτευσης του φίλτρου αέρα.
 - Προσθέστε λάδι στο φίλτρο αέρα
- Καθαρίστε τη μονάδα από σκόνη και βρωμιά, ειδικά το φίλτρο αέρα.
- Δεν συνιστάται η χρήση του μηχανήματος εάν η επιφάνεια εργασίας έχει κλίση μεγαλύτερη από 10°.

8. ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ

Ο εκσκαφέας πρέπει να λειτουργεί για 5 ώρες υπό ελαφρύ φορτίο. Μετά από αυτό το διάστημα, αλλάξτε το λάδι τόσο στο κιβώτιο ταχυτήτων όσο και στον κινητήρα. Στη συνέχεια, γεμίστε το κάρτερ λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων με λάδι RURIS G-Tronic ή λάδι με ταξινόμηση API: GL-4 ή υψηλότερη, και το κάρτερ λαδιού κινητήρα με λάδι RURIS 4T-MAX ή λάδι με ταξινόμηση API: CI-4/SL ή υψηλότερη.

Για μηχανοκίνητους εκσκαφείς θα χρησιμοποιείται αμόλυβδη βενζίνη. Συνιστάται η μετάγγιση της βενζίνης και η διήθηση μέσω μεταλλικού κόσκινου πριν από τη χρήση.

9. ΘΈΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο κινητήρας που εξοπλίζει τον μηχανοκίνητο εκσκαφέα σας έχει λειτουργήσει στο εργοστάσιο και δεν απαιτεί διάρρηξη στο ρελαντί.

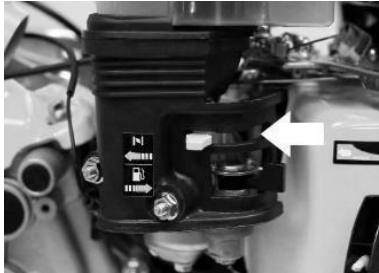
Πριν θέσετε τον εκσκαφέα κινητήρα σε λειτουργία, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- γεμίστε το δοχείο του φίλτρου αέρα με καθαρό λάδι κινητήρα, μέχρι το μέγιστο επίπεδο που υποδεικνύεται.
- Σε ακτίνα 5 μέτρων εκατέρωθεν του εκσκαφέα κινητήρα, δεν υπάρχουν άτομα ή αντικείμενα με τα οποία θα μπορούσε να έρθει σε επαφή.
- ο κινητήρας-εκσκαφέας τοποθετείται σε οριζόντια θέση.
- ο μπροστινός ΣΚΑΠΤΙΚΟ είναι τοποθετημένος και ανυψωμένος από το έδαφος.
- ο κινητήρας έχει λάδι στο κάρτερ στη μέγιστη στάθμη.

- το κιβώτιο ταχυτήτων έχει το λάδι στη μέγιστη στάθμη.
- ο κινητήρας έχει τουλάχιστον 500 ml βενζίνης στο ρεζερβουάρ.
- τα μαχαίρια κοπής στερεώνονται με τα μπουλόνια στερέωσης ή, εάν έχουν τοποθετηθεί τροχοί μεταφοράς, στερεώνονται με τα μπουλόνια στερέωσης και η πίεση του ελαστικού είναι μεταξύ 1,5-2 bar.
- όλοι οι μηχανοκίνητοι κοχλίες του εκσκαφέα είναι σωστά σφιγμένοι.

Εκκίνηση του κινητήρα

Τοποθετήστε το τσοκ προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται για κρύα εκκίνηση.



Τοποθετήστε το περύνιο της βαλβίδας καυσίμου προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται.



Τραβήξτε το σχοινί της μίζας 4 φορές απαλά για να γεμίσετε όλες τις εσωτερικές θύρες του κινητήρα με λάδι.

Μετακινήστε το μοχλό γκαζιού στο τέρμα του γκαζιού (στη θέση H)



Κλειδώστε το μοχλό ακινητοποίησης του κινητήρα



Τοποθετήστε τον επιλογέα ταχυτήτων στη νεκρά (0).

Τραβήξτε σταθερά και σταθερά το σχοινί της μίζας από τον κινητήρα, αφού το προεντάξετε (τραβήξτε απαλά μέχρι να συναντήσετε την αντίσταση της συμπίεσης του κινητήρα).

Μετακινήστε απαλά το τσοκ σε όλη τη διαδρομή προς την αντίθετη κατεύθυνση έως ότου ο κινητήρας λειτουργήσει εντός των παραμέτρων, δηλαδή δεν έχει συμπτώματα ακινητοποίησης.

Τοποθετήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στην επιθυμητή ταχύτητα και με το αριστερό σας χέρι πιέστε σταδιακά τη λαβή του συμπλέκτη και ο μηχανοκίνητος εκσκαφέας θα εμπλέξει το σύστημα μετάδοσης.

Οπισθοπορεία (πίσω)

- Με το αριστερό σας χέρι, πιέστε τη μανέτα του συμπλέκτη όσο πιο δυνατά γίνεται.
- Με το δεξί σας χέρι, τραβήξτε το μοχλό στο ουδέτερο. Στη συνέχεια, με το δεξί σας χέρι, πατήστε το μοχλό του συμπλέκτη όπισθεν που βρίσκεται στη δεξιά κόρνα και με το αριστερό σας χέρι, αφήστε απαλά τη μανέτα του συμπλέκτη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ :

Λειτουργήστε τη μανέτα του συμπλέκτη και το σύστημα μετάδοσης θα απεμπλακεί.

Εάν ακούτε έναν συνεχή θόρυβο ολίσθησης όταν συνδέετε τον συμπλέκτη ή εάν το βραχίονα χειρισμού δεν κινείται, ελέγξτε ξανά το καλώδιο του κιβωτίου ταχυτήτων, καθώς μπορεί να έχει ρυθμιστεί σε μια σύντομη διαδρομή.

Μην το χρησιμοποιείτε σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από 12 °.

ΣΗΜΕΙΩΜΑ:

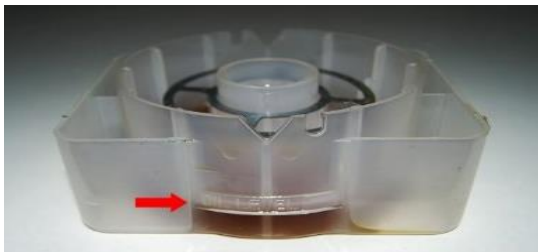
Σε αυτό το σημείο μπορείτε να ξεκινήσετε τη λειτουργία εκσκαφής εδάφους.

10. ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΕΚΚΪΝΗΣΗΣ

- ελέγξτε εάν το λάδι στον κινητήρα είναι στη σωστή στάθμη, επειδή ο κινητήρας που εξοπλίζει τον μηχανοκίνητο εκσκαφέα σας μπορεί να είναι εξοπλισμένος με έναν αισθητήρα λαδιού που διακόπτει τον σπινθήρα στο μπουζί, εάν δεν είναι στη μέγιστη στάθμη στον κινητήρα
- ελέγξτε ότι η βαλβίδα καυσίμου είναι ανοιχτή στην υποδεικνυόμενη θέση
- ελέγξτε εάν έχετε καύσιμο στο ρεζερβουάρ και αν είναι κατάλληλο (δεν πρέπει να είναι διαφορετικός τύπος καυσίμου από αυτόν που υποδεικνύεται ή παλαιότερος από 1-2 εβδομάδες)
- ελέγξτε εάν ο μοχλός του γκαζιού είναι πλήρως ενεργοποιημένος
- ελέγξτε εάν το τσοκ έχει ενεργοποιηθεί στην κλειστή θέση
- ελέγξτε ότι το φίλτρο αέρα δεν είναι φραγμένο με ακαθαρσίες
- Αντικαταστήστε το μπουζί με ένα νέο.

11. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μετά από κάθε χρήση, καθαρίζετε το φίλτρο αέρα και αντικαθιστάτε το λάδι στο θάλαμο του φίλτρου με καθαρό λάδι, εάν χρειάζεται, ή όταν αντικαθιστάτε το λάδι κινητήρα.



- μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε τις λεπίδες κοπής και ελέγξτε τις
- μετά από κάθε χρήση, λιπαίνετε τον άξονα στον οποίο στερεώνονται οι λεπίδες κοπής με βαζελίνη
- ρυθμίστε τα καλώδια εάν παρατηρήσετε ότι τα μαχαίρια δεν ανταποκρίνονται σε εντολές ή σταματούν υπό φορτίο
- αλλάζετε λάδι κιβωτίου ταχυτήτων/κινητήρα κάθε 50/25 ώρες λειτουργίας ή 6 μήνες.

12. ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

12.1. ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Η συσκευασία γίνεται σε κλειστά κουτιά από χαρτόνι για εύκολη μεταφορά.

Μέσα σε αυτό θα βρείτε:

- εγχειρίδιο χρήσης
- πιστοποιητικό εγγύησης
- οιακοστροφίο
- κιτ κλειδιών

12.2. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Ο κινητήρας-εκσκαφέας πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό, καλυμμένο μέρος προστατευμένο από την υγρασία, σε χώρους με παράθυρα και επαρκή αερισμό.
- Το καύσιμο πρέπει να αποστραγγιστεί από τη δεξαμενή, η βαλβίδα καυσίμου πρέπει να είναι κλειστή και το μηχάνημα πρέπει να αφήνεται να λειτουργήσει μέχρι να καταναλωθεί όλο το καύσιμο στο καρμπυρατέρ.
- Τα ενεργά μεταλλικά μέρη πρέπει να λιπαίνονται με βαζελίνη.
- Το λάδι πρέπει να παραμένει στο κάρτερ κινητήρα κατά την αποθήκευση
- Το λάδι κινητήρα πρέπει να αντικατασταθεί εάν ο εκσκαφέας κινητήρα έχει αποθηκευτεί για περισσότερο από 6 μήνες.

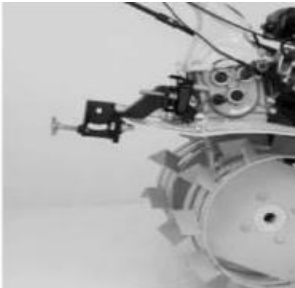
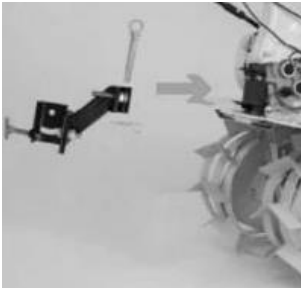
13. ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΣΥΜΒΑΤΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Ρυθμιζόμενη σπανιότητα	Ταφικό άροτρο (σπανιότητα) TS103	Αποφλοιωτή πατάτας TS
		
TS103 καλλιεργητής	Πολυλειτουργικός καλλιεργητής με δύο δόντια	Σετ τροχού από καουτσούκ 400x10 TS103
		
Σπαρτήρας υψηλής ακρίβειας PTS2	TS3 σπορέας 3 σειρών	Σετ τροχού από καουτσούκ 400x8 TS103
		
Μεταλλικό σετ τροχών 350 TS 103	Μεταλλικό σετ τροχών 400 TS 103	Προσαρμογέας αξεσουάρ
		
Σετ μανίκι γενικής χρήσης με κλειδαριά TS103	Σετ μανίκι γενικής χρήσης TS103	TS103 Άροτρο
		

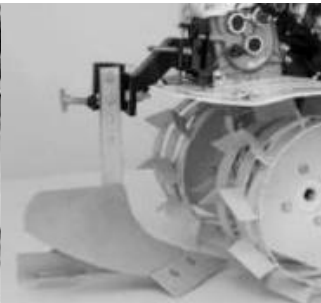
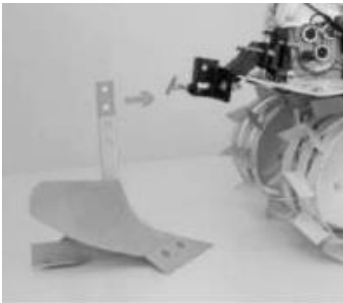
Παρασυρόμενο συνημμένο Navigator 88	Τρέιλερ: Φόρτωση: 750 κιλά	Αντλία νερού για εκσκαφείς 731K
		
Τρέιλερ: Φόρτωση: 550 κιλά	Τρέιλερ: Φόρτωση: 450 κιλά	
		

14. ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

14.1. ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΑΡΟΤΡΟ

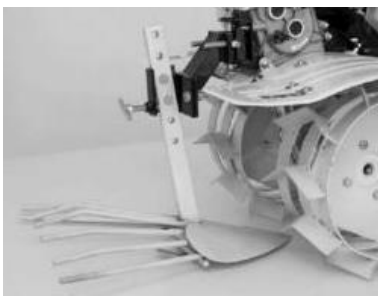
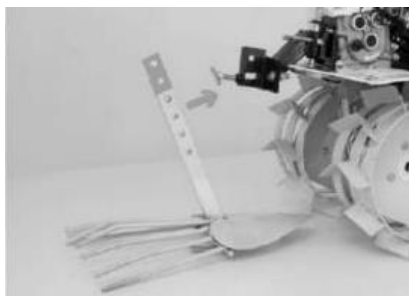


Τοποθετήστε τον προσαρμογέα αξεσουάρ και ασφαλίστε με ένα μπουλόνι.



Συνδέστε το βύσμα στον προσαρμογέα και στερεώστε το με δύο βίδες.

14.2. ΣΥΖΕΥΞΗ ΘΕΡΙΣΤΙΚΗΣ ΠΑΤΑΤΑΣ



Τοποθετήστε τον προσαρμογέα αξεσουάρ και ασφαλίστε με ένα μπουλόνι.
Τοποθετήστε το εργαλείο αφαίρεσης πατάτας και στερεώστε το με δύο βίδες.

14.3. ΣΥΖΕΥΞΗ ΚΑΛΛΙΕΡΓΗΤΗ



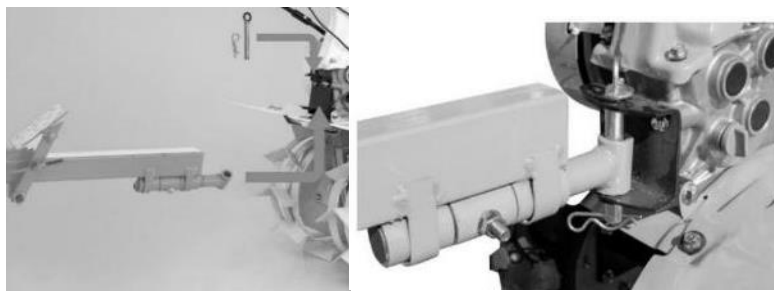
Ο καλλιεργητής συνδέεται χρησιμοποιώντας τον πείρο και την ασφάλεια που παρέχεται.

14.4. ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΑΡΑΪΩΣΗΣ



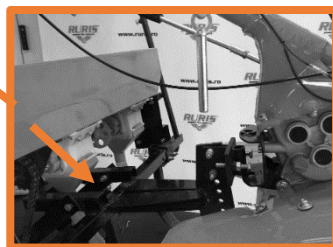
Η σπανιότητα συνδυάζεται χρησιμοποιώντας τον πείρο και τη λαβή ασφαλείας που παρέχεται.

14.5. ΖΕΥΞΗ ΤΡΕΙΛΕΡ



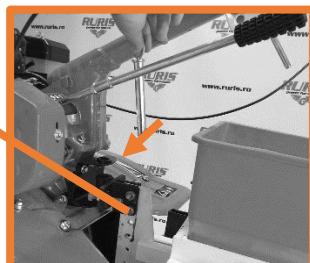
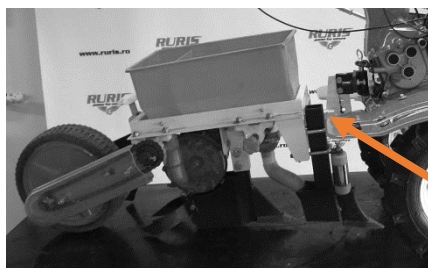
Το ρυμουλκούμενο συνδέεται χρησιμοποιώντας τον πείρο και την ασφάλεια που παρέχεται.

14.6. TS3 ΣΠΑΡΤΙΚΗ ΣΥΖΕΥΞΗ 3 ΣΕΙΡΩΝ

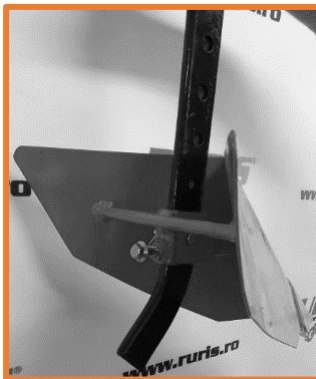


Ο σπαρτήρας συνδέεται χρησιμοποιώντας τον πείρο και τη λαβή ασφαλείας που παρέχεται.

14.7. ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΣ ΣΑΡΤΗΣ ΥΨΗΛΗΣ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ PTS2



14.8. ΣΤΗΡΙΞΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΒΑΘΟΥΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΚΑΙ ΘΑΜΜΕΝΟ ΑΡΡΟΤΡΟ



Ο βραχίονας ρύθμισης βάθους και το άροτρο συνδέονται χρησιμοποιώντας τις βίδες που παρέχονται.

15. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ



Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: Ο **MOTOR DIGGER** έχει το ρόλο της καλλιέργειας του εδάφους και άλλων έργων, με το μηχανοκίνητο σκαπτικό να είναι το βασικό ενεργειακό συστατικό και το περιστροφικό σκαπτικό με μαχαιρία και άλλα αξεσουάρ τον πραγματικό εξοπλισμό εργασίας.

Προϊόν: **MOTOR EXCAVATORS**

Αριθμός σειράς προϊόντος: AADG00100001XRUR732ACC (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 6 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος)

Τύπος : RURIS

Κινητήρας : θερμικό, βενζίνη, 4χρονο

Αριθμός ταχυτήτων : 2 εμπρός + 1 όπισθεν (σετ)

Κιβώτιο ταχυτήτων : Γρανάζια λοξόμνητα βυθισμένα στο λάδι

Μοντέλο : 732ACC

Μέγιστη ισχύς : 8,5 hp

Μέγ. αριθμός μαχαιριών : 24 (4x6

Πλάτος εργασίας : 560-830 mm

*Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με το GD 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά, **Οδηγία 2006/42/ΕΚ - μηχανήματα. απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας**, Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα. Ασφάλεια, **Οδηγία 2014/30/ΕΕ** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019), **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδίων** από τους ρύπους των κινητήρων G20 και των σωματιδίων 467/D. εφαρμόζοντας τα μέτρα εφαρμογής του προαναφερθέντος Κανονισμού, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας.*

Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανημάτων. Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού. Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Παλινδρομικές μηχανές εσωτερικής καύσης. Εξοπλισμός εκκίνησης με το χέρι. Μέρος 1: Απαιτήσεις και δοκιμές ασφάλειας

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Μηχανήματα δασοκομίας και κηπουρικής. Κωδικός ακουστικής δοκιμής για μηχανήματα εξοπλισμένα με κινητήρες εσωτερικής καύσης.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Δασοκομικά μηχανήματα. Γενικές απαιτήσεις ασφαλείας

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Γεωργικά μηχανήματα. Ασφάλεια.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Γεωργικά μηχανήματα - Ασφάλεια - Μέρος 5: Μηχανήματα άρσης εδάφους με ηλεκτροκίνητα στοιχεία εργασίας

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Γεωργικά και δασικά μηχανήματα. Καλλιεργητές κινητήρων εξοπλισμένοι με τοποθετημένες χειρολαβές, χλοοκοπτικές μηχανές και φρέζες στον(στους) κινητήριο(στους τροχούς). Ασφάλεια

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Ασφάλεια μηχανημάτων. Αποστάσεις ασφαλείας για αποφυγή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες ζώνες

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Μηχανήματα γεωργίας, δασοκομίας και κηπουρικής. Μηχανήματα χειρός και πεζών. Προσδιορισμός του κινδύνου επαφής με θερμές επιφάνειες

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Γεωργικά και δασικά μηχανήματα. Χορτοκοπτικά που λειτουργούν από πεζούς. Ασφάλεια

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Κινητήρες παλινδρομικής εσωτερικής καύσης. Ασφάλεια. Μέρος 1: Μηχανές ανάφλεξης με συμπίεση

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Δασοκομικά μηχανήματα. Αυτοκινούμενα μηχανήματα. Απαιτήσεις ασφαλείας

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Γεωργικά και δασικά μηχανήματα. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Μέθοδοι δοκιμής και κριτήρια αποδοχής

• **Οδηγία 2000/14/EK** (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/EK) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον

• **Οδηγία 2006/42/EK** - για μηχανήματα - διάθεση μηχανημάτων στην αγορά

• **Κατεύθυνση 2014/30/EE** - για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019):

• **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Οι βενζινοκινητήρες ανάφλεξης με σπινθήρα που παραλαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον **Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (που τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** και τον Κανονισμό GD 467/2018 φέρουν:

- Μάρκα και όνομα κατασκευαστή: CDGM ΣΙΑ Ε.Π.Ε.

- Τύπος: BS170F/P-2

Αριθμός έγκρισης τύπου που ελήφθη από τον εξειδικευμένο κατασκευαστή:

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Αριθμός αναγνώρισης κινητήρα – μοναδικός αριθμός.

- Γενική ιδέα κινητήρα

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Αυτή η δήλωση είναι συνεπής με την αρχική.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 19.08.2024**

Έτος εφαρμογής σήμανσης CE: **2024**

Αριθμός Μητρώου: **738/19.08.2024**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:

Μηχ. Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**Κατασκευαστής:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ôçl. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: Ο **MOTOR DIGGER** έχει το ρόλο της καλλιέργειας του εδάφους και άλλων έργων, με το μηχανοσκαφέας να είναι το βασικό ενεργειακό στοιχείο και το περιστροφικό σκαπτικό με μαχαίρια και άλλα εξαρτήματα τον πραγματικό εξοπλισμό εργασίας.**Προϊόν:** **MOTOR EXCAVATORS**

Αριθμός σειράς προϊόντος: AADG00100001XRUR732ACC (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 6 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος)

Τύπος : RURIS**Μοντέλο :** 732ACC**Κινητήρας :** θερμικό, βενζίνη, 4χρονο**Μέγιστη ισχύς :** 8,5 hp**Αριθμός ταχυτήτων :** 2 εμπρός + 1 όπισθεν (σετ)**Μέγ. αριθμός μαχαιριών :** 24 (4x6)**Κιβώτιο ταχυτήτων :** Γρανάζια λοξόμητα βυθισμένα στο λάδι**Πλάτος εργασίας :** 560-830 mmΕπίπεδο ισχύος ήχου (ρελαντί): **83 dB (A)** Επίπεδο ισχύος ήχου: **83 dB****Η στάθμη ηχητικής ισχύος** πιστοποιείται από το INMA Bucharest μέσω της έκθεσης δοκιμής αρ. 8/05.09.2019 σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2000/14/ΕΚ που τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ και SR EN ISO 3744:2011*Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova, ως κατασκευαστής, σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιημένη από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ), GD 1756/2006 - σχετικά με τον περιορισμό των εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον που παράγεται από εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση εκτός κτιρίων, έχουμε επαληθεύσει και πιστοποιήσει το προϊόν με το πρότυπο και το πιστοποιητικό συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις.**Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:*

- **Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/ΕΚ)** – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **SR EN ISO 3744:2011** - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος που εκπέμπονται από πηγές θορύβου με χρήση ηχητικής πίεσης
- **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - για μηχανήματα - διάθεση μηχανημάτων στην αγορά
- **Οδηγία 2014/30/ΕΕ** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΓΔ 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019)
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628** (τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Αυτή η δήλωση είναι συνεπής με την αρχική.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 19.08.2024**Έτος εφαρμογής σήμανσης CE: **2024**Αριθμός Μητρώου: **739/19.08.2024****Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:**Μηχανικός Stroe Marius Catalin
Γενικός Διευθυντής της Ruris Impex SRL


Мотофреза RURIS 732ACC



съдържание

1. ВЪВЕДЕНИЕ	3
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	3
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	5
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА	6
5. СГЛОБЯВАНЕ	6
6. ЗАХРАНВАНЕ С ГОРИВО И МАСЛО	10
7. ПРОВЕРКИ ПРЕДИ РАБОТА	11
8. ПЕРИОД НА РАЗРАБОТКА	11
9. ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	11
10. СИМПТОМАТИЧНИ ПРОБЛЕМИ ПРИ СТАРТИРАНЕ	13
11. ПОДДРЪЖКА	14
12. ОПАКОВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА	14
13. АКЕСОАРИ, СЪВМЕСТИМИ С МАШИНАТА	15
14. АКЕСОАРИ ЗА СВЪРЗВАНЕ	16
15. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	19

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт от RURIS и за доверието, което гласувате на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се наслаждавате дълго време на работата му. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията преди и след продажбата, като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на продукта, който сте закупили, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи за развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

	Внимание! опасност!		Внимание! Горещи повърхности.
	внимание! Спазвайте дистанция.		Внимание! Опасност от нараняване на хора в близост до машината.
	Внимание! Задушавача атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства.		Внимавайте с ротационните ножове. Дръжте ръцете и краката далеч, докато машината работи.
	Внимание! Стартирайте ножовете само с монтирани предпазители.		Внимание! Запалим материал.
	Прочетете ръководството с инструкции преди употреба.		Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, хвърлени във въздуха, трябва да се носи защита на слуха, като

			например акустично изолирана каска.
	Не изхвърляйте машината или нейните компоненти в битовите отпадъци.		Не пъхайте ръката си.
	Не докосвайте движещите се части на машината.		

2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Практикувайте:

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на машината.
- Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината.
- Никога не работете, когато наблизо има хора, особено деца или домашни любимци.
- Потребителят е отговорен за злополуки или опасности, които възникват за други хора или тяхното имущество.

Обучение:

- Винаги носете предпазни обувки и дълги панталони, когато работите. Не използвайте машината, когато сте боси.
- Внимателно проверете зоната, където ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Бензинът е силно запалим:
 - съхранявайте горивото в специално предназначени контейнери.
 - зареждайте само на открито и не пушете по време на зареждане.
 - добавете гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато е горещ.
 - ако върху машината е бил разлят бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, отдалечете машината от зоната на разлива и избягвайте да създавате източник на запалване, докато бензиновите пари не се изпарят.
 - уверете се, че капачката на резервоара за гориво се уплътнява, когато е затегната. Ако е повреден, сменете го.
- Ако ауспухът е повреден, сменете го.
- Винаги проверявайте визуално машината преди употреба. Сменете износени или повредени части и винтове.

3. Операция

- Не стартирайте двигателя в затворени помещения, където могат да се натрупат опасни изпарения на въглероден окис.
- Работете само на дневна светлина или в помещения с добро изкуствено осветление.
- Докато използвате машината, вървете зад нея, не бягайте.
- Бъдете изключително внимателни, когато променяте посоката по склонове. Не използвайте машината при наклони, по-големи от 10°.
- Когато работите по наклон, дръжте резервоара за гориво малко над половината пълен, за да минимизирате риска от изтичане на гориво.

- д) Бъдете изключително внимателни, когато работите с машината на заден ход или когато я дърпате към себе си.
- ф) Стартирайте двигателя внимателно, в съответствие с инструкциите на производителя и с краката си далеч от режещите ножове.
- ж) Не поставяйте ръцете или краката близо до или под движещи се части на машината.
- з) Спрете двигателя преди зареждане с гориво или когато напускате машината.
- и) Не блокирайте лоста на съединителя. Преди употреба се уверете, че работи правилно.
- й) Не използвайте други видове или размери гуми освен препоръчаните от производителя.
- к) Всички операции по поддръжката, настройката и обслужването трябва да се извършват при спрян двигател на машината.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ :

Моторният багер не се захранва с масло в агрегата на двигателя. Преди да започнете работа, проверете и долейте препоръчаното двигателно масло според инструкциите в ръководството. Има масло под нивото в масления съд на двигателя, това е само за консервация, а не за работа.

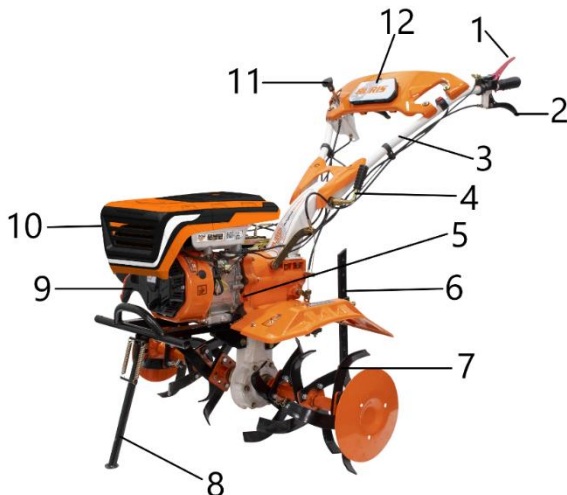
Мотор	Общ двигател
Работен цикъл	4 удара
Нетна мощност	7,5 НР
Максимална мощност	8,5 НР
Обем на цилиндъра	208 кубика
Система за запалване	Електронен
Лост за аварийно спиране	Стандартно оборудване
Стартиране	ръчно
Осветителна система	светлина
Скоростен лост	Комфорт-бърз
Предаване	Зъбни колела в маслена баня
Корпус на трансмисията	Ковък чугун
Кабелно задвижване	Механика
скорости	2 напред + 1 назад
Работна ширина	560-830 мм
Работна дълбочина	Макс. 340 мм
Запалим	Безоловен бензин
Капацитет на резервоара	3.6л
Среден разход на гориво	1л/ч
Картер за масло на двигателя	0.6л
Трансмисионна маслена вана	1.8л
Нетно тегло с аксесоарите	88,8 кг
Средна обработена площ	600-1000 кв.м./ч
Гаранция	24 месеца

ЗАБЕЛЕЖКА : Максималната мощност представлява мощността на двигателя, на дино, без въздушен филтър и ауспук. Нетната мощност представлява мощността на двигателя с въздушен филтър и ауспук.

Сменяйте маслото на двигателя на всеки 25 часа работа, а трансмисионното масло на всеки 50 часа работа или 6 месеца.

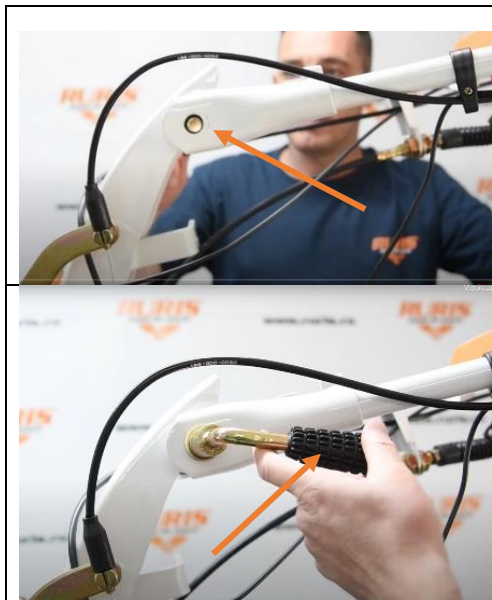
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

1. Лост за спиране на двигателя
2. Лост на съединителя
3. Кормило с клаксон
4. Лост за регулиране на кормилото
5. Капачка за пълнене на двигателно масло
6. Опора за регулиране на работната дълбочина
7. Монтаж на Мотофреза
8. Опорен крак
9. Стартер
10. Корпус
11. Скоростен лост
12. Комплект за съхранение на инструменти



5. МОНТАЖ

Видеомонтажът може да се види на: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Монтирайте клаксоните на място, като ги закрепите с лоста за затягане на клаксона.



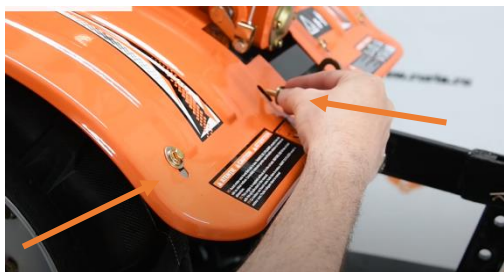
монтира крачето за опора/регулиране на дълбочината, като го закрепва с болта



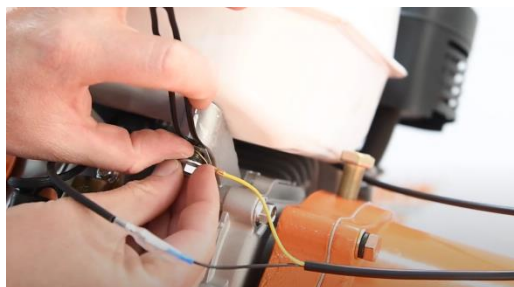
Монтирайте опората на задния калник, като я закрепите с 2-та винта.



Монтирайте опорите на предния калник.



Поставете крилата на място и ги закрепете.



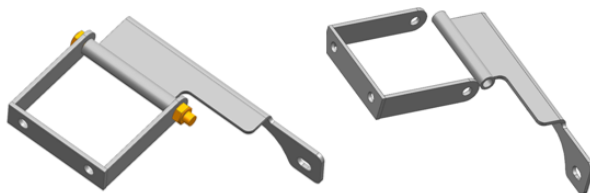
Прикрепете заземяващия кабел към опората на резервоара (ако вече не е инсталиран).



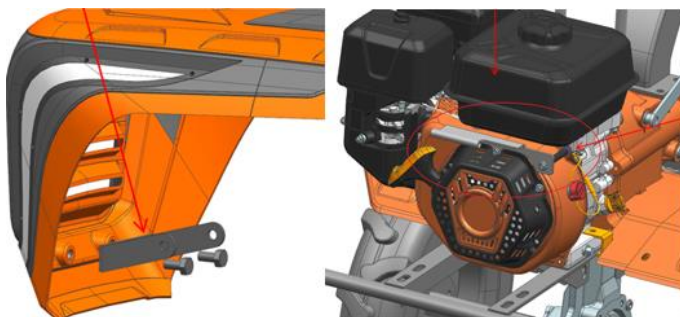
Монтирайте орнамента на рога и го закрепете с винтове.

Монтиране на корпуса:

- отстранете винта от опората на корпуса.



- монтирайте предната част на опората върху тялото и задната част върху лоста с помощта на предоставените винтове



- Монтирайте скобата на задния обтекател към модула на трансмисията. Поставете болта на скобата на предния обтекател и го затегнете, докато двете части на скобата могат да се въртят. Закрепете обтекателя към задната скоба на обтекателя, като използвате предоставените гайка и шайба. Свържете LED конекторите



Свържете кабела на предпазния лост за спиране на двигателя и закрепете заземителния кабел към опората на резервоара.



Напълно сглобена машина.

Изображенията са само за информационни цели, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в оборудването, представено в това ръководство.

6. ДОСТАВКА НА ГОРИВО И МАСЛО

6.1. ДОСТАВКА НА МАСЛО

Доставка на двигателно масло

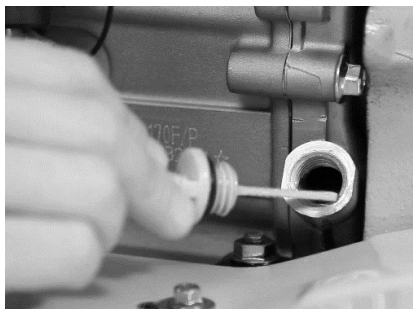
Преди да стартирате двигателя, напълнете двигателя с масло RURIS 4T-MAX или масло с API класификация: CI-4/SL или по-висока.

Капацитет на маслената баня на двигателя 0.6L

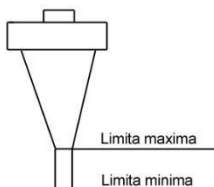
Ниво на маслото

Мотобагерът не се доставя с масло в двигателя, скоростната кутия и трансмисията.

ВНИМАНИЕ! Преди всяка употреба проверете нивото на маслото в масления съд на двигателя и трансмисионния модул и долейте до максималното ниво.



Проверка на нивото на маслото в двигателя



Проверка на нивото на трансмисионното масло

Ако не проверите нивото на маслото (двигател и трансмисия), рискувате да повредите двигателя и трансмисията.

Винаги, преди всяко стартиране, леко издърпайте въжето на стартера на двигателя не повече от 4 пъти (бутонът за стартиране в положение OFF), така че маслото да проникне през всички отвори на цилиндриите и клапаните.

В противен случай, ако се опитате да стартирате двигателя внезапно, като издърпате директно въжето на стартера, рискувате да блокирате двигателя или да го повредите сериозно.

Доставка на трансмисионно масло

Капацитетът на трансмисионната маслена баня е 1800 ml.

Използвайте трансмисионно масло RURIS G-Tronic или масло с API класификация: GL-4 или по-висока. Максималното ниво на маслото на скоростната кутия е в долната част на отвора за пълнене, разположен от дясната страна на скоростната кутия.

Моторният багер не се доставя с масло в картера на скоростната кутия.

ТРАНСМИСИОННОТО МАСЛО ТРЯБВА ДА СЕ СМЕНЯ НА ВСЕКИ 50 ЧАСА РАБОТА ИЛИ НА 6 МЕСЕЦА.

6.2. ДОСТАВКА НА ГОРИВО

Използвайте качествено гориво от оторизирани бензиностанции Ресо.

Зареждайте с най-висококачествен БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН, като използвате метална фуния, на открити пространства и далече от източници на огън или искри, които могат да предизвикат пожар.

ВНИМАТЕЛНО!

Не се хранете на земята или около растенията, тъй като рискувате да навредите на околната среда.

7. ПРОВЕРКИ ПРЕДИ ОПЕРАЦИЯТА

- Проверете дали всички винтове са стегнати и ги регулирайте, ако е необходимо.
- Проверете всяка ръкохватка на кормилото (дросел, скоростен лост и заден ход), за да проверите тяхната функционалност. Ако позициите на захвата са неправилни, коригирайте ги до правилните позиции.
- Преместете скоростния лост в неутрално положение.
- Пълнене с масло.
 - Напълнете картера за масло на двигателя със смазочно масло RURIS 4T-MAX.
 - Поставете машината върху равна повърхност, докато пълните скоростната кутия с трансмисионно масло.
 - За да проверите нивото на маслото, използвайте масломерната пръчка, маслото трябва да е на максимално ниво.
 - Проверете за течове на масло.
 - Проверете декантерната чаша на въздушния филтър.
 - Добавете масло към въздушния филтър
- Почистете устройството от прах и мръсотия, особено въздушния филтър.
- Не се препоръчва да използвате машината, ако работната повърхност е с наклон по-голям от 10°.

8. ПЕРИОД НА РАЗРАБОТКА

Багерът трябва да работи 5 часа при леко натоварване. След този период сменете маслото както в трансмисията, така и в двигателя. След това напълнете картера за трансмисионно масло с масло RURIS G-Tronic или масло с класификация API: GL-4 или по-висока, а картера за масло на двигателя с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация API: CI-4/SL или по-висока.

За моторните багери ще се използва безоловен бензин. Препоръчително е преди употреба бензинът да се прецеди и прецеди през метална цедка.

9. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Двигателят, който оборудва вашия моторизиран багер, е разработен във фабриката и не изисква разработка на празен ход.

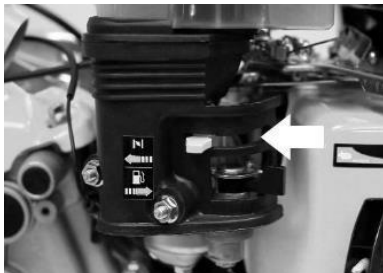
Преди да пуснете моторния багер в експлоатация, трябва да се уверите, че са изпълнени следните условия:

- напълнете резервоара на въздушния филтър с чисто двигателно масло до посоченото максимално ниво;
- в радиус от 5 метра от двете страни на моторния багер да няма хора и предмети, с които той да влезе в контакт;
- мото-багерът се поставя в хоризонтално положение;
- предното колело е монтирано и повдигнато от земята;
- двигателят има масло в картера на максимално ниво;
- скоростната кутия има масло на максимално ниво;

- двигателят е с минимум 500 мл бензин в резервоара;
- режещите ножове се закрепват с фиксиращите болтове или, ако са монтирани транспортни колела, се закрепват с фиксиращите болтове, а налягането в гумите е между 1,5-2 бара;
- всички болтове на моторизирания багер са правилно затегнати.

Стартиране на двигателя

Позиционирайте дросела в посоката, посочена за студен старт.



Позиционирайте клапата на горивния клапан в посочената посока.



Издърпайте въжето на стартера 4 пъти внимателно, за да напълните всички вътрешни отвори на двигателя с масло.

Преместете лоста за газта на пълна газ (в позиция H)



лоста за спиране на двигателя



Поставете скоростния лост в неутрално положение (0).

Издърпайте стабилно и здраво въжето на стартера от двигателя, след като го опънете предварително (дърпайте внимателно, докато срещнете съпротивлението на компресията на двигателя).

Внимателно преместете дросела докрай в обратна посока, докато двигателят работи в рамките на параметрите, т.е. няма симптоми на спиране.

Поставете превключвателя на желаната предавка и с лявата си ръка постепенно натискайте ръкохватката на съединителя и моторизираният багер ще включи трансмисионната система.

Задна предавка (връщане назад)

- С лявата си ръка стиснете лоста на съединителя възможно най-силно.
- С дясната си ръка дръпнете скоростния лост на неутрално положение. След това с дясната си ръка натиснете лоста на съединителя за заден ход, разположен на десния клаксон, а с лявата си ръка леко освободете лоста на съединителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ :

Задействайте лоста на съединителя и трансмисионната система ще се освободи.

Ако чуете продължителен звук на приплъзване при задействане на съединителя или ако лостът за управление не се движи, проверете отново задвижващия кабел на трансмисията, тъй като може да е бил настроен на къс ход.

Не използвайте на склонове с наклон по-голям от 12 °.

ЗАБЕЛЕЖКА:

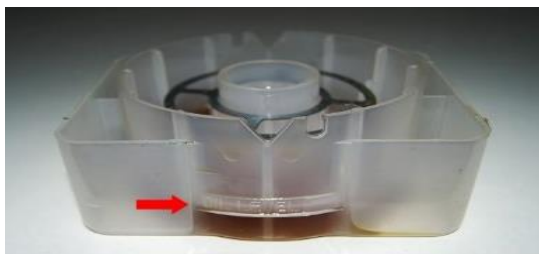
В този момент можете да започнете операцията по изкопаване на почвата.

10. СИМПТОМАТИЧНИ ПРОБЛЕМИ ПРИ СТАРТИРАНЕ

- проверете дали маслото в двигателя е на правилното ниво, тъй като двигателят, който оборудва вашия моторизиран багер, може да е оборудван със сензор за масло, който прекъсва искрата на запалителната свещ, ако не е на максималното ниво в двигателя
- проверете дали горивният клапан е отворен до посоченото положение
- проверете дали имате гориво в резервоара и дали е подходящо (то не трябва да е различен вид гориво от посоченото или по-старо от 1-2 седмици)
- проверете дали лостът за газта е напълно включен
- проверете дали дроселът е задействан до затворено положение
- проверете дали въздушният филтър не е запушен с примеси
- Сменете свещта с нова.

11. ПОДДРЪЖКА

- След всяка употреба почиствайте въздушния филтър и сменете маслото във филтърната камера с чисто масло, ако е необходимо или когато сменяте маслото на двигателя.



- след всяка употреба почиствайте режещите остриета и ги проверявайте
- след всяка употреба, смажете вала, върху който са фиксирани режещите остриета, с вазелин
- коригирайте кабелите, ако забележите, че ножовете не реагират на команди или спират при натоварване
- сменяйте трансмисионното/двигателното масло на всеки 50/25 часа работа или 6 месеца.

12. ОПАКОВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА

12.1. ОПАКОВКА

Опаковането се извършва в затворени картонени кутии за лесно транспортиране.

Вътре в него ще намерите:

- ръководство за употреба
- гаранционен сертификат
- мотоМотофреза
- комплект ключове

12.2. СЪХРАНЕНИЕ

- Мото-багерът трябва да се съхранява на сухо, покрито място, защитено от влага, в помещения с прозорци и подходяща вентилация.
- Горивото трябва да се източи от резервоара, кранът за гориво трябва да се затвори и машината да се остави да работи, докато цялото гориво в карбуратора се изразходва.
- Активните метални части трябва да се смазват с вазелин.
- Маслото трябва да се остави в картера на двигателя по време на съхранение
- Моторното масло трябва да се смени, ако моторният багер е бил съхраняван повече от 6 месеца.

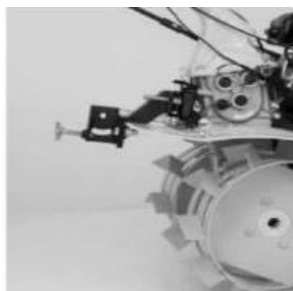
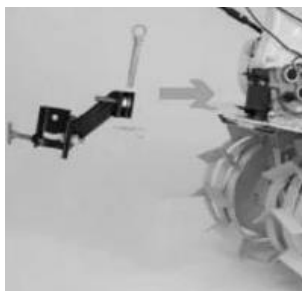
13. АКСЕСОАРИ, СЪВМЕСТИМИ С МАШИНАТА

Регулируема рядкост	Закопавач плуг (рядкост) TS103	Белачка за картофи TS
		
Култиватор TS103	Мултифункционален култиватор с две лапи	Гумени колела 400x10 TS103
		
Високопрецизна сеялка PTS2	TS3 3-редова сеялка	Гумени колела 400x8 TS103
		
Комплект метални колела 350 TS 103	Комплект метални колела 400 TS 103	Адаптер за аксесоари
		
Универсален комплект ръкави със заключване TS103	Универсален комплект ръкави TS103	TS103 Плуг
		

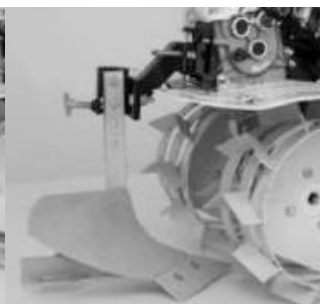
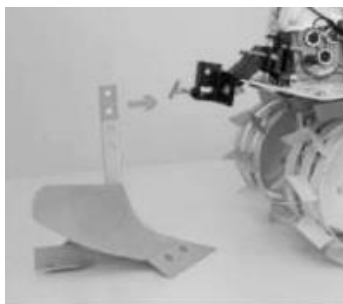
Прикачен инвентар Navigator 88	Трейлър: Натоварване: 750 кг	Водна помпа за багери 731K
		
Трейлър: Натоварване: 550 кг	Трейлър: Натоварване: 450 кг	
		

14. АКСЕСОАРИ ЗА СВЪРЗВАНЕ

14.1. СЪЕДИНИТЕЛ ЗА ПЛУГ

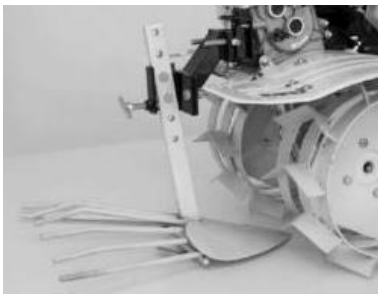
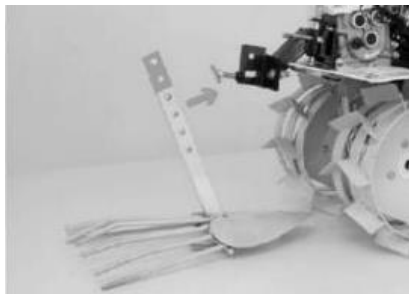


Монтирайте адаптера за аксесоари и го закрепете с болт.



Свържете щепсела към адаптера и го закрепете с два винта.

14.2. СЪЕДИНИТЕЛ ЗА КОМБАЙН ЗА КАРТОФИ



Монтирайте адаптера за аксесоари и го закрепете с болт.
Монтирайте машината за отстраняване на картофи и я закрепете с два винта.

14.3. СЪЕДИНИТЕЛ ЗА КУЛТИВАТОР



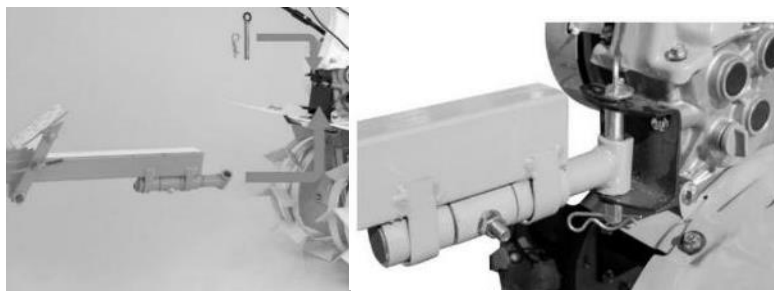
Култиваторът се купира с предоставения щифт и предпазител.

14.4. РЕГУЛИРУЕМ СЪЕДИНИТЕЛ ЗА РАЗРЕЖДАНЕ



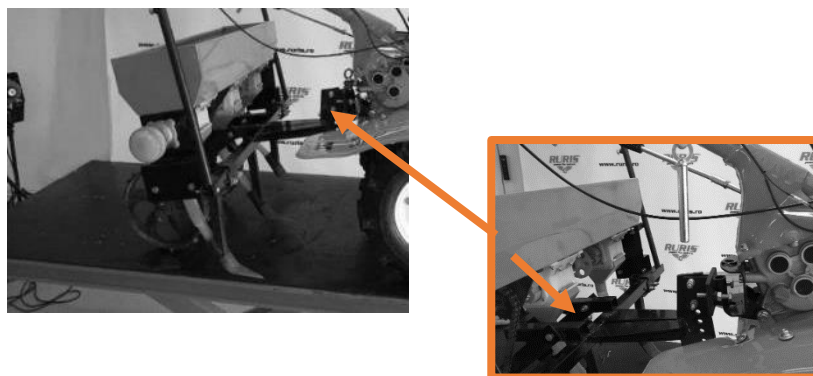
Рядкостта се свързва с предоставения щифт и предпазител.

14.5. ТЕГЛИЧ ЗА РЕМАРКЕ



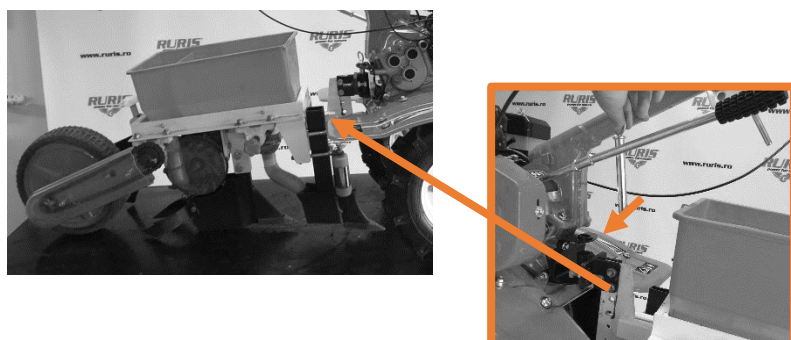
Ремаркетото се прикачва с помощта на осигурения щифт и предпазител.

14.6. СЪЕДИНИТЕЛ ЗА 3-РЕДОВА СЕЯЛКА TS3



Сеялката се куплира с помощта на осигурения щифт и предпазител.

14.7. ВИСОКОПРЕЦИЗЕН СЪЕДИНИТЕЛ ЗА СЕЯЛКА PTS2



14.8. ОПОРА ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА СЪЕДИНЕНИЕ И ЗАКОПЕН ПЛУГ



Скобата за регулиране на дълбочината и плугът са свързани с предоставените винтове.

15. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния
гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: МОТОРНАТА КОПАЧКА има ролята на обработка на почвата и други работи, като моторната копачка е основният енергиен компонент, а ротационната мотоМотофреза с ножове и други принадлежности е същинското работно оборудване.

Продукт: МОТОРНИ БАГЕРИ

Сериен номер на продукта: AADG00100001XRUR732ACC (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 са номера на партидата, знаци 7-12 са номера на продукта)

Тип : RURIS

Модел : 732ACC

Двигател : термична, бензинова, 4-тактова

Максимална мощност : 8,5 к.с

Брой скорости : 2 напред + 1 назад

Макс. брой ножове : 24 (4x6 комплекта)

Трансмисия : Потопени в масло конусни зъбни колела

Работна ширина : 560-830 mm

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на пазара на машини, **Директива 2006/42/ЕС - машини; изисквания за безопасност и сигурност**, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. сигурност, **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.), **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газове и прахови замърсители от двигателите** и GD 467/2018 относно мерките за прилагане на гореспоменатия регламент, ние сме удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машини. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методика. Технически принципи

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Бутални двигатели с вътрешно горене. Оборудване за ръчно стартиране. Част 1: Изисквания за безопасност и изпитвания

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Машини за горско стопанство и градинарство. Код за акустично изпитване на машини, оборудвани с двигатели с вътрешно горене.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Горски машини. Общи изисквания за безопасност

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Селскостопански машини. Безопасност.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Селскостопански машини - Безопасност - Част 5: Машини за обработка на почвата с работни елементи, задвижвани от механизъм

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Селскостопански и горски машини.

Мотокултиватори, оборудвани с навесни мотофрези, моторни косачки и мотофрези на задвижващото колело(а). Безопасност

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Безопасност на машини. Безопасни разстояния за предотвратяване навлизането на горни и долни крайници в опасни зони

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Селскостопански, горски и градински машини. Ръчни и пешеходни машини. Определяне на риска от контакт с горещи повърхности

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Селскостопански и горски машини. Задвижвани от пешеходци косачки. Безопасност

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Бутални двигатели с вътрешно горене. Безопасност. Част 1: Двигатели с компресионно запалване

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Машини за горско стопанство. Самоходни машини. Изисквания за безопасност

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Селскостопански и горски машини. Електромагнитна съвместимост. Методи за изпитване и критерии за приемане

• **Директива 2000/14/EO** (изменена с Директива 2005/88/EO) – Шумови емисии във външната среда

• **Директива 2006/42/EO** - относно машините - пускане на пазара на машини

• **Посока 2014/30/EC** - относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);

• **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на замърсители от газове и прахови частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудване и машини RURIS, съгласно **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** и GD 467/2018 са маркирани съ:

- Марка и име на производителя: CDGM Co. LTD .

- Тип: BS170F/P-2

Номер на типовото одобрение, получен от специализирания производител:

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.

- Обща концепция на двигателя

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 19.08.2024 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2024 г**

Регистрационен номер: **738/19.08.2024г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стро Мариус Каталин

Генерален мениджър на SC RURIS IMPEX SRL

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**Производител:** SC RURIS IMPEX SRLБул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния
гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: **МОТОРНАТА КОПАЧКА** има ролята на обработка на почвата и други работи, като моторната копачка е основният енергиен компонент, а ротационната мотоМотофреза с ножове и други принадлежности е същинското работно оборудване.**Продукт:** **МОТОРНИ БАГЕРИ**

Сериен номер на продукта: AADG00100001XRUR732ACC (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 са номера на партидата, знаци 7-12 са номера на продукта)

Тип : RURIS**Модел :** 732ACC**Двигател :** термична, бензинова, 4-тактова**Максимална мощност :** 8,5 к.с**Брой скорости :** 2 напред + 1 назад**Макс. брой ножове :** 24 (4x6 комплекта)**Трансмисия :** Потопени в масло конусни зъбни колела**Работна ширина :** 560-830 mmНиво на звукова мощност (на празен ход): **83 dB (A)**Ниво на звукова мощност: **83 dB****Нивото на звукова мощност** е сертифицирано от INMA Букурещ чрез протокол от изпитване №. 8/05.09.2019 г. в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/ЕО, изменена с Директива 2005/88/ЕО и SR EN ISO 3744:2011*Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова като производител, в съответствие с Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО), GD 1756/2006 - относно ограничаването на шумовите емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сгради, проверихме и сертифицирахме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания.*

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО)** – Шумови емисии във външната среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвана от източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628** (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на замърсители от газове и прахови частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 19.08.2024 г**Година на прилагане на маркировката CE: **2024 г**Регистрационен номер: **739/19.08.2024г****Упълномощено лице и подпис:**

Инженер Стро Мариус Каталин

Генерален мениджър на Ruris Impex SRL



Glebogryzarka RURIS 732ACC



treść

1. WSTĘP	3
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	3
3. DANE TECHNICZNE	5
4. PRZEGLĄD MASZINY	6
5. MONTAŻ	6
6. ZAOPATRZENIE W PALIWO I OLEJ	10
7. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE	11
8. OKRES DOCIERANIA	11
9. URUCHOMIENIE	11
10. OBJAWOWE PROBLEMY Z URUCHOMIENIEM	13
11. KONSERWACJA	14
12. PAKOWANIE I PRZECHOWYWANIE MASZINY	14
13. AKCESORIA KOMPATYBILNE Z MASZYNĄ	15
14. PODŁĄCZANIE AKCESORIÓW	16
15. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	19

1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim obdarzyliście naszą firmę! RURIS jest na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację poprzez dotrzymywanie obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w niezawodnych, wydajnych i jakościowych rozwiązaniach.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem w relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Postępując zgodnie z instrukcjami, masz gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do modyfikowania m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Dziękujemy raz jeszcze za wybranie produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

adres e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

	Uwaga! Niebezpieczeństwo!		Uwaga! Gorące powierzchnie.
	Uwaga! Zachowaj dystans.		Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń osób znajdujących się w pobliżu maszyny.
	Ostrzeżenie! Atmosfera dusząca. Nie uruchamiaj maszyny w zamkniętych pomieszczeniach.		Uważaj na noże obrotowe. Trzymaj ręce i stopy z dala, gdy maszyna pracuje.
	Uwaga! Uruchamiaj noże tylko z zamontowanymi osłonami.		Ostrzeżenie! Materiał łatwopalny.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.		Operator musi nosić osobisty sprzęt ochronny (PPE). Jeśli maszyna jest używana, należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze, należy nosić ochronę słuchu, taką jak akustycznie izolowany kask.

	Nie wyrzucaj urządzenia ani jego części do śmieci domowych.		Nie wkładaj ręki.
	Nie dotykaj ruchomych części maszyny.		

2.2. OSTRZEŻENIA

1. Ćwicz:

- Przeczytaj uważnie instrukcję. Zapoznaj się z elementami sterującymi i prawidłowym użytkowaniem maszyny.
 - Nigdy nie pozwalaj dzieciom i osobom niezaznajomionym z niniejszą instrukcją na korzystanie z urządzenia.
 - Nigdy nie pracuj, jeśli w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta domowe.
 - Użytkownik odpowiada za wypadki i zagrożenia, które mogą powstać wobec innych osób lub ich mienia.
- Szkolenie:

- Podczas pracy zawsze noś obuwie ochronne i długie spodnie. Nie używaj maszyny boso.
- Dokładnie sprawdź obszar, na którym będzie używany sprzęt i usuń wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać wyrzucone przez maszynę.
- OSTRZEŻENIE** – Benzyna jest wysoce łatwopalna:
 - przechowywać paliwo w specjalnie zaprojektowanych pojemnikach.
 - tankuj tylko na zewnątrz i nie pal podczas tankowania.
 - dodaj paliwo przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie zdejmuj korka wlewu paliwa ani nie dolewaj benzyny, gdy silnik pracuje lub gdy jest gorący.
 - jeśli na maszynę rozlała się benzyna, nie próbuj uruchamiać silnika, odsuń maszynę od miejsca rozlania i unikaj tworzenia źródeł zapłonu, dopóki opary benzyny nie odparują.
 - upewnij się, że korek wlewu paliwa jest szczelny po dokręceniu. Jeśli jest uszkodzony, wymień go.
- Jeżeli tłumik jest uszkodzony, należy go wymienić.
- Zawsze wizualnie sprawdź maszynę przed użyciem. Wymień zużyte lub uszkodzone części i śruby.

3. Działanie

- Nie uruchamiaj silnika w zamkniętych pomieszczeniach, w których mogą gromadzić się niebezpieczne opary tlenku węgla.
- Pracować wyłącznie przy świetle dziennym lub w pomieszczeniach z dobrym oświetleniem sztucznym.
- Podczas korzystania z maszyny należy iść za nią, nie biegać.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na zboczach. Nie używaj maszyny na zboczach o nachyleniu większym niż 10°.
- Pracując na pochyłościach, utrzymuj poziom paliwa w zbiorniku nieco powyżej połowy, aby zminimalizować ryzyko wycieku paliwa.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas cofania maszyny lub ciągnięcia jej w swoim kierunku.
- Uruchamiaj silnik ostrożnie, zgodnie z instrukcją producenta, trzymając stopy z dala od ostrzy tnących.
- Nie umieszczaj rąk ani stóp w pobliżu lub pod ruchomymi częściami maszyny.
- Przed uzupełnieniem paliwa lub opuszczeniem maszyny należy zatrzymać silnik.
- Nie blokuj dźwigni sprzęgła. Przed użyciem upewnij się, że działa prawidłowo.
- Nie należy stosować innych typów i rozmiarów opon niż zalecane przez producenta.
- Wszystkie czynności konserwacyjne, regulacyjne i serwisowe należy wykonywać przy wyłączonym silniku maszyny.

3. DANE TECHNICZNE**OSTRZEŻENIE :**

Koparka silnikowa nie jest dostarczana z olejem w jednostce silnikowej. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź i uzupełnij zalecanym olejem silnikowym zgodnie z instrukcjami w instrukcji.

Poniżej poziomu miski olejowej silnika znajduje się olej. Jest to czynność konserwacyjna, a nie eksploatacyjna.

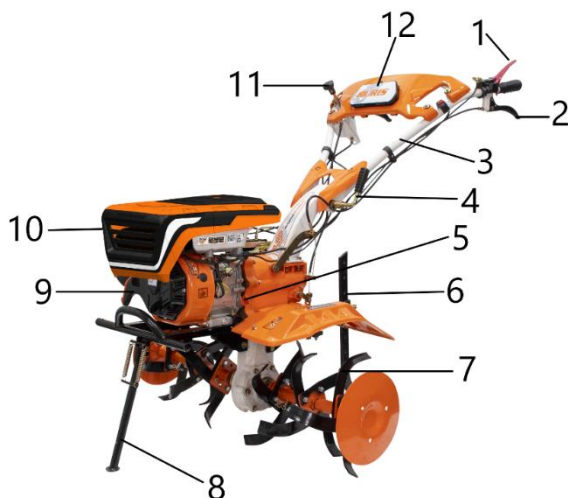
Silnik	Silnik ogólny
Cykl pracy	4 uderzenia
Moc netto	7,5 KM
Maksymalna moc	8,5 KM
Pojemność cylindra	208 cm ³
Układ zapłonowy	Elektroniczny
Dźwignia zatrzymania awaryjnego	Wyposażenie standardowe
Startowy	ręcznie
System oświetlenia	światło
Dźwignia zmiany biegów	Komfortowo-szybko
Przenoszenie	Koła zębate w kąpielii olejowej
Obudowa skrzyni biegów	Żeliwo sferoidalne
Napęd kablowy	Mechanika
prędkości	2 do przodu + 1 do tyłu
Szerokość robocza	560-830 mm
Głębokość robocza	Maks. 340 mm
Palny	Benzyna bezołowiowa
Pojemność zbiornika	3,6l
Średnie zużycie paliwa	1l/godz.
Miska olejowa silnika	0,6l
Miska olejowa skrzyni biegów	1,8l
Masa netto z akcesoriami	88,8 kg
Średnia powierzchnia robocza	600-1000 m ² /h
Gwarancja	24 miesiące

UWAGA : Maksymalna moc oznacza moc silnika na hamowni, bez filtra powietrza i tłumika. Moc netto oznacza moc silnika z filtrem powietrza i tłumikiem.

Wymieniaj olej silnikowy co 25 godzin pracy, a olej przekładniowy co 50 godzin pracy lub co 6 miesięcy.

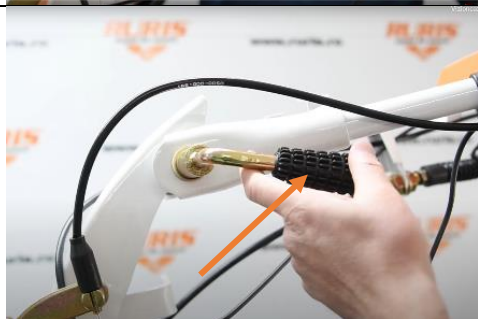
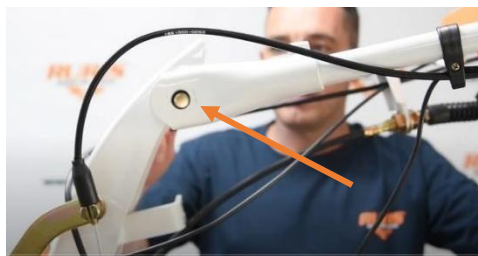
4. PRZEGLĄD MASZyny

1. Dźwignia zatrzymania silnika
2. Dźwignia sprzęgła
3. Kierownica z klaksonem
4. Dźwignia regulacji kierownicy
5. Korek wlewu oleju silnikowego
6. Wspornik regulacji głębokości roboczej
7. Zespół frezu
8. Noga podporowa
9. Rozrusznik
10. Kadłub
- Dźwignia zmiany biegów
12. Zestaw do przechowywania narzędzi



5. MONTAŻ

Montaż wideo można obejrzeć na stronie: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Zamontuj klakson na miejscu, zabezpieczając go dźwignią mocującą klakson.



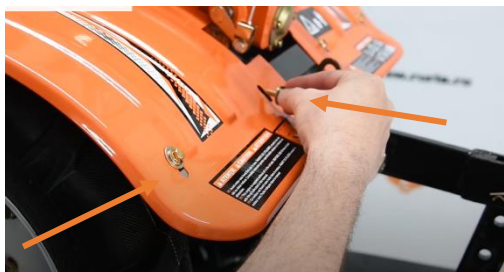
montuje stopkę podporową/regulującą
głębokość, zabezpieczając ją śrubą



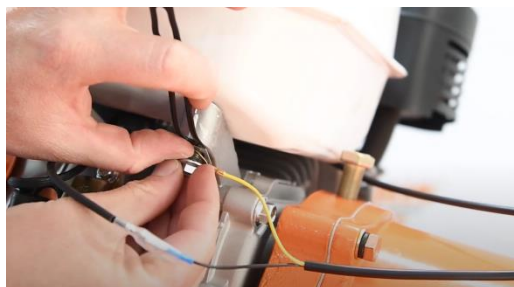
Zamontuj wspornik tylnego błotnika,
mocując go za pomocą 2 śrub.



Zamontuj wsporniki przedniego błotnika.



Umieść skrzydła na miejscu i
zabezpiecz.



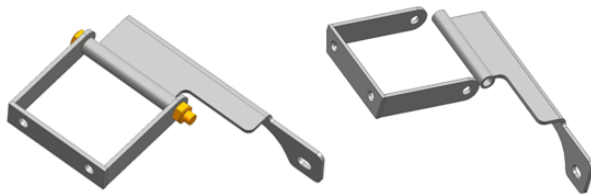
Podłącz kabel uziemiający do wspornika zbiornika (jeśli jeszcze tego nie zrobiono).



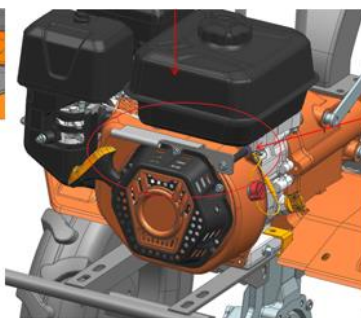
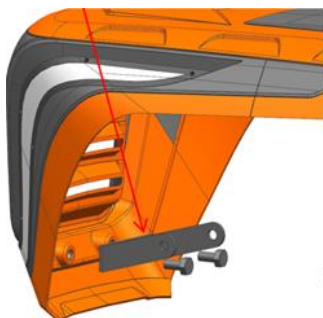
Zamontuj ozdobę w kształcie rogu i przymocuj ją śrubami.

Montaż kadłuba:

- wykręcić śrubę z podpory kadłuba.



- zamontuj przednią część podpory na korpusie, a tylną część na sterze za pomocą dołączonych śrub



- Zamontuj tylny wspornik owiewki do zespołu przekładni. Zamontuj śrubę przedniego wspornika owiewki i dokręć, aż dwie części wspornika będą mogły się obracać. Zamocuj owiewkę do tylnego wspornika owiewki za pomocą dostarczonej nakrętki i podkładki. Podłącz złącza LED



Podłącz przewód dzwigni zabezpieczającej silnik i zamocuj kabel uziemiający do wspornika zbiornika.



Maszyna całkowicie zmontowana.

Zdjęcia mają charakter wyłącznie informacyjny. Dostawca zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w sprzęcie przedstawionym w niniejszej instrukcji.

6. DOSTAWA PALIWA I OLEJU

6.1. DOSTAWA ROPY NAFTOWEJ

Dostawa oleju silnikowego

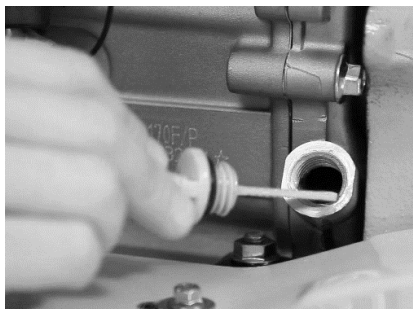
Przed uruchomieniem silnika należy napełnić go olejem RURIS 4T-MAX lub olejem o klasyfikacji API: CI-4/SL lub wyższej.

Pojemność zbiornika oleju silnikowego 0,6 l

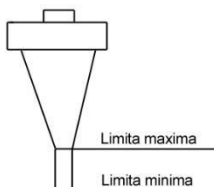
Poziom oleju

Koparka silnikowa jest dostarczana bez oleju w silniku, skrzyni biegów i przekładni.

UWAGA! Przed każdym użyciem należy sprawdzić poziom oleju w misce olejowej silnika i skrzyni biegów oraz uzupełnić do maksymalnego poziomu.



Sprawdzanie poziomu oleju silnikowego



Sprawdzanie poziomu oleju przekładniowego

Jeżeli nie sprawdzisz poziomu oleju (w silniku i skrzyni biegów), istnieje ryzyko uszkodzenia silnika i skrzyni biegów.

Zawsze przed każdym uruchomieniem silnika delikatnie pociągnij za linkę rozrusznika nie więcej niż 4 razy (przycisk startu w pozycji OFF), aby olej przedostał się do wszystkich otworów cylindrów i zaworów.

W przeciwnym wypadku, jeśli spróbujesz nagle uruchomić silnik, pociągając bezpośrednio za linkę rozrusznika, istnieje ryzyko zatarcia się silnika lub jego poważnego uszkodzenia.

Dostawa oleju przekładniowego

Pojemność kąpieli olejowej wynosi 1800 ml.

Użyj oleju przekładniowego RURIS G-Tronic lub oleju o klasyfikacji API: GL-4 lub wyższej. Maksymalny poziom oleju w skrzyni biegów znajduje się na dole otworu wlewowego znajdującego się po prawej stronie skrzyni biegów.

Koparka silnikowa jest dostarczana bez oleju w misce przekładniowej.

PRZEKŁADNIOWY NALEŻY WYMIENIAĆ CO 50 GODZIN PRACY LUB CO 6 MIESIĘCY.

6.2. DOSTAWA PALIWA

Stosuj paliwo wysokiej jakości z autoryzowanych stacji Peco.

Tankuj pojazd najwyższej jakości BENZYNĄ BEZOŁOWIOWĄ, używając metalowego lejka, na otwartej przestrzeni, z dala od źródeł ognia i iskier, które mogą spowodować pożar.

OSTROŻNY!

Nie żeruj na ziemi ani w pobliżu roślin, gdyż istnieje ryzyko wyrządzenia szkody środowisku.

7. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE

- Sprawdź, czy wszystkie śruby są dokręcone. W razie potrzeby wyreguluj je.
- Sprawdź każdy uchwyt kierownicy (przepustnicę, dźwignię zmiany biegów i bieg wsteczny), aby zweryfikować ich funkcjonalność. Jeśli pozycje uchwytów są nieprawidłowe, dostosuj je do prawidłowych pozycji.
- Przesuń dźwignię zmiany biegów w położenie neutralne.
- Napełnianie olejem.
 - Napełnij miskę olejową silnika olejem smarującym RURIS 4T-MAX.
 - Ustaw maszynę na płaskiej powierzchni i napełnij skrzynię biegów olejem przekładniowym.
 - Aby sprawdzić poziom oleju należy użyć bagnetu pomiarowego; olej musi znajdować się na poziomie maksymalnym.
 - Sprawdź, czy nie ma wycieków oleju.
 - Sprawdź pojemnik dekantacyjny filtra powietrza.
 - Dodaj olej do filtra powietrza
- Oczyszcz urządzenie z kurzu i brudu, zwłaszcza filtr powietrza.
- Nie zaleca się używania maszyny, jeżeli kąt nachylenia powierzchni roboczej jest większy niż 10°.

8. OKRES DOCIERANIA

Koparka powinna pracować przez 5 godzin pod lekkim obciążeniem. Po tym czasie należy wymienić olej w skrzyni biegów i silniku. Następnie napełnić miskę olejową skrzyni biegów olejem RURIS G-Tronic lub olejem o klasyfikacji API: GL-4 lub wyższej, a miskę olejową silnika olejem RURIS 4T-MAX lub olejem o klasyfikacji API: CI-4/SL lub wyższej.

Do koparek silnikowych będzie używana benzyna bezołowiowa. Zaleca się, aby benzynę przed użyciem zdekantować i przefiltrować przez sito metalowe.

9. URUCHOMIENIE

Silnik, w który wyposażona jest Twoja koparka, został dotarty w fabryce i nie wymaga docierania na biegu jałowym .

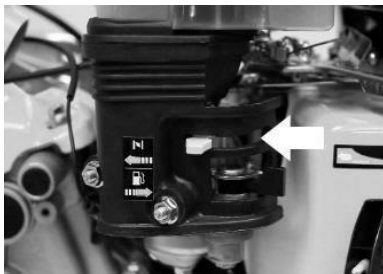
Przed uruchomieniem koparki silnikowej należy upewnić się, że spełnione są następujące warunki:

- napełnij pojemnik filtra powietrza czystym olejem silnikowym do wskazanego poziomu maksymalnego;
- w promieniu 5 metrów po obu stronach koparki silnikowej nie ma żadnych osób ani przedmiotów, z którymi mogłaby ona wejść w kontakt;
- koparka silnikowa umieszczona jest w pozycji poziomej;
- przednie koło jest zamontowane i podniesione nad podłoże;
- silnik ma olej w misce olejowej na poziomie maksymalnym;
- skrzynia biegów ma olej na maksymalnym poziomie;
- silnik ma w zbiorniku minimum 500 ml benzyny ;
- noże tnące są zabezpieczone śrubami mocującymi lub, jeśli zamontowane są koła transportowe, są one zabezpieczone śrubami mocującymi, a ciśnienie w oponach wynosi 1,5-2 bary;

- wszystkie śruby koparki silnikowej są odpowiednio dokręcone.

Uruchamianie silnika

Ustaw ssanie w kierunku wskazanym przy rozruchu zimnego silnika.



Ustaw klapkę zaworu paliwa we wskazanym kierunku.



Delikatnie pociągnij linkę rozrusznika 4 razy, aby zalać olejem wszystkie wewnętrzne otwory silnika.
Przesuń dźwignię przepustnicy do pozycji pełnego otwarcia (w pozycję H)



dźwignię zatrzymania silnika



Ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu neutralnym (0).

Mocno i równomiernie pociągnij za linkę rozrusznika silnika, po jej wstępnym naprężeniu (ciągnij delikatnie, aż napotkasz opór sprężania silnika).

Delikatnie przesuwaj przepustnicę do końca w przeciwnym kierunku, aż silnik zacznie pracować w prawidłowych parametrach, tzn. nie będzie miał objawów gaśnięcia.

Ustaw dźwignię zmiany biegów na żądanym biegu i lewą ręką stopniowo naciskaj uchwyt sprzęgła, a koparka silnikowa włączy układ przeniesienia napędu.

Bieg wsteczny (jazda do tyłu)

- Lewą ręką ściśnij dźwignię sprzęgła tak mocno, jak to możliwe.
- Prawą ręką przesun dźwignię zmiany biegów na pozycję neutralną. Następnie prawą ręką naciśnij dźwignię sprzęgła biegu wstecznego znajdującą się na prawym klaksonie, a lewą ręką delikatnie zwolnij dźwignię sprzęgła.

OSTRZEŻENIE :

Naciśnij dźwignię sprzęgła, a układ przeniesienia napędu zostanie rozłączony.

Jeśli podczas załączania sprzęgła słyszać ciągły dźwięk poślizgu lub jeśli glebogryzarka nie porusza się, sprawdź ponownie linkę napędową skrzyni biegów, ponieważ mogła zostać wyregulowana na zbyt krótki skok.

Nie stosować na zboczach o nachyleniu większym niż 12 °.

NOTATKA:

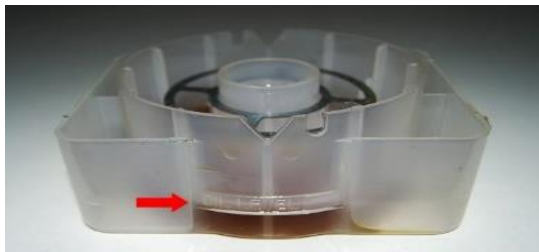
W tym momencie można rozpocząć operację kopania gleby.

10. OBJAWOWE PROBLEMY Z URUCHOMIENIEM

- sprawdź czy olej w silniku jest na właściwym poziomie, ponieważ silnik, w który wyposażona jest Twoja koparka silnikowa może być wyposażony w czujnik oleju, który odcina iskrę na świecy zapłonowej, jeśli nie jest ona na maksymalnym poziomie w silniku
- sprawdź czy zawór paliwa jest otwarty do wskazanej pozycji
- sprawdź czy masz paliwo w zbiorniku i czy jest ono odpowiednie (nie może to być inny rodzaj paliwa niż wskazany lub nie może być starsze niż 1-2 tygodnie)
- sprawdź czy dźwignia przepustnicy jest całkowicie włączona
- sprawdź czy dławik jest ustawiony w pozycji zamkniętej
- sprawdź czy filtr powietrza nie jest zapchany zanieczyszczeniami
- Wymień świecę zapłonową na nową.

11. KONSERWACJA

- Po każdym użyciu należy wyczyścić filtr powietrza i w razie potrzeby lub podczas wymiany oleju silnikowego wymienić olej w komorze filtra na czysty olej.



- po każdym użyciu należy wyczyścić ostrza tnące i sprawdzić ich stan
- po każdym użyciu należy nasmarować wazeliną wał, na którym zamocowane są ostrza tnące
- wyreguluj kable, jeśli zauważysz, że noże nie reagują na polecenia lub zatrzymują się pod obciążeniem
- wymieniać olej w skrzyni biegów/silniku co 50/25 godzin pracy lub co 6 miesięcy.

12. PAKOWANIE I PRZECHOWYWANIE MASZyny

12.1. USZCZELKA

Opakowania są wykonywane w zamkniętych pudełkach tekturowych, aby ułatwić transport.

W środku znajdziesz:

- instrukcja obsługi
- certyfikat gwarancyjny
- rumpel
- zestaw kluczy

12.2. SKŁADOWANIE

- Koparkę należy przechowywać w miejscu suchym, krytym, zabezpieczonym przed wilgocią, w pomieszczeniach wyposażonych w okna i odpowiednią wentylację.
- Paliwo musi zostać spuszczone ze zbiornika, zawór paliwa musi być zamknięty, a maszyna musi pracować, aż całe paliwo w gaźniku zostanie zużyte.
- Aktywne części metalowe należy smarować wazeliną.
- Podczas przechowywania olej należy pozostawić w misce olejowej silnika
- Olej silnikowy należy wymienić, jeśli koparka silnikowa była przechowywana przez okres dłuższy niż 6 miesięcy.

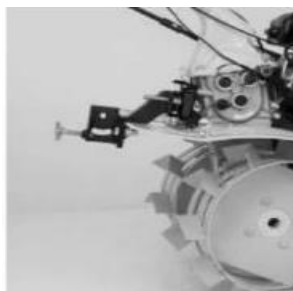
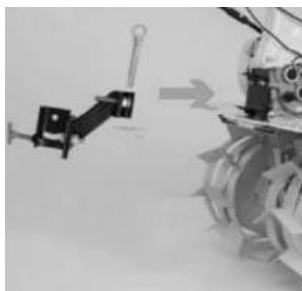
13. AKCESORIA KOMPATYBILNE Z MASZYNĄ

Regulowana rzadkość	Pług do zakopywania (rzadkość) TS103	Obieraczka do ziemniaków TS
		
Kultywator TS103	Kultywator wielofunkcyjny z dwoma zębami	Zestaw kół gumowych 400x10 TS103
		
Siewnik precyzyjny PTS2	Siewnik TS3 3-rzędowy	Zestaw kół gumowych 400x8 TS103
		
Zestaw kół metalowych 350 TS 103	Zestaw kół metalowych 400 TS 103	Adapter akcesoriów
		
Uniwersalny zestaw tulei z zamkiem TS103	Zestaw tulei uniwersalnych TS103	Pług TS103
		

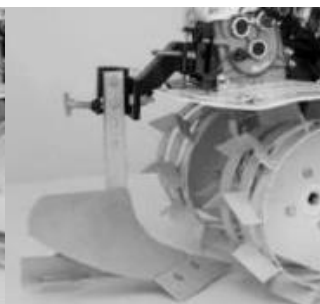
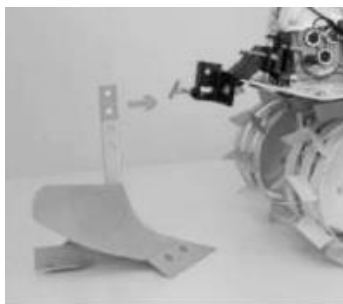
Navigator 88 przyczepa	Przyczepa: Ładunek: 750kg	Pompa wodna do koparek 731K
		
Przyczepa: Ładunek: 550kg	Przyczepa: Ładunek: 450kg	
		

14. AKCESORIA ŁĄCZĄCE

14.1. SPRZĘGŁO PŁUGA

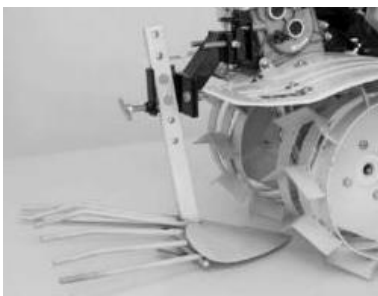
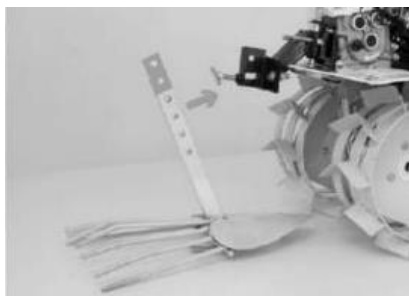


Zamontuj adapter akcesoriów i zabezpiecz go śrubą.



Podłącz wtyczkę do adaptera i zabezpiecz ją dwoma śrubami.

14.2. SPRZĘGŁO DO KOMBAJNU ZIEMNIACZANEGO



Zamontuj adapter akcesoriów i zabezpiecz go śrubą.
Zamontuj przyrząd do usuwania ziemniaków i przymocuj go dwoma śrubami.

14.3. SPRZĘGŁO KULTYWATORA



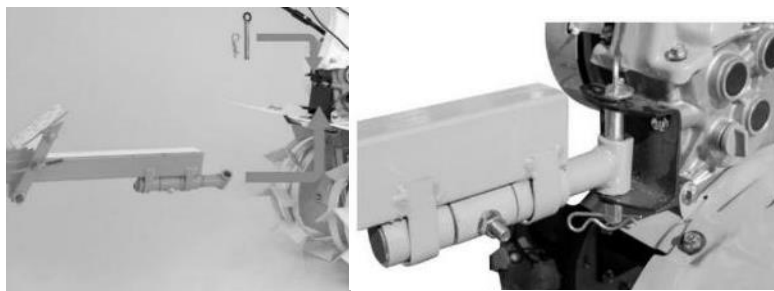
Kultywator jest sprzęgany za pomocą dołączonego sworznia i zabezpieczenia.

14.4. REGULOWANE SPRZĘGŁO ROZRZEDZAJĄCE



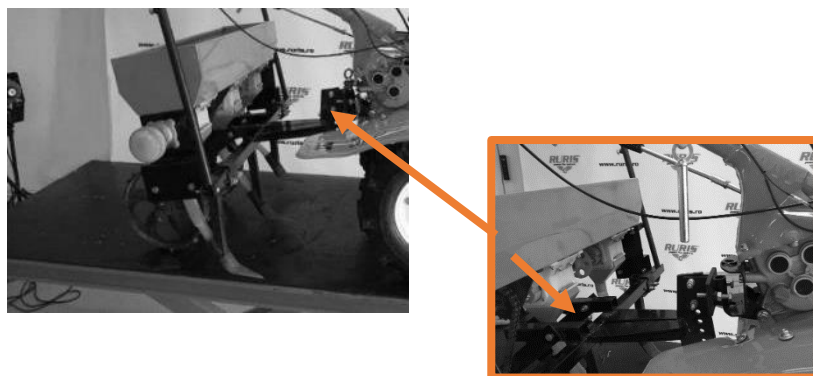
Rzadkość ta jest łączona za pomocą dołączonego sworznia i zabezpieczenia.

14.5. SPRZĘG PRZYCZEPY



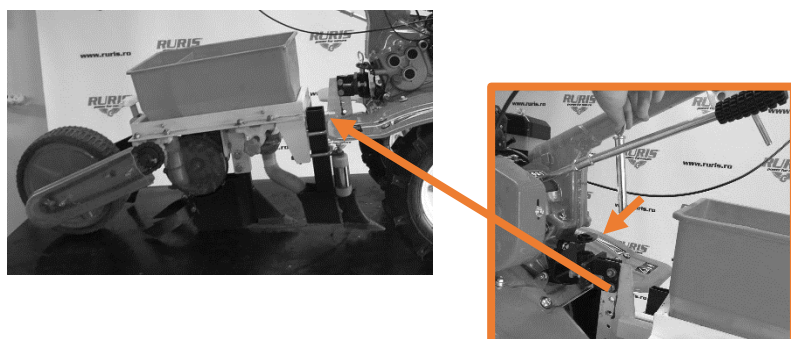
Przyczepę łączy się za pomocą dołączonego sworznia i zapadki zabezpieczającej.

14.6. SPRZĘGŁO SIEWNIKA 3-RZĘDOWEGO TS3



Siewnik łączy się za pomocą dołączonego sworznia i zabezpieczenia.

14.7. SPRZĘGŁO DO SIEWNIKA WYSOKIEJ PRECYZJI PTS2



14.8. WSPORNIK REGULACJI GŁĘBOKOŚCI SPRZĘGU I PŁUG ZAGŁĘBIONY



Uchwyt do regulacji głębokości i pług są połączone za pomocą dołączonych śrub.

15. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: KOPARKA SILNIKOWA ma za zadanie uprawę gleby i inne prace, przy czym koparka silnikowa jest podstawowym elementem energetycznym, a glebogryzarka obrotowa z nożami i innymi akcesoriami właściwym sprzętem roboczym.

Produkt: KOPARKI SILNIKOWE

Numer seryjny produktu: AADG00100001XRUR732ACC (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 6 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu)

Typ : Model RURIS : 732ACC

Silnik : termiczny, benzynowy, 4-suwowy

Maksymalna moc : 8,5 KM

Ilość biegów : 2 do przodu + 1 do tyłu

Maksymalna liczba noży : 24 (4x6 zestawów)

Przekładnia : Przekładnia stożkowa zanurzona w oleju

Szerokość robocza : 560-830 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, **Dyrektywa 2006/42/WE - maszyny; wymagania bezpieczeństwa i ochrony**, Norma EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, **Dyrektywa 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej** (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019), **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione Rozporządzeniem UE 2018/989) - ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników oraz GD 467/2018 w sprawie środków wykonawczych do ww. rozporządzenia**, certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania bezpieczeństwa i ochrony.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpieczeństwo maszyn. Podstawowe pojęcia, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Silniki spalinowe tłokowe. Sprzęt do rozruchu ręcznego. Część 1: Wymagania bezpieczeństwa i testy

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Maszyny leśne i ogrodnicze. Kod testu akustycznego dla maszyn wyposażonych w silniki spalinowe.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Maszyny leśne. Ogólne wymagania bezpieczeństwa

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Maszyny rolnicze. Bezpieczeństwo.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Maszyny rolnicze - Bezpieczeństwo - Część 5: Maszyny do uprawy gleby z napędzanymi elementami roboczymi

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Maszyny rolnicze i leśne. Kultywatory silnikowe wyposażone w glebogryzarki, kosiarki silnikowe i glebogryzarki na kołach napędowych. Bezpieczeństwo

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające wejściu kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Maszyny rolnicze, leśne i ogrodnicze. Maszyny obsługiwane ręcznie i przez pieszego. Określanie ryzyka kontaktu z gorącymi powierzchniami

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Maszyny rolnicze i leśne. Kosiarki do trawy obsługiwane przez pieszego. Bezpieczeństwo

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Silniki spalinalowe tłokowe. Bezpieczeństwo. Część 1: Silniki z zapłonem samoczynnym

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Maszyny leśne. Maszyny samojezdne.

Wymagania bezpieczeństwa

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Maszyny rolnicze i leśne. Kompatybilność elektromagnetyczna. Metody badań i kryteria akceptacji

- **Dyrektywa 2000/14/WE** (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Kierunek 2014/30/UE** - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (rozporządzenie Rady Ministrów nr 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019 r.);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989)** – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

OZNAKOWANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKA

Silniki benzynowe z zapłonem iskrowym otrzymane i używane w sprzęcie i maszynach RURIS, zgodnie z **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989)** i GD 467/2018, są oznaczone następująco:

- Marka i nazwa producenta: CDGM Co. LTD .
- Typ: BS170F/P-2

Numer homologacji typu nadany przez wyspecjalizowanego producenta:

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Numer identyfikacyjny silnika – numer unikalny.
- Ogólna koncepcja silnika

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 19.08.2024**

Rok zastosowania oznakowania CE: **2024**

Numer rejestracyjny: **738/19.08.2024**

Osoba upoważniona i podpis:

inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny SC RURIS IMPEX SRL



DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**Producent:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji
Opis produktu: KOPARKA SILNIKOWA ma za zadanie uprawę gleby i inne prace, przy czym koparka silnikowa jest podstawowym elementem energetycznym, a glebogryzarka obrotowa z nożami i innymi akcesoriami właściwym sprzętem roboczym.

Produkt: KOPARKI SILNIKOWE

Numer seryjny produktu: AADG00100001XRUR732ACC (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 6 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu)

Typ : Model RURIS

: 732ACC

Silnik : termiczny, benzynowy, 4-suwowy**Maksymalna moc :** 8,5 KM**Ilość biegów :** 2 do przodu + 1 do tyłu**Maksymalna liczba noży :** 24 (4x6 zestawów)**Przekładnia :** Przekładnia stożkowa zanurzona w oleju**Szerokość robocza :** 560-830 mmPoziom mocy akustycznej (bieg jałowy): **83 dB (A)** Poziom mocy akustycznej: **83 dB**

Poziom mocy akustycznej został poświadczony przez INMA Bucharest raportem z badań nr 8/05.09.2019 zgodnie z postanowieniami dyrektywy 2000/14/WE zmienionej dyrektywą 2005/88/WE i SR EN ISO 3744:2011 My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova jako producent, zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE (zmienioną Dyrektywą 2005/88/WE), GD 1756/2006 - w sprawie ograniczenia emisji hałasu do środowiska wytwarzanego przez urządzenia przeznaczone do użytku na zewnątrz budynków, sprawdziliśmy i certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE)** – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akustyka. Określanie poziomów mocy akustycznej emitowanej przez źródła hałasu za pomocą ciśnienia akustycznego
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628** (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 19.08.2024**Rok zastosowania oznakowania CE: **2024**Numer rejestracyjny: **739/19.08.2024****Osoba upoważniona i podpis:**

Inżynier Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny Ruris Impex SRL



МОТОЦУЛТИВАТОР RURIS 732АСС



садржаја

1. УВОД	3
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	3
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	5
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ	6
5. СКУПШТИНА	6
6. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ И УЉЕМ	10
7. ПРОВЕРЕ ПРЕ ОПЕРАЦИЈЕ	11
8. ПЕРИОД УХОДАВАЊА	11
9. ПУШТАЊЕ У РАД	11
10. СИМПТОМАТСКИ ПРОБЛЕМИ ПРИ ПОКРЕТАЊУ	13
11. ОДРЖАВАЊЕ	13
12. ПАКОВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ МАШИНЕ	14
13. ПРИБОР КОМПАТИБИЛАН СА МАШИНОМ	15
14. ПОВЕЗИВАЊЕ ПРИБОРА	16
15. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	19

1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу које сте указали нашој компанији! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за то време је постао снажан бренд, који је своју репутацију изградио држећи обећања, али и континуираним улагањима у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање пре и после продаје, купцима РУРИС-а на располагању је читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

емаил: [инфо@рурис.рс](mailto:info@ruris.rs)

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

	Упозорење! Опасност!		Опрез! Вруће површине.
	Пажња! Држите дистанцу.		Упозорење! Опасност од повреда особа у близини машине.
	Упозорење! Асфиксирајућа атмосфера. Немојте покретати машину у затвореним просторима.		Будите опрезни са ротационим ножевима. Држите руке и ноге даље док машина ради.
	Опрез! Покрените секаче само са постављеним штитницима.		Упозорење! Запаљиви материјал.
	Прочитајте упутство за употребу пре употребе.		Оператер мора да носи личну заштитну опрему (ППЕ). Ако је машина у употреби, морате да носите заштитне наочаре против предмета бачених у ваздух, мора се носити заштита за слух као што је акустички изоловани шлем.

	Не бацајте машину или њене компоненте у кућни отпад.		Не стављајте руку.
	Не додирујте покретне делове машине.		

2.2. УПОЗОРЕЊА

1. Вежбајте:

- Пажљиво прочитајте упутства. Упознајте се са контролама и правилном употребом машине.
- Никада не дозволите деци или особама које нису упознате са овим упутствима да користе машину.
- Никада не радите када су људи, посебно деца или кућни љубимци у близини.
- Корисник је одговоран за незгоде или опасности које настану другим људима или њиховој имовини.

Обука:

- Увек носите заштитне ципеле и дугачке панталоне када радите. Не користите машину боси.
- Пажљиво прегледајте простор где ће се опрема користити и уклоните све предмете које би машина могла бацити.
- УПОЗОРЕЊЕ - Бензин је веома запаљив:
 - складиштити гориво у посебно дизајнираним контејнерима.
 - сипајте гориво само на отвореном и не пушите док сипате гориво.
 - додајте гориво пре покретања мотора. Никада не скидајте поклопац горива и не долијте бензин док мотор ради или када је мотор врућ.
 - ако је бензин просут по машини, не покушавајте да покренете мотор, удаљите машину од места изливања и избегавајте стварање било каквог извора паљења док испарења бензина не испаре.
 - уверите се да поклопац резервоара за гориво заптива када је затегнут. Ако је оштећен, замените га.
- Ако је пригушивач оштећен, замените га.
- Увек визуелно прегледајте машину пре употребе. Замените истрошене или оштећене делове и завртње.

3. Операција

- Немојте покретати мотор у затвореним просторима где се могу акумулирати опасне паре угљен-моноксида.
- Радите само на дневном светлу или у просторима са dobrим вештачким осветљењем.
- Док користите машину, ходајте иза ње, не трчите.
- Будите изузетно опрезни када мењате смер на падинама. Не користите машину на нагибима већим од 10°.
- Када радите на нагибу, држите резервоар за гориво мало изнад половине да бисте смањили ризик од цурења горива.
- Будите изузетно опрезни када користите машину уназад или када је вучете према себи.
- Пажљиво покрените мотор, у складу са упутствима произвођача и са ногама даље од сечива.
- Не стављајте руке или ноге близу или испод покретних делова машине.
- Зауставите мотор пре допуњавања горива или када напустите машину.
- Не заклањавајте ручицу квачила. Пре употребе проверите да ли исправно ради.
- Не користите друге типове или величине гума осим оних које препоручује произвођач.
- Све операције одржавања, подешавања и сервисирања морају се обављати са угашеним мотором машине.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

УПОЗОРЕЊЕ :

Моторни багер се не снабдева уљем у јединици мотора. Пре почетка рада, проверите и допуните препоручено моторно уље према упутствима у упутству.

Уље је испод нивоа у уљном кориту мотора, ово је само за конзервацију, а не за рад.

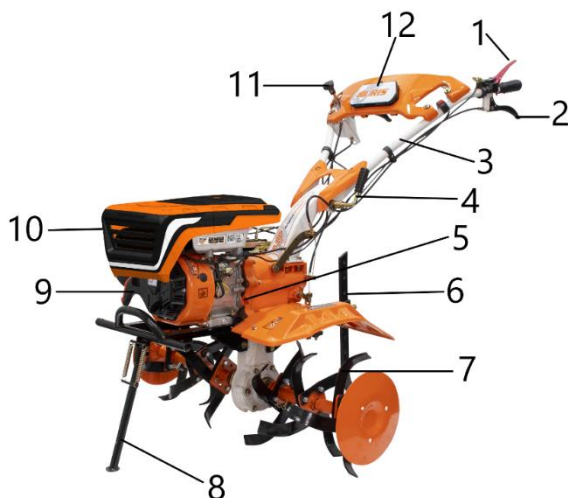
Мотор	Генерал Енжине
Радни циклус	4 потеза
Нето снага	7.5 ХП
Максимална снага	8.5 ХП
Капацитет цилиндра	208 цц
Систем паљења	Електрониц
Полуга за заустављање у нужди	Стандардна опрема
Почиње	ручно
Систем осветљења	светлости
Мењач мењача	Удобно-брзо
Преношење	Зупчаници у уљном купатилу
Кућиште преноса	дуктилно гвожђе
Погон кабла	Механика
брзине	2 напред + 1 назад
Радна ширина	560-830мм
Радна дубина	Мак 340 мм
Запаљив	Безоловни бензин
Капацитет резервоара	3.6л
Просечна потрошња горива	1л/х
Картер за моторно уље	0.6л
Кардан за уље мењача	1.8л
Нето тежина са додацима	88,8 кг
Просечна обрађена површина	600-1000м ² /х
Гаранција	24 месеца

НАПОМЕНА : Максимална снага представља снагу мотора, на динамофону, без ваздушног филтера и пригушивача. Нето снага представља снагу мотора са ваздушним филтером и пригушивачем.

Замените моторно уље сваких 25 сати рада, а мењач сваких 50 сати рада или 6 месеци.

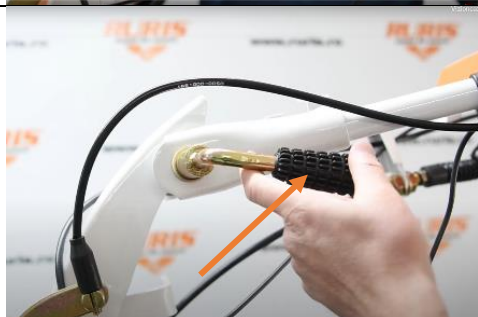
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

- Полуга за заустављање мотора
- 2. Полуга квачила
- 3. Управљач сиреном
- 4. Полуга за подешавање управљача
- 5. Поклопац резервоара за моторно уље
- 6. Подршка за подешавање радне дубине
- 7. Склоп глодала
- 8. Нога за подршку
- 9. Стартер
- 10. Хулл
- Ручица мењача
- 12. Комплет за складиштење алата



5. АССЕМБЛИ

Видео монтажу можете погледати на: <https://www.ruris.ro/филме-монтаж>



Поставите рогове на своје место, причвршћујући их полугом за затезање сирене.



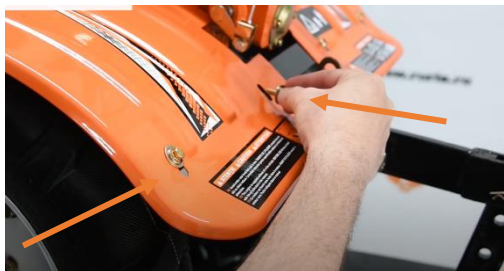
монтира постоље за
подешавање/подешавање дубине,
причвршћујући га вијком



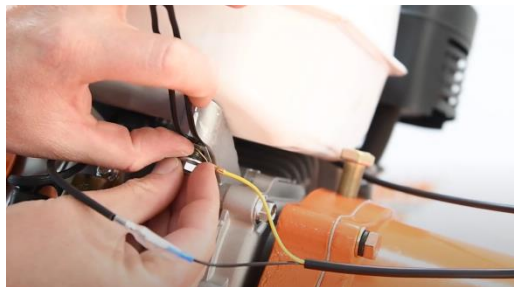
Монтирајте носач задњег блатобрана,
причврстите га са 2 завртња.



Инсталирајте носаче предњег
блатобрана.



Поставите крила на место и
причврстите их.



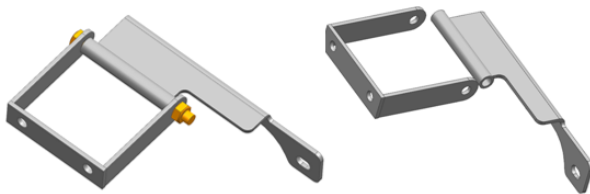
Причврстите кабл за уземљење на носач резервоара (ако већ није инсталиран).



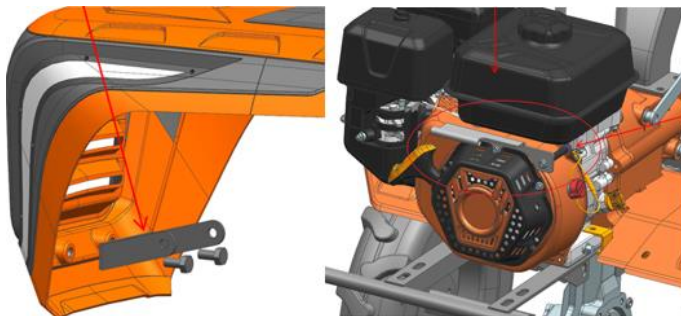
Монтирајте орнамент за рог и причврстите га вицима.

Постављање трупа:

- уклоните завртањ са носача трупа.



- монтирати предњи део носача на каросерију и задњи део на фрезу користећи приложене завртње



- Монтирајте задњи држач оплате на склоп мењача. Уградите вијак држача предњег оклопа и затегните га док два дела држача не могу да се ротирају. Причврстите облогу за задњи носач оплате помоћу приложене матице и подлошке. Повежите ЛЕД конекторе



Повежите жицу сигурносне полуге за заустављање мотора и причврстите кабл за уземљење на носач резервоара.



Потпуно састављена машина.

Слике су само у информативне сврхе, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне промене на опреми представљеној у овом приручнику.

6. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ И УЉЕМ

6.1. СНАБДЕВАЊЕ НАФТОМ

Снабдевање моторним уљем

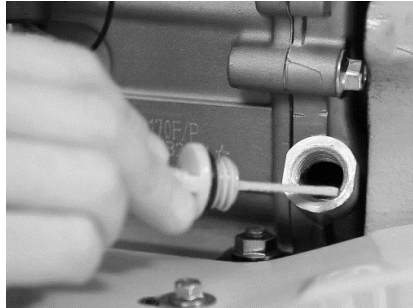
Пре покретања мотора, напуните мотор уљем РУРИС 4Т-МАКС или уљем са АПИ класификацијом: ЦИ-4/СЛ или више.

Капацитет купке за уље мотора 0,6Л

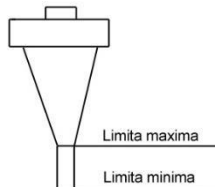
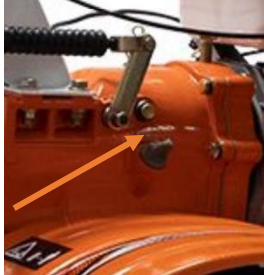
Ниво уља

Моторни багер се не испоручује са уљем у мотору, мењачу и мењачу.

ПАЖЊА! Пре сваке употребе проверите ниво уља у уљном кориту мотора и склопу мењача и допуните га до максималног нивоа.



Провера нивоа моторног уља



Провера нивоа уља у мењачу

Ако не проверите ниво уља (мотор и мењач) ризикујете да оштетите мотор и мењач.

Увек, пре сваког стартовања, нежно повуците ужу за стартер на мотору највише 4 пута (дугме за покретање у положају ОФФ) тако да уље продре у све рупе цилиндара и вентила.

У супротном, ако покушате нагло да покренете мотор директним повлачењем стартног ужета, ризикујете да запленете мотор или да га озбиљно оштетите.

Снабдевање уљем за пренос

Капацитет уљне купке за пренос је 1800 мл.

Користите РУРИС Г-Трениц уље за мењач или уље са АПИ класификацијом: ГЛ-4 или више. Максимални ниво уља у мењачу је на дну отвора за пуњење који се налази на десној страни мењача.

Моторни багер се не испоручује са уљем у кориту мењача.

ТРАНСМИСИЈЕ ТРЕБА ДА МЕЊАТЕ СВАКИХ 50 САТИ РАДА ИЛИ 6 МЕСЕЦИ.

6.2. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ

Користите квалитетно гориво са овлашћених Пецо станица.

Сипајте гориво најквалитетнијим БЕЗОЛОВНИМ БЕНЗИНОМ, користећи метални левак, на отвореним просторима и даље од извора ватре или варница које могу изазвати пожар.

ПАЖЉИВО!

Немојте се хранити на земљи или око биљака јер ризикујете да оштетите животну средину.

7. ПРОВЕРЕ ПРЕ ОПЕРАЦИЈЕ

- Проверите да ли су сви завртњи затегнути и подесите их ако је потребно.
- Проверите сваку ручку управљача (газ, мењач и рикверц) да бисте проверили њихову функционалност. Ако положаји руковата нису тачни, подесите их на исправне положаје.
- Померите ручицу мењача у неутрални положај.
- Пуњење уља.
 - Напуните резервоар за моторно уље РУРИС 4Т-МАКС уљем за подмазивање.
 - Поставите машину на равну површину док пуните мењач уљем за пренос.
 - Да бисте проверили ниво уља, користите шипку за мерење уља, уље мора бити на максималном нивоу.
 - Проверите да ли цури уље.
 - Проверите чашу филтера за ваздух.
 - Додајте уље у филтер за ваздух
- Очистите јединицу од прашине и прљавштине, посебно филтера за ваздух.
- Не препоручује се коришћење машине ако радна површина има нагиб већи од 10°.

8. ПЕРИОД УХОДАВАЊА

Багер треба да ради 5 сати под малим оптерећењем. Након овог периода, промените уље и у мењачу и у мотору. Затим напуните картер за уље у мењачу са РУРИС Г-Трениц уљем или уљем са АПИ класификацијом: ГЛ-4 или више, а у картер за моторно уље са РУРИС 4Т-МАКС уљем или уљем са АПИ класификацијом: ЦИ-4/СЛ или више.

За моторне багере користите се безоловним бензин. Препоручује се да се бензин декантује и филтрира кроз метално сито пре употребе.

9. ПУШТАЊЕ У РАД

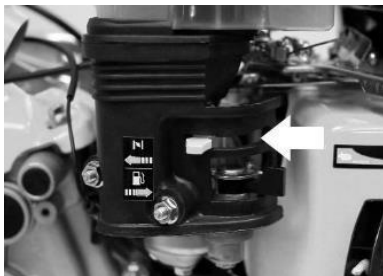
Мотор који опреми ваш моторни багер је урађен у фабрици и не захтева пробијање у празном ходу.

Пре пуштања у рад моторног багера, морате осигурати да су испуњени следећи услови:

- напуните посуду филтера за ваздух чистим моторним уљем, до максималног назначеног нивоа;
- у радијусу од 5 метара са обе стране моторног багера, нема људи или предмета са којима би могао доћи у контакт;
- мотор-багер се поставља у хоризонтални положај;
- предњи точак је монтиран и подигнут од тла;
- мотор има уље у картеру на максималном нивоу;
- мењач има уље на максималном нивоу;
- мотор има најмање 500 мл бензина у резервоару;
- ножеви за сечење су причвршћени завртњима за причвршћивање или, ако су уграђени транспортни точкови, причвршћени су вијцима за причвршћивање, а притисак у гумама је између 1,5-2 бара;
- сви вијци моторног багера су правилно затегнути.

Покретање мотора

Поставите пригушницу у смеру назначеном за хладно покретање.



Поставите поклопац вентила за гориво у назначеном правцу.



Повуците стартно уже 4 пута нежно да напуните све унутрашње прикључке мотора уљем.
Померите ручицу гаса на пун гас (у положају X)



ручицу за заустављање мотора



Поставите мјењач у неутрални положај (0).

Повуците равномерно и чврсто уже за стартовање са мотора, након што сте га претходно затегли (нежно вуците док не наиђете на отпор компресије мотора).

Лагано померити пригушницу до краја у супротном смеру док мотор не ради у оквиру параметара, тј. нема симптома застоја.

Поставите мјењач у жељену брзину и лијевом руком постепено притисните ручицу квачила и моторни багер ће укључити систем преноса.

Брзина уназад (назад)

- Левом руком стисните ручицу квачила што је више могуће.
- Десном руком повуците мјењач у неутрални положај. Затим десном руком притисните ручицу квачила за вожњу уназад која се налази на десној сирени и левом руком лагано отпустите ручицу квачила.

УПОЗОРЕЊЕ :

Активирајте ручицу квачила и систем преноса ће се искључити.

Ако чујете континуирано клизање при укључивању квачила, или ако се рудо не помера, још једном проверите кабл погона мењача, јер је можда подешен на кратак ход.

Не користите на падинама са нагибом већим од 12 °.

НАПОМЕНА:

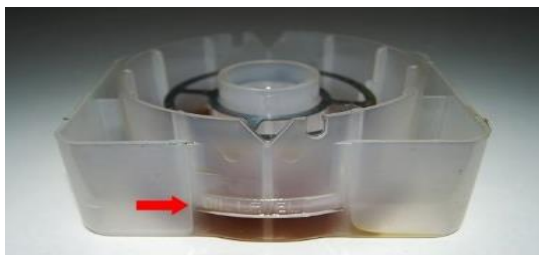
У овом тренутку можете започети операцију копања тла.

10. СИМПТОМАТСКИ ПРОБЛЕМИ ПРИ ПОКРЕТАЊУ

- проверите да ли је уље у мотору на правом нивоу, јер мотор који опрема ваш моторни багер може бити опремљен сензором за уље који искључује варницу на свећици ако није на максималном нивоу у мотору
- проверите да ли је вентил за гориво отворен у назначеном положају
- проверите да ли имате горива у резервоару и да ли је одговарајуће (не сме да буде другачија врста горива од назначене или старије од 1-2 недеље)
- проверите да ли је ручица гаса у потпуности укључена
- проверите да ли је пригушница активирана у затворени положај
- проверите да ваздушни филтер није зачепљен нечистоћама
- Замените свећицу новом.

11. ОДРЖАВАЊЕ

- Након сваке употребе, очистите ваздушни филтер и замените уље у комори филтера чистим уљем, ако је потребно, или приликом замене моторног уља.



- након сваке употребе, очистите сечива и проверите их
- након сваке употребе подмажите осовину на којој су ножеви за сечење причвршћени вазелином
- подесите каблове ако приметите да ножеви не реагују на команде или се заустављају под оптерећењем
- мењајте уље у мењачу/мотору сваких 50/25 сати рада или 6 месеци.

12. ПАКОВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ МАШИНЕ

12.1. ПАЦКИНГ

Паковање се врши у затвореним картонским кутијама ради лакшег транспорта.

Унутар њега ћете наћи:

- упутство за употребу
- гарантни лист
- тиллер
- комплет кључева

12.2. СКЛАДИШТЕЊЕ

- Мотор-багер мора се складиштити на сувом, покривеном месту заштићеном од влаге, у просторијама са прозорима и одговарајућом вентилацијом.
- Гориво се мора испразнити из резервоара, вентил за гориво мора бити затворен и машина се мора пустити да ради док се не потроши сво гориво у карбуратору.
- Активни метални делови морају бити подмазани вазелином.
- Уље треба оставити у кориту мотора током складиштења
- Моторно уље се мора заменити ако је моторни багер ускладиштен дуже од 6 месеци.

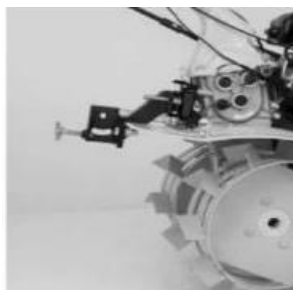
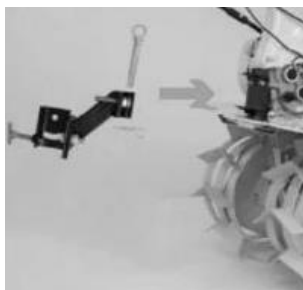
13. ПРИБОР КОМПАТИБИЛАН СА МАШИНОМ

Подесива реткост	Закопавање плуга (реткост) TC103	ТС чистач кромпира
		
ТС103 култиватор	Мултифункционални култиватор са два зуба	Гумени сет точкова 400к10 TC103
		
ПТС2 високо прецизна сејачица	ТС3 3-редна сејалица	Гумени сет точкова 400к8 TC103
		
Метални сет точкова 350 TC 103	Метални сет точкова 400 TC 103	Адаптер за додатну опрему
		
Универзални сет рукава са TC103 бравом	Универзални сет рукава TC103	ТС103 Плуг
		

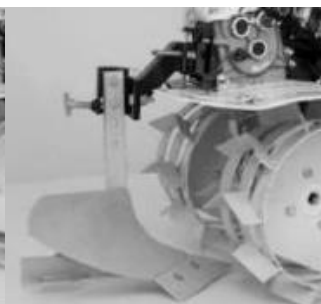
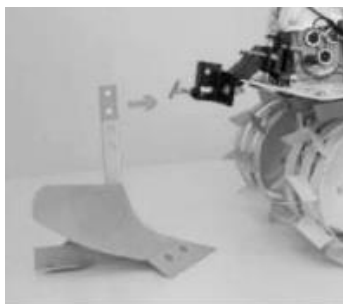
Навигатор 88 вучна опрема	Приколица: Оптерећење: 750 кг	Пумпа за воду за багере 731K
		
Приколица: Оптерећење: 550 кг	Приколица: Оптерећење: 450 кг	
		

14. ПРИКЉУЧЦИ ПРИБОРА

14.1. СПОЈКА ЗА ПЛУГ

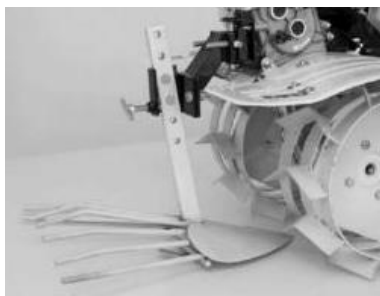
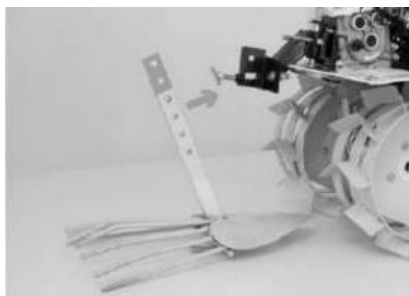


Монтирајте адаптер за додатну опрему и причврстите га завртњем.



Повежите утикач са адаптером и причврстите га са два завртња.

14.2. СПОЈНИЦА ЗА КОМБАЈН ЗА КРОМПИР



Монтирајте адаптер за додатну опрему и причврстите га завртњем.
Монтирајте алат за уклањање кромпира и причврстите га са два завртња.

14.3. СПОЈНИЦА ЗА КУЛТИВАТОР



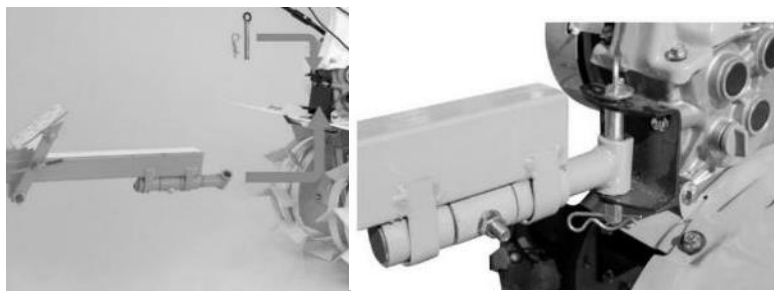
Култиватор је спојен помоћу осигурача и сигурносне браве.

14.4. ПОДЕСИВА СПРЕГА ЗА РАЗРЕЂИВАЊЕ



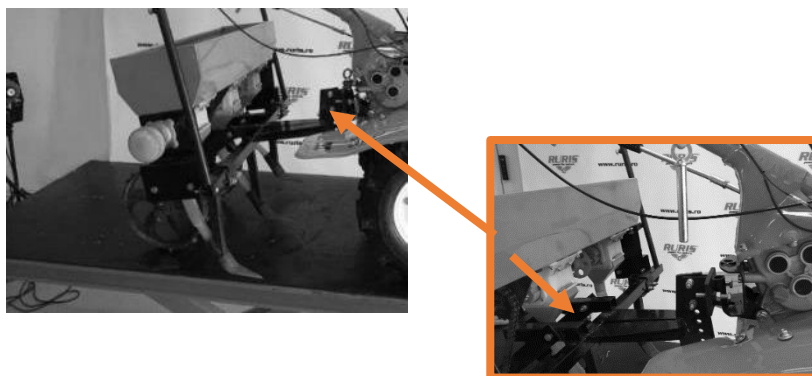
Реткост је спојена помоћу прибадаче и сигурносне браве.

14.5. СПОЈНИЦА ЗА ПРИКОЛИЦУ



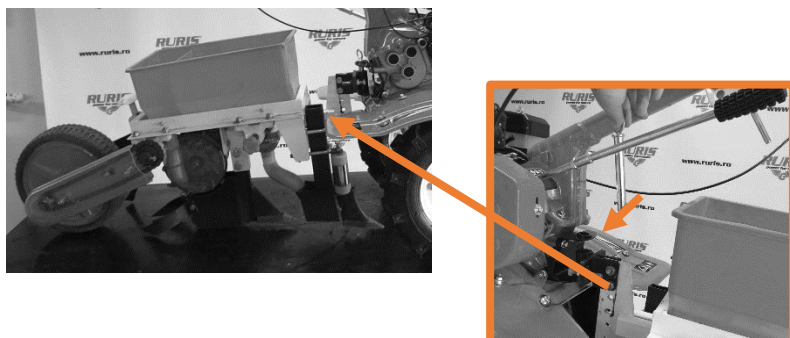
Приколица је спојена помоћу осигурача и сигурносне браве.

14.6. ТСЗ 3-РЕДНА СПОЈНИЦА ЗА СЕЈАЛИЦУ



Сејалица је спојена помоћу осигурача и сигурносне браве.

14.7. СПОЈНИЦА ЗА СЕЈАЛИЦЕ ВИСОКЕ ПРЕЦИЗНОСТИ ПТС2



14.8. НОСАЧ ЗА ПОДЕШАВАЊЕ ДУБИНЕ СПОЈНИЦЕ И ЗАГРЉЕНИ ПЛУГ



Носач за подешавање дубине и плуг су повезани помоћу приложених вијака.

15. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ЕЦ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна продукције

Опис производа: **МОТОРНИ КОПАЧ** има улогу обраде земље и других радова, при чему је моторни копач основна енергетска компонента, а ротациона фреза са ножевима и другим прибором стварна радна опрема.

Производ: **МОТОРНИ БАГЕРИ**

Серијски број производа: ААДГ00100001КСРУР732АЦЦ (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 6 су број серије, знакови 7-12 су број производа)

Тип : РУРИС

Модел : 732АЦЦ

Мотор : термални, бензински, 4-тактни

Максимална снага : 8,5 кс

Бр. брзина : 2 напред + 1 назад

Макс. број ножева : 24 (4к6 комплекта)

Пренос : Конусни зупчаници урочени у уље

Радна ширина : 560-830 мм

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу са ГД 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, **Директива 2006/42/ЕЦ - машине; безбедности и безбедносни захтеви**, Стандард ЕН ИСО 12100:2010 - **Машина. безбедност, Директива 2014/30/ЕУ о електромагнетној компатибилности (ГД 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) – успостављање мера за ограничавање гасовитих и честица2 загађивача16 мотора16 о мерама за спровођење поменуте Уредбе, потврдили смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним безбедносним и безбедносним захтевима.**

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ усклађен са следећим европским стандардима и директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011 / ЕН ИСО 12100:2010 – Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

СР ЕН ИСО 11102-1:2010/ ИСО 11102-1:2020 – Клипни мотори са унутрашњим сагоревањем. Опрема за ручно покретање. Део 1: Безбедносни захтеви и испитивања

СР ЕН ИСО 3744:2011 / ЕН ИСО 3744:2011 – Машинае за шумарство и башту. Код за испитивање акустике за машине опремљене моторима са унутрашњим сагоревањем.

СР ЕН ИСО 11850:2012/ЕН ИСО 11850:2011 -Шумарске машине. Општи безбедносни захтеви

СР ЕН ИСО 4254-1:2016/ ЕН ИСО 4254-1:2015 – Пољопривредне машине. Сигурност.

СР ЕН ИСО 4254-5:2018/ ЕН ИСО 4254-5:2018 - Пољопривредне машине - Безбедност - Део 5: Машинае за обраду земљишта са радним елементима на мотор

CP EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AЦ:2012 – Машине за пољопривреду и шумарство.

Мотокултиватори опремљени монтираним фрезама, моторним косилицама и фрезама на погонском точку(овима). Сигурност

CP EN ИСО 13857:2020/ EN ИСО 13857:2020- Безбедност машина. Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасне зоне

CP EN 14930+A1:2009/ EN ИСО 14930:2007+A1:2009 - Машине за пољопривреду, шумарство и башту. Ручне машине и машине којима управљају пешаци. Одређивање ризика од контакта са врућим површинама

CP EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Машине за пољопривреду и шумарство. Пешачке косилице. Сигурност

CP EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Клипни мотори са унутрашњим сагоревањем.

Сигурност. Део 1: Мотори са компресијским паљењем

CP EN 11850:2012/A1:2016/ EN ИСО 11850:2011/A1:2016 – Шумарске машине. Самоходне машине. Безбедносни захтеви

CP EN ИСО 14982:2009/ EN ИСО 14982:2009 – Машине за пољопривреду и шумарство. Електромагнетна компатибилност. Методе испитивања и критеријуми прихватања

• **Директива 2000/14/ЕЦ** (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ) – Емисије буке у спољашњој средини

• **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање на тржиште машина

• **Правац 2014/30/ЕУ** - о електромагнетној компатибилности (ГД 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажуриран 2019);

• **Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989)** – успостављање мера за ограничавање емисије гасова и честица загађујућих материја из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EN ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **CP EN ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **CP ИСО 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са паљењем свећицом примљени и коришћени на РУРИС опреми и машинама, у складу са **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989)** и ГД 467/2018 су означени са:

- Назив бренда и произвођача: ЦДГМ Цо. ЛТД .

- Тип: БС170Ф/П-2

Број одобрења типа добијен од специјализованог произвођача:

e24*2016/1628*2022/992СИА1/П*0088*01;

- Идентификациони број мотора – јединствени број.

- Општи концепт мотора

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Напомена: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајева, 19.08.2024**

Година примене ЦЕ ознаке: **2024**

Матични број: **738/19.08.2024**

Овлашћено лице и потпис: инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ



ЕЦ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ**Произвођач:** СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна продукције

Опис производа: **МОТОРНИ КОПАЧ** има улогу обраде земље и других радова, при чему је моторни копач основна енергетска компонента, а ротациона фреза са ножевима и другим прибором стварна радна опрема.**Производ:** **МОТОРНИ БАГЕРИ**

Серијски број производа: ААДГ00100001КСРУР732АЦЦ (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 6 су број серије, знакови 7-12 су број производа)

Тип : РУРИС**Модел :** 732АЦЦ**Мотор :** термални, бензински, 4-тактни**Максимална снага :** 8,5 кс**Бр. брзина :** 2 напред + 1 назад**Макс. број ножева :** 24 (4к6 комплекта)**Пренос :** Конусни зупчаници уроњени у уље**Радна ширина :** 560-830 ммНиво звучне снаге (у празном ходу): **83 дБ (А)**Ниво звучне снаге: **83 дБ****Ниво звучне снаге** је сертификован од стране ИНМА Букурешта кроз извештај о испитивању бр. 8/05.09.2019 у складу са одредбама Директиве 2000/14/ЕЦ измењене Директивом 2005/88/ЕЦ и СР ЕН ИСО 3744:2011*Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Цраиова као произвођач, у складу са Директивом 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ), ГД 1756/2006 - о ограничењу емисије буке у животну средину коју производи опрема намењена за употребу ван зграда, верификовали смо и верификовали стандарде који су у складу са спецификацијом и сертификовали производ. у складу са главним захтевима.**Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ усклађен са следећим европским стандардима и директивама:*

- **Директива 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ)** – Емисије буке у спољашњој средини
- **СР ЕН ИСО 3744:2011** – Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање на тржиште машина
- **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (ГД 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019.);
- **Уредба ЕУ 2016/1628** (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) – успостављање мера за ограничавање емисије гасова и честица загађујућих материја из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Напомена: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 19.08.2024**Година примене ЦЕ ознаке: **2024**Матични број: **739/19.08.2024****Овлашћено лице и потпис:**

Инжењер Строе Мариус Цаталин

Генерални директор Рурис Импекс СРЛ



KOPAČICA RURIS 732ACC



sadržaj

1. UVOD	3
2. SIGURNOSNE UPUTE	3
3. TEHNIČKI PODACI	4
4. PREGLED STROJA	6
5. MONTAŽA	6
6. OPSKRBA GORIVOM I ULJEM	10
7. PROVJERE PRIJE RADA	11
8. RAZDOBLJE UHODAVANJA	11
9. PUŠTANJE U POGON	11
10. SIMPTOMATSKI PROBLEMI S POKRETANJEM	13
11. ODRŽAVANJE	13
12. PAKIRANJE I SKLADIŠTENJE STROJA	14
13. PRIBOR KOMPATIBILAN SA STROJEM	15
14. PRIKLJUČNI PRIBOR	16
15. IZJAVE O SUKLADNOSTI	19

1. UVOD

Poštovani kupče!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, a kupcima RURIS-a na raspolaganju je cijela mreža partnerskih trgovina i servisa. Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze da to unaprijed obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

	Upozorenje! Opasnost!		Oprez! Vruće površine.
	Pažnja! Držite se na udaljenosti.		Upozorenje! Opasnost od ozljeda osoba u blizini stroja.
	Upozorenje! Zagušljiva atmosfera. Ne palite stroj u zatvorenim prostorima.		Budite oprezni s rotirajućim rezačima. Držite ruke i noge podalje dok stroj radi.
	Oprez! Rezače pokrenite samo s instaliranim štitnicima.		Upozorenje! Zapaljivi materijal.
	Prije uporabe pročitajte upute za uporabu.		Operator mora nositi osobnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je stroj u upotrebi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta bačenih u zrak, morate nositi zaštitu za sluh kao što je akustički izolirana kaciga.

	Nemojte bacati stroj ili njegove komponente u kućni otpad.		Nemojte gurati ruku.
	Ne dirajte pokretne dijelove stroja.		

2.2. UPOZORENJA

1. Vježbajte:

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnom upotrebom stroja.
- Nikada ne dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste stroj.
- Nikada nemojte raditi ako su u blizini ljudi, posebno djeca ili kućni ljubimci.
- Korisnik je odgovoran za nezgode ili opasnosti koje se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini.

Trening:

- Tijekom rada uvijek nosite zaštitne cipele i duge hlače. Nemojte koristiti stroj dok ste bos.
- Pažljivo pregledajte prostor u kojem će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao baciti.
- UPOZORENJE - Benzin je vrlo zapaljiv:
 - čuvati gorivo u za to predviđenim spremnicima.
 - gorivo točite samo na otvorenom i ne pušite dok točite gorivo.
 - dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep goriva ili dodavati benzin dok motor radi ili dok je motor vruć.
 - ako je benzin prolijevan po stroju, ne pokušavajte pokrenuti motor, udaljite stroj od područja prolijevanja i izbjegavajte stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok pare benzina ne ispare.
 - provjerite brtvi li poklopac spremnika za gorivo kada je stegnut. Ako je oštećen, zamijenite ga.
- Ako je prigušivač oštećen, zamijenite ga.
- Uvijek vizualno pregledajte stroj prije uporabe. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove i vijke.

3. Operacija

- Ne palite motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupiti opasne pare ugljičnog monoksida.
- Radite samo na dnevnom svjetlu ili u prostorima s dobrom umjetnom rasvjetom.
- Dok koristite stroj, hodajte iza njega, nemojte trčati.
- Budite iznimno oprezni kada mijenjate smjer na padinama. Nemojte koristiti stroj na nagibima većim od 10°.
- Kada radite na nagibu, držite spremnik goriva nešto iznad pola pun kako biste smanjili rizik od curenja goriva.
- Budite izuzetno oprezni kada stroj radite unatrag ili kada ga vučete prema sebi.
- Pažljivo pokrenite motor, u skladu s uputama proizvođača i s nogama dalje od noževa za rezanje.
- Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod pokretnih dijelova stroja.
- Zaustavite motor prije punjenja goriva ili kada napuštate stroj.
- Nemojte zaključavati ručicu kvačila. Prije uporabe provjerite radi li ispravno.
- Nemojte koristiti druge vrste ili veličine guma osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Sve operacije održavanja, podešavanja i servisiranja moraju se izvoditi dok je motor stroja zaustavljen.

3. TEHNIČKI PODACI

UPOZORENJE :

Motorni bager nije snabdjeven uljem u jedinici motora. Prije početka rada provjerite i dolijte preporučeno motorno ulje prema uputama u priručniku.

U uljnom koritu motora ima ulja ispod razine, ovo je samo za očuvanje, a ne za rad.

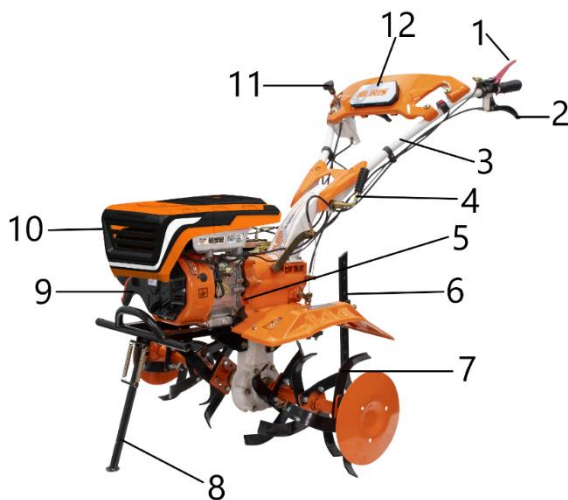
Motor	Opći motor
Radni ciklus	4 udarca
Neto snaga	7,5 KS
Maksimalna snaga	8,5 KS
Kapacitet cilindra	208 cc
Sustav paljenja	elektronički
Poluga za zaustavljanje u nuždi	Standardna oprema
Počinje	ručno
Sustav rasvjete	svjetlo
Mjenjač mjenjača	Udobnost-brzo
Prijenos	Lančanici u uljnoj kupki
Kućište prijenosnika	Nodularni lijev
Pogon kabela	Mehanika
brzine	2 naprijed + 1 natrag
Radna širina	560-830 mm
Radna dubina	Max 340 mm
Zapaljivo	Bezolovni benzin
Kapacitet spremnika	3,6l
Prosječna potrošnja goriva	1l/h
Karter motornog ulja	0,6l
Posuda za ulje mjenjača	1.8l
Neto težina s priborom	88,8 kg
Prosječna obrađena površina	600-1000 m ² /h
Jamčiti	24 mjeseca

NAPOMENA : Maksimalna snaga predstavlja snagu motora, na dinamo, bez zračnog filtra i prigušivača. Neto snaga predstavlja snagu motora s filtrom zraka i prigušivačem.

Motorno ulje mijenjajte svakih 25 sati rada, a ulje u mjenjaču svakih 50 sati rada ili 6 mjeseci.

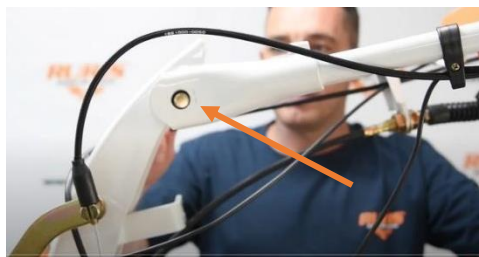
4. PREGLED STROJA

1. Poluga za zaustavljanje motora
2. Poluga kvačila
3. Upravljač s rogom
4. Poluga za podešavanje upravljača
5. Čep otvora za punjenje motornog ulja
6. Oslonac za podešavanje radne dubine
7. Sklop glodala
8. Potporna noga
9. Pokretač
10. Trup
- Ručica mjenjača
12. Komplet za pohranu alata



5. SKUPŠTINA

Video montažu možete pogledati na: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Postavite sirene na svoje mjesto, pričvrstivši ih polugom za zatezanje sirene.



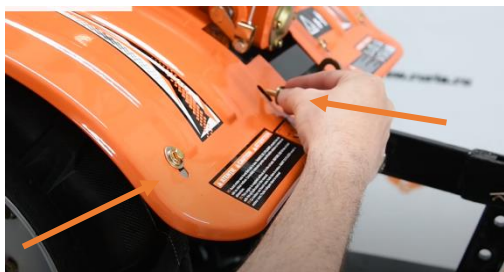
postavlja podnožje/nogicu za podešavanje dubine, pričvršćujući je vijkom



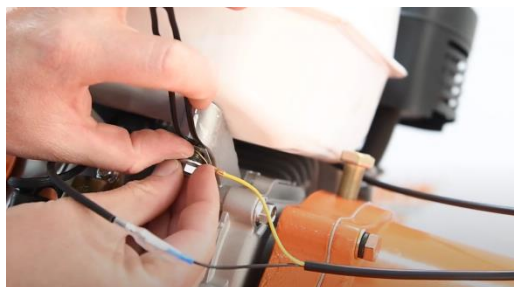
Montirajte nosač stražnjeg blatobrana, pričvrstivši ga s 2 vijka.



Ugradite nosače prednjeg blatobrana.



Postavite krila na mjesto i osigurajte ih.

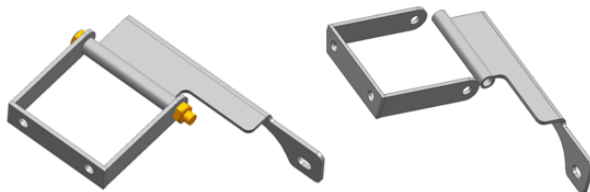


Pričvrstite kabel za uzemljenje na nosač spremnika (ako već nije instaliran).

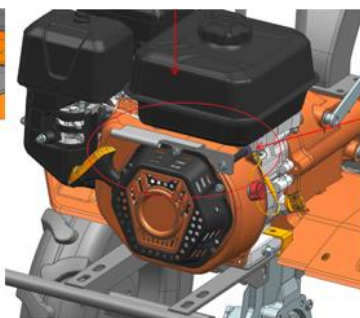
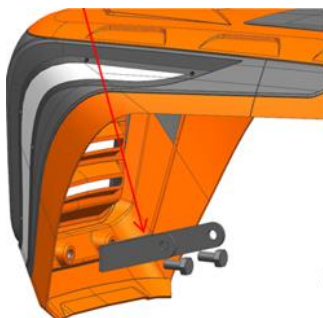


Montirajte ukras od roga i pričvrstite ga vijcima.

Ugradnja trupa:
- uklonite vijak s nosača trupa.



- montirajte prednji dio nosača na tijelo, a stražnji dio na rudo pomoću isporučених vijaka



- Montirajte stražnji nosač oplata na sklop prijenosa. Ugradite vijak prednjeg nosača oplata i zategnite dok se dva dijela nosača ne mogu okretati. Pričvrstite oplatu na stražnji nosač oplata pomoću isporučene matice i podloške. Spojite LED konektore



Spojite žicu sigurnosne poluge za zaustavljanje motora i pričvrstite kabel za uzemljenje na nosač spremnika.



Potpuno sastavljen stroj.

Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo strukturnih i funkcionalnih promjena na opremi predstavljenoj u ovom priručniku.

6. OPSKRBA GORIVOM I ULJEM

6.1. OPSKRBA ULJEM

Opskrba motornim uljem

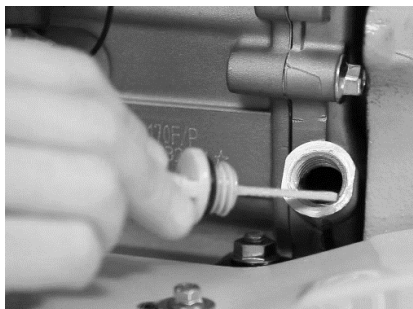
Prije pokretanja motora, napunite motor uljem RURIS 4T-MAX ili uljem s API klasifikacijom: CI-4/SL ili višom.

Kapacitet kupelji motornog ulja 0,6L

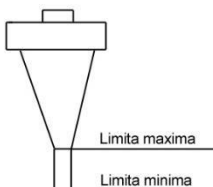
Razina ulja

Motorni bager se ne isporučuje sa uljem u motoru, mjenjaču i mjenjaču.

PAŽNJA! Prije svake uporabe provjerite razinu ulja u koritu motora i sklopu mjenjača te dolijte do maksimalne razine.



Provjera razine motornog ulja



Provjera razine ulja u mjenjaču

Ako ne proverite razinu ulja (motor i mjenjač) riskirate oštećenje motora i mjenjača.

Uvijek, prije svakog paljenja, lagano povucite užu za paljenje na motoru najviše 4 puta (tipka za paljenje u položaju OFF) tako da ulje proдре u sve rupe cilindara i ventila.

U protivnom, ako pokušate iznenada pokrenuti motor izravnim povlačenjem užeta za pokretanje, riskirate blokiranje motora ili njegovo ozbiljno oštećenje.

Opskrba uljem za prijenos

Kapacitet uljne kupke mjenjača je 1800 ml.

Koristite RURIS G-Tronic ulje za prijenos ili ulje s API klasifikacijom: GL-4 ili višom. Maksimalna razina ulja u mjenjaču nalazi se na dnu otvora za punjenje koji se nalazi na desnoj strani mjenjača.

Motorni bager se ne isporučuje sa uljem u koritu mjenjača.

MJENJAČU TREBA ZAMIJENITI SVAKIH 50 SATI RADA ILI 6 MJESECI.

6.2. OPSKRBA GORIVOM

Koristite kvalitetno gorivo ovlaštenih Peco benzinskih postaja.

Točite najkvalitetniji BEZOLOVNI BENZIN, koristeći metalni lijevak, na otvorenim prostorima i dalje od izvora vatre ili iskrenja, koji bi mogli izazvati požar.

OPREZNO!

Nemojte se hraniti na tlu ili oko biljaka jer riskirate oštećenje okoliša.

7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE

- Provjerite jesu li svi vijci zategnuti i po potrebi ih namjestite.
- Provjerite svaku ručku upravljača (gas, mjenjač i rikverc) kako biste provjerili njihovu funkcionalnost. Ako položaji držača nisu ispravni, namjestite ih na ispravne položaje.
- Pomaknite ručicu mjenjača u neutralni položaj.
- Punjenje uljem.
 - Napunite korito motornog ulja uljem za podmazivanje RURIS 4T-MAX.
 - Postavite stroj na ravnu površinu dok punite mjenjač uljem za prijenos.
 - Za provjeru razine ulja koristite šipku za mjerenje ulja, ulje mora biti na maksimalnoj razini.
 - Provjerite ima li curenja ulja.
 - Provjerite šalicu dekantera filtra za zrak.
 - Dodajte ulje u filter zraka
- Očistite jedinicu od prašine i prljavštine, posebno filter zraka.
- Ne preporučuje se korištenje stroja ako radna površina ima nagib veći od 10°.

8. RAZDOBLJE UHODAVANJA

Bager bi trebao raditi 5 sati pod malim opterećenjem. Nakon tog razdoblja promijenite ulje u mjenjaču i u motoru. Zatim napunite uljnu karter mjenjača uljem RURIS G-Tronic ili uljem s API klasifikacijom: GL-4 ili višom, a karter motornog ulja s RURIS 4T-MAX uljem ili uljem s API klasifikacijom: CI-4/SL ili višom.

Za motorne bagere koristit će se bezolovni benzin. Preporuča se da se benzin pretoči i filtrira kroz metalno sito prije upotrebe.

9. PUŠTANJE U RAD

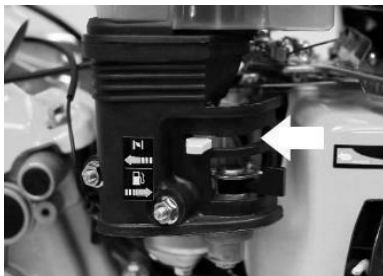
Motor kojim je opremljen vaš motorni bager tvornički je uhodan i ne zahtijeva uhodavanje u praznom hodu.

Prije puštanja motornog bagera u rad, morate osigurati da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- napunite spremnik zračnog filtra čistim motornim uljem, do naznačene maksimalne razine;
- u radijusu od 5 metara s obje strane motornog bagera nema ljudi ili predmeta s kojima bi mogao doći u kontakt;
- motorni bager se postavlja u vodoravni položaj;
- prednji kotač je postavljen i podignut od tla;
- motor ima ulje u koritu na maksimalnoj razini;
- mjenjač ima ulje na maksimalnoj razini;
- motor ima minimalno 500 ml benzina u spremniku;
- noževi za rezanje su pričvršćeni vijcima za pričvršćivanje ili, ako su ugrađeni transportni kotači, pričvršćeni su vijcima za pričvršćivanje, a tlak u gumama je između 1,5-2 bara;
- svi vijci motornog bagera pravilno zategnuti.

Pokretanje motora

Postavite prigušnicu u smjeru naznačenom za hladno pokretanje.



Postavite zaklopku ventila za gorivo u naznačenom smjeru.



Lagano povucite užu za pokretanje 4 puta kako biste napunili sve unutarnje otvore motora uljem.
Pomaknite ručicu gasa na puni gas (u položaj H)



ručicu za zaustavljanje motora



Postavite mjenjač u neutralni položaj (0).

Ravnomojno i čvrsto povucite užu za pokretanje s motora, nakon što ste ga prethodno zategli (lagano povucite dok ne naiđete na otpor kompresije motora).

Lagano pomičite prigušnicu do kraja u suprotnom smjeru sve dok motor ne radi unutar parametara, tj. nema simptoma zastoja.

Postavite mjenjač u željeni stupanj prijenosa i lijevom rukom postupno pritišćite ručicu kvačila i motorni bager će uključiti prijenosni sustav.

Unatrag (vožnja unatrag)

- Lijevom rukom stisnite ručicu kvačila što je jače moguće.
- Desnom rukom povucite mjenjač u neutralni položaj. Zatim desnom rukom pritisnite ručicu kvačila za vožnju unazad koja se nalazi na desnoj trubi, a lijevom rukom lagano otpustite ručicu kvačila.

UPOZORENJE :

Pritisnite polugu spojke i prijenosni sustav će se isključiti.

Ako čujete kontinuirani zvuk klizanja prilikom uključivanja kvačila ili ako se rudo ne pomiče, još jednom provjerite pogonski kabel mjenjača jer je možda podešen na kratak hod.

Ne koristite na padinama s nagibom većim od 12 °.

BILJEŠKA:

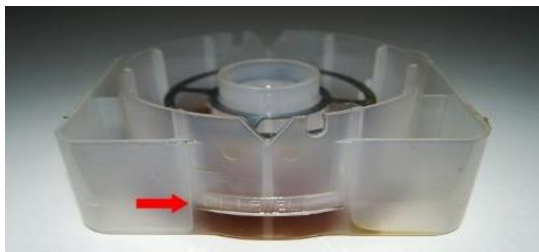
U ovom trenutku možete započeti s operacijom kopanja tla.

10. SIMPTOMATSKI POČETNI PROBLEMI

- provjerite je li ulje u motoru na odgovarajućoj razini, jer motor koji oprema vaš motorni bager može biti opremljen senzorom ulja koji prekida iskrnu na svjećici ako nije na najvećoj razini u motoru
- provjerite je li ventil za gorivo otvoren do naznačenog položaja
- provjerite imate li goriva u spremniku i da li je odgovarajuće (ne smije biti drugačije gorivo od navedenog niti starije od 1-2 tjedna)
- provjerite je li poluga gasa potpuno uključena
- provjerite je li prigušnica postavljena u zatvoreni položaj
- provjerite da filter zraka nije začepljen nečistoćama
- Zamijenite svjećicu novom.

11. ODRŽAVANJE

- Nakon svake uporabe očistite filter zraka i zamijenite ulje u komori filtra čistim uljem, ako je potrebno ili prilikom zamjene motornog ulja.



- nakon svake uporabe očistite oštrice za rezanje i provjerite ih

- nakon svake uporabe, namažite osovinu na kojoj su fiksirane oštrice vazelinom
- prilagodite sajle ako primijetite da noževi ne reagiraju na naredbe ili se zaustavljaju pod opterećenjem
- mijenjajte ulje u mjenjaču/motoru svakih 50/25 sati rada ili 6 mjeseci.

12. PAKIRANJE I SKLADIŠTENJE STROJA

12.1. PAKIRANJE

Pakiranje se vrši u zatvorenim kartonskim kutijama radi lakšeg transporta.

Unutar njega pronaći ćete:

- korisnički priručnik
- jamstveni list
- kormilo
- komplet ključeva

12.2. SKLADIŠTENJE

- Motorni bager mora se skladištiti na suhom, natkrivenom mjestu zaštićenom od vlage, u prostorijama s prozorima i odgovarajućom ventilacijom.
- Gorivo se mora ispustiti iz spremnika, zatvoriti ventil za gorivo i pustiti stroj da radi dok se ne potroši svo gorivo u karburatoru.
- Aktivni metalni dijelovi moraju se podmazati vazelinom.
- Ulje treba ostaviti u koritu motora tijekom skladištenja
- Motorno ulje mora se zamijeniti ako je motorni bager bio uskladišten dulje od 6 mjeseci.

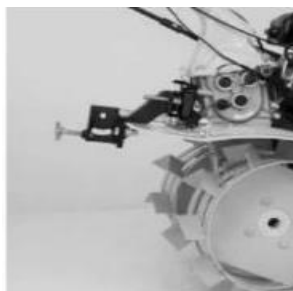
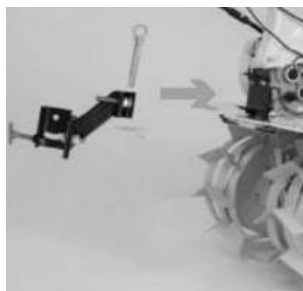
13. PRIBOR KOMPATIBILAN SA STROJEM

Podesiva rijetkost	Ukopni plug (rijetkost) TS103	TS gulilica za krumpir
		
Kultivator TS103	Multifunkcionalni kultivator s dva zupca	Garnitura gumenih kotača 400x10 TS103
		
PTS2 sijačica visoke preciznosti	TS3 3-redna sijačica	Garnitura gumenih kotača 400x8 TS103
		
Metalni set kotača 350 TS 103	Metalni set kotača 400 TS 103	Adapter za dodatnu opremu
		
Univerzalni set navlaka s bravom TS103	Univerzalni set rukava TS103	TS103 plug
		

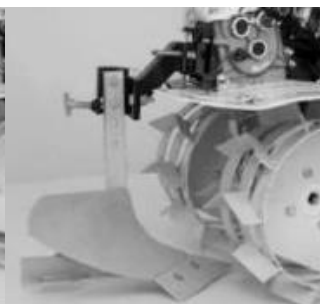
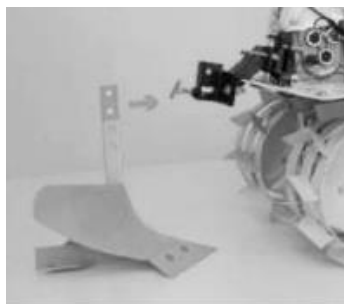
Navigator 88 vučeni priključak	Prikolica: Opterećenje: 750 kg	Vodena pumpa za bagere 731K
		
Prikolica: Opterećenje: 550 kg	Prikolica: Opterećenje: 450 kg	
		

14. PRIKLJUČNI PRIBOR

14.1. SPOJKA ZA PLUG

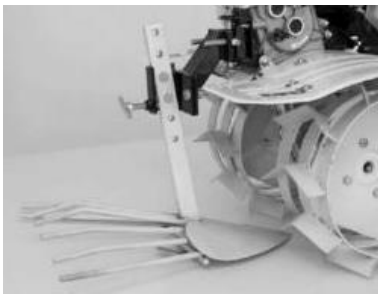
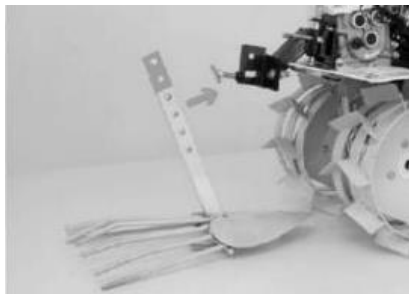


Montirajte dodatni adapter i pričvrstite ga vijkom.



Spojite utikač na adapter i pričvrstite ga s dva vijka.

14.2. SPOJKA KOMBAJNA ZA KRUMPIR



Montirajte dodatni adapter i pričvrstite ga vijkom.
Montirajte uređaj za vađenje krumpira i pričvrstite ga s dva vijka.

14.3. SPOJKA KULTIVATORA



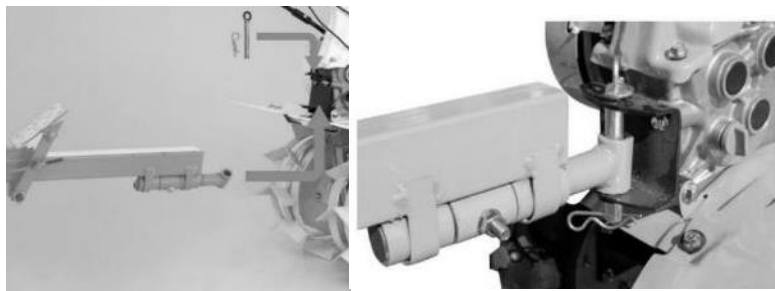
Kultivator se spaja pomoću isporučenog klina i sigurnosne brave.

14.4. PODESIVA SPOJKA ZA RAZRJEDIVANJE



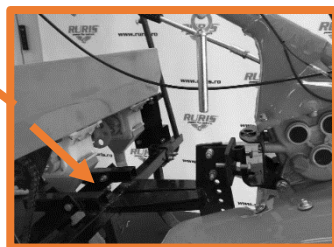
Rijetkost se spaja pomoću isporučene igle i sigurnosne kopče.

14.5. SPOJKA PRIKOLICE



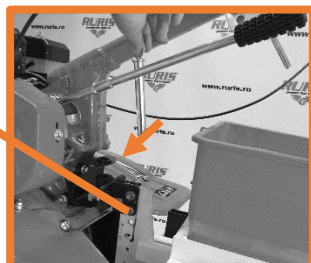
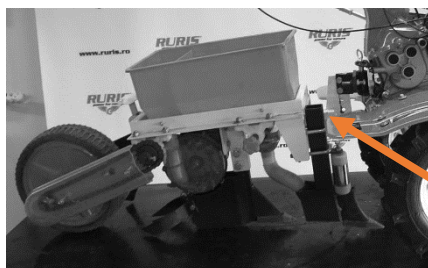
Prikolica se spaja pomoću osigurača i osigurača.

14.6. TS3 SPOJKA ZA 3-REDNE SIJAČICE



Sijačica se spaja pomoću isporučenog klina i sigurnosne brave.

14.7. SPOJKA ZA SIJAČICU VISOKE PRECIZNOSTI PTS2



14.8. NOSAČ ZA PODEŠAVANJE DUBINE SPOJKE I UKOPANI PLUG



Nosač za podešavanje dubine i plug se spajaju pomoću priloženih vijaka.

15. IZJAVE O SUKLADNOSTI

EC IZJAVA O SUKLADNOSTI

**Proizvođač:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: **MOTORNA KOPALICA** ima ulogu obrade tla i drugih radova, pri čemu je motorna kopačica osnovni energent, a rotacijska KOPAČICA s noževima i ostalim priborom stvarna radna oprema.

Proizvod: MOTORNI BAGERI

Serijski broj proizvoda: AADG00100001XRUR732ACC (gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 6 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Vrsta : RURIS

Model : 732ACC

Motor : termički, benzinski, 4-taktni

Maksimalna snaga : 8,5 KS

Br. brzina : 2 naprijed + 1 nazad

Max. broj noževa : 24 (4x6 setova)

Prijenos : Konusni zupčanici uronjeni u ulje

Radna širina : 560-830 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s GD 1029/2008 - o uvjetima za stavljanje strojeva na tržište, **Direktiva 2006/42/EC - strojevi; sigurnosni i sigurnosni zahtjevi**, Norma EN ISO 12100:2010 - Strojevi. sigurnost, **Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti** (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.), **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinovitih i čestica onečišćujućih tvari iz motora** i GD 467/2018 o provedbenim mjerama gore navedenom Uredbom, potvrdili smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva. Osnovni pojmovi, opći principi projektiranja.

Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Klipni motori s unutarnjim izgaranjem. Oprema za ručno pokretanje. Dio 1: Sigurnosni zahtjevi i ispitivanja

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Strojevi za šumarstvo i vrtlarstvo. Kodeks akustičnog ispitivanja za strojeve opremljene motorima s unutarnjim izgaranjem.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Šumarski strojevi. Opći sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Poljoprivredni strojevi. Sigurnost.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Poljoprivredni strojevi - Sigurnost - Dio 5: Strojevi za obradu tla

s radnim elementima na pogon

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Strojevi za poljoprivredu i šumarstvo. Motokultivatori opremljeni montiranim KOPAČICAMA, motorne kosilice i motokultivatori na pogonskim kotačima. Sigurnost

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Strojevi za poljoprivredu, šumarstvo i vrtlarstvo. Ručni i pješački strojevi. Određivanje opasnosti od dodira s vrućim površinama

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Strojevi za poljoprivredu i šumarstvo. Pješačke kosilice. Sigurnost

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Klipni motori s unutarnjim izgaranjem. Sigurnost. Dio 1: Motori s kompresijskim paljenjem

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Strojevi za šumarstvo. Samohodni strojevi. Sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Strojevi za poljoprivredu i šumarstvo. Elektromagnetska kompatibilnost. Metode ispitivanja i kriteriji prihvatljivosti

• **Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okolišu

• **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište

• **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);

• **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989)** - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinovitih i čestica onečišćujućih tvari iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori sa paljenjem svjećicom primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, prema **EU Uredbi 2016/1628 (izmijenjenoj EU Uredbom 2018/989)** i GD 467/2018 označeni su s:

- Naziv marke i proizvođača: CDGM Co. LTD .

- Tip: BS170F/P-2

Homologacijski broj dobiven od specijaliziranog proizvođača:

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.

- Opći koncept motora

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova je izjava u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 19.08.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Matični broj: **738/19.08.2024**

Ovlaštena osoba i potpis: inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

EC IZJAVA O SUKLADNOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj: 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: **MOTORNA KOPALICA** ima ulogu obrade tla i drugih radova, pri čemu je motorna kopačica osnovni energent, a rotacijska KOPAČICA s noževima i ostalim priborom stvarna radna oprema.

Proizvod: **MOTORNI BAGERI**

Serijski broj proizvoda: AADG00100001XRUR732ACC (gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 6 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Vrsta : RURIS

Model : 732ACC

Motor : termički, benzinski, 4-taktni

Maksimalna snaga : 8,5 KS

Br. brzina : 2 naprijed + 1 nazad

Max. broj noževa : 24 (4x6 setova)

Prijenos : Konusni zupčanci uرونjeni u ulje

Radna širina : 560-830 mm

Razina zvučne snage (prazan hod): **83 dB (A)**

Razina zvučne snage: **83 dB**

Razina zvučne snage je certificirana od strane INMA Bukurešt putem izvješća o ispitivanju br. 8/05.09.2019 u skladu s odredbama Direktive 2000/14/EZ dopunjene Direktivom 2005/88/EZ i SR EN ISO 3744:2011

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EC (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EC), GD 1756/2006 - o ograničenju emisije buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za uporabu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okolišu
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje razine zvučne snage koju emitiraju izvori buke pomoću zvučnog tlaka
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinovitih i čestica onečišćujućih tvari iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova je izjava u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 19.08.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Matični broj: **739/19.08.2024**

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin
Generalni direktor Ruris Impex SRL



Motorna kopačica RURIS 732ACC



sadržaj

1. UVOD	3
2. SIGURNOSNE UPUTE	3
3. TEHNIČKI PODACI	4
4. PREGLED MAŠINE	6
5. MONTAŽA	6
6. SNABDEVANJE GORIVOM I ULJEM	10
7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE	11
8. PERIOD UHODAVANJA	11
9. PUŠTANJE U RAD	11
10. SIMPTOMATSKI PROBLEMI PRI POKRETANJU	13
11. ODRŽAVANJE	13
12. PAKOVANJE I SKLADIŠTENJE MAŠINE	14
13. PRIBOR KOMPATIBILAN SA MAŠINOM	15
14. POVEZIVANJE PRIBORA	16
15. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	19

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na odluci da kupite RURIS proizvod i na poverenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vreme je postao snažan brend, koji je svoju reputaciju izgradio držeći obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima u cilju pružanja pomoći kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rešenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovom radu. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rešenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, kupcima RURIS-a na raspolaganju je čitava mreža partnerskih trgovina i servisnih mjesta.

Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zagarantovana dugotrajna upotreba.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da to unapred saopšti.

Hvala vam još jednom što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o korisnicima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

	Upozorenje! Opasnost!		Oprez! Vruće površine.
	Pažnja! Držite distancu.		Upozorenje! Opasnost od povreda osoba u blizini mašine.
	Upozorenje! Asfiksirajuća atmosfera. Nemojte pokretati mašinu u zatvorenim prostorima.		Budite oprezni s rotirajućim noževima. Držite ruke i noge podalje dok mašina radi.
	Oprez! Pokrenite rezače samo sa postavljenim štitnicima.		Upozorenje! Zapaljivi materijal.
	Prije upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.		Operator mora nositi ličnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je mašina u upotrebi, morate nositi zaštitne naočare protiv predmeta koji se bacaju u zrak, morate nositi zaštitu za sluh kao što je akustički izolirana kaciga.

	Ne bacajte mašinu ili njene komponente u kućni otpad.		Ne stavljajte ruku.
	Ne dirajte pokretne dijelove mašine.		

2.2. UPOZORENJA

1. Vježbajte:

- Pažljivo pročitajte uputstva. Upoznajte se sa kontrolama i pravilnom upotrebom mašine.
 - Nikada nemojte dozvoliti djeci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste mašinu.
 - Nikada nemojte raditi kada su ljudi, posebno djeca ili kućni ljubimci u blizini.
 - Korisnik je odgovoran za nezgode ili opasnosti koje se događaju za druge ljude ili njihovu imovinu.
- Obuka:
- Prilikom rada uvijek nosite zaštitne cipele i duge pantalone. Nemojte koristiti mašinu kada ste bosi.
 - Pažljivo pregledajte prostor u kojem će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koje bi mašina mogla baciti.
 - UPOZORENJE - Benzin je lako zapaljiv:
 - čuvati gorivo u posebno dizajniranim posudama.
 - sipajte gorivo samo na otvorenom i ne pušite dok sipate gorivo.
 - dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada nemojte skidati poklopac goriva niti dolijevati benzin dok motor radi ili kada je motor vruć.
 - ako se benzin prosuo po mašini, ne pokušavajte da pokrenete motor, udaljite mašinu od mesta izlivanja i izbegavajte stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok isparenja benzina ne ispare.
 - pobrinite se da poklopac rezervoara za gorivo zaptivi kada je zategnut. Ako je oštećen, zamijenite ga.
 - Ako je prigušivač oštećen, zamijenite ga.
 - Uvek vizuelno pregledajte mašinu pre upotrebe. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove i zavrtnje.

3. Operacija

- Nemojte pokretati motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupiti opasne pare ugljičnog monoksida.
- Radite samo na dnevnom svjetlu ili u prostorima sa dobrim veštačkim osvetljenjem.
- Dok koristite mašinu, hodajte iza nje, ne trčite.
- Budite izuzetno oprezni kada mijenjate smjer na padinama. Ne koristite mašinu na nagibima većim od 10°.
- Kada radite na nagibu, držite rezervoar za gorivo malo iznad polovine kako biste smanjili rizik od curenja goriva.
- Budite izuzetno oprezni kada koristite mašinu unazad ili kada je vučete prema sebi.
- Pažljivo pokrenite motor, prema uputama proizvođača i sa nogama dalje od noževa za rezanje.
- Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod pokretnih delova mašine.
- Zaustavite motor prije dopunjavanja goriva ili kada napustite stroj.
- Nemojte zaključavati ručicu kvačila. Prije upotrebe provjerite da li ispravno radi.
- Nemojte koristiti druge tipove ili veličine guma osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Sve operacije održavanja, podešavanja i servisiranja moraju se obavljati sa ugašenim motorom mašine.

3. TEHNIČKI PODACI

UPOZORENJE :

Motorni bager nije opskrbljen uljem u jedinici motora. Prije početka rada provjerite i dopunite preporučeno motorno ulje prema uputama u priručniku.

Ulje je ispod nivoa u uljnom koritu motora, ovo je samo za konzervaciju, a ne za rad.

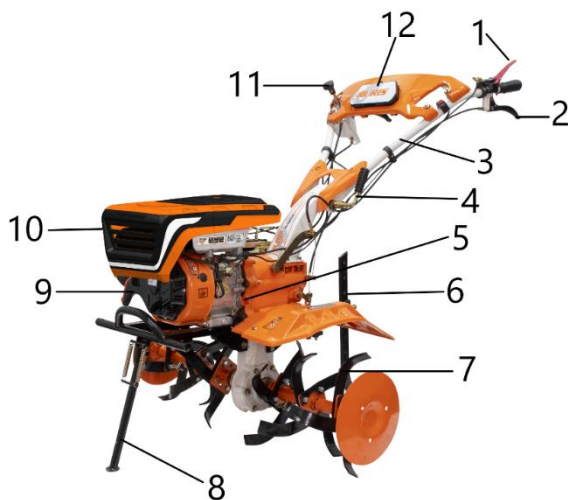
Motor	General Engine
Radni ciklus	4 udarca
Neto snaga	7.5 HP
Maksimalna snaga	8.5 HP
Kapacitet cilindra	208 cc
Sistem paljenja	Electronic
Poluga za zaustavljanje u nuždi	Standardna oprema
Počinke	ručno
Sistem osvetljenja	svjetlo
Mjenjač mjenjača	Udobno-brzo
Prijenos	Zupčanici u uljnoj kupki
Kućište mjenjača	Ductile Iron
Pogon kabla	Mehanika
brzine	2 naprijed + 1 nazad
Radna širina	560-830mm
Radna dubina	Max 340 mm
Zapaljivo	Bezolovni benzin
Kapacitet rezervoara	3.6l
Prosječna potrošnja goriva	1l/h
Karter za motorno ulje	0.6l
Karter za ulje mjenjača	1.8l
Neto težina sa priborom	88,8 kg
Prosječna obrađena površina	600-1000m ² /h
Garancija	24 mjeseca

NAPOMENA : Maksimalna snaga predstavlja snagu motora, na dino, bez filtera za zrak i prigušivača. Neto snaga predstavlja snagu motora sa filterom za vazduh i prigušivačem.

Zamijenite motorno ulje svakih 25 sati rada, a ulje mjenjača svakih 50 sati rada ili 6 mjeseci.

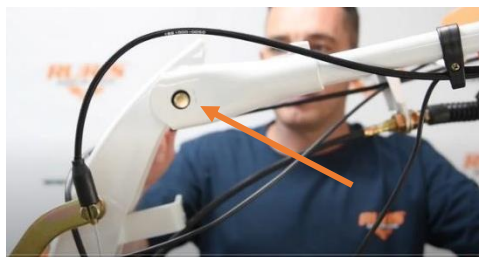
4. PREGLED MAŠINE

1. Poluga za zaustavljanje motora
2. Poluga kvačila
3. Upravljač sirenom
4. Poluga za podešavanje upravljača
5. Poklopac rezervoara za motorno ulje
6. Podrška za podešavanje radne dubine
7. Sklop glodala
8. Noga za potporu
9. Starter
10. Trup
- Ručica mjenjača
12. Komplet za odlaganje alata



5. ASSEMBLY

Video montažu možete pogledati na: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Postavite robove u položaj, pričvrstite ih polugom za zatezanje trube.



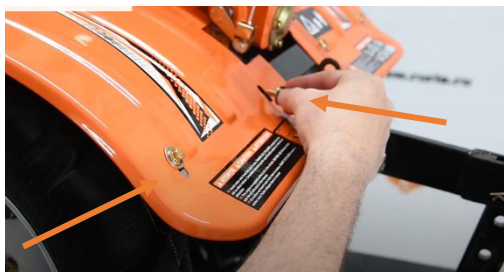
montira postolje za
podešavanje/podešavanje dubine,
pričvršćujući ga vijkom



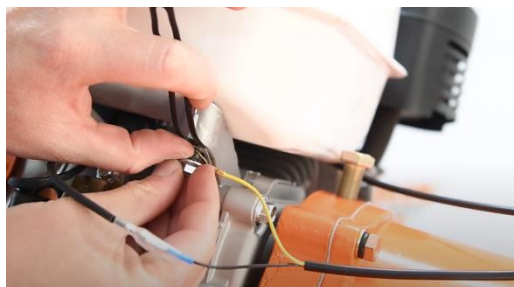
Montirajte nosač zadnjeg blatobrana,
pričvrstite ga sa 2 vijka.



Ugradite nosače prednjeg blatobrana.



Postavite krila na mjesto i osigurajte.



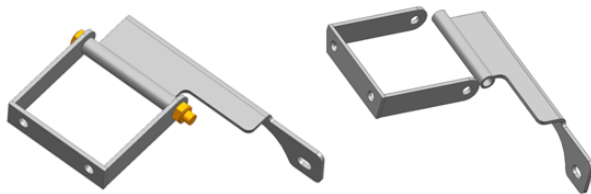
Pričvrstite kabel za uzemljenje na nosač spremnika (ako već nije instaliran).



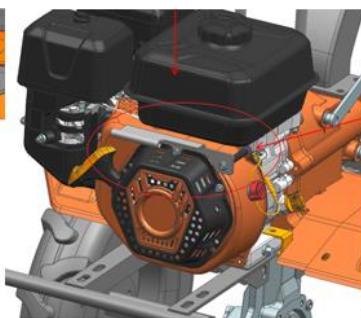
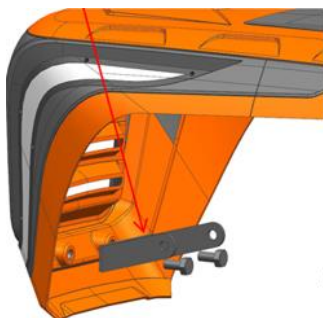
Montirajte ornament za rog i pričvrstite ga vijcima.

Postavljanje trupa:

- uklonite vijak sa nosača trupa.



- montirati prednji dio nosača na karoseriju i stražnji dio na rudo pomoću priloženih vijaka



- Montirajte stražnji držač oklopa na sklop prijenosa. Ugradite vijak držača prednjeg oklopa i zategnite ga dok se dva dijela držača ne mogu okretati. Pričvrstite oblogu na stražnji nosač oklopa pomoću priložene matice i podloške. Povežite LED konektore



Spojite žicu sigurnosne poluge za zaustavljanje motora i pričvrstite kabel za uzemljenje na nosač spremnika.



Potpuno sastavljena mašina.

Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo da izvrši strukturne i funkcionalne promjene na opremi predstavljenoj u ovom priručniku.

6. OPSKRBA GORIVOM I ULJEM

6.1. OPSKRBA ULJEM

Snabdevanje motornim uljem

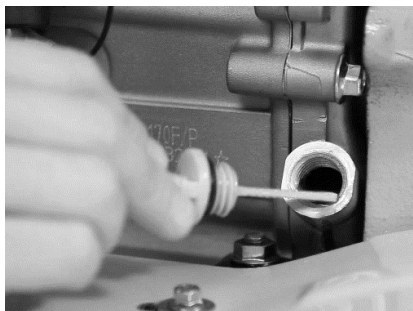
Prije pokretanja motora, napunite motor uljem RURIS 4T-MAX ili uljem s API klasifikacijom: CI-4/SL ili više.

Kapacitet uljne kupke motora 0,6L

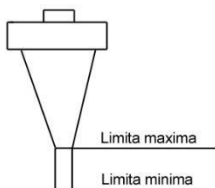
Nivo ulja

Motorni bager se ne isporučuje sa uljem u motoru, mjenjaču i mjenjaču.

PAŽNJA! Prije svake upotrebe provjerite nivo ulja u uljnom koritu motora i sklopu mjenjača i dopunite ga do maksimalnog nivoa.



Provjera nivoa motornog ulja



Provjera nivoa ulja u mjenjaču

Ako ne provjerite nivo ulja (motor i mjenjač) rizikujete oštećenje motora i mjenjača.

Uvijek, prije svakog pokretanja, lagano povucite užu za starter na motoru najviše 4 puta (dugme za pokretanje u položaju OFF) tako da ulje prodre u sve rupe cilindara i ventila.

U suprotnom, ako pokušate naglo pokrenuti motor direktnim povlačenjem startnog užeta, rizikujete da zaplijenite motor ili da ga ozbiljno oštetite.

Snabdevanje uljem za prenos

Kapacitet uljne kupke mjenjača je 1800 ml.

Koristite ulje za prijenos RURIS G-Tronic ili ulje s API klasifikacijom: GL-4 ili više. Maksimalni nivo ulja u mjenjaču je na dnu otvora za punjenje koji se nalazi na desnoj strani mjenjača.

Motorni bager se ne isporučuje sa uljem u koritu mjenjača.

ZA MJENJAČ TREBA MJENJATI SVAKIH 50 SATI RADA ILI 6 MJESECI.

6.2. OPSKRBA GORIVOM

Koristite kvalitetno gorivo sa ovlaštenih Peco stanica.

Sipajte gorivo najkvalitetnijim BEZOLOVNIM BENZINOM, koristeći metalni lijevak, na otvorenim prostorima i dalje od izvora vatre ili varnica koje mogu izazvati požar.

PAŽLJIVO!

Nemojte se hraniti na tlu ili oko biljaka jer rizikujete da oštetite okoliš.

7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE

- Provjerite da li su svi zavrtnji zategnuti i po potrebi ih podesite.
- Provjerite svaku ručku upravljača (gaz, mjenjač i rikverc) kako biste provjerili njihovu funkcionalnost. Ako položaji rukohvata nisu tačni, podesite ih na ispravne položaje.
- Pomaknite ručicu mjenjača u neutralni položaj.
- Punjenje ulja.
 - Napunite rezervoar za motorno ulje RURIS 4T-MAX uljem za podmazivanje.
 - Postavite mašinu na ravnu površinu dok mjenjač punite uljem za prijenos.
 - Za provjeru nivoa ulja koristite šipku za mjerenje ulja, ulje mora biti na maksimalnom nivou.
 - Provjerite curenje ulja.
 - Provjerite posudu za dekanter na filteru za zrak.
 - Dodajte ulje u filter za vazduh
- Očistite jedinicu od prašine i prljavštine, posebno filter za vazduh.
- Ne preporučuje se upotreba mašine ako radna površina ima nagib veći od 10°.

8. PERIOD UHODAVANJA

Bager bi trebao raditi 5 sati pod malim opterećenjem. Nakon tog perioda promijenite ulje i u mjenjaču i u motoru. Zatim napunite uljni karter mjenjača uljem RURIS G-Tronic ili uljem API klasifikacije: GL-4 ili više, a karter za motorno ulje uljem RURIS 4T-MAX ili uljem s API klasifikacijom: CI-4/SL ili više.

Za motorne bagere koristit će se bezolovni benzin. Preporučuje se da se benzin pre upotrebe dekantira i filtrira kroz metalno sito.

9. PUŠTANJE U RAD

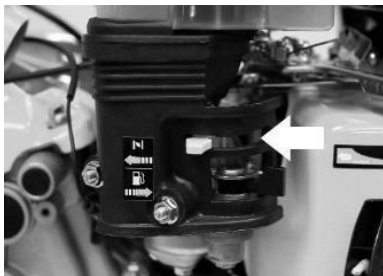
Motor koji opremi vaš motorni bager je tvornički uhodan i ne zahtijeva probijanje u praznom hodu.

Prije puštanja u rad motornog bagera, morate osigurati da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- napunite posudu filtera za vazduh čistim motornim uljem, do maksimalno naznačenog nivoa;
- u radijusu od 5 metara sa obe strane motornog bagera, nema ljudi ili predmeta sa kojima bi mogao doći u kontakt;
- motor-bager se postavlja u horizontalni položaj;
- prednji točak je montiran i podignut od tla;
- motor ima ulje u karteru na maksimalnom nivou;
- mjenjač ima ulje na maksimalnom nivou;
- motor ima minimalno 500 ml benzina u rezervoaru;
- noževi za rezanje su pričvršćeni vijcima za pričvršćivanje ili, ako su ugrađeni transportni točkovi, pričvršćeni su vijcima za pričvršćivanje, a pritisak u gumama je između 1,5-2 bara;
- svi vijci motornog bagera su pravilno zategnuti.

Pokretanje motora

Postavite prigušnicu u smjeru naznačenom za hladno pokretanje.



Postavite poklopac ventila za gorivo u naznačenom smjeru.



Lagano povucite užu za starter 4 puta da napunite sve unutrašnje priključke motora uljem.
Pomaknite ručicu gasa na puni gas (u položaju H)



ručicu za zaustavljanje motora



Postavite mjenjač u neutralni položaj (0).

Povucite ravnomerno i čvrsto uže za startovanje od motora, nakon što ste ga prethodno zategli (nežno povucite dok ne naiđete na otpor kompresije motora).

Lagano pomjerite prigušnicu do kraja u suprotnom smjeru sve dok motor ne radi unutar parametara, tj. nema simptoma zastoja.

Postavite mjenjač u željenu brzinu i lijevom rukom postepeno pritisnite ručicu kvačila i motorni bager će uključiti sistem prijenosa.

Brzina unatrag (kretanje unazad)

- Levom rukom stisnite ručicu kvačila što je jače moguće.
- Desnom rukom povucite mjenjač u neutralni položaj. Zatim desnom rukom pritisnite ručicu kvačila za vožnju unazad koja se nalazi na desnoj sireni i lijevom rukom lagano otpustite ručicu kvačila.

UPOZORENJE :

Aktivirajte ručicu kvačila i sistem prijenosa će se isključiti.

Ako čujete kontinuirano klizanje prilikom uključivanja kvačila, ili ako se rudo ne pomiče, još jednom provjerite sajlu pogona mjenjača, jer je možda podešeno na kratak hod.

Ne koristiti na padinama sa nagibom većim od 12 °.

NAPOMENA:

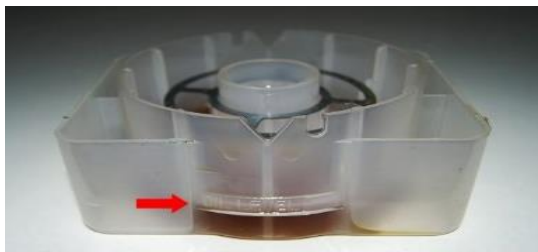
U ovom trenutku možete započeti operaciju kopanja tla.

10. PROBLEMI PRI POKRETANJU SIMPTOMA

- provjerite da li je ulje u motoru na pravom nivou, jer motor koji opremi vaš motorni bager može biti opremljen senzorom ulja koji prekida iskrnu na svjećici ako nije na maksimalnom nivou u motoru
- provjerite je li ventil za gorivo otvoren u naznačenom položaju
- provjerite da li imate goriva u rezervoaru i da li je prikladno (ne smije biti drugačija vrsta goriva od naznačene ili starije od 1-2 sedmice)
- provjerite da li je ručica gasa u potpunosti uključena
- provjerite da li je prigušnica aktivirana u zatvoreni položaj
- provjerite da filter zraka nije začepljen nečistoćama
- Zamijenite svjećicu novom.

11. ODRŽAVANJE

- Nakon svake upotrebe, očistite zračni filter i zamijenite ulje u komori filtera čistim uljem, ako je potrebno, ili prilikom zamjene motornog ulja.



- nakon svake upotrebe očistite noževe za rezanje i provjerite ih

- nakon svake upotrebe, vazelinom podmažite osovinu na kojoj su noževi pričvršćeni
- podesite sajle ako primijetite da noževi ne reagiraju na komande ili se zaustavljaju pod opterećenjem
- mijenjajte mjenjač/motorno ulje svakih 50/25 sati rada ili 6 mjeseci.

12. PAKOVANJE I SKLADIŠTENJE MAŠINE

12.1. PACKING

Pakovanje se vrši u zatvorenim kartonskim kutijama radi lakšeg transporta.

Unutar njega ćete pronaći:

- uputstvo za upotrebu
- garantni list
- tiller
- komplet ključeva

12.2. SKLADIŠTENJE

- Motor-bager mora se skladištiti na suvom, pokrivenom mestu zaštićenom od vlage, u prostorijama sa prozorima i odgovarajućom ventilacijom.
- Gorivo se mora isprazniti iz rezervoara, ventil za gorivo mora biti zatvoren i mašina se mora pustiti da radi sve dok se ne potroši svo gorivo u karburatoru.
- Aktivni metalni dijelovi moraju biti podmazani vazelinom.
- Ulje treba ostaviti u koritu motora tokom skladištenja
- Motorno ulje se mora zamijeniti ako je motorni bager uskladišten duže od 6 mjeseci.

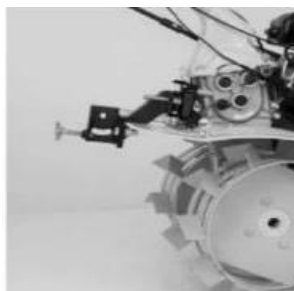
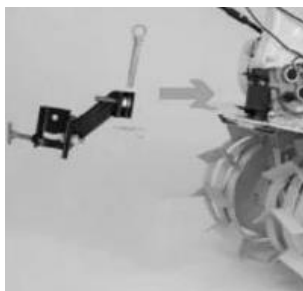
13. PRIBOR KOMPATIBILAN SA MAŠINOM

Podesiva rijetkost	Zakopavanje pluga (rijetkost) TS103	TS aparat za ljuštenje krompira
		
Kultivator TS103	Multifunkcionalni kultivator sa dva zuba	Gumeni set točkova 400x10 TS103
		
PTS2 visoko precizna sijačica	TS3 3-redna sijačica	Gumeni set točkova 400x8 TS103
		
Metalni set točkova 350 TS 103	Metalni set točkova 400 TS 103	Adapter za dodatnu opremu
		
Univerzalni set čaura sa TS103 bravom	Univerzalni set rukava TS103	TS103 Plug
		

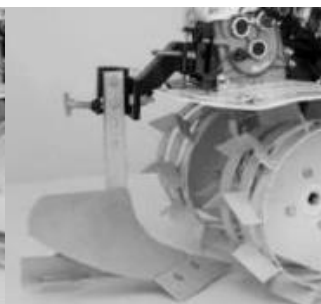
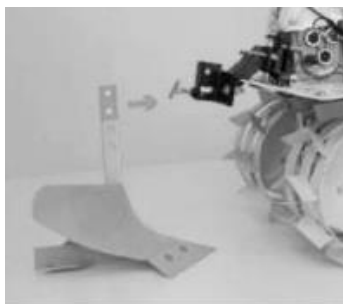
Navigator 88 vučeni priključak	Prikolica: Opterećenje: 750 kg	Pumpa za vodu za bagere 731K
		
Prikolica: Opterećenje: 550 kg	Prikolica: Opterećenje: 450 kg	
		

14. PRIKLJUČCI PRIBORA

14.1. SPOJKA ZA PLUG

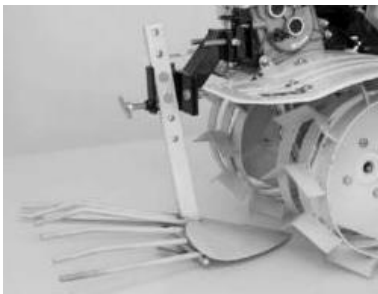
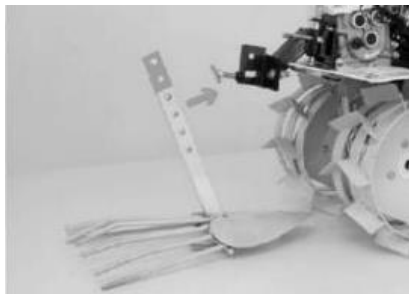


Montirajte adapter za dodatnu opremu i pričvrstite ga vijkom.



Spojite utikač na adapter i pričvrstite ga sa dva vijka.

14.2. SPOJNICA ZA KOMBAJN ZA KROMPIR



Montirajte adapter za dodatnu opremu i pričvrstite ga vijkom.
Montirajte uređaj za uklanjanje krompira i pričvrstite ga sa dva vijka.

14.3. SPOJNICA ZA KULTIVATOR



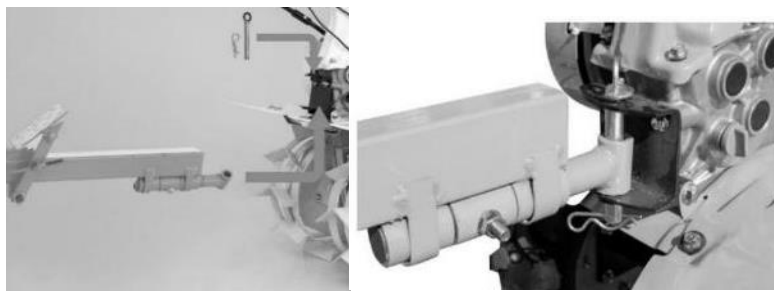
Kultivator je spojen pomoću osigurača i sigurnosne brave.

14.4. PODESIVA SPOJKA ZA RAZRJEDIVANJE



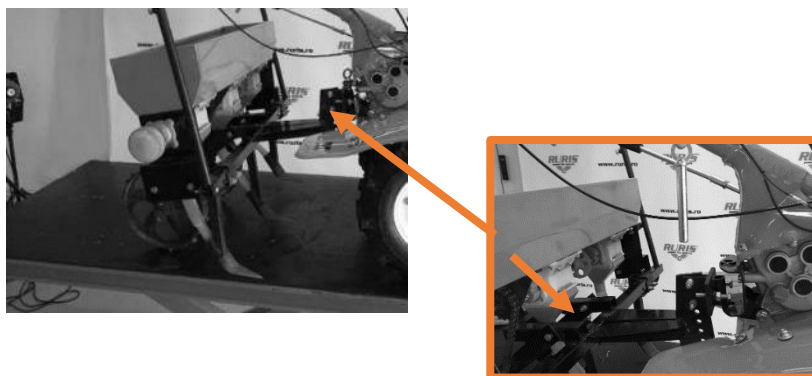
Rijetkost je spojena pomoću pribadače i sigurnosne brave.

14.5. SPOJNICA ZA PRIKOLICU



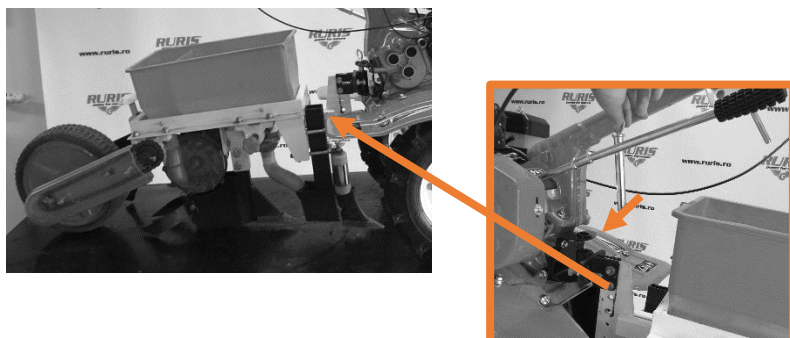
Prikolica je spojena pomoću osigurača i sigurnosne brave.

14.6. TS3 3-REDNA SPOJNICA ZA SIJAČICU



Sijačica se spaja pomoću pribadače i sigurnosne brave.

14.7. SPOJNICA ZA SJEILICE VISOKOG PRECIZA PTS2



14.8. NOSAČ ZA PODEŠAVANJE DUBINE SPOJKE I ZAKOPANI PLUG



Nosač za podešavanje dubine i plug su povezani pomoću priloženih vijaka.

15. DEKLARACIJE O USKLAĐENOSTI

EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

**Proizvođač:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: **MOTORNI KOPAČ** ima ulogu obrade zemlje i drugih radova, pri čemu je motorni kopač osnovna energetska komponenta, a rotaciona freza sa noževima i drugim priborom stvarna radna oprema.

Proizvod: MOTORNI BAGERI

Serijski broj proizvoda: AADG00100001XRUR732ACC (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 6 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Tip : RURIS

motor : termalni, benzinski, 4-taktni

Br. brzina : 2 naprijed + 1 nazad

Prijenos : konusni zupčanici uронjeni u ulje

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa GD 1029/2008 - o uslovima za stavljanje mašina na tržište, Direktiva 2006/42/EC - mašine; sigurnosni i sigurnosni zahtjevi, Standard EN ISO 12100:2010 - Mašine. sigurnost, Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena i dopunjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje plinovitih i čestica2 zagađivača16 motora16 o provedbenim mjerama gore navedene Uredbe, potvrdili smo usklađenost proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da je usklađen sa glavnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod usklađen sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina. Osnovni koncepti, opći principi dizajna.

Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Klipni motori sa unutrašnjim sagorevanjem. Oprema za ručno pokretanje. Dio 1: Sigurnosni zahtjevi i ispitivanja

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Mašine za šumarstvo i baštu. Kod za akustički test za mašine opremljene motorima sa unutrašnjim sagorevanjem.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Šumarske mašine. Opšti sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Poljoprivredne mašine. Sigurnost.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Poljoprivredne mašine - Sigurnost - Dio 5: Mašine za obradu tla sa radnim elementima na električni pogon

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mašine za poljoprivredu i šumarstvo. Motokultivatori opremljeni montiranim frezama, motornim kosilicama i frezama na pogonskom(ih) točkovima. Sigurnost

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasne zone

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mašine za poljoprivredu, šumarstvo i baštu. Ručne mašine i mašine kojima upravljaju pešaci. Određivanje rizika od kontakta sa vrućim površinama

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Poljoprivredne i šumarske mašine. Pješačke kosilice. Sigurnost

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Klipni motori sa unutrašnjim sagorevanjem. Sigurnost. Dio 1: Motori sa kompresijskim paljenjem

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Šumarske mašine. Samohodne mašine. Sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Poljoprivredne i šumarske mašine. Elektromagnetna kompatibilnost. Metode ispitivanja i kriterijumi prihvatljivosti

• **Direktiva 2000/14/EC** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EC) – Emisije buke u vanjskom okruženju

• **Direktiva 2006/42/EC** - o mašinama - stavljanje na tržište mašina

• **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažuriran 2019.);

• **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena i dopunjena Uredbom EU 2018/989)** - uspostavljanje mjera za ograničavanje emisije gasova i čestica zagađujućih materija iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

• **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom

• **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine

• **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i bezbednošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori sa paljenjem svećicom primljeni i korišćeni na RURIS opremi i mašinama, u skladu sa **Uredbom EU 2016/1628 (izmenjen EU Regulativom 2018/989)** i GD 467/2018 su označeni sa:

- Naziv robne marke i proizvođača: CDGM Co. LTD .

- Tip: BS170F/P-2

Broj odobrenja tipa dobijen od specijalizovanog proizvođača:

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Identifikacioni broj motora – jedinstveni broj.

- General Motor Concept

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 19.08.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Registarski broj: **738/19.08.2024**

Ovlašteno lice i potpis:

inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: MOTORNI KOPAČ ima ulogu obrade zemlje i drugih radova, pri čemu je motorni kopač osnovna energetska komponenta, a rotaciona freza sa noževima i drugim priborom stvarna radna oprema.

Proizvod: MOTORNI BAGERI

Serijski broj proizvoda: AADG00100001XRUR732ACC (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 6 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Tip : RURIS

Model : 732ACC

motor : termalni, benzinski, 4-taktni

Maksimalna snaga : 8,5 hp

20

Br. brzina : 2 naprijed + 1 nazad

Prijenos : konusni zupčanici uronjeni u ulje

Nivo zvučne snage (u praznom hodu): **83 dB (A)**

Maks. broj noževa : 24 (4x6 kompleta)

Radna širina : 560-830 mm

Nivo zvučne snage: **83 dB**

Nivo zvučne snage je certificiran od strane INMA Bukurešta kroz izvještaj o ispitivanju br. 8/05.09.2019 u skladu sa odredbama Direktive 2000/14/EC izmijenjene Direktivom 2005/88/EC i SR EN ISO 3744:2011

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu sa Direktivom 2000/14/EC (dopunjenom Direktivom 2005/88/EC), GD 1756/2006 - o ograničenju emisije buke u životnu sredinu koju proizvodi oprema namenjena za upotrebu izvan zgrada, verificirali smo i certificirali specificirani standard koji je potvrdio i certificirao proizvod u skladu sa glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod usklađen sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EC (izmijenjena Direktivom 2005/88/EC)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
 - **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koju emituju izvori buke koristeći zvučni pritisak
 - **Direktiva 2006/42/EC** - o mašinama - stavljanje na tržište mašina
 - **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
 - **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena i dopunjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje emisije gasova i čestica zagađujućih materija iz motora
- Drugi korišteni standardi ili specifikacije:**
- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
 - **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
 - **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i bezbednošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 19.08.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Registarski broj: **739/19.08.2024**

Ovlašteno lice i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin

Generalni direktor Ruris Impex SRL



MOTOKULTIVÁTOR RURIS 732ACC



obsahu

1. ÚVOD	3
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	3
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	5
4. PREHĽAD STROJA	6
5. MONTÁŽ	6
6. ZÁSoba PALIVA A OLEJA	10
7. PREDPREVÁDZKOVÉ KONTROLY	11
8. OBDOBIE ZÁBEHU	11
9. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	11
10. SYMPTOMATICKÉ PROBLÉMY SO ŠARTOVANÍM	13
11. ÚDRŽBA	13
12. BALENIE A SKLADOVANIE STROJA	14
13. PRÍSLUŠENSTVO KOMPATIBILNÉ SO STROJOM	15
14. PRIPOJENIE PRÍSLUŠENSTVA	16
15. VYHLÁSENIA O ZHODE	19

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre kúpu produktu RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za tento čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami, ktorých cieľom je pomáhať zákazníkom spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest. Aby ste si produkt, ktorý ste si zakúpili, užili, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich tvar, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mailom: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. VÝSTRAHY NA STROJI

	POZOR! Nebezpečenstvo!		Pozor! Horúce povrchy.
	Pozor! Udržujte si odstup.		POZOR! Nebezpečenstvo poranenia osôb v blízkosti stroja.
	POZOR! Dusivá atmosféra. Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.		Pri rotačných rezačkách buďte opatrní. Keď je stroj v prevádzke, držte ruky a nohy preč.
	Pozor! Rezačky spúšťajte len s nainštalovanými ochrannými krytmi.		POZOR! Horľavý materiál.
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.		Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak je stroj v prevádzke, musíte nosiť ochranné okuliare proti predmetom vymršteným do vzduchu, musíte nosiť ochranu sluchu, ako je akusticky izolovaná prilba.

	Nevyhadzujte stroj ani jeho súčasti do domového odpadu.		Nevkladajte ruku.
	Nedotýkajte sa pohyblivých častí stroja.		

2.2. VAROVANIA

1. Cvičenie:

- Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním stroja.
- Nikdy nedovoľte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi.
- Nikdy nepracujte, ak sú v blízkosti ľudia, najmä deti alebo domáce zvieratá.
- Používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré vzniknú iným osobám alebo ich majetku.

Školenie:

- Pri práci vždy noste bezpečnostnú obuv a dlhé nohavice. Nepoužívajte stroj, keď ste bosí.
- Starostlivo skontrolujte oblasť, kde sa bude zariadenie používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohol stroj odmrštiť.
- VAROVANIE - Benzín je vysoko horľavý:**
 - palivo skladujte v špeciálne navrhnutých nádobách.
 - tankujte iba vonku a pri tankovaní nefajčite.
 - pred naštartovaním motora doplňte palivo. Nikdy neodstraňujte uzáver palivovej nádrže ani nedopĺňajte benzín, keď je motor v chode alebo keď je motor horúci.
 - ak došlo k rozliatiu benzínu na stroj, nepokúšajte sa naštartovať motor, presuňte stroj preč z oblasti rozliatia a zabráňte vzniku akéhokoľvek zdroja vznietenia, kým sa benzínové výpary neodparia.
 - pri dotiahnutí skontrolujte, či uzáver palivovej nádrže tesní. Ak je poškodený, vymeňte ho.
- Ak je tlmič výfuku poškodený, vymeňte ho.
- Pred použitím stroja vždy vizuálne skontrolujte. Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely a skrutky.

3. Prevádzka

- Neštartujte motor v uzavretých priestoroch, kde sa môžu hromadiť nebezpečné výpary oxidu uhoľnatého.
- Pracujte len za denného svetla alebo v priestoroch s dobrým umelým osvetlením.
- Počas používania stroja kráčajte za ním, neutekajte.
- Pri zmene smeru na svahoch buďte mimoriadne opatrní. Stroj nepoužívajte na svahoch väčších ako 10°.
- Pri práci na svahu udržiavajte palivovú nádrž mierne nad polovicou, aby ste minimalizovali riziko úniku paliva.
- Pri cúvaní alebo pri ťahaní stroja k sebe buďte mimoriadne opatrní.
- Opatrne naštartujte motor podľa pokynov výrobcu a s nohami mimo nožov.
- Nekladte ruky ani nohy do blízkosti alebo pod pohyblivé časti stroja.
- Pred dopĺňaním paliva alebo pri opustení stroja zastavte motor.
- Neblokujte páčku spojky. Pred použitím sa uistite, že funguje správne.
- Nepoužívajte iné typy alebo veľkosti pneumatík, ako sú odporúčané výrobcom.
- Všetky úkony údržby, nastavovania a servisu sa musia vykonávať pri vypnutom motore stroja.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE**POZOR :**

Motorové rýpadlo sa nedodáva s olejom v motorovej jednotke. Pred spustením prevádzky skontrolujte a doplňte odporúčaný motorový olej podľa pokynov v návode.

V olejovej vani motora je olej pod úrovňou, slúži len na konzerváciu a nie na prevádzku.

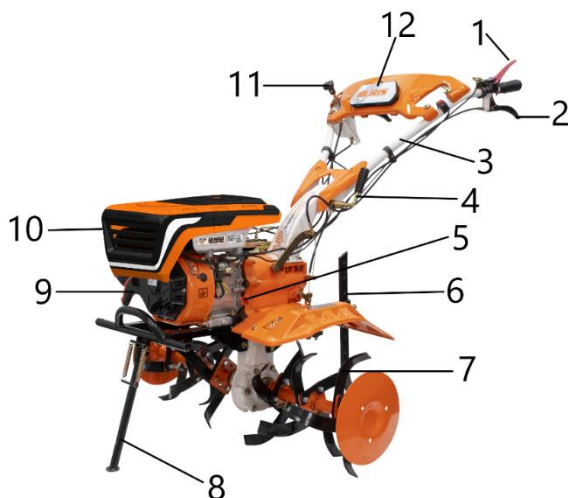
Motor	Všeobecný motor
Pracovný cyklus	4 ťahy
Čistý výkon	7,5 HP
Maximálny výkon	8,5 HP
Kapacita valca	208 ccm
Systém zapalovania	Elektronické
Páčka núdzového zastavenia	Štandardná výbava
Spustenie	manuálne
Systém osvetlenia	svetlo
Prehadzovačka	Pohodlne-rýchle
Prenos	Ozubené kolesá do olejového kúpeľa
Kryt prevodovky	Tvárna liatina
Káblový pohon	Mechanika
rýchlosti	2 dopredu + 1 dozadu
Pracovná šírka	560-830 mm
Pracovná hĺbka	Max 340 mm
Horľavý	Bezolovnatý benzín
Kapacita nádrže	3,6 l
Priemerná spotreba paliva	1 l/h
Olejová vaňa motora	0,6 l
Olejová vaňa prevodovky	1,8 l
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	88,8 kg
Priemerná obrábaná plocha	600-1000 m ² /h
Záruka	24 mesiacov

POZNÁMKA : Maximálny výkon predstavuje výkon motora na dyno, bez vzduchového filtra a tlmiča. Čistý výkon predstavuje výkon motora so vzduchovým filtrom a tlmičom výfuku.

Motorový olej vymeňte každých 25 hodín prevádzky a prevodový olej každých 50 hodín prevádzky alebo 6 mesiacov.

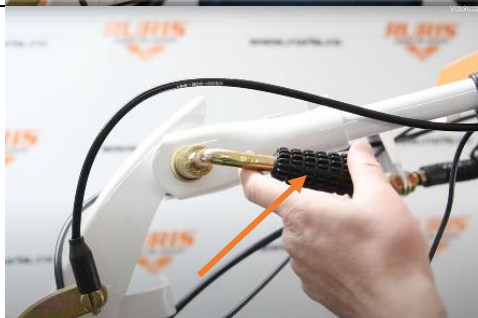
4. PREHĽAD STROJA

1. Páčka zastavenia motora
2. Páčka spojky
3. Riadičlá klaksónu
4. Páčka nastavenia riadičiel
5. Uzáver plniaceho hrdla motorového oleja
6. Podpora nastavenia pracovnej hĺbky
7. Zostava frézy
8. Oporná noha
9. Štartér
10. Trup
11. Radiaca páka
12. Súprava na uloženie náradia



5. MONTÁŽ

Videozostrih si môžete pozrieť na: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Namontujte klaksóny na miesto a zaistíte ich pomocou napínacej páky klaksónu.



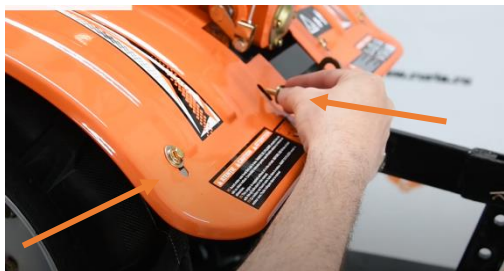
namontuje podporu/nožku na nastavenie hĺbky a zaistí ju skrutkou



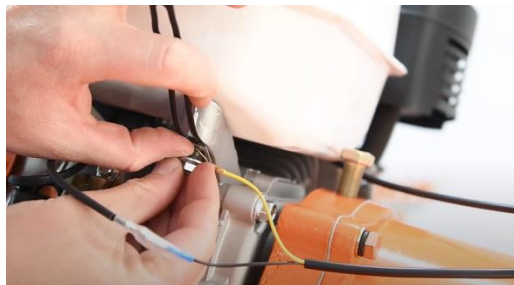
Namontujte držiak zadného blatníka a zaistíte ho 2 skrutkami.



Nainštalujte podpory predných blatníkov.



Umiestnite krídla na miesto a zaistite ich.



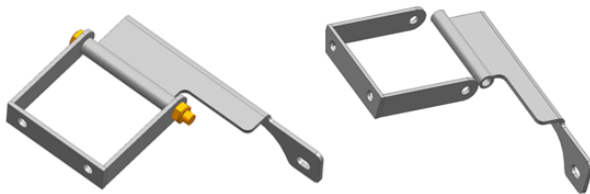
Pripojte uzemňovací kábel k podpere nádrže (ak ešte nie je nainštalovaný).



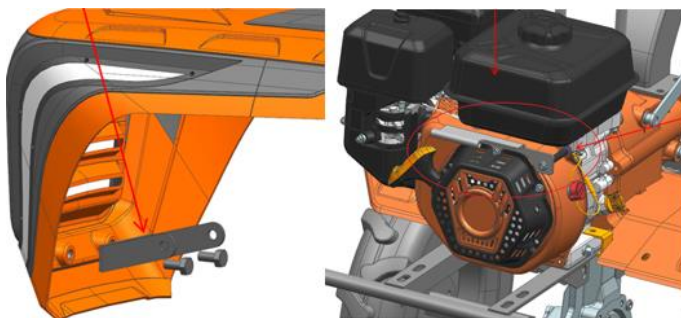
Namontujte ozdobu rohu a zaistite ju skrutkami.

Montáž trupu:

- odskrutkujte skrutku z podpory trupu.



- namontujte prednú časť podpory na korbu a zadnú časť na kormidlo pomocou dodaných skrutiek



- Namontujte zadnú konzolu kapotáže na zostavu prevodovky. Nainštalujte skrutku prednej konzoly kapotáže a utiahnite ju, kým sa obe časti konzoly nebudú môcť otáčať. Pripevnite kapotáž k zadnej konzole kapotáže pomocou dodanej matice a podložky. Pripojte konektory LED



Pripojte kábel bezpečnostnej páky zastavenia motora a zaistíte uzemňovací kábel k podpere nádrže.



Plne zostavený stroj.

Obrázky slúžia len na informačné účely, dodávateľ si vyhradzuje právo na štrukturálne a funkčné zmeny zariadenia prezentovaného v tomto návode.

6. DODÁVKA PALIVA A OLEJA

6.1. DODÁVKA ROPY

Dodávka motorového oleja

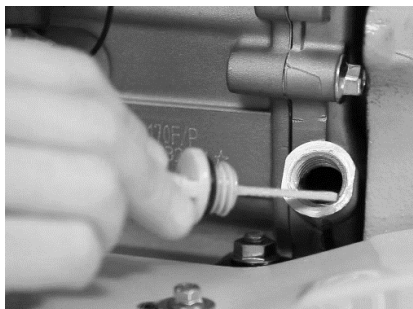
Pred naštartovaním motora naplňte motor olejom RURIS 4T-MAX alebo olejom s klasifikáciou API: CI-4/SL alebo vyššou.

Objem kúpeľa motorového oleja 0,6 l

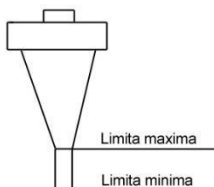
Hladina oleja

Motorové rýpadlo sa nedodáva s olejom v motore, prevodovke a prevodovke.

POZOR! Pred každým použitím skontrolujte hladinu oleja v motorovej olejovej vani a zostave prevodovky a doplňte ju na maximálnu hladinu.



Kontrola hladiny motorového oleja



Kontrola hladiny prevodového oleja

Ak nekontrolujete hladinu oleja (motor a prevodovka), riskujete poškodenie motora a prevodovky.

Vždy pred každým štartovaním jemne potiahnite štartovacie lanko na motore maximálne 4x (štartovacie tlačidlo v polohe OFF), aby olej prenikol do všetkých otvorov valcov a ventilov.

V opačnom prípade, ak sa pokúsite náhle naštartovať motor priamym potiahnutím štartovacieho lanka, riskujete zadretie motora alebo jeho vážne poškodenie.

Dodávka prevodového oleja

Kapacita kúpeľa prevodového oleja je 1800 ml.

Použite prevodový olej RURIS G-Tronic alebo olej s klasifikáciou API: GL-4 alebo vyššou. Maximálna hladina oleja v prevodovke je v spodnej časti plniaceho otvoru umiestneného na pravej strane prevodovky.

Motorové rýpadlo sa nedodáva s olejom v nádrži prevodovky.

PREVODOVKOVÝ OLEJ BY SA TREBA VYMENIŤ KAŽDÝCH 50 HODÍN PREVÁDZKY ALEBO 6 MESIACOV.

6.2. PRÍVOD PALIVA

Používajte kvalitné palivo z autorizovaných staníc Peco.

Tankujte bezolovnatý BENZÍN najvyššej kvality pomocou kovového lievika na otvorených priestranstvách a mimo zdrojov ohňa alebo iskier, ktoré by mohli spôsobiť požiar.

POZOR!

Nekrmte na zemi alebo okolo rastlín, pretože riskujete poškodenie životného prostredia.

7. PREDOPERAČNÉ KONTROLY

- Skontrolujte, či sú všetky skrutky dotiahnuté a v prípade potreby ich upravte.
- Skontrolujte funkčnosť každej rukoväte riadidiel (plyn, radiaca páka a spriatočka). Ak sú polohy uchopenia nesprávne, nastavte ich do správnych polôh.
- Presuňte radiacu páku do neutrálu.
- Olejová náplň.
 - Naplňte olejovú vaňu motora mazacím olejom RURIS 4T-MAX.
 - Položte stroj na rovný povrch a naplňte prevodovku prevodovým olejom.
 - Na kontrolu hladiny oleja použite mierku oleja, olej musí byť na maximálnej úrovni.
 - Skontrolujte úniky oleja.
 - Skontrolujte dekantačný pohár vzduchového filtra.
 - Pridajte olej do vzduchového filtra
- Vyčistite jednotku od prachu a nečistôt, najmä vzduchový filter.
- Neodporúča sa používať stroj, ak má pracovná plocha sklon väčší ako 10°.

8. OBDOBIE ZÁBEHU

Rýpadlo by malo pracovať 5 hodín pri malom zaťažení. Po uplynutí tejto doby vymeňte olej v prevodovke aj v motore. Potom naplňte olejovú vaňu prevodovky olejom RURIS G-Tronic alebo olejom s klasifikáciou API: GL-4 alebo vyššou a olejovú vaňu motora naplňte olejom RURIS 4T-MAX alebo olejom s klasifikáciou API: CI-4/SL alebo vyššou.

Pre motorové rýpadlá sa bude používať bezolovnatý benzín. Pred použitím sa odporúča benzín dekantovať a prefiltrovať cez kovové sito.

9. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

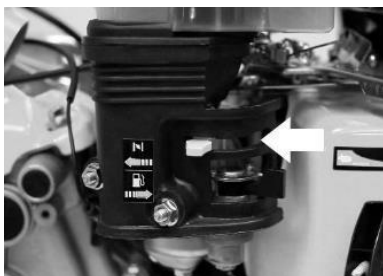
Motor, ktorým je vybavené vaše motorové rýpadlo, bol zabehnutý vo výrobe a nevyžaduje zábeh pri voľnobehu .

Pred uvedením motorového rýpadla do prevádzky sa musíte uistiť, že sú splnené nasledujúce podmienky:

- naplňte nádobu vzduchového filtra čistým motorovým olejom až po vyznačenú maximálnu hladinu;
- v okruhu 5 metrov na oboch stranách motorového rýpadla sa nenachádzajú žiadne osoby ani predmety, s ktorými by mohlo prísť do kontaktu;
- motorové rýpadlo je umiestnené vo vodorovnej polohe;
- predné koleso je namontované a zdvihnuté zo zeme;
- motor má olej v nádrži na maximálnej úrovni;
- prevodovka má olej na maximálnej úrovni;
- motor má v nádrži minimálne 500 ml benzínu ;
- rezacie nože sú zaistené upevňovacími skrutkami alebo, ak sú namontované prepravné kolesá, sú zaistené upevňovacími skrutkami a tlak v pneumatikách je medzi 1,5-2 bary;
- všetky skrutky motorového rýpadla sú riadne utiahnuté.

Štartovanie motora

Umiestnite sýtič v smere označenom pre studený štart.



Umiestnite klapku palivového ventilu v naznačenom smere.



4-krát jemne potiahnite štartovacie lanko, aby sa všetky vnútorné porty motora naplnili olejom.
Presuňte páku plynu na plný plyn (v polohe H)



páku zastavenia motora



Zaradíte neutrál (0).

Stabilne a pevne ťahajte za štartovacie lanko z motora, po jeho predpnutí (mierne ťahajte, kým nenarazíte na odpor stlačenia motora).

Jemne posuňte sýtič úplne v opačnom smere, kým motor nepracuje v rámci parametrov, tj nemá žiadne príznaky zhasnutia.

Preradíte radenie na požadovaný prevodový stupeň a ľavou rukou postupne stláčajte rukoväť spojky a motorové rýpadlo zapojí prevodový systém.

Spiaťočka (späť)

- Ľavou rukou stlačte páčku spojky čo najsilnejšie.
- Pravou rukou potiahnite radiacu páku do neutrálu. Potom pravou rukou stlačte páčku spojky spätného chodu umiestnenú na pravom klaksóne a ľavou rukou páčku spojky jemne uvoľnite.

POZOR :

Použité páčky spojky a prevodový systém sa vypne.

Ak pri zapínaní spojky počujete neprerušovaný klzavý zvuk alebo ak sa oje nehýbe, dvakrát skontrolujte lanko pohonu prevodovky, pretože mohlo byť nastavené na krátky zdvih.

Nepoužívajte na svahoch so sklonom väčším ako 12 °.

POZNÁMKA:

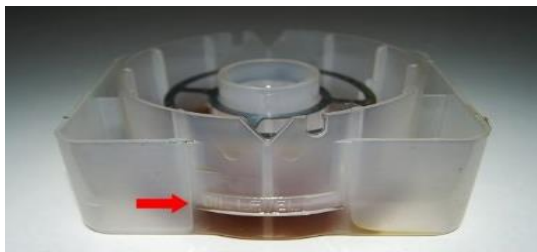
V tomto bode môžete začať s kopaním pôdy.

10. SYMPTOMATICKÉ PROBLÉMY SO ŠTARTOVANÍM

- skontrolujte, či je hladina oleja v motore na správnej úrovni, pretože motor, ktorým je vaše motorové rýpadlo vybavené, môže byť vybavený snímačom oleja, ktorý preruší iskru na sviečke, ak nie je na maximálnej úrovni v motore
- skontrolujte, či je palivový ventil otvorený do označenej polohy
- skontrolujte, či máte v nádrži palivo a či je to vhodné (nesmie to byť iný druh paliva ako je uvedený alebo starší ako 1-2 týždne)
- skontrolujte, či je páčka plynu úplne zasunutá
- skontrolujte, či je sýtič aktivovaný do zatvorenej polohy
- skontrolujte, či vzduchový filter nie je zanesený nečistotami
- Vymeňte zapalovaciu sviečku za novú.

11. ÚDRŽBA

- Po každom použití vyčistite vzduchový filter a v prípade potreby alebo pri výmene motorového oleja vymeňte olej v komore filtra za čistý.



- po každom použití očistite rezné nože a skontrolujte ich

- po každom použití namažte vazelínou hriadeľ, na ktorom sú upevnené rezacie nože
- upravte káble, ak si všimnete, že nože nereagujú na príkazy alebo sa zastavia pri zaťažení
- vymeňte prevodový/motorový olej každých 50/25 hodín prevádzky alebo 6 mesiacov.

12. BALENIE A SKLADOVANIE STROJA

12.1. BALENIE

Balenie sa vykonáva v uzavretých kartónových krabiciach pre ľahkú prepravu.

V jeho vnútri nájdete:

- užívateľskú príručku
- záručný list
- MOTOKULTIVÁTOR
- kľúčová súprava

12.2. SKLADOVANIE

- Motorové rýpadlo sa musí skladovať na suchom, krytom mieste chránenom pred vlhkosťou, v miestnostiach s oknami a dostatočným vetraním.
- Palivo treba vypustiť z nádrže, uzavrieť palivový ventil a nechať stroj bežať, kým sa nespotrebuje všetko palivo v karburátore.
- Aktívne kovové časti musia byť namazané vazelínou.
- Počas skladovania by mal zostať olej v nádrži motora
- Motorový olej sa musí vymeniť, ak bolo motorové rýpadlo skladované dlhšie ako 6 mesiacov.

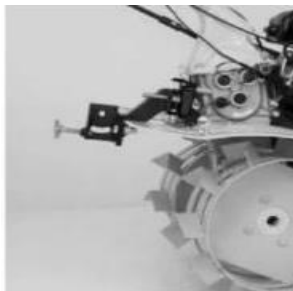
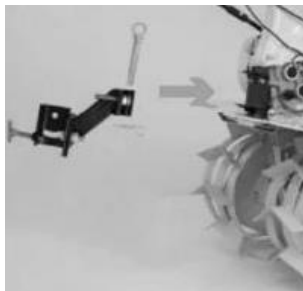
13. PRÍSLUŠENSTVO KOMPATIBILNÉ SO STROJOM

Nastaviteľná vzácnosť	Zakopávací pluh (vzácnosť) TS103	TS škrabka na zemiaky
		
MOTOKULTIVÁTOR TS103	Multifunkčný MOTOKULTIVÁTOR s dvoma prstami	Sada gumových kolies 400x10 TS103
		
Vysoko presný sejací stroj PTS2	TS3 3-riadkový sejací stroj	Sada gumových kolies 400x8 TS103
		
Sada kovových kolies 350 TS 103	Sada kovových kolies 400 TS 103	Adaptér príslušenstva
		
Univerzálna sada objímok so zámkom TS103	Univerzálna sada objímok TS103	Pluh TS103
		

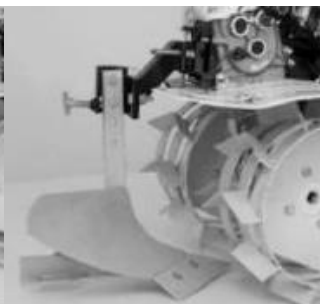
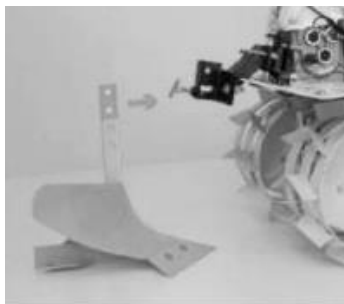
Ťahané príslušenstvo Navigator 88	Trailer: Náklad: 750 kg	Vodné čerpadlo pre rýpadlá 731K
		
Trailer: Náklad: 550 kg	Trailer: Náklad: 450 kg	
		

14. PRIPOJOVACIE PRÍSLUŠENSTVO

14.1. SPOJKA PLUHU

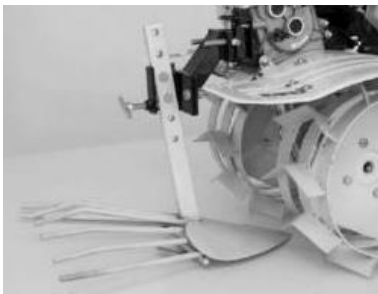
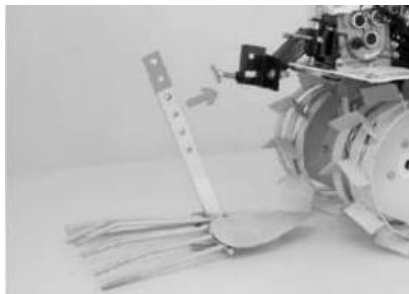


Namontujte adaptér príslušenstva a zaistite ho skrutkou.



Pripojte zástrčku k adaptéru a zaistite dvoma skrutkami.

14.2. SPOJKA PRE ZBERAČ ZEMIAKOV



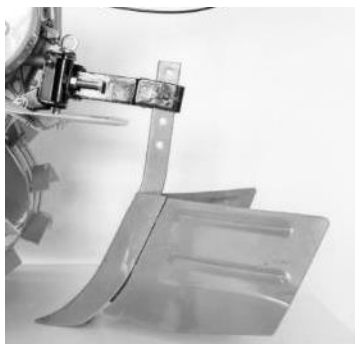
Namontujte adaptér príslušenstva a zaistíte ho skrutkou.
Namontujte odstraňovač zemiakov a zaistíte ho dvoma skrutkami.

14.3. SPOJKA MOTOKULTIVÁTOR A



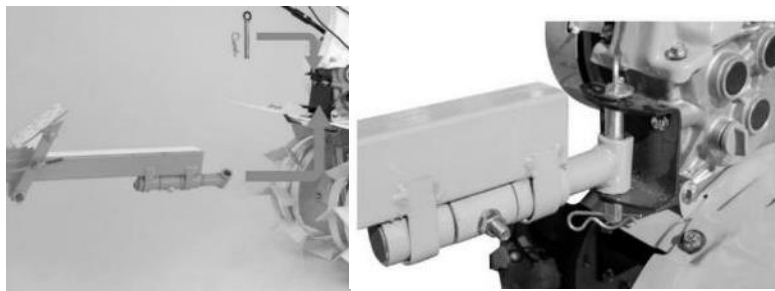
MOTOKULTIVÁTOR sa pripája pomocou dodaného čapu a poistky.

14.4. NASTAVITELNÁ REDUKTOROVÁ SPOJKA



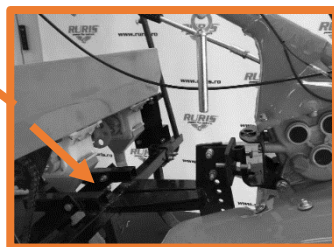
Rarita sa pripája pomocou kolíka a dodanej poistky.

14.5. SPOJKA PRÍVESU



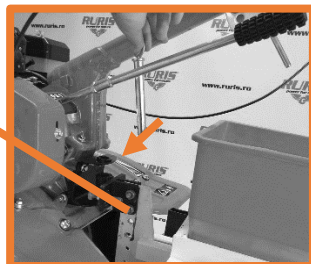
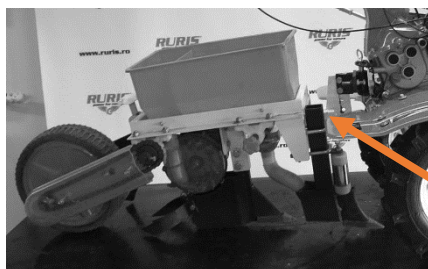
Príves sa pripája pomocou dodaného čapu a bezpečnostnej západky.

14.6. TS3 3-RADOVÁ SPOJKA SEJAČKY



Sejačka sa pripája pomocou dodaného čapu a poistky.

14.7. VYSOKO PRESNÁ SPOJKA SEJAČA PTS2



14.8. PODPORA NASTAVENIA HĽBKY SPOJKY A ZACHYPANÝ PLUH



Držiak nastavenia hĺbky a pluh sú spojené pomocou dodaných skrutiek.

15. VYHLÁSENIA O ZHODE

ES VYHLÁSENIE O ZHODE



Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: **MOTOROVÝ RÝPAČ** má za úlohu obrábať pôdu a iné práce, pričom motorový bager je základnou zložkou energie a rotačný MOTOKULTIVÁTOR s nožmi a ďalším príslušenstvom je vlastným pracovným zariadením.

Produkt: **MOTOROVÉ RÝPADLÁ**

Sériové číslo produktu: AADG00100001XRUR732ACC (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 6 sú číslo šarže, znaky 7-12 sú číslo produktu)

Typ : RURIS

Model : 732ACC

motor : tepelný, benzínový, 4-takt

Maximálny výkon : 8,5 hp

Počet rýchlostí : 2 vpred + 1 zad

Max. počet nožov : 24 (4x6 sád)

Prevodovka : Kužeľové kolesá ponorené v oleji

Pracovná šírka : 560-830 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh, **Smernica 2006/42/ES - strojové zariadenia; požiadavky na bezpečnosť a zabezpečenie**, Norma EN ISO 12100:2010 - Stroje. bezpečnosť, **Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná v roku 2019), Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a tuhých znečisťujúcich látok z vyššie uvedených motorov a G28 certifikované pre vyššie uvedené motory a G28104 zhodu produktu so stanovenými normami a vyhlasovať, že je v súlade s hlavnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu.**

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojových zariadení. Základné pojmy, všeobecné princípy dizajnu. Základná terminológia, metodológia. Technické princípy

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Piestové spaľovacie motory. Ručné štartovacie zariadenie. Časť 1: Bezpečnostné požiadavky a skúšky

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Lesnícke a záhradnícke stroje. Akustický skúšobný kód pre strojové zariadenia vybavené spaľovacími motormi.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 -Lesnícke stroje. Všeobecné bezpečnostné požiadavky

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Poľnohospodárske stroje. Bezpečnosť.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Poľnohospodárske stroje - Bezpečnosť - Časť 5: Stroje na obrábanie pôdy s pracovnými prvkami poháňanými motorom

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Motorové MOTOKULTIVÁTOR y vybavené namontovanými MOTOKULTIVÁTOR mi, motorové kosačky a MOTOKULTIVÁTOR y na hnacom kolese (kolesách). Bezpečnosť

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpečnosť strojových zariadení. Bezpečnostné vzdialenosti zabráňujúce vstupu horných a dolných končatín do nebezpečných zón

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Poľnohospodárske, lesnícke a záhradnícke stroje. Ručné a pešie obsluhované stroje. Stanovenie rizika kontaktu s horúcimi povrchmi

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Kosačky na trávu poháňané chodcom. Bezpečnosť

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Piestové spaľovacie motory. Bezpečnosť. Časť 1: Vznetové motory

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Lesnícke stroje. Samohybné stroje. Bezpečnostné požiadavky

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Elektromagnetická kompatibilita. Testovacie metódy a akceptačné kritériá

• **Smernica 2000/14/ES** (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí

• **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh

• **Smer 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilitate (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilitate, aktualizované 2019);

• **Nariadenie EÚ 2016/1628 (doplnené nariadením EÚ 2018/989)** – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a tuhých znečisťujúcich látok z motorov

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

OZNAČOVANIE A OZNAČOVANIE MOTOROV

Zážihové benzínové motory prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa **Nariadenia EÚ 2016/1628 (doplneného Nariadením EÚ 2018/989)** a GD 467/2018 označené:

- Značka a názov výrobcu: CDGM Co. LTD .

- Typ: BS170F/P-2

Číslo typového schválenia získané od špecializovaného výrobcu:

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.

- Všeobecná koncepcia motora

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 19.08.2024**

Rok aplikácie označenia CE: **2024**

Registračné číslo: **738/19.08.2024**

Oprávnená osoba a podpis: Ing. Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL



ES VYHLÁSENIE O ZHODE**Výrobca:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: **MOTOROVÝ RYPAC** má za úlohu obrábať pôdu a iné práce, pričom motorový bager je základnou zložkou energie a rotačný MOTOKULTIVÁTOR s nožmi a ďalším príslušenstvom je vlastným pracovným zariadením.**Produkt:** **MOTOROVÉ RÝPADLÁ**

Sériové číslo produktu: AADG00100001XRUR732ACC (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 6 sú číslo šarže, znaky 7-12 sú číslo produktu)

Typ : RURIS**Model :** 732ACC**motor :** tepelný, benzínový, 4-takt**Maximálny výkon :** 8,5 hp**Počet rýchlostí :** 2 vpred + 1 vzad**Max. počet nožov :** 24 (4x6 sád)**Prevodovka :** Kužeľové kolesá ponorené v oleji**Pracovná šírka :** 560-830 mmHladina akustického výkonu (naprázdno): **83 dB (A)** Hladina akustického výkonu: **83 dB**

Hladina akustického výkonu je certifikovaná INMA Bukurešť prostredníctvom skúšobného protokolu č. 8/05.09.2019 v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14/ES zmenenej smernicou 2005/88/ES a SR EN ISO 3744:2011

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, sme ako výrobca v súlade so smernicou 2000/14/ES (zmenená smernicou 2005/88/ES), GD 1756/2006 - o obmedzení emisii hluku do prostredia produkovaného zariadeniami určenými na použitie mimo budov overili a certifikovali zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že je v súlade s hlavnými požiadavkami.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu emitovaného zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh
- **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a tuhých znečisťujúcich látok z motorov

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 19.08.2024**Rok aplikácie označenia CE: **2024**Registračné číslo: **739/19.08.2024****Oprávnená osoba a podpis:**

Inžinier Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ Ruris Impex SRL



MOTOZAPPA RURIS 732ACC



contenuto

1. INTRODUZIONE	3
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	3
3. DATI TECNICI	5
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA	6
5. ASSEMBLEA	6
6. FORNITURA DI CARBURANTE E OLIO	10
7. CONTROLLI PRE-OPERATIVI	11
8. PERIODO DI RODAGGIO	11
9. MESSA IN SERVIZIO	11
10. PROBLEMI SINTOMATICI ALL'AVVIAMENTO	13
11. MANUTENZIONE	14
12. IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO DELLA MACCHINA	14
13. ACCESSORI COMPATIBILI CON LA MACCHINA	15
14. COLLEGAMENTO DEGLI ACCESSORI	16
15. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	19

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche con continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai propri clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti sarà garantito un uso prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA**2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA**

	Attenzione! Pericolo!		Attenzione! Superfici calde.
	Attenzione! Mantenete le distanze.		Attenzione! Pericolo di lesioni per le persone vicine alla macchina.
	Attenzione! Atmosfera asfissiante. Non avviare la macchina in spazi chiusi.		Fare attenzione con le frese rotanti. Tenere mani e piedi lontani mentre la macchina è in funzione.
	Attenzione! Avviare le frese solo con le protezioni installate.		Attenzione! Materiale infiammabile.
	Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.		L'operatore deve indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è necessario indossare occhiali protettivi contro oggetti lanciati in aria, è necessario indossare protezioni acustiche come un casco acusticamente isolato.

	Non gettare la macchina o i suoi componenti tra i rifiuti domestici.		Non inserire la mano.
	Non toccare le parti mobili della macchina.		

2.2. AVVERTENZE

1. Pratica:

- a) Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i comandi e il corretto utilizzo della macchina, che la macchina venga utilizzata da bambini o persone che non abbiano letto le presenti istruzioni.
- c) Non lavorare mai quando ci sono persone, in particolare bambini o animali domestici, nelle vicinanze.
- d) L'utente è responsabile per eventuali incidenti o pericoli che dovessero verificarsi ad altre persone o alle loro proprietà.

Formazione:

- a) Indossare sempre scarpe antinfortunistiche e pantaloni lunghi quando si lavora. Non utilizzare la macchina a piedi nudi.
- b) Ispezionare attentamente l'area in cui verrà utilizzata l'attrezzatura e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati dalla macchina.
- c) **ATTENZIONE** - La benzina è altamente infiammabile:
 - conservare il carburante in contenitori appositamente progettati.
 - fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
 - aggiungere carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del carburante o aggiungere benzina mentre il motore è in funzione o quando il motore è caldo.
 - se è stata versata benzina sulla macchina, non tentare di avviare il motore, allontanare la macchina dalla zona della fuoriuscita ed evitare di creare qualsiasi fonte di accensione finché i vapori di benzina non saranno evaporati.
 - assicurarsi che il tappo del serbatoio del carburante sia sigillato quando serrato. Se è danneggiato, sostituirlo.
- d) Se la marmitta è danneggiata, sostituirla.
- e) Ispezionare sempre visivamente la macchina prima dell'uso. Sostituire le parti e le viti usurate o danneggiate.

3. Funzionamento

- a) Non avviare il motore in spazi chiusi dove potrebbero accumularsi pericolosi vapori di monossido di carbonio.
- b) Lavorare solo alla luce del giorno o in spazi con buona illuminazione artificiale.
- c) Durante l'uso della macchina, camminare dietro di essa, non correre.
- d) Usare estrema cautela quando si cambia direzione su pendii. Non utilizzare la macchina su pendii superiori a 10°.
- e) Quando si lavora in pendenza, mantenere il serbatoio del carburante leggermente più pieno della metà per ridurre al minimo il rischio di perdite di carburante.
- e) Prestare la massima attenzione quando si procede in retromarcia o quando si tira la macchina verso di sé.
- f) Avviare il motore con cautela, seguendo le istruzioni del costruttore e tenendo i piedi lontani dalle lame di taglio.
- g) Non mettere mani o piedi vicino o sotto le parti in movimento della macchina.
- h) Arrestare il motore prima di fare rifornimento o quando si abbandona la macchina.
- i) Non bloccare la leva della frizione. Prima dell'uso, assicurarsi che funzioni correttamente.
- j) Non utilizzare tipi o dimensioni di pneumatici diversi da quelli consigliati dal produttore.

k) Tutte le operazioni di manutenzione, regolazione e assistenza devono essere eseguite a motore spento.

3. DATI TECNICI

AVVERTIMENTO :

L'escavatore a motore non è fornito di olio nel gruppo motore. Prima di iniziare il funzionamento, controllare e rabboccare con l'olio motore consigliato secondo le istruzioni nel manuale.

C'è dell'olio sotto il livello nella coppa dell'olio motore, questo serve solo per la conservazione e non per il funzionamento.

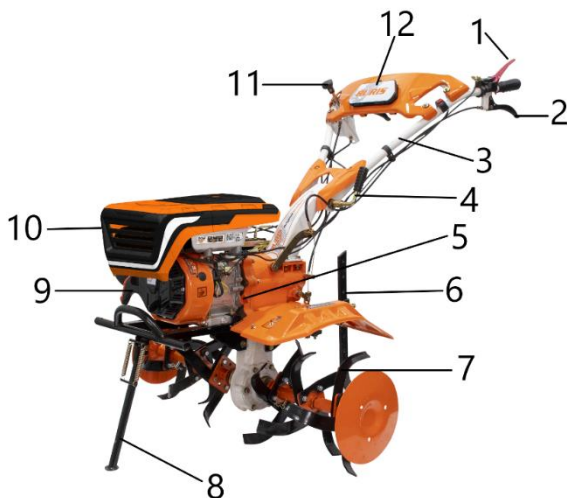
Motore	Motore generale
Ciclo di lavoro	4 tempi
Potenza netta	7,5 CV
Potenza massima	8,5 CV
Capacità del cilindro	208 cc
Sistema di accensione	Elettronico
Leva di arresto di emergenza	Dotazione di serie
Di partenza	manualmente
Sistema di illuminazione	leggero
Leva del cambio	Comodo e veloce
Trasmissione	Pignoni a bagno d'olio
Scatola di trasmissione	Ghisa duttile
Azionamento via cavo	Meccanica
velocità	2 avanti + 1 indietro
Larghezza di lavoro	560-830mm
Profondità di lavoro	Massimo 340 mm
Combustibile	Benzina senza piombo
Capacità del serbatoio	3,6 l
Consumo medio di carburante	1l/ora
Coppa dell'olio motore	0,6l
Coppa dell'olio della trasmissione	1,8 l
Peso netto con accessori	88,8 kg
Superficie media lavorata	600-1000mq/h
Garanzia	24 mesi

NOTA : la potenza massima rappresenta la potenza del motore, al banco prova, senza filtro aria e marmitta. La potenza netta rappresenta la potenza del motore con filtro aria e marmitta.

Cambiare l'olio motore ogni 25 ore di funzionamento e l'olio della trasmissione ogni 50 ore di funzionamento o 6 mesi.

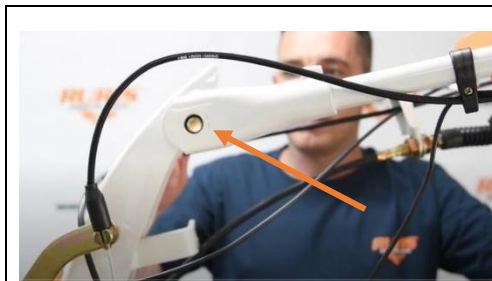
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA

- Leva di arresto motore
- 2. Leva della frizione
- 3. Manubrio a corno
- 4. Leva di regolazione del manubrio
- 5. Tappo di riempimento dell'olio motore
- 6. Supporto per la regolazione della profondità di lavoro
- 7. Gruppo fresa
- 8. Gamba di supporto
- 9. Antipasto
- 10. Scafo
- Leva del cambio
- 12. Kit portautensili



5. ASSEMBLAGGIO

Il montaggio video può essere visualizzato su: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Montare le trombe in posizione, fissandole con la leva di serraggio delle trombe.



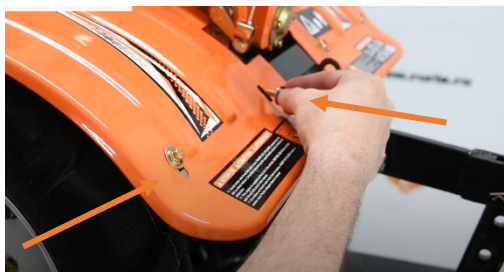
monta il piedino di supporto/regolazione
profondità, fissandolo con il bullone



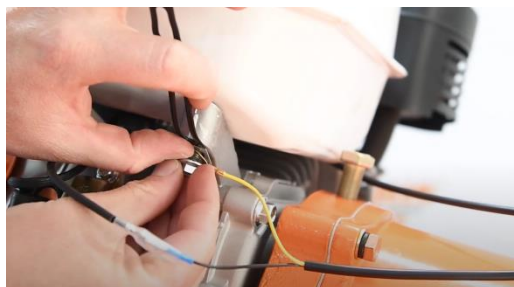
Montare il supporto del parafrangente
posteriore, fissandolo con le 2 viti.



Installare i supporti del parafrangente
anteriore.



Posizionare le ali e fissarle.



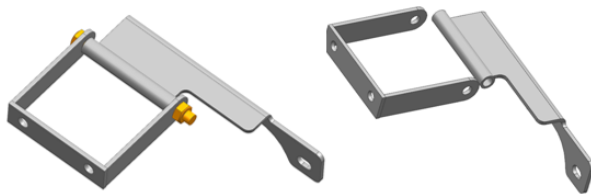
Fissare il cavo di terra al supporto del serbatoio (se non è già installato).



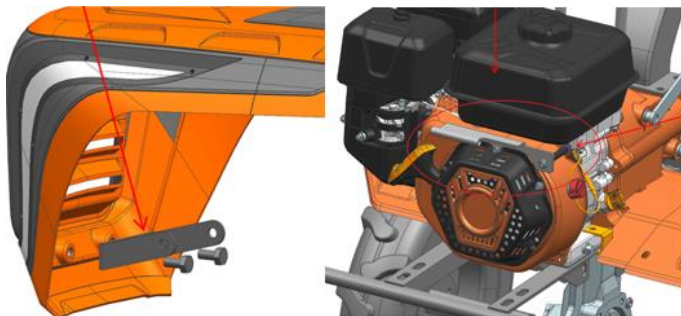
Montare l'ornamento a forma di corno e fissarlo con le viti.

Montaggio dello scafo:

- rimuovere la vite dal supporto dello scafo.



- montare la parte anteriore del supporto sulla carrozzeria e la parte posteriore sul timone utilizzando le viti in dotazione



- Montare la staffa della carenatura posteriore sul gruppo trasmissione. Installare il bullone della staffa della carenatura anteriore e serrare finché le due parti della staffa non possono ruotare. Fissare la carenatura alla staffa della carenatura posteriore utilizzando il dado e la rondella forniti. Collegare i connettori LED



Collegare il filo della leva di sicurezza di arresto motore e fissare il cavo di terra al supporto del serbatoio.



Macchina completamente assemblata.

Le immagini sono puramente a scopo informativo, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alle apparecchiature presentate nel presente manuale.

6. FORNITURA DI CARBURANTE E OLIO

6.1. FORNITURA DI PETROLIO

Fornitura di olio motore

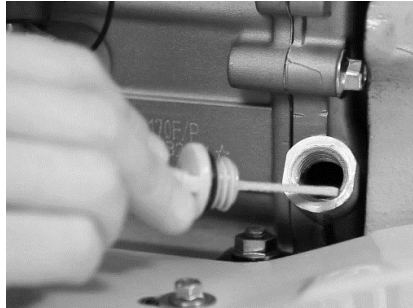
Prima di avviare il motore, riempirlo con olio RURIS 4T-MAX o con un olio con classificazione API: CI-4/SL o superiore.

Capacità del bagno d'olio motore 0,6L

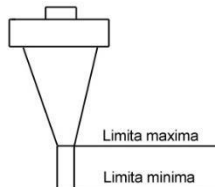
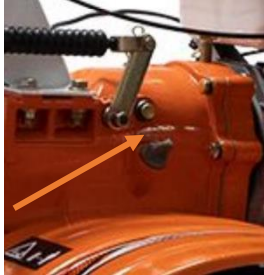
Livello dell'olio

L'escavatore a motore viene consegnato senza olio nel motore, nel cambio e nella trasmissione.

ATTENZIONE! Prima di ogni utilizzo, controllare il livello dell'olio nella coppa dell'olio motore e nel gruppo trasmissione e rabboccare fino al livello massimo.



Controllo del livello dell'olio motore



Controllo del livello dell'olio della trasmissione

Se non si controlla il livello dell'olio (motore e trasmissione) si rischia di danneggiare il motore e la trasmissione.

Prima di ogni avviamento, tirare sempre delicatamente la fune di avviamento del motore per non più di 4 volte (pulsante di avviamento in posizione OFF) in modo che l'olio penetri in tutti i fori dei cilindri e delle valvole.

Altrimenti, se si tenta di avviare il motore all'improvviso tirando direttamente la fune di avviamento, si rischia di bloccare il motore o di danneggiarlo gravemente.

Fornitura di olio per trasmissione

La capacità del bagno d'olio della trasmissione è di 1800 ml.

Utilizzare olio per trasmissioni RURIS G-Tronic o un olio con classificazione API: GL-4 o superiore. Il livello massimo dell'olio del cambio è sul fondo del foro di riempimento situato sul lato destro del cambio.

L'escavatore a motore viene consegnato senza olio nella coppa del cambio.

DELLA TRASMISSIONE DEVE ESSERE CAMBIATO OGNI 50 ORE DI FUNZIONAMENTO O OGNI 6 MESI.

6.2. FORNITURA DI CARBURANTE

Utilizzare carburante di qualità proveniente da stazioni di servizio Peco autorizzate.

Fare rifornimento di BENZINA SENZA PIOMBO di altissima qualità, utilizzando un imbuto metallico, in spazi aperti e lontano da fonti di fuoco o scintille, che potrebbero causare un incendio.

ATTENTO!

Non nutrirti sul terreno o vicino alle piante perché rischi di danneggiare l'ambiente.

7. CONTROLLI PRE-OPERATIVI

- Controllare che tutte le viti siano ben serrate e, se necessario, regolarle.
- Controllare ogni manopola del manubrio (acceleratore, cambio e retromarcia) per verificarne la funzionalità. Se le posizioni delle manopole non sono corrette, regolarle nelle posizioni corrette.
- Portare la leva del cambio in folle.
- Riempimento di olio.
 - Riempire la coppa dell'olio motore con olio lubrificante RURIS 4T-MAX.
 - Posizionare la macchina su una superficie piana mentre si riempie il cambio con l'olio della trasmissione.
 - Per controllare il livello dell'olio, utilizzare l'astina di livello dell'olio: l'olio deve essere al livello massimo.
 - Controllare eventuali perdite di olio.
 - Controllare il contenitore del decanter del filtro dell'aria.
 - Aggiungere olio al filtro dell'aria
- Pulire l'unità da polvere e sporcizia, in particolare dal filtro dell'aria.
- Si sconsiglia di utilizzare la macchina se la superficie di lavoro ha un'inclinazione superiore a 10°.

8. PERIODO DI RODAGGIO

L'escavatore deve funzionare per 5 ore a carico leggero. Dopo questo periodo, cambiare l'olio sia nella trasmissione che nel motore. Quindi riempire la coppa dell'olio della trasmissione con olio RURIS G-Tronic o un olio con classificazione API: GL-4 o superiore, e la coppa dell'olio motore con olio RURIS 4T-MAX o un olio con classificazione API: CI-4/SL o superiore.

Per gli escavatori motorizzati verrà utilizzata benzina senza piombo. Si raccomanda di decantare la benzina e filtrarla attraverso un setaccio metallico prima dell'uso.

9. MESSA IN SERVIZIO

Il motore che equipaggia il vostro escavatore motorizzato è stato rodato in fabbrica e non necessita di rodaggio al minimo.

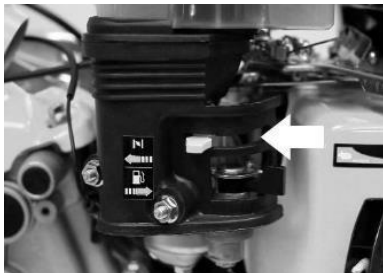
Prima di mettere in funzione l'escavatore a motore, è necessario assicurarsi che siano soddisfatte le seguenti condizioni:

- riempire il contenitore del filtro aria con olio motore pulito, fino al livello massimo indicato;
- entro un raggio di 5 metri da entrambi i lati dell'escavatore a motore non vi siano persone o oggetti con cui esso possa entrare in contatto;
- l'escavatore a motore è posto in posizione orizzontale;
- la ruota anteriore è montata e sollevata da terra;
- il motore ha l'olio nella coppa al livello massimo;
- il cambio ha l'olio al livello massimo;
- il motore ha almeno 500 ml di benzina nel serbatoio;

- i coltelli da taglio sono fissati con i bulloni di fissaggio oppure, se sono montate ruote di trasporto, sono fissati con i bulloni di fissaggio e la pressione degli pneumatici è compresa tra 1,5 e 2 bar;
- tutti i bulloni dell'escavatore motorizzato siano serrati correttamente.

Avviamento del motore

Per l'avviamento a freddo, posizionare lo starter nella direzione indicata.



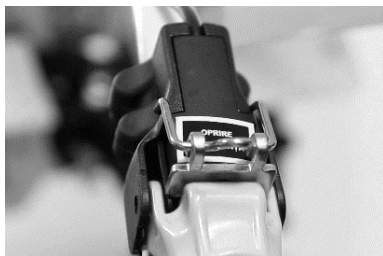
Posizionare lo sportello della valvola del carburante nella direzione indicata.



Tirare delicatamente la fune di avviamento 4 volte per adescare con olio tutte le porte interne del motore.
Portare la leva dell'acceleratore al massimo (in posizione H)



Bloccare la leva di arresto del motore



Posizionare la leva del cambio in folle (0).

Tirare con fermezza e in modo costante la fune di avviamento dal motore, dopo averla pretesionata (tirare delicatamente fino a incontrare la resistenza della compressione del motore).

Spostare delicatamente lo starter nella direzione opposta fino a quando il motore non funziona entro i parametri, ovvero non presenta sintomi di stallo.

Posizionare la leva del cambio sulla marcia desiderata e con la mano sinistra premere gradualmente la leva della frizione: l'escavatore motorizzato inserirà il sistema di trasmissione.

Retromarcia (andare indietro)

- Con la mano sinistra, premi la leva della frizione il più forte possibile.
- Con la mano destra, tira la leva del cambio in folle. Quindi, con la mano destra, premi la leva della frizione di retromarcia situata sul clacson destro e con la mano sinistra, rilascia delicatamente la leva della frizione.

AVVERTIMENTO :

Azionare la leva della frizione e il sistema di trasmissione si disinnesterà.

Se si avverte un rumore continuo di slittamento quando si innesta la frizione o se il timone non si muove, controllare attentamente il cavo di trasmissione, poiché potrebbe essere stato regolato su una corsa breve.

Non utilizzare su pendii con inclinazione superiore a 12 °.

NOTA:

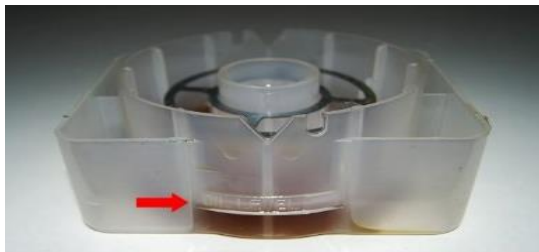
A questo punto si può iniziare l'operazione di scavo del terreno.

10. PROBLEMI DI AVVIAMENTO SINTOMATICI

- controllare se l'olio nel motore è al livello giusto, perché il motore che equipaggia il vostro escavatore motorizzato potrebbe essere dotato di un sensore dell'olio che interrompe la scintilla alla candela se non è al livello massimo nel motore
- controllare che la valvola del carburante sia aperta nella posizione indicata
- controlla se hai carburante nel serbatoio e se è adatto (non deve essere un tipo di carburante diverso da quello indicato o più vecchio di 1-2 settimane)
- controllare se la leva dell'acceleratore è completamente inserita
- controllare se lo starter è azionato in posizione chiusa
- controllare che il filtro dell'aria non sia intasato da impurità
- Sostituire la candela con una nuova.

11. MANUTENZIONE

- Dopo ogni utilizzo, pulire il filtro dell'aria e sostituire l'olio nella camera del filtro con olio pulito, se necessario, oppure quando si sostituisce l'olio motore.



- dopo ogni utilizzo pulire le lame di taglio e controllarle
- dopo ogni utilizzo lubrificare con vaselina l'albero su cui sono fissate le lame di taglio
- regolare i cavi se si nota che i coltelli non rispondono ai comandi o si fermano sotto carico
- cambiare l'olio della trasmissione/motore ogni 50/25 ore di funzionamento o 6 mesi.

12. IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO DELLA MACCHINA

12.1. IMBALLAGGIO

L'imballaggio avviene in scatole di cartone chiuse per facilitarne il trasporto.

Al suo interno troverete:

- manuale utente
- certificato di garanzia
- timone
- kit chiave

12.2. MAGAZZINAGGIO

- L'escavatore deve essere riposto in un luogo asciutto, coperto, al riparo dall'umidità, in locali dotati di finestre e di adeguata ventilazione.
- Il carburante deve essere scaricato dal serbatoio, la valvola del carburante deve essere chiusa e la macchina deve essere lasciata in funzione finché tutto il carburante nel carburatore non è consumato.
- Le parti metalliche attive devono essere lubrificate con vaselina.
- L'olio deve essere lasciato nella coppa del motore durante lo stoccaggio
- L'olio motore deve essere sostituito se l'escavatore è rimasto inutilizzato per più di 6 mesi.

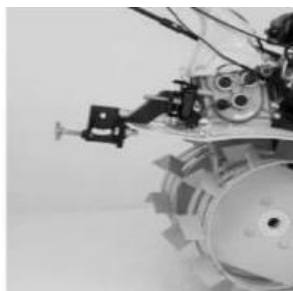
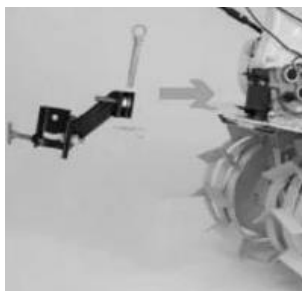
13. ACCESSORI COMPATIBILI CON LA MACCHINA

Rarità regolabile	Aratro seppellitore (rarità) TS103	Pelapatate TS
		
Coltivatore TS103	Coltivatore multifunzionale a due denti	Set ruote in gomma 400x10 TS103
		
Seminatrice ad alta precisione PTS2	Seminatrice TS3 a 3 file	Set ruote in gomma 400x8 TS103
		
Set di ruote in metallo 350 TS 103	Set di ruote in metallo 400 TS 103	Adattatore accessorio
		
Set manicotti universali con serratura TS103	Set manicotti universali TS103	Aratro TS103
		

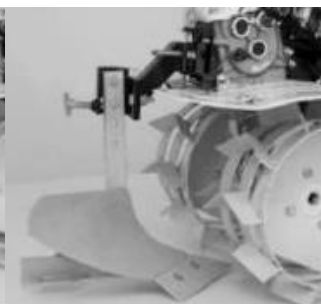
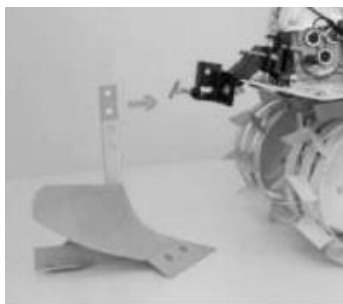
Accessorio trainato Navigator 88	Rimorchio: Carico: 750 chili	Pompa acqua per escavatori 731K
		
Rimorchio: Carico: 550 chili	Rimorchio: Carico: 450 chili	
		

14. COLLEGAMENTO DEGLI ACCESSORI

14.1. GIUNTO ARATRO

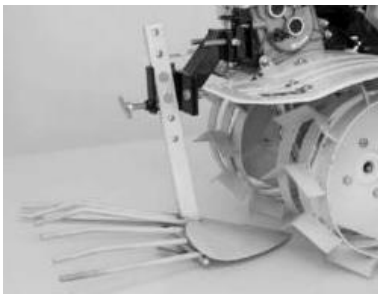
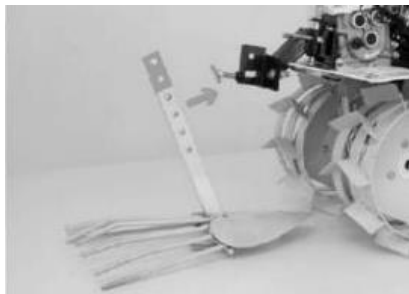


Montare l'adattatore per accessori e fissarlo con un bullone.



Collegare la spina all'adattatore e fissarla con due viti.

14.2. ATTACCO RACCOGLI PATATE



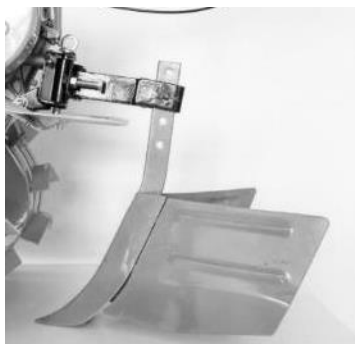
Montare l'adattatore per accessori e fissarlo con un bullone.
Montare lo strumento per la rimozione delle patate e fissarlo con due viti.

14.3. GIUNTO COLTIVATORE



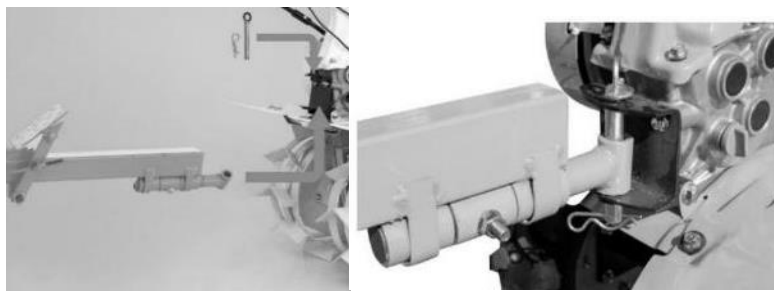
Il coltivatore viene agganciato tramite il perno e il fermo di sicurezza in dotazione.

14.4. GIUNTO DI RAREFAZIONE REGOLABILE



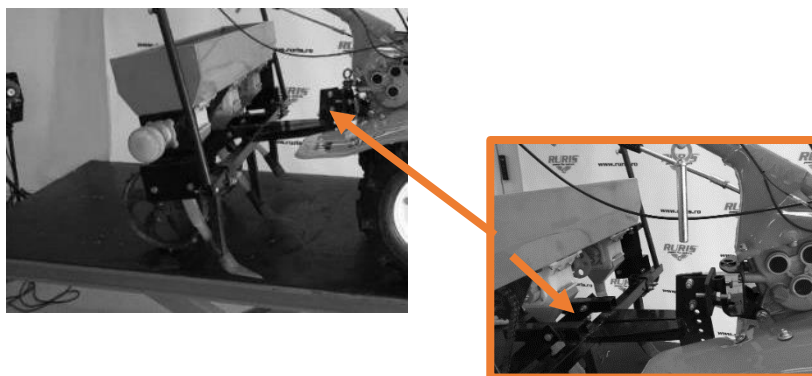
La rarità viene agganciata tramite il perno e la sicura in dotazione.

14.5. GANCIO DI TRAINO



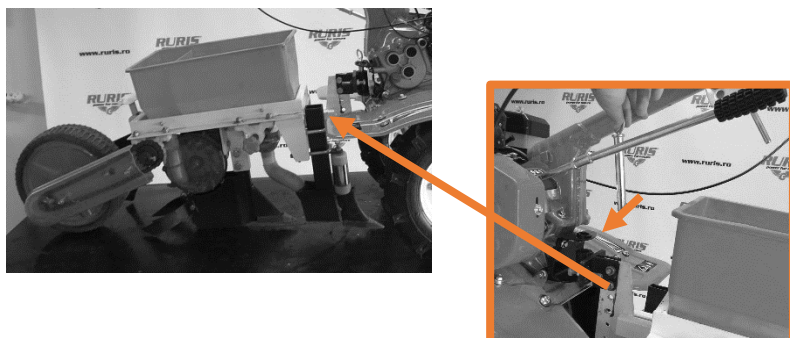
Il rimorchio viene agganciato tramite il perno e il fermo di sicurezza in dotazione.

14.6. ATTACCO PER SEMINATRICE A 3 FILE TS3



La seminatrice viene agganciata tramite il perno e il fermo di sicurezza in dotazione.

14.7. GIUNTO PER SEMINATRICE AD ALTA PRECISIONE PTS2



14.8. SUPPORTO REGOLAZIONE PROFONDITÀ GIUNTO E ARATRO INTERRATO



La staffa di regolazione della profondità e l'aratro vengono collegati tramite le viti in dotazione.

15. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore del Production Design

Descrizione del prodotto: LA MOTOZAPPA ha il compito di coltivare il terreno e svolgere altri lavori, essendo la motozappa la componente energetica di base, mentre la fresa rotativa con coltelli e altri accessori l'attrezzatura di lavoro vera e propria.

Prodotto: ESCAVATORI A MOTORE

Numero di serie del prodotto: AADG00100001XRUR732ACC (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 6 sono il numero di lotto, i caratteri 7-12 sono il numero del prodotto)

Tipo : Modello RURIS

: 732ACC

Motore : termico, benzina, 4 tempi

Potenza massima : 8,5 CV

Numero di velocità : 2 avanti + 1 retromarcia (4x6 set)

Numero massimo di coltelli : 24

Trasmissione : ingranaggi conici in bagno d'olio

Larghezza di lavoro : 560-830 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con GD 1029/2008 - sulle condizioni per l'immissione sul mercato delle macchine, **Direttiva 2006/42/CE - macchine; requisiti di sicurezza e protezione**, Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019), **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori** e GD 467/2018 sulle misure di attuazione del suddetto Regolamento, abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che lo stesso è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sicurezza del macchinario. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Motori alternativi a combustione interna. Apparecchiature per l'avviamento manuale. Parte 1: Requisiti di sicurezza e prove

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Macchine forestali e da giardinaggio. Codice di prova acustica per macchine dotate di motori a combustione interna.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Macchine forestali. Requisiti generali di sicurezza

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Macchine agricole. Sicurezza.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Macchine agricole - Sicurezza - Parte 5: Macchine per la lavorazione del terreno con elementi di lavoro azionati da motore

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Macchine agricole e forestali. Motocoltivatori dotati di frese montate, motofalciatrici e frese sulla ruota motrice/sulle ruote motrici. Sicurezza

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sicurezza del macchinario. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori nelle zone pericolose

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Macchine agricole, forestali e da giardinaggio.

Macchine portatili e azionate da pedoni. Determinazione del rischio di contatto con superfici calde

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Macchine agricole e forestali. Tosaerba azionati da operatore a terra. Sicurezza

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Motori alternativi a combustione interna. Sicurezza. Parte 1: Motori ad accensione per compressione

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Macchine forestali. Macchine semoventi. Requisiti di sicurezza

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Macchine agricole e forestali. Compatibilità elettromagnetica. Metodi di prova e criteri di accettazione

- **Direttiva 2000/14/CE** (modificata dalla direttiva 2005/88/CE) – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direzione 2014/30/UE** - sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

MARCATURA ED ETICHETTATURA DEL MOTORE

I motori a benzina ad accensione comandata ricevuti e utilizzati sulle attrezzature e sulle macchine RURIS, secondo il **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** e GD 467/2018 sono contrassegnati con:

- Nome del marchio e del produttore: Società anonima CDGM Co. LTD .
- Tipo: BS170F/P-2

Numero di omologazione ottenuto dal produttore specializzato:

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Numero di identificazione del motore: numero univoco.
- Concetto generale del motore

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 19.08.2024**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**

Numero di registrazione: **738/19.08.2024**

Persona autorizzata e firma: Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**Produttore:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore del Production Design

Descrizione del prodotto: LA MOTOZAPPA ha il compito di coltivare il terreno e svolgere altri lavori, essendo la motozappa la componente energetica di base, mentre la fresa rotativa con coltelli e altri accessori è l'attrezzatura di lavoro vera e propria.

Prodotto: ESCAVATORI A MOTORE

Numero di serie del prodotto: AADG00100001XRUR732ACC (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 6 sono il numero di lotto, i caratteri 7-12 sono il numero del prodotto)

Tipo : Modello RURIS

: 732ACC

Motore : termico, benzina, 4 tempi**Potenza massima :** 8,5 CV**Numero di velocità :** 2 avanti + 1 retromarcia**Numero massimo di coltelli :** 24

(4x6 set)

Trasmissione : ingranaggi conici in bagno d'olio**Larghezza di lavoro :** 560-830 mmLivello di potenza sonora (al minimo): **83 dB (A)**Livello di potenza sonora: **83 dB**

Il livello di potenza sonora è certificato da INMA Bucharest tramite rapporto di prova n. 8/05.09.2019 in conformità alle disposizioni della Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE e SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, in qualità di produttore, in conformità alla Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE), GD 1756/2006 - sulla limitazione delle emissioni acustiche nell'ambiente prodotte dalle attrezzature destinate a essere utilizzate all'esterno degli edifici, abbiamo verificato e certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che esso è conforme ai requisiti principali.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE)** – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi dalle sorgenti di rumore mediante la misurazione della pressione sonora
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628** (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 19.08.2024**Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**Numero di registrazione: **739/19.08.2024****Persona autorizzata e firma:**

Ingegnere Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della Ruris Impex SRL



Motorhacke RURIS 732ACC



Inhalt

1. EINLEITUNG	3
2. SICHERHEITSHINWEISE	3
3. TECHNISCHE DATEN	5
4. MASCHINENÜBERSICHT	6
5. MONTAGE	6
6. KRAFTSTOFF- UND ÖLVERSORGUNG	10
7. KONTROLLEN VOR DER INBETRIEBNAHME	11
8. EINLAUFZEIT	11
9. INBETRIEBNAHME	11
10. SYMPTOMATISCHE STARTPROBLEME	13
11. WARTUNG	14
12. VERPACKEN UND LAGERN DER MASCHINE	14
13. ZUR MASCHINE PASSENDES ZUBEHÖR	15
14. ZUBEHÖR ANSCHLIEßEN	16
15. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	19

1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf eines RURIS-Produkts und für das Vertrauen, das Sie in unser Unternehmen setzen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung ihrer Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu unterstützen.

Wir sind davon überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Verkauf. RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Damit Sie Freude an dem von Ihnen gekauften Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dazu verpflichtet zu sein, dies im Voraus mitzuteilen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: info@ruris.ro

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. WARNHINWEISE AN DER MASCHINE

	Achtung! Gefahr!		Vorsicht! Heiße Oberflächen.
	Achtung! Abstand halten.		Warnung! Verletzungsgefahr für Personen in der Nähe der Maschine.
	Achtung! Erstickende Atmosphäre. Die Maschine nicht in geschlossenen Räumen starten.		Seien Sie vorsichtig mit Rollschneidern. Halten Sie Hände und Füße fern, während die Maschine in Betrieb ist.
	Achtung! Starten Sie die Schneidegeräte nur mit montierten Schutzvorrichtungen.		Achtung! Entzündbares Material.
	Vor Gebrauch die Bedienungsanleitung lesen.		Der Bediener muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Bei Einsatz der Maschine ist eine Schutzbrille gegen hochgeschleuderte Gegenstände zu tragen, außerdem ist ein Gehörschutz, wie z. B. ein

			schallgedämmter Helm, zu tragen.
	Werfen Sie die Maschine oder ihre Komponenten nicht in den Hausmüll.		Stecken Sie Ihre Hand nicht hinein.
	Berühren Sie nicht die beweglichen Teile der Maschine.		

2.2. WARNHINWEISE

1. Übung:

- Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Verwendung der Maschine vertraut.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, die Maschine zu benutzen.
- Arbeiten Sie niemals, wenn sich Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere in der Nähe befinden.
- Für Unfälle und Gefahren, die anderen Personen oder deren Eigentum entstehen, ist der Benutzer selbst verantwortlich.

Ausbildung:

- Tragen Sie beim Arbeiten immer Sicherheitsschuhe und lange Hosen. Benutzen Sie die Maschine nicht barfuß.
- Untersuchen Sie den Bereich, in dem das Gerät eingesetzt wird, sorgfältig und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine geschleudert werden könnten.
- WARNUNG – Benzin ist leicht entzündlich:**
 - Kraftstoff in speziell dafür vorgesehenen Behältern lagern.
 - Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Tankens nicht.
 - Tanken Sie den Motor vor dem Starten. Entfernen Sie niemals den Tankdeckel und füllen Sie kein Benzin nach, wenn der Motor läuft oder heiß ist.
 - Wenn Benzin auf die Maschine verschüttet wurde, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten, bewegen Sie die Maschine aus dem Bereich der Verschüttung und vermeiden Sie jegliche Zündquellen, bis die Benzindämpfe verdunstet sind.
 - Stellen Sie sicher, dass der Tankdeckel beim Festziehen dicht ist. Wenn er beschädigt ist, ersetzen Sie ihn.
- Wenn der Schalldämpfer beschädigt ist, ersetzen Sie ihn.
- Führen Sie vor dem Gebrauch stets eine Sichtprüfung der Maschine durch. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile und Schrauben.

3. Bedienung

- Starten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxiddämpfe ansammeln können.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder in Räumen mit guter künstlicher Beleuchtung.
- Gehen Sie beim Benutzen der Maschine hinter ihr her, rennen Sie nicht.
- Bei Richtungswechseln an Hängen ist äußerste Vorsicht geboten. Die Maschine nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 10° einsetzen.
- Halten Sie den Kraftstofftank bei Arbeiten an einem Hang etwas mehr als halb voll, um das Risiko eines Kraftstofflecks zu minimieren.

- e) Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie die Maschine rückwärts fahren oder zu sich heranziehen.
- f) Starten Sie den Motor vorsichtig und gemäß den Anweisungen des Herstellers, wobei Ihre Füße nicht in der Nähe der Schneidklingen sein dürfen.
- g) Bringen Sie Ihre Hände und Füße nicht in die Nähe oder unter bewegliche Teile der Maschine.
- h) Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie tanken oder die Maschine verlassen.
- i) Den Kupplungshebel nicht blockieren. Vor Gebrauch sicherstellen, dass er einwandfrei funktioniert.
- j) Verwenden Sie keine anderen Reifentypen oder -größen als die vom Hersteller empfohlenen.
- k) Sämtliche Wartungs-, Einstell- und Servicearbeiten müssen bei abgestelltem Maschinenmotor durchgeführt werden.

3. TECHNISCHE ANGABEN

WARNUNG :

Der Motorbagger wird ohne Öl in der Motoreinheit geliefert. Überprüfen Sie vor dem Betriebsbeginn das empfohlene Motoröl und füllen Sie es gemäß den Anweisungen im Handbuch nach. In der Motorölwanne befindet sich Öl unterhalb des Füllstands. Dies dient ausschließlich der Ölkonservierung und nicht dem Betrieb.

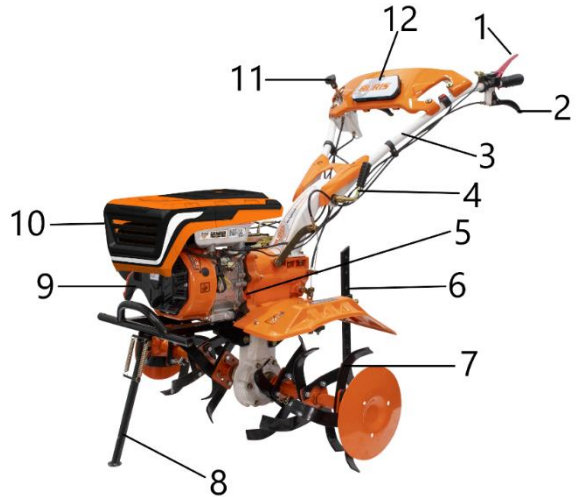
Motor	Allgemeiner Motor
Einschaltdauer	4 Schläge
Nettoleistung	7,5 PS
Maximale Leistung	8,5 PS
Hubraum	208 ccm
Zündsystem	Elektronisch
Not-Aus-Hebel	Serienausstattung
Starten	manuell
Beleuchtungssystem	Licht
Gangschaltung	Komfortabel
Übertragung	Kettenräder im Ölbad
Getriebegehäuse	Sphäroguss
Seilantrieb	Mechanik
Geschwindigkeiten	2 vorwärts + 1 rückwärts
Arbeitsbreite	560-830 mm
Arbeitstiefe	Max 340 mm
Brennbar	Bleifreies Benzin
Tankinhalt	3,6 l
Durchschnittlicher Kraftstoffverbrauch	1l/h
Motorölwanne	0,6l
Getriebeölwanne	1,8 l
Nettogewicht mit Zubehör	88,8 kg
Durchschnittliche bearbeitete Fläche	600-1000 m²/h
Garantie	24 Monate

HINWEIS : Die maximale Leistung entspricht der Motorleistung auf dem Prüfstand ohne Luftfilter und Schalldämpfer. Die Nettoleistung entspricht der Motorleistung mit Luftfilter und Schalldämpfer.

Wechseln Sie das Motoröl alle 25 Betriebsstunden und das Getriebeöl alle 50 Betriebsstunden oder 6 Monate.

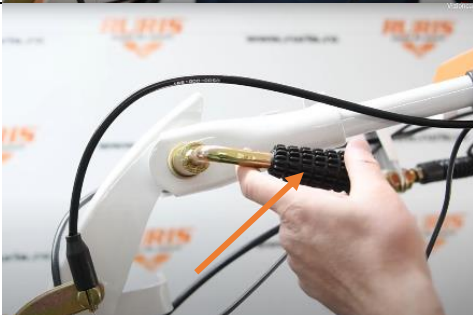
4. MASCHINENÜBERSICHT

1. Motorstopphebel
2. Kupplungshebel
3. Hupenlenker
4. Lenkerverstellhebel
5. Motoröl-Einfülldeckel
6. Unterstützung der Arbeitstiefeneinstellung
7. Fräsermontage
8. Stützbein
9. Anlasser
10. Rumpf
11. Schalthebel
12. Werkzeugaufbewahrungsset

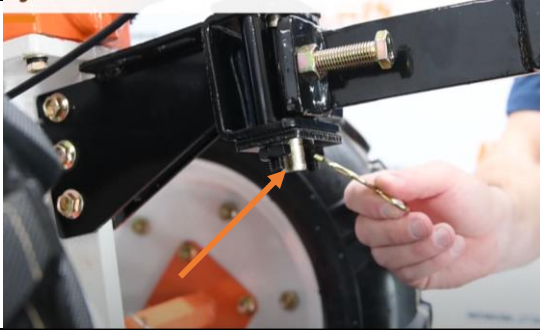


5. MONTAGE

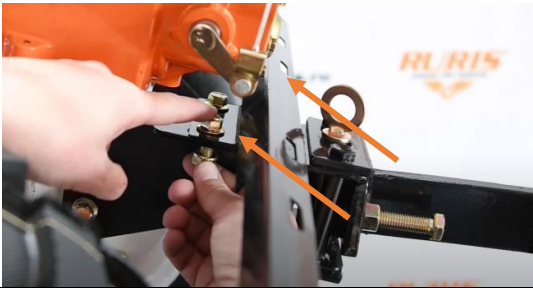
Die Videomontage kann unter folgender Adresse angesehen werden: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Montieren Sie die Hupen an ihrer Position und sichern Sie sie mit dem Hupenspannhebel.



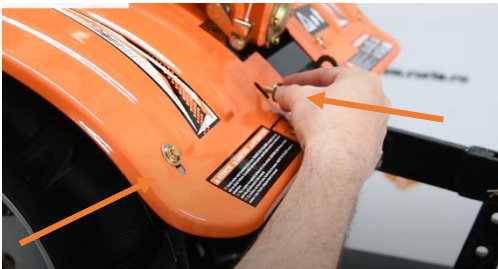
montiert den Stütz-/Tiefenverstellfuß und
sichert ihn mit der Schraube



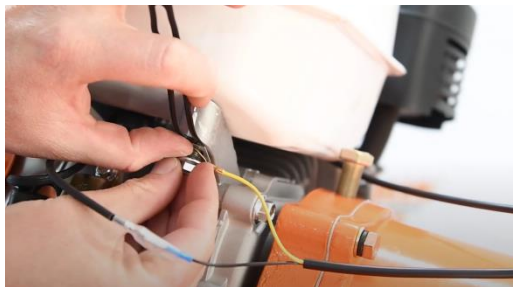
Montieren Sie die hintere
Kotflügelhalterung und befestigen Sie sie
mit den beiden Schrauben.



Montieren Sie die vorderen
Kotflügelstützen.



Die Flügel in Position bringen und
befestigen.



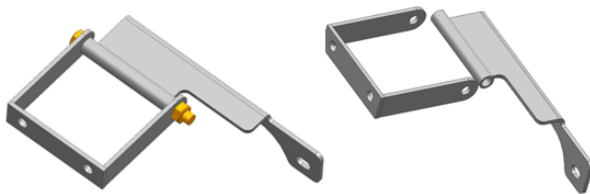
Befestigen Sie das Erdungskabel an der Tankhalterung (falls nicht bereits installiert).



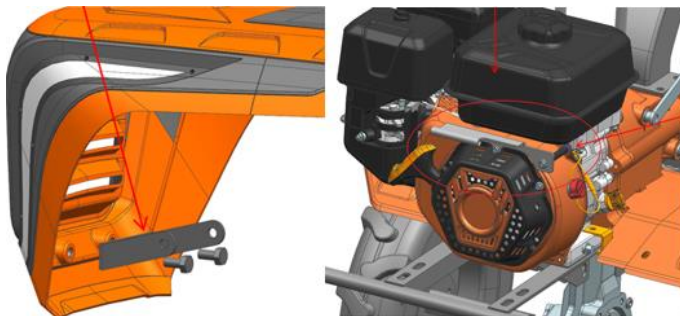
Das Hupenornament aufsetzen und mit Schrauben befestigen.

Montage des Rumpfes:

- Die Schraube von der Rumpfhalterung entfernen.



- Befestigen Sie den vorderen Teil der Halterung mit den mitgelieferten Schrauben am Körper und den hinteren Teil an der Pinne



- Montieren Sie die hintere Verkleidungshalterung an der Getriebebaugruppe. Setzen Sie die Schraube der vorderen Verkleidungshalterung ein und ziehen Sie sie fest, bis sich die beiden Teile der Halterung drehen können. Befestigen Sie die Verkleidung mit der mitgelieferten Mutter und Unterlegscheibe an der hinteren Verkleidungshalterung. Schließen Sie die LED-Anschlüsse an



Schließen Sie das Kabel des Motorstopp-Sicherheitshebels an und befestigen Sie das Erdungskabel an der Tankhalterung.



Komplett montierte Maschine.

Die Abbildungen dienen ausschließlich zu Informationszwecken, der Lieferant behält sich das Recht vor, strukturelle und funktionelle Änderungen an den in diesem Handbuch dargestellten Geräten vorzunehmen.

6. KRAFTSTOFF- UND ÖLVERSORGUNG

6.1. ÖLVERSORGUNG

Motorölversorgung

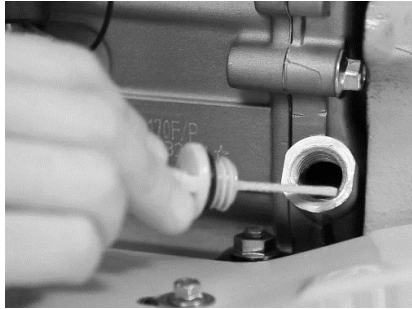
Füllen Sie den Motor vor dem Starten mit RURIS 4T-MAX-Öl oder einem Öl mit der API-Klassifizierung: CI-4/SL oder höher.

Motorölbadkapazität 0,6 l

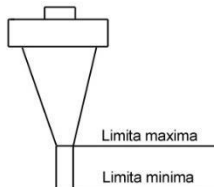
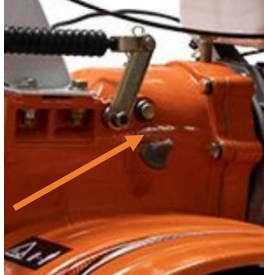
Ölstand

Der Motorbagger wird ohne Öl im Motor, Getriebe und der Kraftübertragung ausgeliefert.

ACHTUNG! Vor jedem Gebrauch den Ölstand in der Motorölwanne und im Getriebe prüfen und bis zur Höchstmarke auffüllen.



Motorölstand prüfen



Getriebeölstand prüfen

Bei Nichtkontrolle des Ölstands (Motor und Getriebe) besteht die Gefahr von Motor- und Getriebeschäden. Ziehen Sie vor jedem Start stets maximal 4 Mal leicht am Starterseil am Motor (Startknopf in Position OFF), damit das Öl in alle Löcher der Zylinder und Ventile gelangt.

Andernfalls besteht bei einem plötzlichen Versuch, den Motor durch direktes Ziehen am Starterseil zu starten, die Gefahr, dass der Motor blockiert oder schwer beschädigt wird.

Getriebeölversorgung

Das Fassungsvermögen des Getriebeölbades beträgt 1800 ml.

Verwenden Sie RURIS G-Tronic-Getriebeöl oder ein Öl mit API-Klassifizierung: GL-4 oder höher. Der maximale Ölstand des Getriebes befindet sich am Boden der Einfüllöffnung auf der rechten Seite des Getriebes.

Der Motorbagger wird ohne Öl in der Getriebewanne ausgeliefert.

Getriebeöl sollte alle 50 Betriebsstunden oder alle 6 Monate gewechselt werden.

6.2. KRAFTSTOFFVERSORGUNG

Verwenden Sie Qualitätskraftstoff von autorisierten Peco-Tankstellen.

Tanken Sie Bleifreies Benzin höchster Qualität. Verwenden Sie dazu einen Metalltrichter, und zwar in offenen Räumen und fern von Feuer- oder Funkenquellen, die einen Brand verursachen könnten.

VORSICHTIG!

Füttern Sie nicht auf dem Boden oder in der Nähe von Pflanzen, da Sie sonst die Umwelt schädigen könnten.

7. KONTROLLEN VOR DER OPERATION

- Prüfen Sie alle Schrauben auf festen Sitz und justieren Sie diese ggf.
- Überprüfen Sie jeden Lenkergriff (Gas, Gangschaltung und Rückwärtsgang), um seine Funktion zu überprüfen. Wenn die Griffpositionen falsch sind, bringen Sie sie in die richtige Position.
- Bewegen Sie den Schalthebel in die Neutralstellung.
- Ölfüllung.
 - Füllen Sie die Motorölwanne mit RURIS 4T-MAX-Schmieröl.
 - Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche, während Sie das Getriebe mit Getriebeöl füllen.
 - Um den Ölstand zu prüfen, verwenden Sie den Ölmesstab. Der Ölstand muss am maximalen Füllstand liegen.
 - Auf Öllecks prüfen.
 - Überprüfen Sie den Dekantierbecher des Luftfilters.
 - Öl in den Luftfilter einfüllen
- Reinigen Sie das Gerät von Staub und Schmutz, insbesondere den Luftfilter.
- Es wird nicht empfohlen, die Maschine zu verwenden, wenn die Arbeitsfläche eine Neigung von mehr als 10° aufweist.

8. EINLAUFZEIT

Der Bagger sollte 5 Stunden lang unter leichter Belastung laufen. Nach dieser Zeit muss das Öl sowohl im Getriebe als auch im Motor gewechselt werden. Anschließend muss die Getriebeölwanne mit RURIS G-Tronic-Öl oder einem Öl mit API-Klassifizierung GL-4 oder höher und die Motorölwanne mit RURIS 4T-MAX-Öl oder einem Öl mit API-Klassifizierung CI-4/SL oder höher befüllt werden.

Für Motorbagger wird bleifreies Benzin verwendet. Es wird empfohlen, das Benzin vor der Verwendung umzufüllen und durch ein Metallsieb zu filtern.

9. INBETRIEBNAHME

Der Motor Ihres Motorbaggers ist bereits im Werk eingefahren und muss nicht im Leerlauf eingefahren werden.

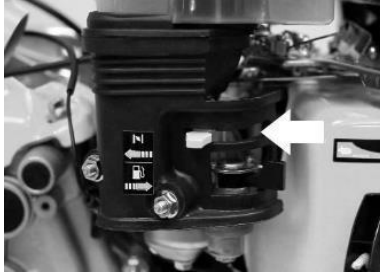
Bevor Sie den Motorbagger in Betrieb nehmen, müssen Sie sicherstellen, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Füllen Sie den Luftfilterbehälter bis zur angegebenen Höchstmarke mit sauberem Motoröl.
- im Umkreis von 5 Metern zu beiden Seiten des Motorbaggers befinden sich keine Personen oder Gegenstände, mit denen er in Berührung kommen könnte;
- der Motorbagger wird in eine horizontale Position gebracht;
- das Vorderrad ist montiert und vom Boden abgehoben;
- der Ölstand in der Ölwanne des Motors ist maximal;
- der Ölstand im Getriebe ist maximal ;
- der Motor hat mindestens 500 ml Benzin im Tank;
- die Schneidmesser sind mit den Befestigungsschrauben gesichert bzw. sofern Transporträder montiert sind, sind diese mit den Befestigungsschrauben gesichert und der Reifendruck beträgt 1,5-2 Bar;

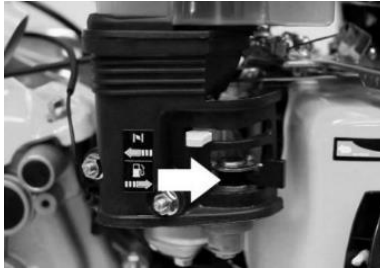
- Alle Schrauben des Motorbaggers sind ordnungsgemäß angezogen.

Motor starten

Stellen Sie den Choke in die für den Kaltstart angegebene Richtung.



Positionieren Sie die Kraftstoffhahnklappe in die angegebene Richtung.



Ziehen Sie das Starterseil viermal vorsichtig, um alle internen Motoranschlüsse mit Öl zu füllen.
Den Gashebel auf Vollgas stellen (in Stellung H)



Den Motorstopphebel verriegeln



Stellen Sie den Schalthebel auf Neutral (0).

Ziehen Sie gleichmäßig und fest am Starterseil vom Motor, nachdem Sie es vorgespannt haben (ziehen Sie leicht, bis Sie auf den Widerstand der Motorkompression stoßen).

Bewegen Sie den Choke vorsichtig ganz in die entgegengesetzte Richtung, bis der Motor innerhalb der Parameter läuft, d. h. keine Anzeichen des Abwürgens mehr zeigt.

Positionieren Sie den Schalthebel im gewünschten Gang und drücken Sie mit der linken Hand langsam den Kupplungshebel. Der Motorbagger schaltet dann das Getriebe ein.

Rückwärtsgang (Rückwärtsfahren)

- Drücken Sie mit der linken Hand den Kupplungshebel so fest wie möglich.
- Ziehen Sie mit der rechten Hand den Schalthebel in den Leerlauf. Drücken Sie dann mit der rechten Hand den Rückwärtskupplungshebel an der rechten Hupe und lassen Sie mit der linken Hand den Kupplungshebel vorsichtig los.

WARNUNG :

Betätigen Sie den Kupplungshebel und das Getriebe wird ausgekuppelt.

Wenn Sie beim Einkuppeln ein ständiges Rutschgeräusch hören oder sich die Pinne nicht bewegt, überprüfen Sie das Antriebskabel des Getriebes noch einmal, da es möglicherweise auf einen kurzen Hub eingestellt ist.

Nicht an Hängen mit einer Neigung größer als 12 ° verwenden.

NOTIZ:

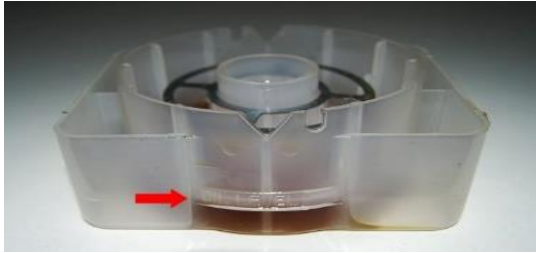
An diesem Punkt können Sie mit dem Erdaushub beginnen.

10. SYMPTOMATISCHE STARTPROBLEME

- Überprüfen Sie, ob der Ölstand im Motor richtig ist, denn der Motor Ihres Motorbaggers kann mit einem Ölsensor ausgestattet sein, der den Funken an der Zündkerze abschaltet, wenn der Ölstand im Motor nicht den maximalen Wert erreicht hat.
- Überprüfen Sie, ob das Kraftstoffventil bis zur angegebenen Position geöffnet ist.
- prüfen Sie, ob Sie Kraftstoff im Tank haben und ob dieser geeignet ist (es darf sich nicht um eine andere Kraftstoffsorte als die angegebene handeln oder älter als 1-2 Wochen sein)
- Überprüfen Sie, ob der Gashebel vollständig eingerastet ist
- Überprüfen Sie, ob der Choke in die geschlossene Position gebracht wurde
- Überprüfen Sie, dass der Luftfilter nicht durch Verunreinigungen verstopft ist
- Ersetzen Sie die Zündkerze durch eine neue.

11. WARTUNG

- Reinigen Sie nach jedem Gebrauch den Luftfilter und ersetzen Sie bei Bedarf bzw. beim Wechsel des Motoröls das Öl in der Filterkammer durch sauberes Öl.



- Reinigen Sie die Schneidklingen nach jedem Gebrauch und überprüfen Sie sie
- nach jedem Gebrauch die Welle, auf der die Schneidklingen befestigt sind, mit Vaseline schmieren
- Passen Sie die Kabel an, wenn Sie feststellen, dass die Messer nicht auf Befehle reagieren oder unter Last anhalten
- Getriebe-/Motoröl alle 50/25 Betriebsstunden oder 6 Monate wechseln.

12. VERPACKEN UND LAGERN DER MASCHINE

12.1. VERPACKUNG

Die Verpackung erfolgt in geschlossenen Kartons für einen einfachen Transport. Darin finden Sie:

- Benutzerhandbuch
- Garantie-Zertifikat
- Pinne
- Schlüsselsatz

12.2. LAGERUNG

- Die Lagerung des Motorbaggers muss trocken, überdacht und vor Feuchtigkeit geschützt in Räumen mit Fenstern und ausreichender Belüftung erfolgen.
- Der Kraftstoff muss aus dem Tank abgelassen werden, der Kraftstoffhahn muss geschlossen werden und die Maschine muss laufen, bis der gesamte Kraftstoff im Vergaser verbraucht ist.
- Aktive Metallteile müssen mit Vaseline geschmiert werden.
- Das Öl sollte während der Lagerung in der Motorwanne verbleiben
- Bei einer Lagerung des Motorbaggers von mehr als 6 Monaten ist ein Motorölwechsel erforderlich.

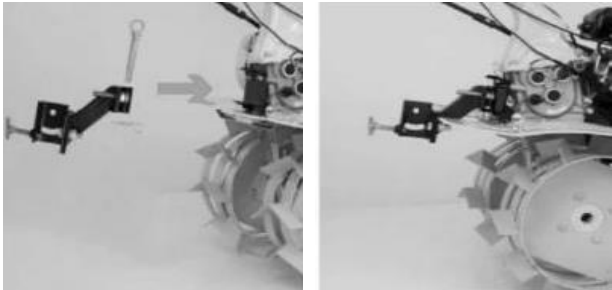
13. MIT DER MASCHINE KOMPATIBLES ZUBEHÖR

Einstellbare Seltenheit	Grabpflug (Seltenheit) TS103	TS Kartoffelschäler
		
Grubber TS103	Multifunktionsgrubber mit zwei Zinken	Gummiradsatz 400x10 TS103
		
Hochpräzisionssämaschine PTS2	TS3 3-reihige Sämaschine	Gummiradsatz 400x8 TS103
		
Metallradsatz 350 TS 103	Metallradsatz 400 TS 103	Zubehöradapter
		
Universalhülzensatz mit TS103- Schloss	Universalhülzensatz TS103	TS103 Pflug
		

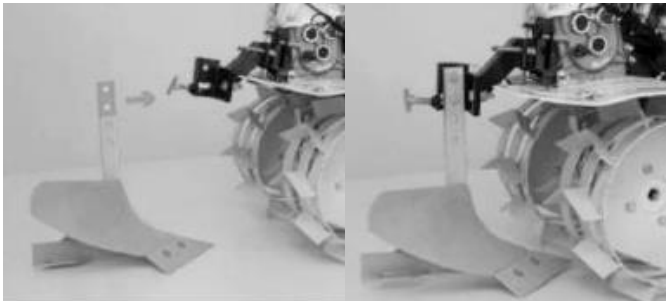
Navigator 88 Anhängegerät	Anhänger: Ladung: 750 kg	Wasserpumpe für 731K-Bagger
		
Anhänger: Ladung: 550 kg	Anhänger: Ladung: 450 kg	
		

14. ANSCHLIEßEN VON ZUBEHÖR

14.1. PFLUGKUPPLUNG

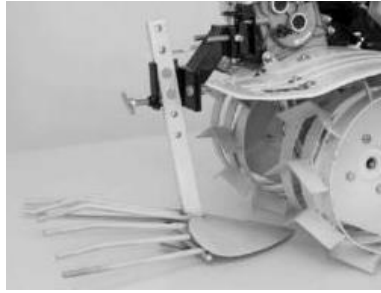
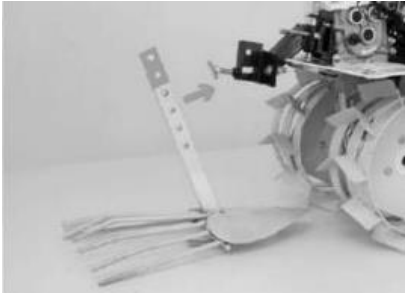


Den Zubehöradapter aufsetzen und mit einer Schraube fixieren.



Den Stecker mit dem Adapter verbinden und mit zwei Schrauben fixieren.

14.2. KUPPLUNG FÜR KARTOFFELRODER



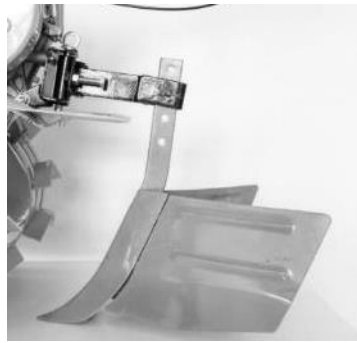
Den Zubehöradapter aufsetzen und mit einer Schraube fixieren.
Den Kartoffelentferner aufsetzen und mit zwei Schrauben fixieren.

14.3. GRUBBERKUPPLUNG



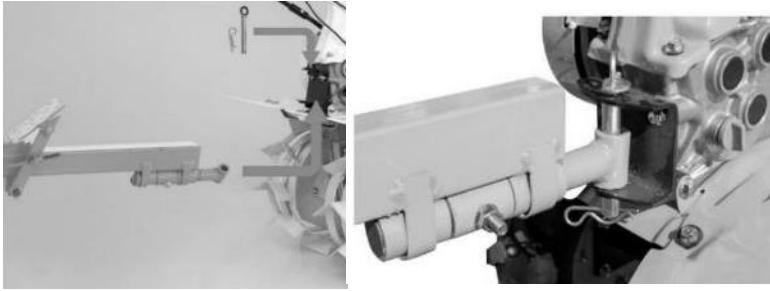
Das Ankuppeln des Grubbers erfolgt über den mitgelieferten Bolzen und Sicherungsbügel.

14.4. EINSTELLBARE VERDÜNNUNGSKUPPLUNG



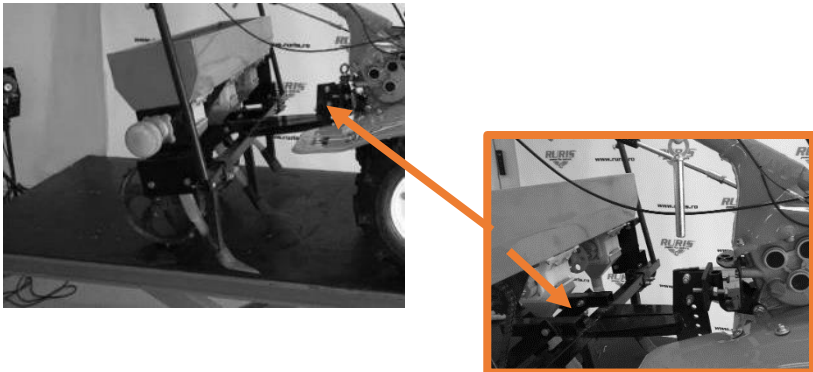
Die Kupplung der Rarität erfolgt über den mitgelieferten Bolzen und Sicherungsbügel.

14.5. ANHÄNGERKUPPLUNG



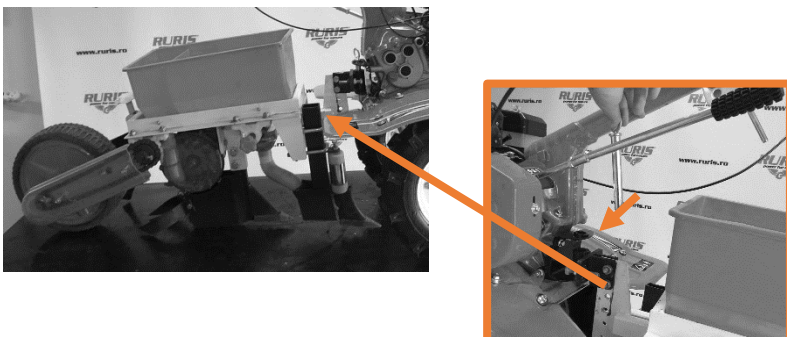
Das Ankuppeln des Anhängers erfolgt über den mitgelieferten Bolzen und Sicherungsbügel.

14.6. TS3 3-REIHIGE SÄMASCHINENKUPPLUNG



Die Ankuppung der Sämaschine erfolgt über den mitgelieferten Bolzen und Sicherungsbügel.

14.7. HOCHPRÄZISE SÄMASCHINENKUPPLUNG PTS2



14.8. KUPPLUNGSTIEFENEINSTELLUNGSUNTERSTÜTZUNG UND VERGRABENER PFLUG



Die Verbindung zwischen Tiefenverstellungshalterung und Pflug erfolgt über die mitgelieferten Schrauben.

15. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesignleiter

Produktbeschreibung: DER MOTORBAGGER hat die Aufgabe der Bodenbearbeitung und anderer Arbeiten, wobei der Motorbagger die grundlegende Antriebskomponente darstellt und die Fräse mit Messern und anderem Zubehör das eigentliche Arbeitsgerät ist.

Produkt: MOTORBAGGER

Produktserienummer: AADG00100001XRUR732ACC (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Zeichen 5 und 6 die Chargennummer sind und die Zeichen 7-12 die Produktnummer sind)

Typ : RURIS

-Modell : 732ACC

Motor : thermisch, Benzin, 4-Takt

Maximale Leistung : 8,5 PS

Anzahl der Geschwindigkeiten : 2 vorwärts + 1 rückwärts

Max. Anzahl der Messer

: 24 (4 x 6 Sätze)

Getriebe : Kegelradgetriebe im Ölbad

Arbeitsbreite : 560-830 mm

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, in Übereinstimmung mit GD 1029/2008 - über die Bedingungen für das Inverkehrbringen von Maschinen, **Richtlinie 2006/42/EG - Maschinen; Sicherheitsanforderungen**, Standard EN ISO 12100:2010 - Maschinen. Sicherheit, **Richtlinie 2014/30/EU** über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019), **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – zur Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe aus Motoren** und GD 467/2018 über die Durchführungsmaßnahmen der oben genannten Verordnung. Wir haben die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt. Der unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sicherheit von Maschinen. Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsgrundsätze. Grundlegende Terminologie, Methodik. Technische Grundsätze

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Hubkolben-Verbrennungsmotoren. Handstartvorrichtung. Teil 1: Sicherheitsanforderungen und Prüfungen

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 – Forst- und Gartenmaschinen. Akustischer Prüfcode für Maschinen mit Verbrennungsmotoren.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 – Forstmaschinen. Allgemeine Sicherheitsanforderungen

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 – Landmaschinen. Sicherheit.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Landmaschinen - Sicherheit - Teil 5:

Bodenbearbeitungsmaschinen mit kraftbetriebenen Arbeitselementen

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Land- und forstwirtschaftliche Maschinen.

Motorgrubber mit Anbaufräsen, Motormäher und Fräsen am Antriebsrad. Sicherheit

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Sicherheit von Maschinen. Sicherheitsabstände zur

Vermeidung des Eindringens der oberen und unteren Gliedmaßen in Gefahrenbereiche

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Land-, Forst- und Gartenmaschinen. Handgeführte

und handgeführte Maschinen. Bestimmung des Risikos des Kontakts mit heißen Oberflächen

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 – Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Handgeführte Rasenmäher.

Sicherheit

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Hubkolben-Verbrennungsmotoren. Sicherheit. Teil 1:

Motoren mit Kompressionszündung

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 – Forstmaschinen. Selbstfahrende Maschinen.

Sicherheitsanforderungen

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Elektromagnetische

Verträglichkeit. Prüfmethode und Annahmekriterien

• **Richtlinie 2000/14/EG** (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Geräuschemissionen im Freien

• **Richtlinie 2006/42/EG** - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen

• **Richtung 2014/30/EU** – über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);

• **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989)** – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe aus Motoren

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Managementsystem für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.

MOTORKENNZEICHNUNG UND BESCHRIFTUNG

Die in den Geräten und Maschinen von RURIS gelieferten und verwendeten Ottomotoren mit Fremdzündung sind gemäß der **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch die EU-Verordnung 2018/989)** und GD 467/2018 wie folgt gekennzeichnet:

- Marken- und Herstellername: CDGM Co. LTD .

- Typ: BS170F/P-2

Vom Fachhersteller erhaltene Typgenehmigungsnummer:

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Motoridentifikationsnummer – eindeutige Nummer.

- Allgemeines Motorkonzept

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Hinweis: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 19.08.2024**

Jahr der CE-Kennzeichnung: **2024**

Registrierungsnummer: **738/19.08.2024**

Bevollmächtigter und Unterschrift:

Ing. Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von SC RURIS IMPEX SRL



EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesignleiter

Produktbeschreibung: Die Aufgabe des **Motorbaggers** besteht in der Bodenbearbeitung und anderen Arbeiten, wobei der Motorbagger die grundlegende Antriebskomponente darstellt und die Fräse mit Messern und anderem Zubehör das eigentliche Arbeitsgerät ist.

Produkt: MOTORBAGGER

Produktseriennummer: AADG00100001XRUR732ACC (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Zeichen 5 und 6 die Chargennummer sind und die Zeichen 7-12 die Produktnummer sind)

Typ : RURIS

-Modell : 732ACC

Motor : thermisch, Benzin, 4-Takt

Maximale Leistung : 8,5 PS

Anzahl der Geschwindigkeiten : 2 vorwärts + 1 rückwärts

Max. Anzahl der Messer

: 24 (4 x 6 Sätze)

Getriebe : Kegelradgetriebe im Ölbad

Arbeitsbreite : 560-830 mm

Schallleistungspegel (Leerlauf): **83 dB (A)** Schallleistungspegel: **83 dB**

Der Schallleistungspegel ist von INMA Bukarest durch Prüfbericht Nr. 8/05.09.2019 gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2000/14/EG, geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG und SR EN ISO 3744:2011 zertifiziert.

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, haben als Hersteller gemäß der Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG), GD 1756/2006 – zur Begrenzung von Lärmemissionen in die Umwelt, die von zur Verwendung außerhalb von Gebäuden bestimmten Geräten verursacht werden – die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen überprüft und zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Anforderungen erfüllt.

Der unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

- **Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG)** – Geräuschemissionen im Freien
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustik. Bestimmung des von Lärmquellen emittierten Schallleistungspegels anhand des Schalldrucks
- **Richtlinie 2006/42/EG** - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtlinie 2014/30/EU** über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628** (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe aus Motoren

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Managementsystem für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Hinweis: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 19.08.2024**

Jahr der CE-Kennzeichnung: **2024**

Registrierungsnummer: **739/19.08.2024**

Vertretungsberechtigte Person und Unterschrift:

Ingenieur Stroe Marius Catalin
Geschäftsführer von Ruris Impex SRL

